

---



---

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS  
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

---

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE**

F. 2001 — 100 [C — 2000/15110]

**25 MAI 1999.** — Loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à New Delhi le 31 octobre 1997 (1) (2) (3)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde concernant l'encouragement et la protection des investissements, signé à New Delhi le 31 octobre 1997, sortira son plein et entier effet.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING**

N. 2001 — 100 [C — 2000/15110]

**25 MEI 1999.** — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te New Delhi op 31 oktober 1997 (1) (2) (3)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake de bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te New Delhi op 31 oktober 1997, zal volkomen gevolg hebben.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DERYCKE

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
chargé du Commerce extérieur,

E. DI RUPO

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Notes

(1) *Session 1999-2000.*

Sénat.

*Documents.* — Projet de loi, déposé le 29 janvier 1999, n° 1-1256/1. — Rapport, n° 1-1256/2. — Texte adopté par la Commission, n° 1-1256/3.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 24 février 1999. — Vote. Séance du 24 février 1999.

Chambre des représentants

*Documents.* — Projet transmis par le Sénat, n° 49-2085/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 49-2085/2.

*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 31 mars 1999. — Vote. Séance du 1<sup>er</sup> avril 1999.

(2) Décret de la Région wallonne du 25 février 1999 (*Moniteur belge* du 11 mars 1999).

Décret de la Région flamande du 17 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 11 août 2000).

Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 avril 1999 (*Moniteur belge* du 22 octobre 1999).

(3) L'échange des instruments de ratification a eu lieu le 8 janvier 2001.

Conformément aux dispositions de son article 15, cet accord entre en vigueur le 8 janvier 2001.

ACCORD  
ENTRE

L'UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE  
CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT

ET

LA PROTECTION DES INVESTISSEMENTS

L'Union économique belgo-luxembourgeoise, représentée par

le Gouvernement du Royaume de Belgique,

agissant tant en son nom qu'au nom du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, en vertu d'accords existants, le Gouvernement de la Région wallonne, le Gouvernement de la Région flamande, et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

d'une part,

et

Le Gouvernement de la République de l'Inde,

d'autre part,

tous deux dénommés ci-après "Partie contractante";

Désireux de créer les conditions favorables à l'accroissement des investissements réalisés par des investisseurs de l'une des Parties sur le territoire de l'autre Partie;

Conscients de ce que l'encouragement et la protection réciproque, par la voie d'un accord international, d'investissements de ce type auront pour effet de stimuler les initiatives commerciales privées et d'accroître la prospérité dans les deux Etats;

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economie en Telecommunicatie,  
belast met Buitenlandse Handel,

E. DI RUPO

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

Nota's

(1) *Zitting 1999-2000.*

Senaat.

*Documenten.* — Ontwerp van wet ingediend op 29 januari 1999, nr. 1-1256/1. — Verslag, nr. 1-1256/2. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 1-1256/3.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 18 maart 1999. — Stemming. Vergadering van 18 maart 1999.

Kamer van volksvertegenwoordigers

*Documenten.* — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 49-2085/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 49-2085/2.

*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 31 maart 1999. — Stemming. Vergadering van 1 april 1999.

(2) Décret van de Vlaamse Gewest van 17 juli 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2000).

Décret van het Waalse Gewest van 25 februari 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 11 maart 1999).

Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1999).

(3) De uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonde heeft plaats gehad op 8 januari 2001.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, treedt deze overeenkomst inwerking op 8 januari 2001.

OVEREENKOMST  
TUSSEN

DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE

EN

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK INDIA  
INZAKE DE BEVORDERING

EN

BESCHERMING VAN INVESTERINGEN

De Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, vertegenwoordigd door

de Regering van het Koninkrijk België,

handelend zowel in eigen naam als in naam van de Regering van het Groothertogdom Luxemburg krachtens bestaande overeenkomsten, de Regering van het Vlaamse Gewest, de Regering van het Waalse Gewest en de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest,

enerzijds,

en

de Regering van de Republiek India,

anderzijds,

hierna te noemen de twee "Overeenkomstsluitende Partijen",

Verlangende gunstige voorwaarden te scheppen om investeringen door investeerders van de ene Partij op het grondgebied van de andere Partij aan te moedigen,

In het besef dat de aanmoediging en de wederzijdse bescherming van dergelijke investeringen uit hoofde van een internationale overeenkomst zal leiden tot het stimuleren van het particulier initiatief om zaken te doen en de welvaart in beide Staten zal vergroten;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>

Définitions

Pour l'application du présent Accord :

(a) Le terme "sociétés" désigne :

(i) s'agissant de l'Inde : les entreprises, sociétés de personnes et associations constituées ou établies conformément au droit en vigueur dans n'importe quelle partie de l'Inde;

(ii) s'agissant de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise : toute personne morale constituée conformément à la législation du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg et ayant son siège social sur le territoire du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg;

(iii) s'agissant des deux Parties Contractantes : toute entreprise établie dans un pays tiers conformément à la législation de celui-ci, dans laquelle des investisseurs de l'une des Parties contractantes détiennent une participation de cinquante-et-un pourcent au moins.

(b) Le terme "investissements" désigne tout élément d'actif quelconque et tout apport en numéraire, en nature ou en services, investi ou réinvesti dans tout secteur d'activité économique, quel qu'il soit, conformément à la législation nationale de la Partie contractante sur le territoire de laquelle l'investissement est réalisé, et notamment, mais non exclusivement :

(i) les biens meubles et immeubles ainsi que tous autres droits tels que hypothèques, privilèges, usufruits ou gages;

(ii) les actions, titres et obligations de sociétés et toute autre forme analogue de participation, même minoritaire, au capital de ces sociétés;

(iii) les créances et droits à toutes prestations contractuelles ayant une valeur financière;

(iv) les droits de propriété intellectuelle en conformité avec la législation y relative de la Partie contractante concernée;

(v) les concessions à des entreprises conférées en vertu du droit ou d'un contrat, notamment celles relatives à la prospection, à la mise en valeur, à l'exploitation et à l'extraction de pétrole, de minéraux ou d'autres ressources naturelles.

(c) Le terme "investisseurs" désigne tout ressortissant ou toute société de l'une ou l'autre des Parties Contractantes.

(d) Le terme "nationaux" désigne :

(i) s'agissant de l'Inde : les personnes dont la qualité de ressortissants indiens découle du droit en vigueur en Inde;

(ii) s'agissant de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise : toute personne physique qui, selon la législation du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg, est considérée comme citoyen du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg.

(e) Le terme "revenus" désigne les sommes produites par un investissement, telles que les bénéfices, intérêts, accroissements de capital, dividendes, royalties et indemnités.

Aucune modification de la forme juridique dans laquelle les avoirs et capitaux ont été investis ou réinvestis n'affectera leur qualification d'"investissements" au sens du présent Accord.

(f) Le terme "territoire" désigne :

(i) en ce qui concerne l'Inde : le territoire de la République de l'Inde, y compris ses eaux territoriales et l'espace aérien au-dessus de celles-ci ainsi que les autres zones maritimes comprenant la Zone économique exclusive et le plateau continental sur lesquelles la République de l'Inde exerce sa souveraineté, ses droits souverains ou sa juridiction exclusive, conformément à sa législation en vigueur, à la Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer de 1982 et au droit international.

(ii) en ce qui concerne l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise : le territoire du Royaume de Belgique ou le territoire du Grand-Duché de Luxembourg, ainsi que les zones maritimes, c'est-à-dire les zones marines et sous-marines qui s'étendent au-delà des eaux territoriales de l'Etat concerné et sur lesquelles celui-ci exerce, conformément au droit international, ses droits souverains et sa juridiction aux fins d'exploration, d'exploitation et de conservation des ressources naturelles.

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze Overeenkomst, betekent de term :

(a) "ondernemingen" :

(i) wat India betreft : vennootschappen, firma's en samenwerkingsverbanden, opgericht of gevormd overeenkomstig het in elk deel van India geldende recht;

(ii) wat de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie betreft : elke rechtspersoon die is opgericht in overeenstemming met de wetgeving van het Koninkrijk België of het Groothertogdom Luxemburg en die zijn maatschappelijke zetel heeft op het grondgebied van het Koninkrijk België of het Groothertogdom Luxemburg;

(iii) wat beide Overeenkomstsluitende Partijen betreft : ondernemingen opgericht in een derde land overeenkomstig de wetgeving van dat land en waarvan ten minste eenenvijftig procent eigendom is van investeerders van een van de Overeenkomstsluitende Partijen.

(b) "investerings" : om het even welke vorm van activa en elke inbreng in speciën, natura of diensten, die worden geïnvesteerd of geherinvesteerd in om het even welke economische sector, in overeenstemming met de nationale wetgeving van de Overeenkomstsluitende Partij waar de investering werd gedaan en in het bijzonder, doch niet uitsluitend :

(i) oerende en onroerende goederen, alsmede andere rechten zoals hypotheeken, voorrechten, vruchtgebruik en pandrechten;

(ii) aandelen, effecten en promessen van een bedrijf en iedere soortgelijke vorm van deelneming in een bedrijf, met inbegrip van minderheidsdeelnemingen;

(iii) recht op geld of op iedere prestatie die uit hoofde van een overeenkomst financiële waarde heeft;

(iv) intellectuele eigendomsrechten in overeenstemming met de desbetreffende wetgeving van de onderscheiden Overeenkomstsluitende Partijen;

(v) krachtens het recht of een overeenkomst verleende concessies aan bedrijven waaronder die tot het opsporen, de prospectie, de teelt, de ontginning, het exploiteren of winning van olie, delfstoffen of andere natuurlijke rijkdommen;

c) "investeerders", elke onderdaan of onderneming van een Overeenkomstsluitende Partij;

d) "onderdanen" :

(i) at India betreft : personen die hun hoedanigheid van Indiaas onderdaan ontlenden aan het in India geldende recht;

(ii) wat de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie betreft : elke natuurlijke persoon die overeenkomstig de wetgeving van het Koninkrijk België of het Groothertogdom Luxemburg beschouwd wordt als onderdaan van het Koninkrijk België of het Groothertogdom Luxemburg;

(e) "opbrengst" : de geldbedragen die een investering oplevert, en met name, winst, rente, vermogensaanwas, dividenden, royalty's en honoraria.

Veranderingen in de rechtsvorm waarin activa en kapitaal werden geïnvesteerd of geherinvesteerd doen geen afbreuk aan de omschrijving ervan als "investering" voor de toepassing van deze Overeenkomst.

(f) "grondgebied" :

(i) wat India betreft : het grondgebied van de Republiek India, met inbegrip van haar territoriale wateren en het luchtruim daarboven en andere zeegebieden, waaronder de exclusieve economische zone en het continentale plat waarover de Republiek India soevereiniteit, soevereine rechten of exclusieve rechtsmacht uitoefent in overeenstemming met haar van kracht zijnde wetgeving, het VN-Verdrag inzake het recht van de zee van 1982 en het volkenrecht;

(ii) wat de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie betreft : het grondgebied van het Koninkrijk België of het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg alsmede de zeegebieden, d.w.z. de gebieden op en onder zee die zich voorbij de territoriale wateren van de betrokken Staten uitstrekken en waarin deze, overeenkomstig het internationaal recht, hun soevereine rechten en rechtsmacht uitoefenen met het oog op de opsporing, de winning en het behoud van natuurlijke rijkdommen.

## Article 2

## Champ d'application de l'accord

Le présent Accord s'applique à tous les investissements réalisés par des investisseurs de l'une des Parties Contractantes sur le territoire de l'autre Partie contractante, admis en tant que tels conformément aux lois et règlements de celle-ci, qu'ils soient effectués avant ou après la date de l'entrée en vigueur du présent Accord.

## Article 3

## Promotion et Protection des investissements

(1) Chacune des Parties contractantes encouragera et créera les conditions favorables aux investissements sur son territoire par des investisseurs de l'autre Partie contractante, et admettra ces investissements en conformité avec ses lois et la politique menée dans le cadre de ses lois et facilitera l'observation des règles de procédure et des prescriptions techniques applicables aux activités liées aux investissements.

(2) Les investissements et les revenus des investisseurs de chacune des Parties Contractantes jouiront en tout temps d'un traitement juste et équitable sur le territoire de l'autre Partie contractante.

## Article 4

## Traitement national et traitement de la Nation la plus favorisée

(1) Chacune des Parties contractantes accordera aux investissements réalisés par des investisseurs de l'autre Partie contractante le traitement national ou le traitement de la nation la plus favorisée, suivant le traitement le plus favorable pour l'investisseur concerné.

(2) En outre, chacune des Parties Contractantes accordera aux investisseurs de l'autre Partie contractante, y compris en ce qui concerne les revenus de leurs investissements, le traitement de la nation la plus favorisée.

(3) Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ci-dessus ne pourront être interprétées comme obligeant l'une des Parties contractantes à étendre aux investisseurs de l'autre Partie le bénéfice de tout traitement, préférence ou privilège résultant :

(a) d'une union douanière, d'une zone de libre-échange, d'un marché commun, ou d'un accord international analogue, existant ou futur, auquel l'une des Parties contractantes est ou deviendrait partie, ou

(b) de toute matière concernant principalement ou exclusivement l'imposition.

## Article 5

## Expropriation

(1) Les investissements effectués par des investisseurs de l'une des Parties contractantes ne seront ni nationalisés, ni expropriés, ni soumis à des mesures ayant un effet équivalent à une nationalisation ou à une expropriation (désignées ci-après sous le terme d' "expropriation") sur le territoire de l'autre Partie contractante, si ce n'est dans le cadre de mesures prises légalement, dans l'intérêt public, sur une base non discriminatoire et moyennant le paiement d'une indemnité juste et équitable. Le montant des indemnités correspondra à la valeur effective des investissements expropriés immédiatement avant que l'expropriation ou l'intention d'exproprier ne soit rendue publique, suivant la première situation qui se présente; elles porteront intérêt à un taux commercial approprié jusqu'à la date de leur paiement, seront versées sans retard injustifié et seront effectivement réalisables et librement transférables.

(2) L'investisseur lésé aura le droit, conformément à la législation de la Partie contractante effectuant l'expropriation, de demander la révision par une autorité judiciaire ou par toute autre autorité indépendante de ladite Partie, du cas de l'investisseur et de l'évaluation de l'investissement conformément aux principes énoncés dans le présent paragraphe. La Partie contractante procédant à l'expropriation mettra tout en oeuvre en vue de garantir que ladite révision s'effectue sans délai.

## Artikel 2

## Toepassingsgebied van de Overeenkomst

Deze Overeenkomst is van toepassing op alle investeringen gedaan door investeerders van een Overeenkomstsluitende Partij op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, die overeenkomstig de procedures en voorschriften van deze Overeenkomstsluitende Partij zijn toegestaan, ongeacht of ze vóór of na de inwerking-treding van deze Overeenkomst zijn gedaan.

## Artikel 3

## Bevordering en bescherming van investeringen

(1) Elke Overeenkomstsluitende Partij steunt en schept gunstige voorwaarden voor investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij om investeringen op haar grondgebied te doen en laat zulke investeringen toe in overeenstemming met haar wetgeving en het beleid binnen het kader van haar wetten. Ze vergemakkelijkt het vervullen van procedure- en technische voorschriften die van toepassing zijn op de met een investering verband houdende activiteiten.

(2) Investerings en opbrengsten van investeerders van elke Overeenkomstsluitende Partij genieten te allen tijde een eerlijke en rechtvaardige behandeling op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

## Artikel 4

## Nationale behandeling en behandeling van meestbegunstigde natie

(1) Elke Overeenkomstsluitende Partij kent aan investeringen van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij de nationale behandeling of de behandeling van meestbegunstigde natie toe, naar gelang van wat voor de betrokken investeerder het gunstigst is.

(2) Daarnaast kent elke Overeenkomstsluitende Partij aan investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij, ook wat de opbrengsten van hun investeringen betreft, de behandeling van meestbegunstigde natie toe.

(3) De bepalingen van de eerste twee paragrafen mogen niet zodanig worden uitgelegd dat de ene Overeenkomstsluitende Partij wordt verplicht de investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij mede het voordeel te laten genieten van een behandeling, preferentie of voorrecht voortvloeiend uit :

(a) een bestaande of toekomstige douane-unie, een vrijhandelszone, een gemeenschappelijke markt of soortgelijke internationale overeenkomst waarbij één van de Overeenkomstsluitende Partijen partij is of zal kunnen worden, of

(b) elke aangelegenheid die geheel of hoofdzakelijk betrekking heeft op belastingen.

## Artikel 5

## Onteigening

(1) Investerings van investeerders van elk van beide Overeenkomstsluitende Partijen worden op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij niet genationaliseerd, onteigend of onderworpen aan maatregelen die een soortgelijk gevolg hebben (hierna te noemen "ontei-gening"), behalve in het algemeen belang en in overeenstemming met het recht, op non-discriminatoire basis en tegen een eerlijke en billijke schadeloosstelling. Het bedrag van de schadeloosstelling komt overeen met de werkelijke waarde van de onteigende investering onmiddellijk voordat de onteigening plaats vindt of wordt bekendgemaakt, naargelang van welke situatie zich eerder voordoet, omvat de rente tegen een passende handelskoers tot op de datum waarop ze wordt uitgekeerd, kan daadwerkelijk te gelde worden gemaakt en kan vrij worden overgemaakt binnen een redelijke termijn.

(2) De desbetreffende investeerder heeft het recht zijn zaak en de waarde-bepaling van zijn investering te doen toetsen, overeenkomstig het recht van de Overeenkomstsluitende Partij die tot onteigening overgaat, door een rechterlijke of andere onafhankelijke instantie van die Overeenkomstsluitende Partij, met inachtneming van de in deze paragraaf genoemde beginselen. De Overeenkomstsluitende Partij die tot onteigening overgaat, stelt alles in het werk om te waarborgen dat de toetsing spoedig plaatsvindt.

(3) Si l'une des Parties contractantes exproprie les avoirs d'une société constituée conformément à la législation en vigueur dans n'importe quelle partie de son territoire, et dans laquelle des investisseurs de l'autre Partie contractante possèdent des parts, elle assurera l'application des dispositions prévues au paragraphe (1) du présent article dans la mesure nécessaire à garantir aux investisseurs de l'autre Partie contractante, titulaires de ces parts, le paiement d'une indemnité juste et équitable.

#### Article 6

##### Indemnisation des dommages

Les investisseurs de l'une des Parties contractantes dont les investissements sur le territoire de l'autre Partie contractante auraient subi des dommages dus à une guerre ou à tout autre conflit armé, à un état d'urgence national ou à des troubles survenus sur le territoire de ladite Partie contractante, bénéficieront, de la part de cette dernière, d'un traitement, en ce qui concerne les restitutions, indemnisations, compensations ou autres dédommagements, qui sera non moins favorable que celui accordé par cette dernière Partie contractante à ses propres investisseurs ou aux investisseurs de tout Etat tiers, suivant le traitement le plus favorable pour l'investisseur concerné. Les paiements qui en résultent seront librement transférables.

#### Article 7

##### Transferts de capitaux, d'investissements et de revenus

(1) Chaque Partie contractante accordera, en ce qui concerne les investissements effectués sur son territoire par des investisseurs de l'autre Partie contractante, le libre transfert :

- (a) des capitaux et des capitaux supplémentaires destinés à établir, à maintenir ou à développer les investissements;
- (b) des bénéfices nets d'exploitation, y compris les dividendes et les intérêts au prorata de leur participation;
- (c) des remboursements d'emprunts en rapport avec les investissements, y compris les intérêts y relatifs;
- (d) des paiements de royalties et d'indemnités en rapport avec l'investissement;
- (e) du produit de la vente de leurs parts;
- (f) des revenus perçus par les investisseurs, soit en cas de vente, soit en cas de vente ou de liquidation partielle;
- (g) des rémunérations des citoyens/ressortissants d'une des Parties Contractantes travaillant au titre d'un investissement sur le territoire de l'autre Partie contractante.

(2) Aucune disposition du paragraphe (1) du présent article ne portera atteinte au transfert des indemnités en application de l'article 6 du présent Accord.

#### Article 8

##### Subrogation

Si l'une des Parties contractantes ou l'organisme désigné par celle-ci a assuré une forme quelconque d'indemnisation vis-à-vis des risques non commerciaux liés à un investissement réalisé par n'importe quel investisseur sur le territoire de l'autre Partie contractante et a payé audit investisseur des indemnités suite aux revendications qu'il a fait valoir en vertu du présent Accord, cette dernière reconnaîtra que la première Partie contractante ou l'organisme public concerné est autorisé, par voie de subrogation, à exercer les droits desdits investisseurs et à faire valoir les revendications y relatives. Les droits ou revendications transférés par voie de subrogation n'excéderont pas les droits ou revendications initiaux desdits investisseurs.

#### Article 9

##### Règlement des différends relatifs aux investissements

(1) Tout différend relatif aux investissements entre un investisseur de l'une des Parties contractantes et l'autre Partie contractante, fera l'objet d'une notification écrite, accompagnée d'un aide-mémoire suffisamment détaillé, de la part de l'une ou l'autre partie au différend.

Dans la mesure du possible, les parties tenteront de régler le différend par la négociation, en faisant éventuellement appel à l'avis spécialisé d'un tiers, ou par la conciliation.

(3) Wanneer een Overeenkomstsluitende Partij vermogensbestanddelen onteigent van een onderneming die is opgericht overeenkomstig het in om het even welk deel van haar grondgebied geldende recht of deel uitmaakt van een dergelijke onderneming en waarin investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij aandelen bezitten, verzekert ze dat de bepalingen van de eerste paragraaf van dit artikel worden toegepast voor zover nodig om een eerlijke en billijke schadeloosstelling ten aanzien van de desbetreffende investering te waarborgen voor investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij die eigenaar van die aandelen zijn.

#### Artikel 6

##### Schadeloosstelling voor verliezen

Aan investeerders van de ene Overeenkomstsluitende Partij van wie de investeringen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij verliezen lijden wegens oorlog of een ander gewapend conflict, een nationale noodtoestand of ongeregelheden, wordt door de laatstbedoelde Overeenkomstsluitende Partij wat restitutie, schadevergoeding, schadeloosstelling of andere vormen van schikking betreft, geen minder gunstige behandeling toegekend dan die welke laatstbedoelde Overeenkomstsluitende Partij toekent aan haar eigen investeerders of investeerders van een derde Staat, naar gelang van wat het gunstigst is voor de desbetreffende investeerder. Hieruit voortvloeiende betalingen dienen vrij te kunnen worden overgemaakt.

#### Artikel 7

##### Overmaking van kapitaal, investering en opbrengsten

(1) Elke Overeenkomstsluitende Partij staat ten aanzien van investeringen op haar grondgebied door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij, de vrije overmaking toe van :

- (a) kapitaal en bijkomende hoeveelheden kapitaal, gebruikt om investeringen tot stand te brengen, te behouden of uit te breiden;
- (b) netto exploitatiewinsten, met inbegrip van dividend en interesten in verhouding tot hun aandelen;
- (c) terugbetalingen van leningen, met inbegrip van de intrest daarover, met betrekking tot de investering;
- (d) de betaling van royalty's en honoraria die met de investering verband houden;
- (e) de opbrengsten van de verkoop van hun aandelen;
- (f) de door investeerders ontvangen opbrengsten van de verkoop dan wel gedeeltelijke verkoop of liquidatie;
- (g) inkomsten van staatsburgers/onderdanen van een Overeenkomstsluitende Partij die arbeid verrichten in verband met investeringen op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij.

(2) Het bepaalde in paragraaf (1) van dit artikel doet geen afbreuk aan de in artikel 6 van deze Overeenkomst bedoelde overmaking van schadeloosstelling.

#### Artikel 8

##### Subrogatie

Wanneer een Overeenkomstsluitende Partij dan wel de door haar aangewezen instantie een investering van één van haar investeerders met betrekking tot niet-commerciële risico's op enigerlei wijze heeft gewaarborgd op het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij en de vergoeding aan deze investeerders overeenkomstig de bij deze Overeenkomst vastgelegde vordering heeft uitgekeerd, stemt de andere Overeenkomstsluitende Partij ermee in dat eerstgenoemde Overeenkomstsluitende Partij dan wel de door haar aangewezen instantie gesubrogeerd is om de rechten van deze investeerders uit te oefenen en aanspraak te maken op hun vorderingen. De gesubrogeerde rechten of vorderingen mogen de oorspronkelijke rechten of vorderingen van bedoelde investeerders niet overtreffen.

#### Artikel 9

##### Regeling van investeringsgeschillen

(1) Van elk investeringsgeschil tussen een investeerder van de ene Overeenkomstsluitende Partij en de andere Overeenkomstsluitende Partij wordt door de meest gereede van de partijen bij het geschil schriftelijk kennis gegeven. Deze kennisgeving gaat vergezeld van een behoorlijk toegelichte nota.

De Partijen proberen in de mate van het mogelijke het geschil via onderhandelingen te regelen, waarbij eventueel het deskundig advies van een derde wordt ingeroepen of door bemiddeling

(2) A défaut de règlement amiable par arrangement direct entre les parties au différend ou par conciliation dans les six mois à compter de sa notification, le différend sera soumis, au choix de l'investisseur, soit à l'instance judiciaire ou d'arbitrage compétente de l'Etat où l'investissement a été réalisé, soit à l'arbitrage international. Dès que l'investisseur a exprimé son choix, celui-ci est contraignant et définitif.

(3) En cas de recours à l'arbitrage international, l'une des procédures suivantes peut être suivie :

(i) si l'Etat dont l'investisseur est ressortissant et l'Etat où l'investissement a été réalisé sont tous deux parties à la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats de 1965 et si les deux parties au différend donnent par écrit leur consentement à ce que le différend soit soumis au Centre international pour le Règlement des Différends relatifs aux Investissements, le différend sera soumis audit Centre;

(ii) si les deux parties au différend y consentent, le différend tombera dans le champ d'application du Règlement du Mécanisme supplémentaire pour l'application de procédures de conciliation, d'arbitrage et de constatation des faits;

(iii) si le différend n'est pas réglé selon les procédures visées aux points (i) et (ii) ci-dessus, il sera soumis à un tribunal d'arbitrage ad hoc, établi selon les règles d'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le Droit Commercial International (C.N.U.D.C.I.). A cette fin, chacune des Parties contractantes donne son consentement anticipé et irrévocable à ce que tout différend soit soumis à ce type d'arbitrage ad hoc.

Les règles de la C.N.U.D.C.I. s'appliqueront sous réserve des dispositions suivantes :

(a) L'autorité qui procède à la désignation en vertu de l'article 7 desdites règles sera le Président, le Vice-Président ou le juge le plus élevé en rang de la Cour internationale de Justice et qui n'est pas un ressortissant de l'une ou l'autre des Parties Contractantes. Le troisième arbitre ne sera pas un ressortissant de l'une ou l'autre des Parties Contractantes.

(b) Les parties désigneront leurs arbitres respectifs dans les deux mois.

(c) La sentence d'arbitrage sera rendue conformément aux dispositions du présent Accord.

(d) Le tribunal arbitral indiquera le fondement de sa décision et la motivera à la demande de l'une ou l'autre partie.

(4) Aucune des Parties contractantes, partie à un différend, ne soulèvera d'objection, à aucun stade de la procédure d'arbitrage ni de l'exécution d'une sentence d'arbitrage, du fait que l'investisseur, partie adverse au différend, aurait perçu une indemnité couvrant tout ou partie de ses pertes en exécution d'une police d'assurance ou de la garantie prévue à l'article 8 du présent Accord.

(5) Les sentences d'arbitrage seront définitives et obligatoires pour les deux parties au différend. Chaque Partie contractante s'engage à exécuter les sentences en conformité avec sa législation nationale.

#### Article 10

##### Différends entre les parties contractantes

(1) Tout différend entre les Parties Contractantes relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord sera réglé, si possible, par la négociation.

(2) Si un différend entre les Parties Contractantes ne peut être réglé de cette manière dans les six mois à dater du moment où le différend a surgi, il sera soumis, à la demande de l'une ou l'autre Partie contractante, à un tribunal arbitral.

(3) Ledit tribunal arbitral sera constitué, pour chaque cas particulier, de la manière suivante. Dans les deux mois à compter de la réception de la demande d'arbitrage, chaque Partie contractante désignera un membre du tribunal. Ces deux membres désigneront ensuite un ressortissant d'un Etat tiers qui, moyennant l'accord des deux Parties Contractantes, sera désigné pour exercer la fonction de Président du tribunal. Le Président sera désigné dans les deux mois de la désignation des deux autres membres.

(2) Wanneer de Partijen bij het geschil niet rechtstreeks tot een minnelijke schikking zijn gekomen of het geschil niet door bemiddeling hebben kunnen regelen binnen zes maanden na de kennisgeving ervan, wordt het voorgelegd aan de bevoegde rechterlijke of scheidsrechterlijke instanties van de Staat waar de investering werd gedaan ofwel onderworpen aan internationale arbitrage, naar gelang van de keuze van de investeerder. De door de investeerder bepaalde keuze is bindend en definitief.

(3) In geval van internationale arbitrage, kan de volgende handelwijze worden gevolgd :

(i) indien de Staat waarvan de investeerder een onderdaan is of de Staat waar de investering werd gedaan beide partij zijn bij het Verdrag van 1965 inzake de beslechting van investeringsgeschillen tussen Staten en onderdanen van andere Staten en beide Partijen bij het geschil er schriftelijk mee instemmen het geschil voor te leggen aan het Internationale Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen, kan een dergelijk geschil aan het Centrum worden voorgelegd;

(ii) indien beide Partijen bij het geschil daarmee instemmen, wordt het geschil onderworpen aan de regels betreffende de Aanvullende Voorziening voor de Toepassing van Conciliatie- Arbitrage en Onderzoeksprocedures;

(iii) indien het geschil niet kan worden geregeld volgens de in letter (i) en (ii) hierboven beschreven handelwijze, wordt het voorgelegd aan een scheidsgerecht ad hoc, ingesteld volgens het arbitragereglement van de Commissie van de Verenigde Naties voor Internationaal Handelsrecht (UNCITRAL). Elke Overeenkomstsluitende Partij geeft daartoe haar voorafgaande en onherroepelijke toestemming elk geschil aan zodanige arbitrage ad hoc te onderwerpen.

Het UNCITRAL-reglement is van toepassing onder voorbehoud van de volgende bepalingen :

(a) Overeenkomstig artikel 7 van het Reglement worden de benoemingen verricht door de president, de vice-president of de rechter die na hem het hoogst in anciënniteit is van het Internationale Gerechtshof, die geen onderdaan is van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen. De derde arbitragerechter mag geen onderdaan zijn van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen.

(b) Elke Partij benoemt binnen twee maanden een arbitragerechter.

(c) De scheidsrechterlijke uitspraak wordt gedaan in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst.

(d) Het scheidsgerecht vermeldt waarop zijn beslissing is gegrond en omkleedt deze met redenen op verzoek van één van beide Partijen.

(4) Geen van de bij het geschil betrokken Overeenkomstsluitende Partijen, zal in enig stadium van de arbitrageprocedure of van de uitvoering van een scheidsrechterlijke uitspraak als verweer kunnen aanvoeren dat de investeerder die tegenpartij is bij het geschil, een vergoeding ter uitvoering van een verzekeringspolis of van de in artikel 8 van deze Overeenkomst vermelde waarborg heeft ontvangen, die het geheel of een gedeelte van zijn verliezen dekt.

(5) De scheidsrechterlijke uitspraak is onherroepelijk en bindend voor de Partijen bij het geschil. Elke Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich ertoe ze uit te voeren overeenkomstig haar nationale wetgeving.

#### Artikel 10

##### Geschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen

(1) Geschillen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst dienen, zo mogelijk, te worden beslecht door middel van onderhandelingen.

(2) Indien een geschil tussen de Overeenkomstsluitende Partijen niet op die manier kan worden beslecht binnen zes maanden nadat het geschil zich heeft voorgedaan, wordt het op verzoek van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen voorgelegd aan een scheidsgerecht.

(3) Het arbitragegerecht wordt voor elk geval afzonderlijk op de volgende wijze samengesteld. Binnen twee maanden na de ontvangst van het verzoek om arbitrage, benoemt elke Overeenkomstsluitende Partij een lid van het arbitragegerecht. Beide arbitragerechters kiezen een onderdaan van een derde Staat die, mits beide Overeenkomstsluitende Partijen hiermee instemmen, wordt benoemd tot voorzitter van het arbitragegerecht. De voorzitter wordt benoemd binnen twee maanden na het tijdstip waarop de twee andere arbitragerechters werden benoemd.

(4) Si dans les délais stipulés au paragraphe (3) du présent article, il n'a pas été procédé aux nominations nécessaires, l'une ou l'autre des Parties Contractantes pourra, en l'absence de tout autre accord, inviter le Président de la Cour Internationale de Justice à procéder auxdites nominations. Si le Président est ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante ou si, pour une autre raison, il est empêché d'exercer cette fonction, le Vice-Président sera invité à procéder aux nominations nécessaires. Si le Vice-Président est ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante ou s'il est lui aussi empêché d'exercer cette fonction, le Membre le plus élevé en rang de la Cour Internationale de Justice et qui n'est pas un ressortissant de l'une ou l'autre Partie contractante sera invité à procéder aux nominations nécessaires.

(5) Le tribunal arbitral prendra ses décisions à la majorité des voix. Elles seront obligatoires pour les deux Parties contractantes. Chaque Partie contractante supportera les frais de son représentant au tribunal et de sa représentation dans la procédure d'arbitrage; les frais du Président et les autres frais seront supportés à parts égales par les Parties contractantes. Le tribunal pourra toutefois stipuler dans sa décision qu'une part plus importante des frais sera supportée par une des deux Parties Contractantes, et cette décision sera obligatoire pour les deux Parties Contractantes. Le tribunal fixera ses propres règles de procédure.

#### Article 11

##### Entrée et séjour du personnel

Chacune des Parties Contractantes autorisera, conformément à ses lois et à sa politique en matière d'entrée et de séjour de non-résidents, le personnel de commande et le personnel spécialement qualifié sur le plan technique (y compris le personnel de formation) employés par des investisseurs de l'autre Partie contractante, à entrer sur son territoire et à y séjourner pour une période donnée aux fins d'entamer des activités liées à la réalisation et à l'exploitation des investissements.

#### Article 12

##### Règles applicables

(1) Sauf dispositions contraires du présent Accord, tous les investissements seront soumis aux lois en vigueur sur le territoire de la Partie contractante où ces investissements sont réalisés.

(2) Aucune disposition du présent Accord ne s'opposera à ce que l'une ou l'autre Partie contractante impose des interdictions ou des restrictions, dans la mesure nécessaire à la protection de ses intérêts essentiels en matière de sécurité ou à la prévention des maladies, parasites et prédateurs.

#### Article 13

##### Application d'autres règles

Si les dispositions législatives de l'une ou l'autre Partie contractante ou les obligations découlant du droit international en vigueur actuellement ou contractées dans l'avenir par les Parties contractantes, en plus du présent Accord, contiennent des règles de caractère général ou particulier, par l'effet desquelles les investissements des investisseurs de l'autre Partie contractante bénéficient d'un traitement plus favorable que celui accordé par le présent Accord, ces règles, pour autant qu'elles soient plus favorables, prévaudront sur le présent Accord.

(4) Indien de noodzakelijke benoemingen niet binnen de in de derde paragraaf van dit artikel genoemde termijnen zijn verricht, kan één van beide Overeenkomstsluitende Partijen, indien er geen andere afspraken zijn, de president van het Internationale Gerechtshof verzoeken de noodzakelijke benoemingen te verrichten. Indien de president onderdaan is van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen of indien hij anderszins belet is om bedoelde functie te vervullen, wordt de vice-president verzocht de noodzakelijke benoemingen te verrichten. Indien de vice-president onderdaan is van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen of indien ook hij belet is om bedoelde functie te vervullen, wordt het Lid van het Internationale Gerechtshof dat na hem het hoogst in anciënniteit is en dat geen onderdaan is van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen verzocht de noodzakelijke benoemingen te verrichten.

(5) Het arbitragegerecht neemt zijn beslissing bij meerderheid van stemmen. Deze beslissing is bindend voor beide Overeenkomstsluitende Partijen. Elke Overeenkomstsluitende Partij draagt de kosten van haar eigen lid van het arbitragegerecht en van haar vertegenwoordiging in de arbitrageprocedure; de kosten van de voorzitter en de overige kosten worden in gelijke mate door de Overeenkomstsluitende Partijen gedragen. Het arbitragegerecht kan evenwel in zijn beslissing bepalen daar door één van de twee Overeenkomstsluitende Partijen een groter gedeelte van de kosten wordt gedragen, en deze beslissing is bindend voor beide Overeenkomstsluitende Partijen. Het arbitragegerecht stelt zijn eigen procedure vast.

#### Artikel 11

##### Binnenkomst en verblijf van personeel

Een Overeenkomstsluitende Partij verleent, in overeenstemming met haar wetgeving en haar beleid met betrekking tot de binnenkomst en het verblijf van niet-ingezetenen, aan het kaderpersoneel en technisch gekwalificeerd personeel (met inbegrip van stagedoend personeel) dat werkt in dienst van investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij, de toelating tot binnenkomst en verblijf op haar grondgebied, zolang hun aanwezigheid aldaar vereist is om deel te nemen aan werkzaamheden die verband houden met de totstandbrenging en de werking van de investeringen.

#### Artikel 12

##### Toepasselijke wetgeving

(1) Tenzij anders bepaald in deze Overeenkomst, worden alle investeringen beheerst door de wetgeving die van kracht is op het grondgebied van de Overeenkomstsluitende Partij waarop die investeringen worden gedaan.

(2) De bepalingen van deze Overeenkomst kunnen de Overeenkomstsluitende Partijen geenszins het recht ontnemen om verboden of beperkingen toe te passen, voor zover nodig ter bescherming van haar wezenlijke veiligheidsbelangen of ter voorkoming van ziekten en plagen

#### Artikel 13

##### Toepassing van andere regels

Indien naast deze Overeenkomst de wettelijke bepalingen van één van beide Overeenkomstsluitende Partijen of verplichtingen krachtens internationaal recht die thans tussen de Overeenkomstsluitende Partijen bestaan of op een later tijdstip onderling worden aangegaan, algemene of bijzondere regels bevatten op grond waarvan investeringen door investeerders van de andere Overeenkomstsluitende Partij aanspraak kunnen maken op een behandeling die gunstiger is dan in deze Overeenkomst is voorzien, hebben die regels, in zoverre zij gunstiger zijn, voorrang boven deze Overeenkomst.

## Article 14

## Autres obligations

Chacune des Parties Contractantes se conformera à toute obligation qu'elle pourrait avoir contractée pour un investissement réalisé par un investisseur de l'autre Partie contractante. En ce qui concerne ces obligations, la procédure de règlement des différends prévue par l'article 9 ne sera toutefois applicable qu'à défaut de voies ordinaires de recours juridique interne.

## Article 15

## Entrée en vigueur

Le présent Accord sera soumis à ratification et entrera en vigueur à la date à laquelle les instruments de ratification auront été échangés.

## Article 16

## Durée et dénonciation

(1) Le présent Accord restera en vigueur pour une période de dix ans et sera ensuite réputé automatiquement reconduit, à moins que l'une des Parties contractantes n'ait notifié à l'autre Partie contractante son intention de le dénoncer. L'Accord expirera un an à compter de la date de réception de ladite notification.

(2) A moins que le présent Accord ne soit dénoncé conformément au paragraphe (2) du présent article, il continuera à s'appliquer aux investissements dont la réalisation ou l'acquisition sont antérieurs à la date d'expiration du présent Accord, pour une période de quinze ans à compter de la date d'expiration.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait à New Delhi, le 31 octobre 1997 en deux exemplaires originaux, chacun en langues française, néerlandaise, anglaise et hindi, tous les textes faisant également foi. Le texte en langue anglaise prévaudra en cas de divergence d'interprétation.

POUR L'UNION ECONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE :

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique, agissant tant en son nom qu'au nom du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

Pour le gouvernement de la Région wallonne :

Pour le gouvernement de la Région flamande :

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE L'INDE :

## Artikel 14

## Andere verbintenissen

Elke Overeenkomstsluitende Partij dient de verbintenissen die ze is aangegaan ten aanzien van investeringen door een investeerder van de andere Overeenkomstsluitende Partij, na te komen. Wat deze verbintenissen betreft, is de in artikel 9 omschreven regeling van geschillen evenwel alleen van toepassing bij gebreke van de gewone nationale rechtsmiddelen.

## Artikel 15

## Inwerkingtreding

Deze Overeenkomst wordt ter bekrachtiging voorgelegd en treedt in werking op de datum waarop de akten van bekrachtiging worden uitgewisseld.

## Artikel 16

## Werkingsduur en beëindiging

(1) Deze Overeenkomst blijft van kracht voor een tijdvak van tien jaar en wordt daarna geacht stilzwijgend te zijn verlengd, tenzij één van beide Overeenkomstsluitende Partijen de andere Overeenkomstsluitende Partij schriftelijk in kennis stelt van haar voornemen de Overeenkomst te beëindigen. De Overeenkomst komt ten einde één jaar na de datum van ontvangst van zulke schriftelijke kennisgeving.

(2) Niettegenstaande de beëindiging van deze Overeenkomst als bedoeld in lid (2) van dit artikel, blijft de Overeenkomst van kracht gedurende een tijdvak van vijftien jaar vanaf de datum van beëindiging, ten aanzien van investeringen die gedaan of verworven zijn vóór de datum van beëindiging van de Overeenkomst.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te New Delhi, op 31 oktober 1997 in twee oorspronkelijke exemplaren, in het Nederlands, het Frans, het Engels en het Hindi, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

VOOR DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE :

Voor de Regering van het Koninkrijk België handelend zowel in eigen naam als in naam van het Groothertogdom Luxemburg :

Voor de Regering van het Vlaamse Gewest :

Voor de Regering van het Waalse Gewest :

Voor de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest :

VOOR DE REGERING VAN DE REPUBLIEK INDIA :

AGREEMENT  
BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA  
AND  
THE  
BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION  
FOR THE PROMOTION AND THE PROTECTION  
OF INVESTMENTS

The Government of the Republic of India,

on the one hand,

and

The Belgo-Luxembourg Economic Union represented by

the Government of the Kingdom of Belgium,

acting both in its own name and in the name

of the Government of the Grand-Duchy of Luxembourg,

by virtue of existing agreements,

the Government of the Region of Wallonia,

the Government of the Region of Flanders,

and the Government of the Region of Brussels-Capital,

on the other hand,

hereinafter referred to as the two "Contracting Parties";

Desiring to create conditions favourable for fostering greater investment by investors of one Party in the territory of the other Party;



Recognising that the encouragement and reciprocal protection under international agreement of such investment will be conducive to the stimulation of individual business initiative and will increase prosperity in both States;

Have agreed as follows :

## Article 1<sup>er</sup>

### Definitions

For the purposes of this Agreement:

(a) "companies" means :

(i) in respect of India : corporations, firms and associations incorporated or constituted or established under the law in force in any part of India;

(ii) in respect of the Belgo-Luxembourg Economic Union : any legal person constituted in accordance with the legislation of the Kingdom of Belgium or the Grand-Duchy of Luxembourg and having its registered office in the territory of the Kingdom of Belgium or the Grand-Duchy of Luxembourg;

(iii) in respect of both Contracting Parties : companies established in a third country in accordance with its laws in which at least fifty-one percent equity interest is owned by investors of one of the Contracting Parties;

(b) "investment" means any kind of assets and any contribution in cash, in kind or in services, invested or reinvested in any sector of economic activity, in accordance with the national laws of the Contracting Party in which the investment is made, and in particular, though not exclusively :

(i) movable and immovable property as well as other rights such as mortgages, liens, usufruct or pledges;

(ii) shares in and stock and debentures of a company and any other similar forms of participation in a company, including minority ones;

(iii) rights to money or to any performance under contract having a financial value;

(iv) intellectual property rights in accordance with the relevant laws of the respective Contracting Party;

(v) business concessions conferred by law or under contract, including concessions to search for, develop, exploit and extract oil, minerals or other natural resources;

(c) "investors" means any national or company of a Contracting Party;

(d) "nationals" means :

(i) in respect of India : persons deriving their status as Indian nationals from the law in force in India;

(ii) in respect of the Belgo-Luxembourg Economic Union : any natural person who, according to the legislation of the Kingdom of Belgium or the Grand-Duchy of Luxembourg is considered as a citizen of the Kingdom of Belgium or the Grand-Duchy of Luxembourg;

(e) "returns" means the monetary amounts yielded by an investment such as profit, interest, capital gains, dividends, royalties and fees;

Changes in the legal form in which assets and capital have been invested or reinvested shall not affect their designation as "investments" for the purpose of this Agreement.

(f) "territory" means :

(i) in respect of India : the territory of the Republic of India including its territorial waters and the airspace above it and other maritime zones including the Exclusive Economic Zone and continental shelf over which the Republic of India has sovereignty, sovereign rights or exclusive jurisdiction in accordance with its laws in force, the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea and International Law.

(ii) in respect of the Belgo-Luxembourg Economic Union : the territory of the Kingdom of Belgium or the territory of the Grand-Duchy of Luxembourg as well as the maritime areas, i.e. the marine and underwater areas which extend beyond the territorial waters, of the States concerned and upon which the latter exercise, in accordance with international law, their sovereign rights and their jurisdiction for the purpose of exploring, exploiting and preserving natural resources.

## Article 2

### Scope of the Agreement

This Agreement shall apply to all investments made by investors of either Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, accepted as such in accordance with its laws and regulations, whether made before or after the coming into force of this Agreement.

## Article 3

### Promotion and Protection of Investment

(1) Each Contracting Party shall encourage and create favourable conditions for investors of the other Contracting Party to make investments in its territory, and admit such investments in accordance with its laws and policy within the framework of its laws, and facilitate the fulfilment of procedural and technical requirements in relation to activities connected with an investment.

(2) Investments and returns of investors of each Contracting Party shall at all times be accorded fair and equitable treatment in the territory of the other Contracting Party.

## Article 4

## National Treatment and Most-favoured-nation Treatment

(1) Each Contracting Party shall accord to investments of investors of the other Contracting Party national treatment or most-favoured-nation treatment, whichever is more favourable to the investor concerned.

(2) In addition, each Contracting Party shall accord to investors of the other Contracting Party, including in respect of returns on their investments most-favoured-nation treatment.

(3) The provisions of paragraphs 1 and 2 above shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other the benefit of any treatment, preference or privilege resulting from :

- (a) any existing or future customs union, a free trade zone, a common market or similar international agreement to which it is or may become a party, or
- (b) any matter pertaining wholly or mainly to taxation.

## Article 5

## Expropriation

(1) Investments of investors of either Contracting Party shall not be nationalised, expropriated or subjected to measures having effect equivalent to nationalisation or expropriation (hereinafter referred to as "expropriation") in the territory of the other Contracting Party except for a public purpose in accordance with law on a non-discriminatory basis and against fair and equitable compensation. Such compensation shall amount to the genuine value of the investment expropriated immediately before the expropriation or before the impending expropriation became public knowledge, whichever is the earlier, shall include interest at an appropriate commercial rate until the date of payment, shall be made without unreasonable delay, be effectively realized and be freely transferable.

(2) The investor affected shall have a right, under the law of the Contracting Party making the expropriation, to review, by a judicial or other independent authority of that Party, of his or its case and of the valuation of his or its investment in accordance with the principles set out in this paragraph. The Contracting Party making the expropriation shall make every endeavour to ensure that such review is carried out promptly.

(3) Where a Contracting Party expropriates the assets of a company which is incorporated or constituted under the law in force in any part of its own territory, and in which investors of the other Contracting Party own shares, it shall ensure that the provisions of paragraph (1) of this Article are applied to the extent necessary to ensure fair and equitable compensation in respect of their investment to such investors of the other Contracting Party who are owners of those shares.

## Article 6

## Compensation for Losses

Investors of one Contracting Party whose investments in the territory of the other Contracting Party suffer losses owing to war or other armed conflict, a state of national emergency or civil disturbances in the territory of the latter Contracting Party shall be accorded by the latter Contracting Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, no less favourable than that which the latter Contracting Party accords to its own investors or to investors of any third State, whichever is more favourable to the investor concerned. Resulting payments shall be freely transferable.

## Article 7

## Transfer of Capital, Investment and Returns

1. Each Contracting Party shall with respect to investments in its territory by investors of the other Contracting Party allow the free transfer of :

- (a) Capital and additional capital amounts used to establish, maintain and increase investments;
- (b) Net operating profits including dividends and interest in proportion to their share-holding;
- (c) Repayments of any loan, including interest thereon, relating to the investment;
- (d) Payment of royalties and services fees relating to the investment;
- (e) Proceeds from sales of their shares;
- (f) Proceeds received by investors in case of sale or partial sale or liquidation;
- (g) The earnings of citizens/nationals of one Contracting Party who work in connection with investment in the territory of the other Contracting Party.

2. Nothing in paragraph (1) of this Article shall affect the transfer of any compensation under Article 6 of this Agreement.

## Article 8

## Subrogation

Where one Contracting Party or its designated agency has guaranteed any indemnity against non-commercial risks in respect of an investment by any of its investors in the territory of the other Contracting Party and has made payment to such investors in respect of their claims under this Agreement, the other Contracting Party agrees that the first Contracting Party or its designated agency is entitled by virtue of subrogation to exercise the rights and assert the claims of those investors. The subrogated rights or claims shall not exceed the original rights or claims of such investors.

## Article 9

## Settlement of Investment Disputes

(1) Any investment dispute between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party shall be notified in writing by either party to the dispute. The notification shall be accompanied by a sufficiently detailed memorandum.

As far as possible, the parties shall endeavour to settle the dispute through negotiations, if necessary by seeking expert advice from a third party or by conciliation.

(2) In the absence of an amicable settlement, by direct agreement between the parties to the dispute or by conciliation, within six months from the notification, the dispute shall be submitted, at the option of the investor, either to the competent judicial or arbitral bodies of the State where the investment was made, or to international arbitration. Once the investor has expressed his choice, that choice is binding and final.

(3) In case of international arbitration, the following procedure may be followed :

(i) if the State of the investor and the State where the investment was made are both parties to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, 1965, and if both parties to the dispute consent in writing to submit the dispute to the International Centre for the Settlement of Investment Disputes, the dispute shall be referred to the Centre,

(ii) if both parties to the dispute so agree, to the Additional Facility Rules for the Administration of Conciliation, Arbitration and Fact-Finding Proceedings,

(iii) if the dispute is not referred to the forums in clauses (i) and (ii) above, it shall be referred to an ad hoc arbitral tribunal, set up according to the arbitration rules laid down by the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL). To that end, each Contracting Party agrees in advance and irrevocably to the settlement of any dispute by this type of ad hoc arbitration.

The UNCITRAL rules shall apply subject to the following provisions :

(a) The appointing authority under Article 7 of the Rules shall be the President, the Vice-President or the next senior Judge of the International Court of Justice, who is not a national of either Contracting Party. The third arbitrator shall not be a national of either Contracting Party.

(b) The parties shall appoint their respective arbitrators within two months.

(c) The arbitral award shall be made in accordance with the provisions of this Agreement.

(d) The arbitral tribunal shall state the basis of its decision and give reasons upon the request of either party.

(4) At any stage of the arbitration proceedings or of the execution of an arbitral award, none of the Contracting Parties involved in a dispute shall be entitled to raise as an objection the fact that the investor who is the opposing party in the dispute has received compensation totally or partly covering his losses pursuant to an insurance policy or to the guarantee provided for in Article 8 of this Agreement.

(5) The arbitral awards shall be final and binding on the parties to the dispute. Each Contracting Party undertakes to execute the awards in accordance with its national legislation.

## Article 10

## Disputes between the Contracting Parties

(1) Dispute between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement should, as far as possible, be settled through negotiation.

(2) If a dispute between the Contracting Parties cannot thus be settled within six months from the time the dispute arose, it shall upon the request of either Contracting Party be submitted to an arbitral tribunal.

(3) Such an arbitral tribunal shall be constituted for each individual case in the following way. Within two months of the receipt of the request for arbitration, each Contracting Party shall appoint one member of the tribunal. Those two members shall then select a national of a third State who an approval by the two Contracting Parties shall be appointed Chairman of the tribunal. The Chairman shall be appointed within two months from the date of appointment of the other two members.

(4) If within the periods specified in paragraph (3) of this Agreement the necessary appointments have not been made, either Contracting Party may, in the absence of any other agreement, invite the President of the International Court of Justice to make any necessary appointments. If the President is a national of either Contracting Party or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President is a national of either Contracting Party or if he too is prevented from discharging the said function, the Member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of either Contracting Party shall be invited to make the necessary appointments.

(5) The arbitral tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decisions shall be binding on both Contracting Parties. Each Contracting Party shall bear the cost of its own member of the tribunal and of its representation in the arbitral proceedings; the cost of the Chairman and the remaining costs shall be borne in equal parts by the Contracting Parties. The tribunal may, however, in its decision direct that a higher proportion of costs shall be borne by one of the two Contracting Parties, and this award shall be binding on both Contracting Parties. The tribunal shall determine its own procedure.

#### Article 11

##### Entry and Sojourn of Personnel

A Contracting Party shall, in accordance to its laws and policy relating to the entry and sojourn of non-citizens, permit key personnel and personnel with special technical skills (including personnel for training) employed by investors of the other Contracting Party, to enter and stay for a required period in its territory for the purpose of engaging in activities connected with the establishment and the operation of the investments.

#### Article 12

##### Applicable Laws

(1) Except as otherwise provided in this Agreement, all investments shall be governed by the laws in force in the territory of the Contracting Party in which such investments are made.

(2) Nothing in this Agreement shall prevent either Contracting Party from applying prohibitions or restrictions to the extent necessary for the protection of its essential security interests or for the prevention of diseases and pests.

#### Article 13

##### Application of other Rules

If the provisions of law of either Contracting Party or obligations under international law existing at present or established hereafter between the Contracting Parties in addition to the present Agreement contain rules, whether general or specific, entitling investments by investors of the other Contracting Party to a treatment more favourable than is provided for by the present Agreement, such rules shall to the extent that they are more favourable prevail over the present Agreement.

#### Article 14

##### Other Commitments

Each Contracting Party shall observe any obligation it may have entered into with regard to an investment of an investor of the other Contracting Party. In relation to such obligations, dispute resolution under article 9 shall however only be applicable in the absence of normal local judicial remedies being available.

#### Article 15

##### Entry into Force

This Agreement shall be subject to ratification and shall enter into force on the date of exchange of Instruments of Ratification.

#### Article 16

##### Duration and Termination

(1) This Agreement shall remain in force for a period of ten years and thereafter it shall be deemed to have been automatically extended unless either Contracting Party gives to the other Contracting Party a written notice of its intention to terminate the Agreement. The Agreement shall stand terminated one year from the date on receipt of such written notice.

(2) Notwithstanding termination of this Agreement pursuant to paragraph (2) of this Article, the Agreement shall continue to be effective for a further period of fifteen years from the date of its termination in respect of investments made or acquired before the date of termination of this Agreement.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at New Delhi on this the 31<sup>st</sup> day of October 1997 in two originals each in the Hindi, English, Dutch and French languages, all texts being equally authoritative. The text in the English language shall prevail in case of difference of interpretation.

For the Belgo-Luxembourg Economic Union :

For the Government of the Kingdom of Belgium acting both in its own name and in the name of the Government of the Grand-Duchy of Luxembourg :

For the Government of the Region of Wallonia :

For the Government of the Region of Flanders

For the Government of the Region of Brussels-Capital :

For the Government of the Republic of India :

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2001 — 101 [2001/00029]

**27 DECEMBRE 2000.** — Loi modifiant l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la nouvelle loi communale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.**Art. 2.** A l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, de la nouvelle loi communale, modifié par les lois des 21 mars 1991, 16 juillet 1993, 11 juillet 1994 et 27 janvier 1999, les mots « et leurs employés » sont supprimés.**Art. 3.** La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Ciergnon, le 27 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session ordinaire 2000-2001*

Chambre des Représentants

*Documents parlementaires.* — Proposition de loi, n° 935/1. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 935/2.*Annales de la Chambre des Représentants.* — Discussion et adoption, séance du 30 novembre 2000.*Gewone zitting 2000-2001*

Sénat

*Documents parlementaires.* — Projet transmis par la Chambre des Représentants, n° 590/1. — Rapport, n° 590/2. — Texte adopté par la Commission, n° 590/3. — Décision de ne pas amender, n° 590/4.*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption, séance du 20 décembre 2000.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 101 [2001/00029]

**27 DECEMBER 2000.** — Wet tot wijziging van artikel 71, eerste lid, 4<sup>o</sup>, van de nieuwe gemeentewet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.**Art. 2.** In artikel 71, eerste lid, 4<sup>o</sup>, van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1991, 16 juli 1993, 11 juli 1994 en 27 januari 1999, worden de woorden « en de leden van hun personeel » weggelaten.**Art. 3.** Deze wet treedt in werking op 1 januari 2001.Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Ciergnon, 27 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Met 's lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Gewone zitting 2000-2001*

Kamer van Volksvertegenwoordigers

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsvoorstel, nr. 935/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 935/2.*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming, vergadering van 30 november 2000.*Gewone zitting 2000-2001*

Senaat

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr. 590/1. — Verslag, nr. 590/2. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 590/3. — Beslissing om niet te amenderen, nr. 590/4.*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming, vergadering van 20 december 2000.MINISTERE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2001 — 102 [C - 2000/14305]

**20 OCTOBRE 2000.** — Arrêté ministériel concernant l'agrégation d'organismes d'attestation de la conformité pour le marquage CE des produits de construction

Le Ministre de la Mobilité et des Transports,

Vu les articles 21 et 32 de l'arrêté royal du 19 août 1998 concernant les produits de construction;

Vu l'avis favorable du groupe de travail CEI-Construction, donné le 8 décembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR

N. 2001 — 102 [C - 2000/14305]

**20 OKTOBER 2000.** — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van attesteringsinstanties voor de CE-markering van overeenkomst van de bouwproducten

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Gelet op de artikelen 21 en 32 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 betreffende de bouwproducten;

Gelet op het gunstig advies van de IEC-werkgroep Bouw van 8 december 1998;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que les organismes d'inspection et de certification ainsi que les laboratoires d'essais belges ne peuvent en aucun cas être agréés plus tard que ceux des autres Etats membres de l'U.E. parce qu'ils risquent de ne plus trouver de clientèle dans le cas d'une agréation tardive; qu'il est donc urgent de fixer la procédure de ladite agréation,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'agréation et la surveillance des organismes d'inspection et de certification et des laboratoires d'essais se font suivant la procédure fixée à l'annexe au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur lors de sa publication au *Moniteur belge*

Bruxelles, le 20 octobre 2000.

La Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT

Annexe

Procédure d'agréation des organismes d'attestation de la conformité dans le cadre de la directive CE produits de construction

1. Généralités

1.1. Documents d'application

1. Guide européen CE pour la notification d'organismes dans le cadre de la Directive CE Produits de construction (EC/DG III/D 3, Guidance paper A - doc. Construct 95/149 rev. 2 du 27.8.1996)

2. Guide européen pour les systèmes CFU (EC/DG III/D 3, Guidance paper B - Construct 95/135 rev. 1)

3. Les Décisions CE en matière d'attestation de la conformité et les mandats pour l'établissement de normes et de guides d'agrément

4. Lignes de conduite Beltest/Belcert pour l'accréditation

5. Règles d'agréation MCI des organismes d'essai, d'inspection et de certification dans la construction

1.2. Définitions

Organismes d'attestation :

organismes de certification, d'inspection et d'essais intervenant dans l'attestation de conformité des produits aux spécifications techniques.

Missions pour lesquelles les organismes d'attestation sont agréés : celles qui sont à effectuer en ce qui concerne les agréments techniques, les certificats de conformité, les inspections et les essais.

Organismes d'exécution :

organismes d'inspection ou d'essais qui ne sont pas soumis à notification mais qui effectuent des prestations pour compte d'un organisme notifié.

1.3. Portée de l'agréation

L'agréation se fait en vue de l'exécution des prestations qui donnent lieu au marquage CE des produits conformes aux spécifications techniques européennes harmonisées correspondantes.

1.4. Domaines d'agréation

L'agréation se fait autant que possible par domaine global correspondant aux dispositions des décisions d'attestation de conformité CE et aux mandats correspondants pour l'établissement des normes et guides d'agrément.

La hiérarchie des domaines dans les documents CE est la suivante :

- familles de produits
- sous-familles de produits
- les différents systèmes d'attestation de la conformité à l'intérieur de ces familles
- les différentes caractéristiques des produits mentionnées au § 3 de l'annexe 3 des mandats.

Il est possible que des prestations relevant de technologies spéciales comme notamment des essais de comportement au feu ou au gel, soient confiées à des organismes spécialisés agréés.

Overwegende dat de Belgische inspectie- en certificatie-instellingen en beproevingslaboratoria zeker niet later dan die van de andere lidstaten van de E.U. mogen erkend worden omdat zij in het geval van een latere erkenning het risico lopen geen cliënteel meer te vinden; dat het bijgevolg dringend noodzakelijk is de procedure voor deze erkenning te regelen,

Besluit :

**Artikel 1.** De erkenning en het toezicht van de inspectie- en certificeringsinstellingen en de beproevingslaboratoria gebeuren overeenkomstig de procedure vervat in de bijlage van dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in voege bij zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 20 oktober 2000.

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,  
Mevr. I. DURANT

Bijlage

Erkenningsprocedure van attesteringsinstanties van de overeenkomst in het kader van de EG-Bouwproductenrichtlijn

1. Algemeen

1.1. Van toepassing zijnde documenten

1. EG-Leidraad voor de notificatie van instellingen in het kader van de EG-Bouwproductenrichtlijn (EC/DG III/D 3, Guidance paper A - doc. Construct 95/149 rev. 2 d.d. 27.8. 1996)

2. EG-Leidraad voor FPC-systemen (EC/DG III/D 3, Guidance paper B - Construct 95/135 rev. 1)

3. De EC-attesteringsbeslissingen inzake conformiteit en de mandaten voor opstelling van normen en goedkeuringsleidraden

4. Beltest/Belcert-Leidraden voor de accreditatie

5. MVI-erkenningssystemen van beproevings-, inspectie- en certificeringsorganismen in de bouw

1.2. Definities

Attesteringsinstanties :

certificerings-, inspectie- en beproevingsinstanties die tussenkomen in de attestering van de overeenkomst van de producten met de technische voorschriften.

Taken waarvoor de attesteringsinstanties erkend worden :

deze die te verrichten zijn op het gebied van de technische goedkeuringen, de conformiteitscertificaten, de inspecties en de testen.

Uitvoerende instanties :

inspectie- of beproevingsinstanties die niet zelf genotificeerd worden maar prestaties uitvoeren in het kader van een genotificeerde instantie.

1.3. Draagwijdte van de erkenning

De erkenning gebeurt met het oog op de uitvoering van de prestaties leidende tot de CE-markering van bepaalde producten conform de desbetreffende Europese, geharmoniseerde technische specificaties.

1.4. Erkenningsdomeinen

De erkenning gebeurt zoveel mogelijk per globaal domein overeenkomstig de voorzieningen van de EC-attesteringsbeslissingen en de daarmee overeenstemmende mandaten voor opstelling van normen en goedkeuringsrichtlijnen.

De hiërarchie der domeinen in deze EC-documenten is als volgt :

- productfamilies
- subfamilies
- de verschillende attesteringsystemen van overeenkomst binnen die families
- de verschillende productkenmerken vermeld in § 3 van de bijlage 3 van de mandaten.

Het is mogelijk de uitvoering van prestaties voor bijzondere technologieën, zoals ondermeer proeven inzake brandgedrag of vorstvastheidsproeven, toe te vertrouwen aan gespecialiseerde erkende instanties.

L'organisme notifié pour un produit doit intégrer les résultats des prestations effectuées en sous-traitance dans son évaluation globale du produit et s'occuper de la coordination nécessaire (notamment, s'assurer de la représentativité de l'échantillon d'essai par rapport à la production courante).

### 1.5. Procédure d'agrément

La procédure d'avis se déroule sous l'autorité de la Commission technique de la construction et, en son absence, du groupe de travail CEI-Construction. Ci-après seule la CTC sera mentionnée.

### 1.6. Appel aux candidatures

Tout organisme qui le souhaite peut poser sa candidature pour une mission déterminée. Le MCI recherche les organismes actifs en ce moment au plan national et les invite, après avis de la CTC, à poser leur candidature.

La candidature est accompagnée d'un engagement du candidat d'observer toutes les dispositions contenues dans ces règles et déclarées d'application.

### 2. Critères et dispositions de transition

#### 2.1. Conditions minimales (arrêté royal du 19 août 1998, article 21, alinéa 3)

Celles-ci sont vérifiées au moyen :

- des activités et de l'expérience du candidat dans le cadre des procédures d'attestation de conformité nationales et internationales correspondantes;

- le respect des dispositions applicables des normes EN 45.000 concernées, respectivement de l'accréditation Beltest/Belcert, ou des potentialités en la matière. Les dispositions EN 45.000 doivent être concrétisées pour les missions à accomplir (Guide européen A, par. 3.2 (a)).

#### 2.2. Conditions complémentaires liées aux impératifs de l'harmonisation européenne des spécifications techniques

L'implication du candidat dans l'établissement des spécifications est, si possible, prise comme critère.

Le candidat doit suivre activement les développements européens et se mettre en conformité avec les méthodologies qui y sont développées.

#### 2.3. Conditions complémentaires concernant l'assurance de la qualité en Belgique

Celles-ci sont fixées par les services du MCI, après avis de la CTC, suivant les besoins du domaine concerné et du type de prestations prévu par les spécifications européennes concernées.

Elles ont trait notamment à :

- la représentativité du candidat dans le domaine concerné,
- la représentation du secteur dans l'organisme,
- l'implication du candidat dans les développements du secteur (notamment dans le cadre de la formation et la diffusion d'informations, d'expertises, contrôles, normalisation, codification de spécifications-type, de l'agrément technique, etc.),
- la mesure dans laquelle le candidat couvre la globalité du secteur et l'attestation des caractéristiques/produits/applications pour :
  - tant les aspects à harmoniser que les aspects volontaristes de la normalisation des produits,
  - l'application des accords bilatéraux de reconnaissance réciproque,
  - la surveillance du marché,
  - les capacités de conversion dans les phases transitoires et à l'entrée en vigueur du marquage CE,

- la mesure dans laquelle le candidat est familiarisé avec le contexte des produits et leur utilisation dans la construction en Belgique et en Europe, en raison de l'attention à apporter à l'impact possible de déviations sur l'aptitude à l'emploi, et

- la possibilité de collaborer avec des collègues à travers l'Europe en vue de l'établissement de programmes d'examen globaux représentatifs pour l'ensemble de la gamme de produits, de combinaisons de produits et d'applications présentes sur le marché européen et l'évaluation des résultats.

De voor een product genotificeerde instantie dient de resultaten van de prestaties in onderaanneming uitgevoerd, te verwerken in zijn globale productbenadering en te zorgen voor de nodige coördinatie (ondermeer representativiteit van het proefstaal ten opzichte van de lopende productie).

### 1.5. Erkenningsprocedure

De adviesprocedure verloopt onder het gezag van de Technische Commissie voor de Bouw en, bij afwezigheid hiervan, van de IEC-werkgroep Bouw. Hierna wordt hiervoor nog alleen de TCB vernoemd.

### 1.6. Kandidaatstelling

Elke instantie die dit wenst kan zich kandidaat stellen voor een bepaalde taak. Het MVI gaat voor elk domein na welke de instanties zijn die momenteel op dit vlak op nationaal vlak actief zijn, en nodigt deze uit om zich kandidaat te stellen, na advies van de TCB.

De kandidaatstelling gaat gepaard met een verbintenis van de kandidaat om al de in deze regeling voorkomende en van toepassing verklaarde voorzieningen na te leven.

### 2. Criteria en overgangsvoorzieningen

#### 2.1. Minimumvoorwaarden (koninklijk besluit van 19 augustus 1998, artikel 21, lid 3)

Deze worden getoetst aan de hand van :

- de activiteiten en de ervaring van de kandidaat in het kader van overeenstemmende nationale en internationale attesteringsprocedures;

- de beantwoording aan de toepasselijke voorzieningen van de betrokken EN 45.000-norm, respectievelijk Beltest/Belcert-accreditatie, of de doorgroeimogelijkheden terzake. De EN 45.000-voorzieningen dienen concreet ingevuld te worden voor de betrokken taken (EC-Leidraad A, par. 3.2 (a)).

#### 2.2. Aanvullende voorwaarden voortvloeiend uit de noodwendigheden van de betrokken Europese, geharmoniseerde technische specificaties

De betrokkenheid van de kandidaat bij de uitwerking van de specificaties wordt, als mogelijk, als maatstaf genomen.

De kandidaat dient de ontwikkeling op Europees vlak actief te volgen en zich in regel te stellen met de daar ontwikkelde methodieken.

#### 2.3. Aanvullende voorwaarden met betrekking tot de kwaliteitszorg in België

Deze worden vastgesteld door de bevoegde diensten van het MVI, na advies van de TCB, al naargelang de noodwendigheden van het betrokken domein, en van het type van prestaties dat door de Europese voorschriften terzake voorzien wordt.

Zij hebben met name betrekking op ondermeer :

- de representativiteit van de kandidaat voor het betrokken domein,
- de vertegenwoordiging van de sector in de organisatie,
- de betrokkenheid van de kandidaat bij de ontwikkelingen in de sector (ondermeer op het vlak van vorming en informatieverstrekking, van expertises, controles, normalisatie, codificatie van typevoorschriften, technische goedkeuring, enz.),
- de mate waarin de kandidaat de globaliteit van de sector en van de te attesteren kenmerken/producten/aanwendungen afdekt, voor :
  - zowel de te harmoniseren aspecten als voor de voluntaristische aspecten van de productnormalisatie,
  - de toepassing van de bilaterale wederzijdse erkenningsafspraken,
  - het markttoezicht,
  - de mogelijkheden om terzake de complementariteit en de uitwisselbaarheid vlot en snel te realiseren in de overgangsfasen en bij het in voege treden van de CE-markering,

- de vertrouwdheid van de kandidaat met de context van de betrokken producten/aanwendungen in de bouw in België en in Europa, dit met het oog op de aandacht die dient te gaan naar de weerslag van afwijkingen op de mogelijke gebruiksgeschiktheid, en

- de mogelijkheid tot samenwerking met collega's over heel Europa met het oog op de opstelling van globale onderzoeksprogramma's die representatief zijn voor het hele gamma van producten, productcombinaties en toepassingen dat op de Europese markt voorkomt, en de evaluatie van de resultaten hiervan.

#### 2.4. Respect intégral des normes de la série EN 45.000 et accréditation

A terme, les organismes doivent respecter dans leur intégralité les normes EN 45.000 applicables et le démontrer au moyen des accréditations Beltest/Belcert.

#### 3. Modalités de transition

##### 3.1. Première étape

L'agrément peut être délivrée dans un domaine donné dès que la décision CE en matière d'attestation de la conformité et les spécifications correspondantes sont disponibles.

Elle est délivrée sur base d'un dossier, présenté par l'organisme concerné, indiquant :

- la mesure dans laquelle il est satisfait aux conditions susmentionnées,

- les engagements pris,

- et respectivement les dispositions convenues en vue de satisfaire à l'ensemble.

Elle est prolongée annuellement sur base d'une évaluation des activités de l'année précédente, au sujet desquelles l'organisme fait rapport au MCI qui le présente à la CTC.

##### 3.2. Deuxième étape

Quand les prEN ou les ETAG approuvés par la Commission exécutive de l'EOTA pour les familles de produits et les technologies d'essais sont disponibles, le candidat accepte à sa charge un pré-audit, qui couvre l'ensemble des conditions.

Sur base des résultats de ce pré-audit est déterminée, en concertation avec le candidat, une stratégie qui garantit la satisfaction complète à terme de toutes les conditions dans le respect des périodes fixées conformément à l'article 22 de l'arrêté royal du 19 août 1998.

Une évaluation annuelle de la mise en application de cette stratégie est effectuée sur base d'un rapport de l'organisme concerné.

##### 3.3. Troisième étape

Au plus tard quand les références des spécifications concernées ont été publiées dans le Journal Officiel des Communautés européennes, l'ensemble des conditions requises par la DPC doit être rempli. Le respect de ces conditions est vérifié par un audit effectué par une instance désignée par le service compétent du MCI, à charge de l'organisme agréé.

Cette agrément est prolongée annuellement après une évaluation des activités de l'organisme, basée sur un rapport effectué par celui-ci. Au moins tous les quatre ans est effectué un audit, à charge de l'organisme agréé.

##### 3.4. Quatrième étape

Après écoulement du délai mentionné sous le point 3.2, 2ème alinéa, la satisfaction intégrale des normes EN 45.000 applicables devient obligatoire, à démontrer via l'accréditation Beltest/Belcert.

##### 3.5. Retrait/suspension

A chaque étape de la procédure l'agrément peut-être retirée, après avis de la CTC, s'il n'est pas ou s'il n'est qu'insuffisamment satisfait aux conditions.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 octobre 2000 concernant l'agrément d'organismes d'attestation de la conformité pour le marquage CE des produits de construction.

Bruxelles, le 20 octobre 2000.

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT

#### 2.4. Integrale naleving van de EN 45.000-normenreeks en accreditatie

Op termijn dienen de instanties de toepasselijke EN 45.000-normen integraal na te leven en dit aan te tonen via de Beltest/Belcert-accreditatie.

#### 3. Overgangsvoorwaarden

##### 3.1. Stap 1

De erkenning kan afgeleverd worden in een bepaald domein zodra de betrokken EC-attesteringsbeslissing en de overeenkomstige specificaties beschikbaar zijn.

Zij wordt afgeleverd op basis van een dossier, voorgelegd door de betrokken instantie, waarin wordt aangegeven :

- in hoever de hoger vermelde voorwaarden vervuld zijn en

- welke verbintenissen worden aangegaan,

- respectievelijk schikkingen worden getroffen om aan de integraliteit ervan te voldoen.

Zij wordt jaarlijks verlengd op grond van de evaluatie van de activiteiten in het voorbije jaar, waarover de instantie verslag uitbrengt bij het MVI die deze voorlegt aan de TCB.

##### 3.2. Stap 2

Wanneer de prEN's of de door de EOTA-Executive Commission goedgekeurde ETAG's van de betrokken productfamilies en beproevingstechnologieën voorhanden zijn, aanvaardt de kandidaat een pre-audit, te zijnen laste, die het geheel van de voorwaarden afdekt.

Op basis van de uitslagen van deze pre-audit wordt in overleg met de kandidaat een strategie bepaald die de volledige invulling van alle voorwaarden op termijn waarborgt met naleving van de perioden die worden vastgesteld overeenkomstig artikel 22 van het koninklijk besluit van 19 augustus 1998.

Er gebeurt een jaarlijkse evaluatie van de invulling van deze strategie op grond van een verslag van de betrokken instantie.

##### 3.3. Stap 3

Ten laatste wanneer de referenties van de betrokken specificaties werden gepubliceerd in het Officieel Mededelingenblad van de Europese Gemeenschappen dienen al de door de BPR vereiste voorwaarden vervuld te zijn. De naleving hiervan gebeurt door een audit door een door de bevoegde dienst van het MVI aangewezen instantie, ten laste van de erkende instelling.

Deze erkenning wordt jaarlijks verlengd na een evaluatie van de activiteiten gebaseerd op een verslag van de instantie. Ten minste om de vier jaar gebeurt een audit terzake, ten laste van de erkende instelling.

##### 3.4. Stap 4

Na het verlopen van de onder punt 3.2, 2e alinea, vermelde termijn wordt de integrale naleving van de toepasselijke EN 45.000-normen verplicht, aan te tonen via de Beltest/Belcert-accreditatie.

##### 3.5. Intrekking/opschorting

In al de fasen van de erkenning kan deze ingetrokken worden, na advies van de TCB, wanneer niet of op onvoldoende wijze aan de voorwaarden is voldaan.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 oktober 2000 betreffende de erkenning van attesteringsinstanties voor de CE-markering van overeenkomst van de bouwproducten.

Brussel, 20 oktober 2000.

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT



MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2001 — 103 [C — 2000/22920]

4 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 2, 2° et 3°, modifiée par la loi du 20 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 25, § 3 modifié par les arrêtés royaux des 22 juillet 1988, 21 décembre 1988, 7 juin 1991, 19 décembre 1991, 5 mars 1992 et 31 août 1998;

Vu l'avis du Conseil technique médical formulé au cours de sa réunion du 23 mai 2000;

Vu l'avis émis par le Service du Contrôle médical en date du 23 mai 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 6 juillet 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, émis le 7 septembre 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le § 3 de l'article 25 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par les arrêtés royaux des 22 juillet 1988, 21 décembre 1988, 7 juin 1991, 19 décembre 1991, 5 mars 1992 et 31 août 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Honoraires pour la permanence médicale intra-hospitalière.

- 590166

Honoraires forfaitaires pour la permanence médicale intra-hospitalière, par admission hospitalière dans un service aigu A, C, D, E, G, K, L, M ou N, d'un hôpital général qui dispose d'une fonction agréée de première prise en charge des urgences.....A 15

- 590181

Honoraires forfaitaires pour la permanence médicale intra-hospitalière, par admission hospitalière dans un service aigu A, C, D, E, G, K, L, M ou N, d'un hôpital général qui dispose d'une fonction agréée de soins urgents spécialisés.....A 28

- 590203

Honoraires forfaitaires pour la permanence médicale intra-hospitalière, par admission hospitalière dans un service aigu A, C, D, E, G, K, L, M ou N, d'un hôpital général qui dispose d'une fonction agréée de soins intensifs .....A 28

- 590225

Honoraires forfaitaires pour la permanence médicale intra-hospitalière, par admission hospitalière dans un service aigu A, C, D, E, G, K, L, M ou N, d'un hôpital général qui dispose d'une fonction agréée de soins urgents spécialisés et d'une fonction agréée de soins intensifs .....A 40

Au moins un des médecins de permanence intramuros est soit porteur du titre professionnel particulier en soins d'urgence, soit porteur du titre professionnel particulier en soins intensifs, soit spécialiste agréé en médecine interne, en cardiologie, en pneumologie, en gastro-entérologie, en rhumatologie, en pédiatrie, en anesthésiologie, en chirurgie, en neurochirurgie, en orthopédie, en chirurgie plastique, en urologie.

Les prestations n<sup>os</sup> 590166, 590181, 590203 et 590225 ne peuvent être portées en compte qu'une fois par admission et ne sont pas cumulables entre elles.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2001 — 103 [C — 2000/22920]

4 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 2, 2° en 3°, gewijzigd door de wet van 20 december 1995 en door het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op het artikel 25, § 3 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 22 juli 1988, 21 december 1988, 7 juni 1991, 19 december 1991, 5 maart 1992 en 31 augustus 1998;

Gelet op het advies van de Technische geneeskundige raad, uitgebracht tijdens zijn vergadering van 23 mei 2000;

Gelet op het advies, uitgebracht door de Dienst voor geneeskundige controle op 23 mei 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, uitgebracht op 6 juli 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, uitgebracht op 7 september 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 3 van artikel 25 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1988, 21 december 1988, 7 juni 1991, 19 december 1991, 5 maart 1992 en 31 augustus 1998 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 3. Honorarium voor de medische wachtdienst in het ziekenhuis.

- 590166

Forfaitair honorarium voor de intramuraal aanwezige medische permanentie in het ziekenhuis, per opname in een acute dienst A, C, D, E, G, K, L, M of N van een algemeen ziekenhuis dat beschikt over een erkende functie eerste opvang van spoedgevallen.....A 15

- 590181

Forfaitair honorarium voor de intramuraal aanwezige medische permanentie in het ziekenhuis, per opname in een acute dienst A, C, D, E, G, K, L, M of N van een algemeen ziekenhuis dat beschikt over een erkende functie voor gespecialiseerde spoedgevallenzorg .....A 28

- 590203

Forfaitair honorarium voor de intramuraal aanwezige medische permanentie in het ziekenhuis, per opname in een acute dienst A, C, D, E, G, K, L, M of N van een algemeen ziekenhuis dat beschikt over een erkende functie voor intensieve zorg.....A 28

- 590225

Forfaitair honorarium voor de intramuraal aanwezige medische permanentie in het ziekenhuis, per opname in een acute dienst A, C, D, E, G, K, L, M of N van een algemeen ziekenhuis dat beschikt over een erkende functie voor gespecialiseerde spoedgevallenzorg en een erkende functie voor intensieve zorg .....A 40

Minstens één van de artsen met intramurale permanentie is, of houder van de bijzondere beroepstitel in de urgentiegeneskunde, of houder van de bijzondere beroepstitel intensieve zorgen, of een erkend specialist in de inwendige geneeskunde, cardiologie, pneumologie, gastro-enterologie, reumatologie, pediatrie, anesthesiologie, heelkunde, neurochirurgie, orthopedie, plastische heelkunde, urologie.

De verstrekkingen 590166, 590181, 590203 en 590225 zijn slechts éénmaal aanrekenbaar per opname en zijn onderling niet cumuleerbaar.

Lorsque la fonction de permanence médicale est partagée entre plusieurs hôpitaux, par rotation, les honoraires sont à partager *pro rata temporis*. Le forfait total est porté en compte pour toutes les admissions ayant eu lieu au cours de la période durant laquelle la permanence était assurée par l'hôpital en question, et au cours de laquelle le médecin était présent dans l'hôpital de façon ininterrompue, tandis que les autres hôpitaux ne portent rien en compte pour les admissions effectuées au cours de cette période.

Les prestations n<sup>os</sup> 590166, 590181, 590203 et 590225 sont destinées à rémunérer les différents médecins qui assurent les permanences suivant les dispositions légales en vigueur et sous la responsabilité du médecin en chef, qui est responsable de la continuité des soins et atteste les prestations.

Les listes mensuelles des médecins qui effectuent la permanence médicale prévue sous les différents numéros, avec leur qualification et leur titre, doivent être déposées chez le médecin en chef de l'institution hospitalière. Ces listes contiennent aussi le nom et titre du médecin, chef de service de la fonction de soins urgents spécialisés et/ou de soins intensifs. Elles doivent être conservées pendant 5 ans et être à la disposition des organes de contrôle. Le médecin en chef est responsable de l'exactitude des listes.

Les prestations 590181, 590203 et 590225 ne peuvent être portées en compte que si :

1. les médecins qui assurent la permanence médicale, remplissent les qualifications visées dans l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction "soins urgents spécialisés" doit répondre pour être agréée ou dans l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction de soins intensifs doit répondre pour être agréée;

2. le médecin, chef de service de la fonction "soins urgents spécialisés" ou de la fonction de soins intensifs satisfait respectivement aux dispositions visées à l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction "soins urgents spécialisés" doit répondre pour être agréée ou aux dispositions visées à l'arrêté royal du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction de soins intensifs doit répondre pour être agréée;

3. spécifiquement pour le médecin spécialiste en formation, la permanence est assurée dans l'hôpital général où est suivie, suivant le plan de stage, la formation de spécialiste.

590472 -

Honoraires pour assistance médicale donnée par un médecin d'une fonction agréée de soins urgents spécialisés, dans le cadre d'une intervention médicale extra-muros d'un service mobile d'urgence suite à un appel au centre d'appel unifié "100" .....A 50

La prestation 590472 ne peut être portée en compte que si le médecin qui exerce la permanence du "service mobile d'urgence" remplit les qualifications visées à l'arrêté royal du 10 août 1998 fixant les normes auxquelles doit répondre une fonction "service mobile d'urgence" (SMUR) pour être agréée.

La prestation 590472 n'est pas cumulable avec les prestations 214233 - 214244 ou 109734. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

F. VANDENBROUCKE

Als de medische permanentie volgens een beurtrol verdeeld is over verscheidene ziekenhuizen, moeten de honoraria *pro rata temporis* worden betaald. Het volledig forfaitair bedrag wordt aangerekend voor al de opnemingen die hebben plaatsgehad gedurende de periode dat het betrokken ziekenhuis instond voor de permanentie, en gedurende dewelke de arts continu in het ziekenhuis aanwezig was, terwijl niets aangerekend wordt voor de opnemingen tijdens die periode in de andere ziekenhuizen.

De verstrekkingen 590166, 590181, 590203 en 590225 dienen om de verschillende artsen te vergoeden die de permanenties verzekeren volgens de in voege zijnde wettelijke beschikkingen en onder de verantwoordelijkheid van de hoofdgeneesheer, die verantwoordelijk is voor de continuïteit van de verzorging en die de verstrekkingen attesteert.

De maandelijkse lijsten van de artsen die de medische permanentie onder de verschillende nummers uitvoeren, met hun kwalificatie en titel, moeten worden neergelegd bij de hoofdgeneesheer van de verpleeginrichting. Deze lijsten bevatten ook de naam en titel van de leidinggevende arts van de functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg en/of intensieve zorg. Ze moeten gedurende 5 jaar worden bewaard en ter beschikking zijn van de controleorganen. De hoofdgeneesheer is verantwoordelijk voor de juistheid van de lijsten.

De verrichte verstrekkingen 590181, 590203 en 590225 mogen slechts worden aangerekend als :

1. de artsen, die aan de medische permanentie deelnemen, voldoen aan de kwalificaties, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "gespecialiseerde spoedgevallenzorg" moet voldoen om erkend te worden of zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie voor intensieve zorg moet voldoen om erkend te worden;

2. de arts, diensthoud van de functie "gespecialiseerde spoedgevallenzorg" of van de functie voor intensieve zorg voldoet aan de bepalingen zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "gespecialiseerde spoedgevallenzorg" moet voldoen om erkend te worden of in het koninklijk besluit van 27 april 1998 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie voor intensieve zorg moet voldoen, respectievelijk;

3. specifiek voor de arts-specialist in opleiding, de permanentie wordt verzekerd in het algemeen ziekenhuis waar volgens het stageplan de opleiding tot specialist wordt gevolgd.

590472 -

Honorarium voor geneeskundige bijstand verleend door een arts van een erkende functie gespecialiseerde spoedgevallenzorg, in het kader van een extra-murale medische interventie van een mobiele urgentiegroep, ingevolge van een oproep naar het éénvormig oproepstelsel "100" .....A 50

De verstrekking 590472 mag slechts aangerekend worden als de arts die de permanentie van de "mobiele urgentiegroep" waarneemt aan de kwalificaties voldoet zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 10 augustus 1998, houdende vaststelling van de normen waaraan een functie "mobiele urgentiegroep" (MUG) moet voldoen om erkend te worden.

De verstrekking 590472 mag niet worden gecumuleerd met de verstrekkingen 214233 - 214244 of 109734. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

F. 2001 — 104

[C - 2000/22921]

**8 DECEMBRE 2000.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 2, 2° et 3°, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment les articles 11, § 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 22 janvier 1991, 12 août 1994, 31 août 1998, 9 octobre 1998 et 29 avril 1999, 13, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 19 décembre 1991, 17 juillet 1992, 12 août 1994, 7 août 1995 et 18 février 1997, 14, e), modifié par les arrêtés royaux des 14 novembre 1984, 23 mai 1985, 30 janvier 1986, 22 juillet 1988, 10 juillet 1990, 7 juin 1995, 10 juillet 1996 et 9 octobre 1998, k), I, § 2, D, 2°, 17bis, modifié par les arrêtés royaux des 22 octobre 1992, 25 juillet 1994, 18 février 1997, 31 août 1998 et 9 octobre 1998, 20, b) modifié par les arrêtés royaux des 22 juillet 1988 et 18 février 1997, c) modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 12 août 1994, 18 février 1997, 31 août 1998 et 9 octobre 1998, e), modifié par les arrêtés royaux des 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 23 octobre 1989, 7 décembre 1989, 7 juin 1991, 19 décembre 1991, 2 septembre 1992, 25 juillet 1994, 12 août 1994, 10 juillet 1996, 18 février 1997 et 9 octobre 1998, 22, I, modifié par les arrêtés royaux des 22 janvier 1991, 12 août 1994 et 9 octobre 1998, II, a) modifié par les arrêtés royaux des 22 janvier 1991 et 17 juillet 1992, 26, § 10, modifié par les arrêtés royaux des 7 juin 1991, 22 octobre 1992, 25 juillet 1994 et 18 février 1997;

Vu les propositions du Conseil technique médical formulées au cours de sa réunion du 23 mai 2000;

Vu l'avis émis par le Service du Contrôle médical en date du 23 mai 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 13 juin 2000;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, émis le 9 juillet 2000;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 11, § 1<sup>er</sup> de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 22 janvier 1991, 12 août 1994, 31 août 1998, 9 octobre 1998 et 29 avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1. la prestation 351024 est supprimée;
2. la valeur relative de la prestation 355390 - 355401 est portée à « K 10 ».

**Art. 2.** A l'article 13 de la même annexe, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 19 décembre 1991, 17 juillet 1992, 12 août 1994, 7 août 1995 et 18 février 1997, au § 2, 4°, 2° alinéa, la disposition « les prestations n<sup>os</sup> 475031 - 475042, 475075 - 475086 et 475451 - 475462 » est remplacée par la disposition « la prestation n<sup>o</sup> 475075 - 475086 ».

N. 2001 — 104

[C - 2000/22921]

**8 DECEMBER 2000.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 2, 2° en 3°, gewijzigd door de wet van 20 december 1995 en door het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op de artikelen, 11, § 1, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 22 januari 1991, 12 augustus 1994, 31 augustus 1998, 9 oktober 1998 en 29 april 1999, 13, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 19 december 1991, 17 juli 1992, 12 augustus 1994, 7 augustus 1995 en 18 februari 1997, 14, e), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 november 1984, 23 mei 1985, 30 januari 1986, 22 juli 1988, 10 juli 1990, 7 juni 1995, 10 juli 1996 en 9 oktober 1998, k), I, § 2, D, 2°, 17bis, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 oktober 1992, 25 juli 1994, 18 februari 1997, 31 augustus 1998 en 9 oktober 1998, 20, b) gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1988 en 18 februari 1997, c) gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1998, 12 augustus 1994, 18 februari 1997, 31 augustus 1998 en 9 oktober 1998, e) gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 januari 1987, 22 juli 1988, 23 oktober 1989, 7 december 1989, 7 juni 1991, 19 december 1991, 2 september 1992, 25 juli 1994, 12 augustus 1994, 10 juli 1996, 18 februari 1997 en 9 oktober 1998, 22, I, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 januari 1991, 12 augustus 1994 en 9 oktober 1998, II, a) gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 januari 1991 en 17 juli 1992, 26, § 10, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 juni 1991, 22 oktober 1992, 25 juli 1994 en 18 februari 1997;

Gelet op de voorstellen van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 23 mei 2000;

Gelet op het advies, uitgebracht door de Dienst voor geneeskundige controle op 23 mei 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, uitgebracht op 13 juni 2000;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, uitgebracht op 9 juli 2000;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 11, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 22 januari 1991, 12 augustus 1994, 31 augustus 1998, 9 oktober 1998 en 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. wordt de verstrekking 351024 geschrapt;
2. wordt de betreffende waarde van de verstrekking 355390 - 355401 op « K 10 » gebracht.

**Art. 2.** In artikel 13 van dezelfde bijlage, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 19 december 1991, 17 juli 1992, 12 augustus 1994, 7 augustus 1995 en 18 februari 1997, in § 2, 4°, tweede lid, wordt de bepaling « de verstrekkingen 475031 - 475042, 475075 - 475086 en 475451 - 475462 » door de bepaling « de verstrekking nr. 475075 - 475086 » vervangen.

**Art. 3.** A l'article 14 de la même annexe, *e)* modifié par les arrêtés royaux des 14 novembre 1984, 23 mai 1985, 30 janvier 1986, 22 juillet 1988, 10 juillet 1990, 7 juin 1995, 10 juillet 1996 et 9 octobre 1998, *k)* I, § 2, D, 2° sont apportées les modifications suivantes :

1. au *e)*

*a)* la valeur relative de la prestation 229611 - 229622 est portée à « N 1890 »;

*b)* la valeur relative de la prestation 229574 - 229585 est portée à « N 2250 ».

2. au *k)*, I, § 2, D, 2°

la prestation 229213 - 229224 est supprimée.

**Art. 4.** A l'article 17*bis*, de la même annexe, modifié par les arrêtés royaux des 22 octobre 1992, 25 juillet 1994, 18 février 1997, 31 août 1998 et 9 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1. au § 1<sup>er</sup>, B, 2 :

*a)* les prestations 460412 - 460423 et 460434 - 460445 sont supprimées;

*b)* le libellé de la prestation 460456 - 460460 est adapté comme suit: « Echographie transthoracique bidimensionnelle avec Doppler couleur pulsé »

*c)* les prestations suivantes sont insérées après la prestation 460456-460460 :

« 460876 - 460880

Première répétition, dans le délai d'un an, de la prestation 460456 - 460460 .....N 83

460891 - 460902

Seconde répétition ou suivante, dans le délai d'un an, de la prestation 460456 - 460460 .....N 62 »

*c)* dans la deuxième règle d'application qui suit la prestation 460574 - 460585, la prestation 460434 - 460445 est supprimée et les prestations 460876 - 460880 et 460891 - 460902 sont ajoutées;

*d)* dans la troisième règle d'application qui suit la prestation 460574 - 460585, dans la première série de prestations, la prestation 460434 - 460445 est supprimée et les prestations 460876 - 460880 et 460891 - 460902 sont ajoutées.

2. au § 2 :

*a)* dans le 1<sup>er</sup> alinéa, la prestation 460434 - 460445 est supprimée et les prestations 460876 - 460880 et 460891 - 460902 sont ajoutées;

*b)* dans le 2<sup>e</sup> alinéa, les prestations 460445 et 460460 sont supprimées;

*c)* l'alinéa suivant est ajouté in fine :

« Dans le cas où la prestation décrite dans le libellé du numéro 460460 est exécutée plusieurs fois dans la même journée dans les circonstances décrites à l'alinéa précédent, les répétitions doivent être portées en compte sous les numéros 460880 ou 460902 selon le cas ».

**Art. 5.** A l'article 20 de la même annexe, *b)* modifié par les arrêtés royaux des 22 juillet 1988, 18 février 1997 et 9 octobre 1998, *c)* modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 12 août 1994, 18 février 1997, 31 août 1998 et 9 octobre 1998, *e)* modifié par les arrêtés royaux des 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 23 octobre 1989, 7 décembre 1989, 7 juin 1991, 19 décembre 1991, 2 septembre 1992, 25 juillet 1994, 12 août 1994, 10 juillet 1996, 18 février 1997 et 9 octobre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1. au *b)*, après la prestation 471391 - 471402, sont insérées les règles d'application suivantes :

« La prestation 471391 - 471402 n'est attestable qu'une fois par année. Les prestations 475812 - 475823 et 471391 - 471402 ne sont pas cumulables au cours de la même année pour le même patient. »

**Art. 3.** In artikel 14 van dezelfde bijlage *e)* gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 november 1984, 23 mei 1985, 30 januari 1986, 22 juli 1988, 10 juli 1990, 7 juni 1995, 10 juli 1996 en 9 oktober 1998, *k)* I, § 2, D, 2° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in *e)*

*a)* wordt de betreffende waarde van de verstrekking 229611 - 229622 op « N 1890 » gebracht;

*b)* wordt de betreffende waarde van de verstrekking 229574 - 229585 op « N 2250 » gebracht.

2. in *k)*, I, § 2, D, 2°

wordt de verstrekking 229213 - 229224 geschrapt.

**Art. 4.** In artikel 17*bis* van dezelfde bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 oktober 1992, 25 juli 1994, 18 februari 1997, 31 augustus 1998 en 9 oktober 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in § 1, B, 2 :

*a)* worden de verstrekkingen 460412 - 460423 en 460434 - 460445 geschrapt;

*b)* wordt de omschrijving van de verstrekking 460456 - 460460 als volgt gewijzigd: «Transthoracale bidimensionele en gepulseerde kleurendopplerechografie»

*c)* worden na de verstrekking 460456 - 460460 de volgende verstrekkingen ingevoegd :

« 460876 - 460880

Eerste herhaling binnen een jaar van verstrekking 460456 - 460460..... N 83

460891 - 460902

Tweede of volgende herhaling binnen een jaar van verstrekking 460456 - 460460 .....N 62»

*c)* in de tweede toepassingsregel volgend op de verstrekking 460574 - 460585 wordt de verstrekking 460434 - 460445 geschrapt en worden de verstrekkingen 460876 - 460880 en 460891 - 460902 toegevoegd;

*d)* In de derde toepassingsregel volgend op de verstrekking 460574 - 460585 wordt in de eerste reeks verstrekkingen de verstrekking 460434 - 460445 geschrapt en worden de verstrekkingen 460876 - 460880 en 460891 - 460902 toegevoegd.

2. in § 2 :

*a)* in de 1<sup>e</sup> alinea wordt de verstrekking 460434 - 460445 geschrapt en worden de verstrekkingen 460876 - 460880 en 460891 - 460902 toegevoegd;

*b)* in de 2<sup>e</sup> alinea worden de verstrekkingen 460445 en 460460 geschrapt;

*c)* wordt de volgende alinea in fine toegevoegd :

« Ingeval de verstrekking beschreven in de omschrijving van het nummer 460460 meermaals per dag wordt uitgevoerd in de omstandigheden beschreven in de vorige alinea, moeten de herhalingen aangerekend worden onder de nummers 460880 of 460902 naargelang het geval ».

**Art. 5.** In artikel 20 van dezelfde bijlage, *b)* gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 februari 1997, 22 juli 1988 en 9 oktober 1998, *c)* gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 12 augustus 1994, 18 februari 1997, 31 augustus 1998 en 9 oktober 1998, *e)* gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 januari 1987, 22 juli 1988, 23 oktober 1989, 7 december 1989, 7 juni 1991, 19 december 1991, 2 september 1992, 25 juli 1994, 12 augustus 1994, 10 juli 1996, 18 februari 1997 en 9 oktober 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in *b)*, wordt na de verstrekking 471391 - 471402 de volgende toepassingsregels ingelast :

« De verstrekking nr. 471391 - 471402 is slechts éénmaal per jaar attesteerbaar. De verstrekkingen 475812 - 475823 en 471391 - 471402 zijn niet cumuleerbaar voor dezelfde patiënt in hetzelfde jaar. »

2. au c), la valeur relative des prestations 473174 - 473185 et 473432 - 473443 est portée à « K 125 ».

3. au e)

a) les prestations 475031 - 475042, 475311 - 475322, 475451 - 475462, 475532 - 475543, 475554 - 475565, 475576 - 475580 et 476151 - 476162 sont supprimées;

b) la règle d'application figurant après la prestation 476335 - 476346 est supprimée;

c) après la prestation 475812 - 475823, sont insérées la prestation et la règle d'application suivantes:

« 475915 - 475926

Deuxième épreuve d'effort ou d'hypoxie ou suivante avec monitoring continu d'au moins une dérivation avant chaque changement de charge, à la fin de l'épreuve et pendant au moins trois minutes après la fin de l'épreuve, plusieurs enregistrements électrocardiographiques de différentes dérivations et mesures de tension artérielle, avec extraits et protocole standardisé .....K 20

L'intervention de l'assurance n'est due qu'une fois par an pour la prestation 475812 - 475823. Une seconde (et suivante) épreuve d'effort au cours de la même année peut être remboursée sous le n° 475915 - 475926. »

d) la valeur relative de la prestation 476210 - 476221 est portée à « K 80 »;

e) la valeur relative de la prestation 476232 - 476243 est portée à « K 60 ».

**Art. 6.** A l'article 22, I de la même annexe, modifié par les arrêtés royaux des 22 janvier 1991, 12 août 1994 et 9 octobre 1998, II, a) modifié par les arrêtés royaux des 22 janvier 1991 et 17 juillet 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1. au I

a) la prestation 558854 - 558865 est supprimée;

b) dans la règle d'application qui suit la prestation 558854 - 558865, la disposition « Les prestations 558633 - 558644 et 558854 - 558865 ne peuvent être portées » est remplacée par la disposition « La prestation 558633 - 558644 ne peut être portée ».

2. au II, a)

a) la prestation 558714 - 558725 est supprimée;

b) dans la règle d'application qui suit la prestation 558714 - 558725, la disposition « n<sup>os</sup> 558670 - 558681, 558692 - 558703 et 558714 - 558725 » est remplacée par la disposition « n<sup>os</sup> 558670 - 558681 et 558692 - 558703 »;

c) la valeur relative de la prestation 558773 - 558784 est portée à « K 7 ».

**Art. 7.** A l'article 26, § 10, de la même annexe, modifié par les arrêtés royaux des 7 juin 1991, 22 octobre 1992, 25 juillet 1994 et 18 février 1997, la prestation 460434 - 460445 est supprimée et les prestations 460876 - 460880 et 460891 - 460902 sont ajoutées.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

F. VANDENBROUCKE

2. in c), wordt de betreffende waarde van de verstrekkingen 473174 - 473185 en 473432 - 473443 op « K 125 » gebracht.

3. in e)

a) worden de verstrekkingen 475031 - 475042, 475311 - 475322, 475451 - 475462, 475532 - 475543, 475554 - 475565, 475576 - 475580 en 476151 - 476162 geschrapt;

b) de toepassingsregel die volgt na de verstrekking 476335 - 476346 wordt geschrapt;

c) na de verstrekking 475812 - 475823 worden de volgende verstrekking en toepassingsregel ingelast :

« 475915 - 475926

Tweede of volgende inspannings- of hypoxieproef, met continue monitoring van minstens één afleiding vóór elke belastingsverandering, op het einde van de proef en gedurende minstens drie minuten na het beëindigen van de proef, meerdere elektrocardiografische registraties op verschillende afleidingen en bloeddrukmetingen, met uittreksel en gestandaardiseerd protocol .....K 20

De verzekeringstegemoetkoming voor de verstrekking 475812 - 475823 is slechts éénmaal per jaar verschuldigd. Een tweede (en volgende) inspanningsproef in hetzelfde jaar kan vergoed worden onder nr. 475915 - 475926.»

d) wordt de betreffende waarde van de verstrekking 476210 - 476221 op « K 80 » gebracht;

e) wordt de betreffende waarde van de verstrekking 476232 - 476243 op « K 60 » gebracht.

**Art. 6.** In artikel 22, I van dezelfde bijlage gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 januari 1991, 12 augustus 1994 en 9 oktober 1998, II, a) gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 januari 1991 en 17 juli 1992 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in I

a) wordt de verstrekking 558854 - 558865 geschrapt;

b) in de toepassingsregel die op de verstrekking 558854 - 558865 volgt wordt de bepaling « De verstrekkingen 558633 - 558644 en 558854 - 558865 mogen » vervangen door de bepaling « De verstrekking 558633 - 558644 mag ».

2. in II, a)

a) wordt de verstrekking 558714 - 558725 geschrapt;

b) in de toepassingsregel die op de verstrekking 558714 - 558725 volgt wordt de bepaling « nrs. 558670 - 558681, 558692 - 558703 en 558714 - 558725 » door de bepaling « nrs. 558670 - 558681 en 558692 - 558703 »; vervangen.

c) wordt de betreffende waarde van de verstrekking 558773 - 558784 op « K 7 » gebracht.

**Art. 7.** In artikel 26, § 10, van dezelfde bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 juni 1991, 22 oktober 1992, 25 juli 1994 en 18 februari 1997 wordt de verstrekking 460434 - 460445 geschrapt en worden de verstrekkingen 460876 - 460880 en 460891 - 460902 toegevoegd.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 9.** Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

F. VANDENBROUCKE

F. 2001 — 105

[C — 2000/22902]

**11 DECEMBRE 2000. — Arrêté ministériel portant prorogation de la suspension de la délivrance des médicaments qui contiennent de la mélatonine**

La Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté ministériel du 17 septembre 1996 portant suspension temporaire de la délivrance des préparations officinales ou magistrales qui contiennent de la mélatonine;

Vu l'arrêté ministériel du 4 février 1998 portant suspension temporaire de la délivrance des médicaments qui contiennent de la mélatonine, prolongé par l'arrêté ministériel du 30 novembre 1998;

Vu l'avis de la Commission des médicaments;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que :

— l'arrêté ministériel du 30 novembre 1998 portant prorogation de la suspension temporaire de la délivrance des médicaments qui contiennent de la mélatonine, arrête de produire ses effets le 7 novembre 2000;

— l'avis de la Commission des médicaments confirme que l'efficacité thérapeutique de ces médicaments n'est pas établie;

— l'usage de ces médicaments peut dès lors être nocif;

— la suspension de la délivrance de ces médicaments doit entrer en vigueur au plus tard le 7 novembre 2000;

— les possibles conséquences nocives que ces médicaments peuvent entraîner justifient la nécessité de suspendre sans délai la délivrance des médicaments qui contiennent de la mélatonine;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 10 novembre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La délivrance des médicaments qui contiennent de la mélatonine, est suspendue pour une période de deux ans.

**Art. 2.** Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, le pharmacien d'hôpital peut délivrer des préparations magistrales contenant de la mélatonine, à condition qu'elles aient été prescrites dans le but d'exécuter des essais cliniques dans son hôpital.

A cet effet, le pharmacien hospitalier notifie à l'Inspection générale de la Pharmacie :

- l'objectif des essais cliniques,
- le nombre de patients inclus,
- la quantité délivrée par patient,
- la date du début des essais cliniques,
- la durée des essais cliniques.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 7 novembre 2000.

Bruxelles, le 11 décembre 2000.

Mme M. AELVOET

N. 2001 — 105

[C — 2000/22902]

**11 DECEMBER 2000. — Ministerieel besluit tot verlenging van de schorsing van het afleveren van geneesmiddelen die melatonine bevatten**

De Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 september 1996 tot tijdelijke schorsing van het afleveren van officinale of magistrale bereidingen die melatonine bevatten;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 februari 1998 tot tijdelijke schorsing van het afleveren van geneesmiddelen die melatonine bevatten, verlengd door het ministerieel besluit van 30 november 1998;

Gelet op het advies van de Geneesmiddelencommissie;

Gelet op het verzoek om een spoedbehandeling gemotiveerd door het feit dat :

— het ministerieel besluit van 30 november 1998 tot verlenging van de tijdelijke schorsing van het afleveren van geneesmiddelen die melatonine bevatten, ophoudt uitwerking te hebben op 7 november 2000;

— het advies van de Geneesmiddelencommissie bevestigt dat de therapeutische doeltreffendheid van deze geneesmiddelen niet aangetoond is;

— het gebruik van deze geneesmiddelen aldus schadelijk kan zijn;

— de schorsing van de aflevering van deze geneesmiddelen dient in werking te treden ten laatste op 7 november 2000;

— de mogelijke schadelijke gevolgen die deze geneesmiddelen kunnen teweegbrengen, de noodzaak rechtvaardigen om zonder uitstel de aflevering van de geneesmiddelen die melatonine bevatten, te schorsen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 10 november 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** Het afleveren van geneesmiddelen die melatonine bevatten, wordt voor een periode van twee jaar geschorst.

**Art. 2.** In afwijking van artikel 1 kan de ziekenhuisapotheker magistrale bereidingen die melatonine bevatten, afleveren, indien zij werden voorgeschreven om klinische proeven uit te voeren in zijn ziekenhuis.

Te dien einde notifieert de ziekenhuisapotheker bij de Algemene Farmaceutische Inspectie :

- het doel van de klinische proeven,
- het aantal betrokken patiënten,
- de hoeveelheid afgeleverd per patiënt,
- de datum van het begin van de klinische proeven,
- de duur van de klinische proeven.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 7 november 2000.

Brussel, 11 december 2000.

Mevr. M. AELVOET

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

F. 2001 — 106

[C — 2000/12720]

**26 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 avril 1998, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la sellerie, de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir, relative aux conditions de travail et de rémunération (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

N. 2001 — 106

[C — 2000/12720]

**26 SEPTEMBER 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1998, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zadelmakerij, de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in leder, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la sellerie, de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 avril 1998, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la sellerie, de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir, relative aux conditions de travail et de rémunération.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire de la sellerie,  
de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir**

*Convention collective de travail du 28 avril 1998*

Conditions de travail et de rémunération  
(Convention enregistrée le 2 décembre 1999  
sous le numéro 53145/CO/128.05)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises fabriquant des selles, des courroies en cuir, des articles de sport en cuir et en peau et des articles industriels en cuir.

CHAPITRE II. — *Salaires*

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. Les salaires minimums horaires des ouvriers et ouvrières sont fixés comme suit au 1<sup>er</sup> janvier 1998, en régime de 38 heures par semaine :

Catégorie 1 : 271,00 BEF

Catégorie 2 : 264,90 BEF

Catégorie 3 : 256,15 BEF

§ 2. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés aux ouvriers sont majorés de 4 BEF de l'heure au 1<sup>er</sup> avril 1998.

CHAPITRE III. — *Liaison de salaires  
à l'indice des prix à la consommation*

Art. 3. Les salaires et indemnités de sécurité d'existence, dont question aux articles 2 et 5, sont liés à l'indice des prix à la consommation (indice santé) fixé mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Leur adaptation s'effectue suivant les dispositions reprises au chapitre III, articles 8, 9 et 10 de la convention collective de travail du 9 avril 1986, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la sellerie, de la fabrication de courroies et d'articles industriels en cuir, concernant les conditions de travail et de rémunération pour les entreprises fabriquant des selles, des courroies en cuir, des articles de sport en cuir et en peau et des articles industriels en cuir, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 décembre 1986 (*Moniteur belge* du 22 janvier 1987).

CHAPITRE IV. — *Sécurité d'existence*

Art. 5. Le montant journalier de l'allocation de sécurité d'existence est fixé au 1<sup>er</sup> avril 1998 à 173,15 BEF.

Art. 6. Individuellement, chaque ouvrier dispose d'un crédit de 60 jours par année civile. Toutefois, par an et par entreprise, un "pool" de crédits de jours est constitué en multipliant par 60 le nombre d'ouvriers

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de zadelmakerij, de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in leder;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1998, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zadelmakerij, de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in leder, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 september 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de zadelmakerij,  
de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in leder**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1998*

Loon- en arbeidsvoorwaarden  
(Overeenkomst geregistreerd op 2 december 1999  
onder het nummer 53145/CO/128.05)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen waar zadels, lederen riemen, sportartikelen in leder en in vel en industriële artikelen in leder worden vervaardigd.

HOOFDSTUK II. — *Lonen*

Art. 2. § 1. De minimumuurlonen van de werklieden en werksters worden als volgt vastgesteld op 1 januari 1998, in een regeling van de 38-urige werkweek :

Categorie 1 : 271,00 BEF

Categorie 2 : 264,90 BEF

Categorie 3 : 256,15 BEF

§ 2. De minimumuurlonen en de werkelijk uitbetaalde uurlonen van de werklieden worden verhoogd met 4 BEF per uur op 1 april 1998.

HOOFDSTUK III. — *Koppeling van de lonen  
aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 3. De bij de artikelen 2 en 5 vastgestelde lonen en bestaanszekerheidsuitkeringen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (gezondheidsindex) maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Hun aanpassing geschiedt volgens de bepalingen vervat in hoofdstuk III, artikelen 8, 9 en 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 april 1986, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zadelmakerij, de vervaardiging van riemen en industriële artikelen in leder, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden voor de ondernemingen waar zadels, lederen riemen, sportartikelen in leder en in vel en industriële artikelen in leder worden vervaardigd, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 december 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1987).

HOOFDSTUK IV. — *Bestaanszekerheid*

Art. 5. Het dagelijkse bedrag van de bestaanszekerheidsuitkering is op 1 april 1998 vastgesteld op 173,15 BEF.

Art. 6. Individueel beschikt iedere werkman over 60 kredietdagen per kalenderjaar. Nochtans wordt per jaar en per onderneming een "pool" van kredietdagen gevormd door het aantal werklieden op

au 1<sup>er</sup> janvier. Ce "pool" peut être épuisé par les ouvriers en chômage temporaire pendant plus de 60 jours par année civile. Le solde des crédits de jours n'est pas reporté à une année civile suivante.

#### CHAPITRE V. — Prime syndicale

Art. 7. Le montant de la prime syndicale annuelle reste fixé à 3 500 BEF à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997.

#### CHAPITRE VI. — Emploi

Art. 8. Les employeurs s'engagent à tout mettre en oeuvre au niveau des entreprises pour maintenir le niveau d'emploi.

Art. 9. Lorsqu'il est impossible d'éviter le chômage, les employeurs instaurent un système de chômage par roulement ou par groupes.

#### CHAPITRE VII. — Validité

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Pour autant que la présente convention collective de travail ne modifie pas les conventions collectives de travail existantes, celles-ci restent maintenues. La paix sociale est garantie pendant toute la durée de la présente convention collective de travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 septembre 2000.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

1 januari te vermenigvuldigen met 60. Deze "pool" kan uitgeput worden door de werklieden die meer dan 60 dagen per kalenderjaar tijdelijk werkloos zijn. Het saldo van de kredietdagen wordt niet overgedragen naar een volgend kalenderjaar.

#### HOOFDSTUK V. — Syndicale premie

Art. 7. Het bedrag van de jaarlijkse syndicale premie wordt gehandhaafd op 3 500 BEF vanaf 1 januari 1997.

#### HOOFDSTUK VI. — Tewerkstelling

Art. 8. De werkgevers verbinden zich ertoe in het vlak van de ondernemingen alle maatregelen te treffen om de tewerkstelling te handhaven.

Art. 9. Wanneer het onmogelijk is om werkloosheid te voorkomen, voeren de werkgevers een beurt- of groepswerkloosheidsregeling in.

#### HOOFDSTUK VII. — Geldigheid

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Voor zover deze collectieve arbeidsovereenkomst de bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten niet wijzigt blijven deze behouden. De sociale vrede wordt gewaarborgd voor de ganse duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 september 2000.

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

F. 2001 — 107

[C — 2000/12919]

**13 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 octobre 1993 instituant la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel et fixant sa dénomination et sa compétence (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté royal du 28 octobre 1993 instituant la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 13 novembre 1996;

Vu l'avis publié au *Moniteur belge* du 7 juillet 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 octobre 1993 instituant la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 13 novembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. Il est institué une commission paritaire, dénommée "Commission paritaire pour le secteur socio-culturel", compétente pour les travailleurs en général et leurs employeurs, à savoir les organisations qui ne poursuivent pas de but lucratif et qui exercent une ou plusieurs des activités suivantes :

1. les centres culturels ou toute organisation qui exerce une activité socio-culturelle similaire et qui met à disposition des espaces destinés à cet effet;

2. les bibliothèques, médiathèques et ludothèques, accessibles à chacun; les centres d'information et de documentation et centres d'archives;

3. les associations, les clubs et les centres sportifs :

- est considérée comme association ou club sportif, toute organisation qui, dans le cadre de la formation permanente, favorise avec désintéressement l'éducation physique, le sport et la vie en plein air;

- est considéré comme centre sportif, un ensemble ou un groupe de bâtiments et d'infrastructures mis à disposition avec désintéressement pour l'exercice de disciplines sportives intérieures et extérieures;

N. 2001 — 107

[C — 2000/12919]

**13 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 oktober 1993 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 35 en 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 oktober 1993 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 november 1996;

Gelet op het in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1999 bekendgemaakte bericht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1993 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 november 1996, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. Er wordt een paritair comité opgericht, genaamd "Paritair Comité voor de socio-culturele sector", dat bevoegd is voor de werknemers in het algemeen en hun werkgevers, te weten de organisaties die geen winstgevend doel nastreven en die één of meerdere van de volgende activiteiten uitoefenen :

1. de culturele centra of elke organisatie die een vergelijkbare socio-culturele activiteit uitoefent en daar ruimten voor ter beschikking stelt;

2. de bibliotheken, mediatheken, ludotheken, die voor iedereen toegankelijk zijn; de informatie- en documentatiecentra en archiefcentra;

3. de sportverenigingen, sportcentra en sportclubs :

- als sportvereniging of sportclub wordt beschouwd elke organisatie die in het kader van de permanente vorming, belangeloos de lichamelijke opvoeding, de sport en het open-lucht-leven bevordert;

- als sportcentrum wordt beschouwd een geheel of groep van gebouwen en infrastructuur die belangeloos ter beschikking worden gesteld voor het beoefenen van binnen- en buitensporten;



4. les associations de radiodiffusion et/ou de télévision non commerciales; les centres de production et/ou de distribution de toutes formes de médias dont le but principal est le soutien à l'éducation permanente et au travail socio-culturel et qui sont reconnus sur la base de ce qui précède;

5. les initiatives de développement communautaire, soit toute organisation dont l'objectif principal est le développement de projets, de structures ou de réseaux qui contribuent à la participation et à l'intégration d'une ou de plusieurs catégories de population à la vie culturelle, politique, économique ou sociale, comme notamment les minorités ethnico-culturelles;

6. les organisations d'éducation populaire, de travail socio-culturel et d'éducation de base dans le cadre de l'éducation permanente des adultes visant à favoriser notamment le développement et la participation au niveau individuel, culturel, social, économique et politique ainsi que la possibilité d'acquérir des connaissances, des capacités et des aptitudes;

7. les organisations de protection de l'environnement, de l'habitat ou du patrimoine culturel et historique et les associations qui en assurent l'éducation;

8. les organisations et mouvements de jeunesse structurés au niveau fédéral, régional ou local; les centres de jeunes, les maisons de jeunes, les clubs de jeunes, les services de jeunes et les ateliers destinés aux jeunes;

9. les organisations de formation professionnelle, de formation complémentaire et de recyclage;

10. les organisations touristiques non commerciales;

11. les organisations de coopération au développement ou d'éducation au développement;

12. les organisations pour la promotion d'une conception idéologique;

13. les musées et les services éducatifs qui en dépendent;

14. les associations de promotion des arts plastiques et littéraires ou organisant des manifestations ou des expositions d'œuvres relevant de ces arts;

15. les organisations encadrant ou soutenant les organisations énumérées aux points susmentionnés. »

**Art. 2.** L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. La Commission paritaire pour le secteur socio-culturel n'est pas compétente pour :

1. les travailleurs occupés par les employeurs mentionnés à l'article 1<sup>er</sup> à des activités relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière ou de la Commission paritaire du spectacle;

2. les centres de formation des classes moyennes;

3. les partis politiques;

4. les sportifs rémunérés;

5. les employeurs qui, sur la base de l'activité exercée, ressortissent à une autre commission paritaire spécifiquement compétente pour celle-ci. »

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 28 octobre 1993, *Moniteur belge* du 17 novembre 1993.

Arrêté royal du 13 novembre 1996, *Moniteur belge* du 29 novembre 1996.

4. de niet-commerciële radioverenigingen en/of televisieverenigingen; de productie- en/of distributiecentra van allerhande media waarvan de hoofddoelstelling is de ondersteuning van de permanente educatie en het socio-cultureel werk en die op basis daarvan een erkenning hebben;

5. de initiatieven in de samenlevingsopbouw, met name elke organisatie waarvan de hoofddoelstelling is de ontwikkeling van projecten, structuren of netwerken die bijdragen tot de deelname aan en integratie tot het culturele, politieke, economische of sociale leven van één of meerdere bevolkingscategorieën, zoals onder meer etnisch-culturele minderheden;

6. de organisaties voor volksontwikkeling, sociaal-cultureel werk en basiseducatie in het kader van de permanente educatie voor volwassenen met het oog op onder meer de persoonlijke, culturele, sociale, economische en politieke ontplooiing en participatie en op het in staat stellen van het verwerven van kennis, inzicht en vaardigheden;

7. de organisaties met als doel de bescherming van het leefmilieu, de leefomgeving of het cultureel en historisch erfgoed en de verenigingen inzake de educatie ervan;

8. het landelijk, regionaal of lokaal georganiseerd jeugdwerk; de jeugdcentra, de jeugdhuizen, de jeugdclubs, de jeugddiensten en de jeugdateliers;

9. de organisaties voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking en beroepsherscholing;

10. de niet-commerciële toeristische organisaties;

11. de organisaties voor ontwikkelingssamenwerking of ontwikkelingseducatie;

12. de organisaties ter bevordering van een gedachtegoed;

13. de musea en de ermee verbonden educatieve diensten;

14. de verenigingen ter bevordering van plastische en literaire kunst of tot organisatie van evenementen of tentoonstellingen van werken die met deze kunsten verband houden;

15. de organisaties die de in bovenvermelde punten opgesomde organisaties begeleiden of ondersteunen. »

**Art. 2.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. Het Paritair Comité voor de socio-culturele sector is niet bevoegd voor :

1. de werknemers tewerkgesteld door de in artikel 1 vermelde werkgevers aan activiteiten ressorterende onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf of van het Paritair Comité voor het vermakelijkheidsbedrijf;

2. de centra voor middenstandsopleiding;

3. de politieke partijen;

4. de betaalde sportbeoefenaars;

5. de werkgevers die, op basis van de verrichte activiteit, ressorteren onder een ander daarvoor specifiek bevoegd paritair comité. »

**Art. 3.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 28 oktober 1993, *Belgisch Staatsblad* van 17 november 1993.

Koninklijk besluit van 13 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1996.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2001 — 108

[C — 2000/36304]

**24 NOVEMBER 2000. — Besluit van de Vlaamse regering  
houdende toekenning van een subsidie aan de Koning Boudewijnstichting  
in het kader van het project maatschappelijk verantwoord ondernemerschap**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen inzonderheid op artikel 6, § 1, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wetten van 16 januari 1989;

Gelet op het decreet van 22 december 1999 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2000 gewijzigd bij het decreet van 30 juni 2000 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting, inzonderheid artikel 14;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 8 september 2000 houdende een impuls- en ondersteuningsprogramma van de meerwaardeneconomie;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de rijkscomptabiliteit, inzonderheid op de artikelen 55 tot en met 58 betreffende de controle op de aanwending van de toelagen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 november 1994 tot regeling van de begrotingscontrole, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 8 juli 1997;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 15 oktober 1999;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 24 november 2000;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan de Koning Boudewijnstichting, Instelling van Openbaar Nut, Brederodestraat 21, te 1000 Brussel, wordt een subsidie toegekend van maximum twaalf miljoen BEF (12.000.000 BEF ) voor de uitvoering van het project "Ondersteuning en uitbouw van het maatschappelijk verantwoord ondernemerschap in Vlaanderen". De Koning Boudewijnstichting, verder genoemd 'de Stichting', treedt hierbij op als projectverantwoordelijke.

De subsidie wordt aangerekend op de uitgavenbegroting van de Vlaamse regering 2000, programma 52.4, basisallocatie 01.06.

**Art. 2.** De subsidie wordt aan de Stichting toegekend voor de financiering van projecten in het kader van de ontwikkeling en verspreiding van vernieuwende concepten en instrumenten op het vlak van het maatschappelijk verantwoord ondernemen voor de periode van 1 november 2000 tot 31 oktober 2001.

Deze projecten dienen een belangrijk multiplicatoreffect te hebben, de economie te versterken, te kaderen in het Trivisi-proces en te voldoen aan minstens één van de volgende criteria :

1. verzamelen, ontwikkelen en verspreiden van know-how en ervaring op het vlak van sociale en ethische accounting, auditing en rapportering vanuit de stakeholdersbenadering, via het uitwerken en verankeren van een opleiding in Vlaanderen, het binnenhalen van internationale expertise en benchmarking;

2. ontwikkelen van instrumenten en dienstverlening op het vlak van sociale en ethische accounting, auditing en rapportering vanuit de stakeholdersbenadering;

3. het verspreiden van « best practices » op ruime schaal en het uitwerken van sensibiliserende acties betreffende de toepassing van sociale en ethische accounting, auditing en rapportering vanuit de stakeholdersbenadering.

De Stichting kan bij de uitvoering van haar opdracht beroep doen op Vlaamse en internationale onderzoeksinstituten en experts die ervaring hebben met sociale en ethische accounting, auditing en rapportering vanuit de stakeholdersbenadering.

**Art. 3.** Binnen haar organisatie zal de Stichting een stuurgroep oprichten, waarin een vertegenwoordiger van de minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid en een vertegenwoordiger van de minister bevoegd voor het economisch beleid zetelen.

De stuurgroep beoordeelt de voorgestelde projecten op basis van de bovenvermelde criteria en volgt de activiteiten van de Stichting op. Hiertoe zal de Stichting halfjaarlijks rapporteren en de stand van zaken betreffende de vooruitgang van de werkzaamheden meedelen aan de stuurgroep en de minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid.

De stuurgroep vergadert minimaal 2 maal per jaar.

Ter voorbereiding van de vergadering stelt de Stichting de nodige plannings- en evaluatiedocumenten op. Deze documenten dienen minstens tien werkdagen voor de vergaderdatum bezorgd aan alle leden van de stuurgroep.

**Art. 4.** Bij de uitvoering van elke activiteit kaderend in dit project dient te worden vermeld dat het project wordt gesubsidieerd door het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Op elke publicatie in het kader van dit project bestemd voor externe publicatie moet het logo van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap alsook het Trivisi-logo worden aangebracht.

**Art. 5.** De subsidie mag alleen aangewend worden voor de in artikel 2 bedoelde activiteiten.

De gedetailleerde projectbegroting werd opgenomen in bijlage 1.

Uitsluitend de kosten die gepaard gaan met activiteiten binnen de uitvoeringsperiode van dit besluit, namelijk van 1 november 2000 tot en met 31 oktober 2001, komen in aanmerking als terugbetaalbare kost.

**Art. 6.** § 1. De subsidie wordt gestort op bankrekening 068-0572720-59 van de Stichting overeenkomstig de volgende modaliteiten :

— een eerste voorschot ten belope van 40 % van de maximale subsidie of 4.800.000 BEF wordt betaald na ondertekening en vastlegging van het subsidiebesluit;

— een tweede voorschot ten belope van 40 % van de maximale subsidie of 4.800.000 BEF wordt betaald uiterlijk op 31 juli 2001 onder voorwaarde dat de Stichting uiterlijk op 31 mei 2001, onder vorm van een tussentijds rapport, aantoonde dat de beoogde activiteiten, in functie van de verlopen uitvoeringsperiode, in voldoende mate werden uitgevoerd;

— het saldo dat niet hoger kan zijn dan het verschil tussen de uitgekeerde voorschotten en de maximale subsidie wordt vereffend nadat de Stichting zowel aan de hand van een activiteitsrapport heeft aangetoond dat de met het besluit beoogde activiteiten effectief werden uitgevoerd in de subsidieperiode, als aan de hand van afschriften van stavingstukken opgave heeft gedaan van alle subsidieerbare uitgaven en heeft gemeld op welke plaats de originelen ter beschikking worden gehouden voor verificatie. Het inhoudelijk rapport wordt uiterlijk ingediend op 1 november 2001, de financiële verantwoordingsstukken volgen uiterlijk op 15 november 2001.

§ 2. De Stichting verbindt er zich toe een afzonderlijke boekhouding bij te houden van alle uitgaven verbonden aan de uitvoering van de gesubsidieerde acties en maakt de in § 1 voorgeschreven documenten over aan de administratie Werkgelegenheid van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Markiesstraat 1, 1000 Brussel.

De hoogte van de definitief verschuldigde subsidie, met een maximum van 12.000.000 BEF, zal worden bepaald op basis van het ingediende activiteitenrapport en in functie van de bewezen uitgaven.

§ 3. Ontvangsten die voortvloeien uit het gesubsidieerde project dienen integraal te worden aangewend voor de financiering van de projectbegroting.

**Art. 7.** Het toezicht en de controle op de verantwoording van de aanwending van de subsidie wordt uitgeoefend door de sociale inspecteurs van de administratie Werkgelegenheid van het departement Economie Werkgelegenheid, Binnenlandse aangelegenheden en Landbouw, ter plaatse of op stukken.

Indien uit deze controle blijkt dat de subsidie niet wordt aangewend voor de activiteiten zoals beschreven in dit besluit, of indien het bedrag van de subsidie niet verantwoord kan worden, zal de Stichting op eenvoudig verzoek het betwiste gedeelte terugbetalen.

**Art. 8.** De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 november 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,  
R. LANDUYT

Bijlage 1 gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 2000 houdende toekenning van een subsidie aan de Koning Boudewijnstichting in het kader van het project maatschappelijk verantwoord ondernemerschap

#### Projectbegroting

##### 1. Financiering van projecten.

Er worden drie categorieën van projecten voorzien. Tussen deze drie categorieën kan een verschuiving gebeuren in de budgetten van maximaal 50 % in de mate dat het totaalbudget van 11.600.000 BEF niet wordt overschreden.

1.1. Verzamelen, ontwikkelen en verspreiden van know-how en ervaring op het vlak van sociale en ethische accounting, auditing en rapportering vanuit de stakeholdersbenadering via het uitwerken en verankeren van een opleiding in Vlaanderen, het binnenhalen van internationale expertise en benchmarking.

Budget :

— Ontwikkeling en verankering in Vlaanderen van een theoretisch onderbouwde en praktijkgerichte opleiding : 6.000.000 BEF.

— Internationale en nationale expertise en benchmarking : 2.000.000 BEF.

1.2. Ontwikkelen van instrumenten en dienstverlening op het vlak van sociale en ethische accounting, auditing en rapportering vanuit de stakeholdersbenadering.

Budget : 1.600.000 BEF.

1.3. Verspreiden van "best practices" op ruimere schaal en het uitwerken van sensibiliserende acties betreffende de toepassing van sociale en ethische accounting, auditing en rapportering vanuit de stakeholdersbenadering.

Budget : 2.000.000 BEF.

##### Financiering loon- en werkingskosten.

Voor de loon- en werkingskosten voor de algemene coördinatie en opvolging van het project en de kosten van de stuurgroep wordt een budget van maximaal 400.000 BEF voorzien. Dit wordt als volgt opgesplitst :

Loonkosten : 300.000 BEF (15 dagen aan 20.000 BEF/dag).

Werkingskosten : 100.000 BEF.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,  
R. LANDUYT

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 108

[C – 2000/36304]

**24 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand  
octroyant à la Fondation Roi Baudouin  
une subvention dans le cadre du projet « Entrepreneuriat socialement responsable »**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 8 août 1988 et les lois spéciales des 12 janvier 1989;

Vu le décret du 22 décembre 1999 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2000, modifié par le décret du 30 juin 2000 portant ajustement du budget général des dépenses, notamment l'article 14;

Vu l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 septembre 2000 portant un programme d'impulsion et de soutien de l'économie plurielle;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55 à 58 concernant le contrôle de l'affectation des subventions;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 novembre 1994 réglant le contrôle budgétaire, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 1997 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1999 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 octobre 1999;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 24 novembre 2000;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est alloué à la Fondation Roi Baudouin, organisme d'intérêt public, rue Brederode 21, à 1000 Bruxelles, une subvention de douze millions de FB (12.000.000 FB) au maximum pour la réalisation du projet « Soutien et développement de l'entrepreneuriat socialement responsable ». La Fondation Roi Baudouin, dénommée ci-après « la Fondation » est responsable du projet.

La subvention est imputée au budget des dépenses du Gouvernement flamand 2000, programme 52.4, allocation de base 01.06.

**Art. 2.** La subvention est allouée à la Fondation pour le financement de projets dans le cadre du développement et de la diffusion de concepts et d'instruments innovateurs sur le plan de l'entrepreneuriat socialement responsable, pour la période du 1<sup>er</sup> novembre 2000 au 31 octobre 2001.

Il faut que ces projets aient un effet multiplicateur important, renforcent l'économie, s'inscrivent dans le processus « Trivisi » et remplissent au moins un des critères suivants :

1° la collecte, le développement et la diffusion de savoir-faire et d'expérience sur le plan de l'audit éthique et social, partant de l'approche des « stakeholders », par l'élaboration et l'ancrage d'une formation en Flandre, l'acquisition d'expertise internationale et l'étalonnage des performances;

2° la mise au point d'outils et de services sur le plan de l'audit éthique et social à l'aide de l'approche des « stakeholders »;

3° la diffusion à grande échelle de meilleures pratiques et la mise sur pied d'actions sensibilisantes en matière d'audit éthique et social à l'aide de l'approche des « stakeholders ».

Pour l'exécution de sa mission, la Fondation peut faire appel à des instituts de recherche et des experts flamands et internationaux qui ont de l'expérience en ce qui concerne l'audit éthique et social à l'aide de l'approche des « stakeholders ».

**Art. 3.** La Fondation instituera, au sein de son organisation, un comité d'accompagnement dans lequel siègeront un représentant du Ministre ayant la politique de l'emploi dans ses attributions et un représentant du Ministre compétent pour la politique économique.

Le comité d'accompagnement appréciera les projets proposés sur la base des critères susmentionnés et assurera le suivi des activités de la Fondation. La Fondation fera rapport semestriellement et communiquera l'état d'avancement des activités au comité d'accompagnement et au Ministre ayant la politique de l'emploi dans ses attributions.

Le comité d'accompagnement se réunit au moins 2 fois par an.

La Fondation établit, pour préparer ces réunions, les documents de planning et d'évaluation requis. Ces documents doivent être remis à tous les membres du comité d'accompagnement au moins dix jours ouvrables avant la date de la réunion.

**Art. 4.** Lors de la réalisation de chaque activité dans le cadre de ce projet, il y a lieu de mentionner le subventionnement du projet par le ministère de la Communauté flamande. Chaque publication dans le cadre de ce projet destinée à l'extérieur doit porter le logo du ministère de la Communauté flamande ainsi que le logo « Trivisi ».

**Art. 5.** La subvention ne peut être affectée qu'aux seules activités visées à l'article 2. Le budget détaillé du projet est repris en annexe 1.

Seuls les coûts liés aux activités dans la période d'exécution du présent arrêté, soit du 1<sup>er</sup> novembre 2000 au 31 octobre 2001 inclus, sont pris en compte.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. La subvention est versée au compte 068-0572720-59 de la Fondation, conformément aux modalités suivantes :

— une première avance à concurrence de 40 % de la subvention maximale, soit 4.800.000 FB, est payée après signature de l'arrêté de subvention;

— une deuxième avance à concurrence de 40 % de la subvention maximale, soit 4.800.000 FB, est payée au plus tard le 31 juillet 2001 à condition que la Fondation démontre au plus tard le 31 mai 2001, sous forme d'un rapport intérimaire, que les activités envisagées ont été réalisées dans une mesure suffisante, en fonction de la période de réalisation écoulée;

— le solde, qui ne peut dépasser la différence entre les avances payées et la subvention maximale, est liquidé après que la Fondation ait démontré, à l'aide d'un rapport d'activité, que les activités envisagées par l'arrêté ont été réalisées pendant la période de subvention, et mentionné, sur base de copies de pièces justificatives, toutes les dépenses subventionnables, en précisant le lieu où les originaux peuvent être vérifiés. Le rapport d'activité est transmis le 1<sup>er</sup> novembre 2001 au plus tard, les pièces justificatives financières sont présentées le 15 novembre 2001 au plus tard.

§ 2. La Fondation s'engage à tenir une comptabilité séparée de toutes les dépenses liées à la réalisation des actions subventionnées et transmet les documents prescrits au § 1<sup>er</sup> à l'administration de l'Emploi du Ministère de la Communauté flamande, Markiesstraat 1, 1000 Bruxelles.

Le montant de la subvention définitive due, à concurrence de 12.000.000 FB au maximum, sera déterminé sur base du rapport d'activité et en fonction des dépenses justifiées.

§ 3. Les recettes découlant du projet subventionné doivent être affectées intégralement au financement du budget du projet.

**Art. 7.** Les inspecteurs sociaux de l'administration de l'Emploi du département de l'Economie, de l'Emploi, des Affaires intérieures et de l'Agriculture contrôlent, sur place ou sur pièces, la justification de l'affectation des subventions.

S'il apparaît de ce contrôle que la subvention n'est pas affectée aux activités telles que définies dans le présent arrêté, ou si le montant de la subvention ne peut être justifiée, la Fondation remboursera, sur simple demande, la partie contestée.

**Art. 8.** Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 novembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,

R. LANDUYT

—  
Annexe 1 vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand  
du 24 novembre 2000 octroyant à la Fondation Roi Baudouin  
une subvention dans le cadre du projet « Entrepreneuriat socialement responsable »  
Budget du projet

1. Financement de projets.

Trois types de projets sont prévus. Les budgets peuvent être réajustés entre ces trois catégories à raison de 50 % au maximum, ne dépassant pas le budget global de 11.600.000 FB.

1.1. La collecte, le développement et la diffusion de savoir-faire et d'expérience sur le plan de l'audit éthique et social, partant de l'approche des « stakeholders », par l'élaboration et l'ancrage d'une formation en Flandre, l'acquisition d'expertise internationale et l'étalonnage des performances.

Budget :

— Elaboration et ancrage en Flandre d'une formation théorique et orientée sur la pratique : 6.000.000 FB.

— Expertise internationale et étalonnage des performances : 2.000.000 FB.

1.2. Mise au point d'outils et de services sur le plan de l'audit éthique et social à l'aide de l'approche des « stakeholders »

Budget : 1.600.000 FB.

1.3. Diffusion à grande échelle de meilleures pratiques et la mise sur pied d'actions sensibilisantes en matière d'audit éthique et social à l'aide de l'approche des « stakeholders ».

Budget : 2.000.000 FB.

2. Financement des frais salariaux et de fonctionnement.

Un budget de 400.000 FB au maximum est prévu pour les frais salariaux et de fonctionnement liés à la coordination générale et au suivi du projet, et pour les frais du comité d'accompagnement. Il est ventilé comme suit :

Frais salariaux : 300.000 FB (15 jours à 20.000 FB/jour).

Frais de fonctionnement : 100.000 FB.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,

R. LANDUYT

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 april 1995 tot uitvoering van het decreet van 5 april 1995 betreffende de profylaxe van besmettelijke ziekten, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 1 december 1998;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 juli 2000;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 13 oktober 2000, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 november 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 april 1995 tot uitvoering van het decreet van 5 april 1995 betreffende de profylaxe van besmettelijke ziekten wordt opgeheven.

**Art. 2.** In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de woorden « de artikelen 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « de artikelen 2 en 3 ».

**Art. 3.** Bijlage I, gevoegd bij hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 1 december 1998, wordt vervangen door bijlage I, gevoegd bij dit besluit.

**Art. 4.** Bijlage II, gevoegd bij hetzelfde besluit, wordt vervangen door bijlage II, gevoegd bij dit besluit.

**Art. 5.** Bijlage III, gevoegd bij hetzelfde besluit, wordt opgeheven.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de gezondheid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 december 2000

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. M. VOGELS

---

#### Bijlage I

Ziekten waarvan de aangifte onmiddellijk mondeling of telefonisch moet gebeuren en daarbij binnen de 24 uur schriftelijk bevestigd, zoals bepaald in artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 april 1995 tot uitvoering van het decreet van 5 april 1995 betreffende de profylaxe van besmettelijke ziekten

1° Botulisme;

2° Febris recurrens;

3° Hondsdolheid;

4° Legionellose;

5° Malaria waarbij vermoed wordt dat de besmetting gebeurde op het Belgisch grondgebied;

6° Meningokokkeninfecties van bloed of hersenvliezen;

7° Pest;

8° Poliomyelitis;

9° Hemorragische koorts veroorzaakt door Ebola-, Lassa-, Marburgkoorts en gelijkaardige virussen;

10° Vlektyfus;

11° Elke andere ernstige besmettelijke ziekte die niet in de lijst is opgenomen en die een epidemisch karakter dreigt aan te nemen.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 08-12-2000 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 april 1995 tot uitvoering van het decreet van 5 april 1995 betreffende de profylaxe van besmettelijke ziekten.

Brussel, 8 december 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAEL

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. M. VOGELS

---

#### Bijlage II

Ziekten waarvan de aangifte binnen de 48 uur schriftelijk moet gebeuren, zoals bepaald in artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 april 1995 tot uitvoering van het decreet van 5 april 1995 betreffende de profylaxe van besmettelijke ziekten :

1° Brucellose;

2° Buiktyfus;

3° Cholera;

4° Difterie;

5° Gele koorts;

6° Gonorrhoe;

7° Hantavirose;

- 8° Hepatitis A;
- 9° Hepatitis B;
- 10° Hepatitis C;
- 11° Hersenvliesontsteking, veroorzaakt door Haemophilus influenzae;
- 12° Kinkhoest;
- 13° Leptospirose;
- 14° Listeriose;
- 15° Miltvuur;
- 16° Protozoaire besmettingen van het centraal zenuwstelsel;
- 17° Psittacose;
- 18° Rickettsiose, andere dan vlektyfus;
- 19° Scabies;
- 20° Shigellose;
- 21° Syfilis;
- 22° Tetanus;
- 23° Trichinose;
- 24° Tuberculose;

25° Elk incident van gastro-enteritis dat ten minste drie gevallen telt binnen éénzelfde leefgemeenschap en binnen de tijdspanne van één week en veroorzaakt wordt door éénzelfde ziektekiem;

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 8 december 2000 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 april 1995 tot uitvoering van het decreet van 5 april 1995 betreffende de profylaxe van besmettelijke ziekten.

Brussel, 8 december 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

Mevr. M. VOGELS

---

TRADUCTION

F. 2001 — 109

[C — 2001/35015]

**8 DÉCEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 1995 portant exécution du décret du 5 avril 1995 relatif à la prophylaxie des maladies contagieuses**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 5 avril 1995 relatif à la prophylaxie des maladies contagieuses, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 1995 portant exécution du décret du 5 avril 1995 relatif à la prophylaxie des maladies contagieuses, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> décembre 1998;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 20 juillet 2000;

Vu la délibération du Gouvernement flamand le 13 octobre 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 novembre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 1995 portant exécution du décret du 5 avril 1995 relatif à la prophylaxie des maladies contagieuses est abrogé.

**Art. 2.** Dans l'article 5 du même arrêté, les mots « articles 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « articles 2 et 3 ».

**Art. 3.** L'annexe Ier au même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> décembre 1998, est remplacé par l'annexe Ier au présent arrêté.

**Art. 4.** L'annexe II au même arrêté est remplacé par l'annexe II au présent arrêté.

**Art. 5.** L'annexe III au même arrêté est abrogé.

**Art. 6.** Le Ministre flamand qui a la santé dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS

## Annexe I

Les maladies dont la déclaration orale ou par téléphone doit s'effectuer immédiatement et être confirmée par écrit dans les 24 heures, conformément à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 1995 relatif à la prophylaxie des maladies contagieuses :

- 1° Botulisme;
- 2° Fièvre récurrente;
- 3° Rage;
- 4° Légionellose;
- 5° Malaria qui s'est probablement transmise sur le territoire belge;
- 6° Infections des méningocoques du sang ou des méninges;
- 7° Peste;
- 8° Poliomyélite;
- 9° Fièvre hémorragique causée par les virus d'Ebola, de Lassa et de Marburg ou par d'autre virus similaires;
- 10° Typhus exanthématique;
- 11° Toute autre maladie contagieuse grave non figurant sur la liste et qui risque de présenter un caractère épidémique.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 décembre 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 1995 portant exécution du décret du 5 avril 1995 relatif à la prophylaxie des maladies contagieuses.  
Bruxelles, le 8 décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS

## Annexe II

Maladies dont la déclaration doit s'effectuer par écrit dans les 48 heures, conformément à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 1995 portant exécution du décret du 5 avril 1995 relatif à la prophylaxie des maladies contagieuses :

- 1° Brucellose;
- 2° Typhus abdominal;
- 3° Choléra;
- 4° Diphtérie;
- 5° Fièvre jaune;
- 6° Gonorrhée;
- 7° Hantavirose;
- 8° Hépatite A;
- 9° Hépatite B;
- 10° Hépatite C;
- 11° Méningite causée par *Haemophilus influenzae*;
- 12° Coqueluche;
- 13° Leptospirose;
- 14° Listériose;
- 15° Anthrax;
- 16° Infections protozoaires du système nerveux central;
- 17° Psittacose;
- 18° Rickettsiose autre que le typhus exanthématique;
- 19° Scabies;
- 20° Shigellose;
- 21° Syphilis;
- 22° Tétanos;
- 23° Trichinose;
- 24° Tuberculose;
- 25° Tout incident de gastro-entérite comptant au moins trois cas au sein de la même communauté et dans l'intervalle d'une semaine et qui est causé par le même germe.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 décembre 2000 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 avril 1995 portant exécution du décret du 5 avril 1995 relatif à la prophylaxie des maladies contagieuses.  
Bruxelles, le 8 décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS



## FRANSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FRANÇAISE

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2001 — 110

[S - C - 2000/29461]

**12 DECEMBRE 2000. — Décret-programme portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, l'enseignement et les bâtiments scolaires (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

*CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Dispositions relatives aux Fonds budgétaires*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les points 13, 14, 15 et 46 du tableau annexé au décret du 27 octobre 1997 contenant les fonds budgétaires figurant au budget général des dépenses de la Communauté française sont modifiés selon le tableau joint en annexe I au présent décret.

§ 2. Un point 47 est ajouté au tableau annexé au décret du 27 octobre 1997 contenant les fonds budgétaires figurant au budget général des dépenses de la Communauté française selon le tableau joint en annexe II au présent décret.

§ 3. Un point 48 est ajouté au tableau annexé au décret du 27 octobre 1997 contenant les fonds budgétaires figurant au budget général des dépenses de la Communauté française, selon le tableau joint en annexe III au présent décret.

§ 4. Des points 49 et 50 sont ajoutés au tableau annexé au décret du 27 octobre 1997 contenant les fonds budgétaires figurant au budget général des dépenses de la Communauté française, selon le tableau joint en annexe IV au présent décret.

*CHAPITRE II. — Dispositions relatives à l'enseignement**Section 1<sup>re</sup>. — Modification à la législation de l'enseignement*

**Art. 2.** Dans l'article 32, § 3, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, est ajouté un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le montant des subventions de fonctionnement accordé par élève régulier, hors enseignement universitaire, hors enseignement supérieur organisé dans les hautes écoles, est fixé pour l'année scolaire 2000-2001 au montant accordé pour l'année scolaire 1999-2000, tel qu'il a été établi sur la base de l'article 2 du décret-programme du 23 décembre 1999 portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, l'enseignement, l'enfance et les fonds structurels, augmenté de 1,5 % . »

**Art. 3.** Dans l'article 52 de l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux, est ajouté un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, c) et d), le montant des subventions est fixé, pour l'année scolaire 2000-2001, au montant accordé pour l'année scolaire 1999-2000, tel qu'il a été établi sur la base de l'article 2 du décret-programme du 23 décembre 1999 portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, l'enseignement, l'enfance et les fonds structurels, augmenté de 1,5 % . »

**Art. 4.** Les crédits de fonctionnement des écoles et des institutions d'enseignement de la Communauté française, autres qu'universitaires et autres qu'enseignement supérieur organisé dans les hautes écoles sont augmentés sur la même base que l'augmentation des subventions visées à l'article 32, §§ 3, alinéa 2, 3<sup>bis</sup>, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et à l'article 52, alinéa 2, de l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux.

**Art. 5.** Dans l'article 6 de l'arrêté royal n° 413 du 29 avril 1986, portant des dispositions relatives aux moyens de fonctionnement alloués à l'enseignement subventionné, modifié par les décrets du 9 novembre 1990, 20 décembre 1995, 25 juillet 1996, 27 octobre 1997, 17 juillet 1998 et 23 décembre 1999, les termes « ... à l'exception de l'article 1<sup>er</sup>, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001... » sont remplacés par les termes « ... à l'exception de l'article 1<sup>er</sup>, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002... »

*Section 2. — Modification du décret du 29 juillet 1992 portant organisation de l'enseignement secondaire de plein exercice*

**Art. 6.** Dans l'article 21bis du décret du 29 juillet 1992 portant organisation de l'enseignement secondaire de plein exercice, inséré par décret du 10 avril 1995, sont ajoutés deux nouveaux alinéas libellés comme suit :

« Le Gouvernement fixe annuellement un nombre de périodes-professeurs supplémentaires au nombre de périodes-professeurs attribuées à l'Ecole internationale du Shape en application du présent décret.

La fixation du nombre de périodes-professeurs supplémentaires visé à l'alinéa 2 doit dépendre des besoins spécifiques de l'Ecole internationale du Shape, section belge, liés à la présence d'élèves de nationalité autre que belge dans cette école, sans que ce nombre ne puisse excéder 100 périodes-professeurs. »

*Section 3. — Modification du décret-programme du 25 juillet 1996 portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, les bâtiments scolaires, l'enseignement et l'audiovisuel*

**Art. 7.** L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 23 du décret-programme du 25 juillet 1996 portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, les bâtiments scolaires, l'enseignement et l'audiovisuel est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'allocation de fin d'année due en vertu de l'arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public, sera payée dans le courant du mois de décembre de l'année civile considérée. »

*Section 4. — Modification du décret du 9 septembre 1996 relatif au financement des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française*

**Art. 8.** Dans l'article 9, alinéa 3, du décret du 9 septembre 1996, complété par décret du 23 décembre 1999 relatif au financement des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, est ajouté un 3°, libellé comme suit :

« 3° durant les années budgétaires 2000 et 2001, les augmentations du pécule de vacances et de l'allocation de fin d'année. »

*Section 5. — Modification du décret du 20 juillet 2000  
portant diverses mesures urgentes en matière d'enseignement supérieur*

**Art. 9.** L'article 28, § 1<sup>er</sup>, du décret du 20 juillet 2000 portant diverses mesures urgentes en matière d'enseignement supérieur et de recherche scientifique est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Les bourses sont accessibles aux titulaires d'un diplôme visé à l'article 6, § 2, du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques.

Les bourses sont également accessibles aux personnes qui ont obtenu un diplôme ou certificat d'études étranger reconnu équivalent au diplôme visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> en application de l'article 36 du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques. »

*CHAPITRE III. — Disposition relative aux bâtiments scolaires*

**Art. 10.** Dans l'article 7 du décret du 24 juin 1996 relatif au programme d'urgence pour les bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire organisés ou subventionnés par la Communauté française, les mots « et 2000. » sont remplacés par les mots « , 2000 et 2001. ».

*CHAPITRE IV. — Disposition finale*

**Art. 11.** Les articles 1<sup>er</sup>, §§ 3 et 4, 8 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Les articles 2 à 5 et 9 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

Les articles 6 et 7 produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> décembre 2000.

Les articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 10 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

La date d'entrée en vigueur de l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sera fixée par le Gouvernement.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 12 décembre 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL.

—————  
Note

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret-programme, n° 130-1. — Amendements de commission, n° 130-2. — Avis des commissions, n°s 130-3 et 4. — Rapport, n° 130-5. — Amendements de séance, n° 130-6.

*Comptes rendus intégraux.* — Discussion. Séances des 11 et 12 décembre 2000. — Adoption. Séance du 12 décembre 2000.

Annexe I du projet de décret-programme  
portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, l'enseignement et les bâtiments scolaires

	Dénomination du Fonds budgétaire	Nature des recettes affectées	Objet des dépenses autorisées
13.	Fonds d'exploitation du Centre culturel « Marcel Hicter » à la Marlagne (C)	Recettes provenant de la location et de l'hébergement des stagiaires participant à des colloques, des séminaires	Frais de fonctionnement et d'investissements du Centre
14.	Fonds d'exploitation du Centre de formation socio-culturelle de Rossignol (C)	Recettes provenant de la location des locaux et de l'hébergement des stagiaires participant à des formations, des colloques	Frais de fonctionnement et d'investissements du Centre
15.	Fonds d'exploitation du Centre de formation socio-culturelle de Séroule (C)	Recettes provenant de la location des locaux et de l'hébergement des stagiaires participant à des colloques, des séminaires	Frais de fonctionnement et d'investissements du Centre
46.	Fonds relatif aux interventions des Régions (A)	Interventions des Régions en faveur de programmes en relation avec l'enseignement supérieur	Réalisations de programmes en relation avec l'enseignement supérieur

Annexe II du projet de décret-programme  
portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, l'enseignement et les bâtiments scolaires

	Dénomination du Fonds budgétaire	Nature des recettes affectées	Objet des dépenses autorisées
47.	Fonds de la création cinématographique et audiovisuelle (A)	Recettes provenant de la contribution des distributeurs	Financement de la création cinématographique audiovisuelle en Communauté française

Annexe III du projet de décret-programme  
portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, l'enseignement et les bâtiments scolaires

	Dénomination du Fonds budgétaire	Nature des recettes affectées	Objet des dépenses autorisées
48.	Fonds pour l'équipement des écoles de promotion sociale (A)	Recettes provenant de la convention cadre conclue entre le FOREM et l'ORBEM et l'enseignement de promotion sociale	Acquisition du matériel nécessaire à l'organisation de formations

Annexe IV du projet de décret-programme  
portant diverses mesures concernant les fonds budgétaires, l'enseignement et les bâtiments scolaires

	Dénomination du Fonds budgétaire	Nature des recettes affectées	Objet des dépenses autorisées
49.	Fonds destiné aux rémunérations des agents subventionnés dans le cadre du Plan « Rosetta » en exécution de l'accord de coopération avec la Région wallonne relatif à la convention de premier emploi (B)	Remboursement des rémunérations et des cotisations sociales patronales par la Région wallonne conformément à l'accord de coopération	Traitements des agents « Rosetta »
50.	Fonds destiné aux rémunérations des agents subventionnés dans le cadre du Plan « Rosetta » en exécution de l'accord de coopération avec l'Etat fédéral relatif à la convention de premier emploi (B)	Remboursement des rémunérations et des cotisations sociales patronales par l'Etat fédéral conformément à l'accord de coopération	Traitements des agents « Rosetta »

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 110

[C — 2000/29461]

**12 DECEMBER 2000. — Programmadecreet houdende verschillende maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, het onderwijs en de schoolgebouwen (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

*HOOFDSTUK I. — Bepalingen aangaande de Begrotingsfondsen*

**Artikel 1.** § 1. Punten 13, 14, 15 en 46 van de tabel die als bijlage gaat bij het decreet van 27 oktober 1997 aangaande de begrotingsfondsen die vermeld staan op de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap worden gewijzigd volgens de tabel die als bijlage I bij dit decreet gaat.

§ 2. Er wordt een punt 47 toegevoegd aan de tabel die als bijlage gaat bij het decreet van 27 oktober 1997 aangaande de begrotingsfondsen die vermeld staan op de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap en dit volgens de tabel die als bijlage II bij dit decreet gaat.

§ 3. Er wordt een punt 48 toegevoegd aan de tabel die als bijlage gaat bij het decreet van 27 oktober 1997 aangaande de begrotingsfondsen die vermeld staan op de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap en dit volgens de tabel die als bijlage III bij dit decreet gaat.

§ 4. Er worden een punt 49 en 50 toegevoegd aan de tabel die als bijlage gaat bij het decreet van 27 oktober 1997 aangaande de begrotingsfondsen die vermeld staan op de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap en dit volgens de tabel die als bijlage IV bij dit decreet gaat.

*HOOFDSTUK II. — Bepalingen aangaande het onderwijs**Afdeling 1. — Wijziging van de onderwijswetgeving*

**Art. 2.** In artikel 32, § 3, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van het eerste lid wordt het bedrag van de werkingstoelagen toegekend per regelmatig leerling, buiten het universitair onderwijs, buiten het hoger onderwijs ingericht in de hogescholen, voor het schooljaar 2000-2001 vastgelegd op het bedrag dat is toegekend voor het schooljaar 1999-2000, zoals bepaald op grond van artikel 2 van het programmadecreet van 23 december 1999 houdende diverse maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, het onderwijs, het kindertelzijn en de structuurfondsen, verhoogd met 1,5 %. »

**Art. 3.** In artikel 52 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot organisatie van de psycho-medisch-sociale centra wordt een nieuw lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van het eerste lid, *c)* en *d)*, wordt het bedrag van de toelagen, voor het schooljaar 2000-2001, vastgelegd op het bedrag dat is toegekend voor het schooljaar 1999-2000, zoals bepaald op grond van artikel 2 van het programmadecreet van 23 december 1999 houdende diverse maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, het onderwijs, het kindertelzijn en de structuurfondsen, verhoogd met 1,5 %. »

**Art. 4.** De werkingskredieten van de scholen en onderwijsinstellingen van de Franse Gemeenschap, uitgezonderd de universiteiten en het hoger onderwijs ingericht in hogescholen, worden verhoogd op dezelfde basis als de verhoging van de toelagen bedoeld in artikel 32, §§ 3, tweede lid, *3bis*, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en in artikel 52, tweede lid, van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot organisatie van de psycho-medisch-sociale centra.

**Art. 5.** In artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 413 van 29 april 1986 inzake de bepalingen met betrekking tot de werkingstoelagen toegekend aan het gesubsidieerd onderwijs, gewijzigd door de decreten van 9 november 1990, 20 december 1995, 25 juli 1996, 27 oktober 1997, 17 juli 1998 en 23 december 1999, worden de woorden « ... met uitzondering van artikel 1, dat in werking treedt op 1 januari 2001... » vervangen door de woorden « ... met uitzondering van artikel 1, dat in werking treedt op 1 januari 2002... ».

*Afdeling 2. — Wijziging van het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan*

**Art. 6.** In artikel 21bis van het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan, ingevoegd door het decreet van 10 april 1995, worden twee nieuwe leden ingevoegd, luidend als volgt :

« De Regering bepaalt jaarlijks, krachtens dit decreet, een aantal lestijden-leraars bovenop het aantal lestijden-leraars toegekend aan de internationale School van de SHAPE.

De vaststelling van dit in het tweede lid bedoeld aantal bijkomende lestijden-leraars moet afhangen van de specifieke behoeften van de internationale School van de SHAPE, Belgische afdeling, gekoppeld aan de aanwezigheid op deze school van leerlingen die een andere nationaliteit hebben dan de Belgische, zonder dat dit aantal meer mag bedragen dan 100 lestijden-leraars. »

*Afdeling 3. — Wijziging van het programmadecreet van 25 juli 1996 houdende verschillende maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, de schoolgebouwen, het onderwijs en de audiovisuele sector*

**Art. 7.** Het eerste lid van artikel 23 van het programmadecreet van 25 juli 1996 houdende verschillende maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, de schoolgebouwen, het onderwijs en de audiovisuele sector wordt vervangen door het volgende lid :

« De eindejaarstoelage die verschuldigd is krachtens het koninklijk besluit van 23 oktober 1979 tot toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige houders van een bezoldigd ambt ten laste van de Schatkist, zal worden uitbetaald tijdens de maand december van het desbetreffend kalenderjaar. »

*Afdeling 4. — Wijziging van het decreet van 9 september 1996 betreffende de financiering van de hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap*

**Art. 8.** In artikel 9, derde lid, van het decreet van 9 september 1996, aangevuld door het decreet van 23 december 1999 betreffende de financiering van de hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, wordt een 3° toegevoegd, luidend als volgt :

« 3° tijdens de begrotingsjaren 2000 en 2001, de verhogingen van het vakantiegeld en van de eindejaarstoelage. »

*Afdeling 5. — Wijziging van het decreet van 20 juli 2000 houdende diverse dringende maatregelen inzake het hoger onderwijs*

**Art. 9.** Artikel 28, § 1, van het decreet van 20 juli 2000 houdende diverse dringende maatregelen inzake het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De beurzen zijn toegankelijk voor de houders van een diploma bedoeld in artikel 6, § 2, van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden.

De beurzen zijn eveneens toegankelijk voor de personen die een buitenlands diploma of studiegetuigschrift hebben dat is gelijkwaardig is bevonden aan het diploma bedoeld in het eerste lid krachtens artikel 36 van het decreet van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden. »

HOOFDSTUK III. — *Bepaling aangaande de schoolgebouwen*

**Art. 10.** In artikel 7 van het decreet van 24 juni 1996 betreffende het spoedprogramma voor de schoolgebouwen van het basisonderwijs en het secundair onderwijs ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, worden de woorden « en 2000. » vervangen door de woorden « , 2000 en 2001. »

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepaling*

**Art. 11.** Artikelen 1, §§ 3 en 4, en 8 treden in werking op 1 januari 2000.

Artikelen 2 tot 5 en 9 treden in werking op 1 september 2000.

Artikelen 6 en 7 treden in werking op 1 december 2000.

Artikelen 1, § 1, en 10 treden in werking op 1 januari 2001.

De datum voor de inwerkingtreding van artikel 1, § 2, wordt door de Regering bepaald.

Verklaren dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 12 december 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs, het onthaal en de opdrachten aan ONE,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdzaken, Openbaar Ambt en Onderwijs voor sociale promotie,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,  
Mevr. N. MARECHAL.

—  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerp van programmadecreet, nr. 130-1. — Amendementen van de commissie, nr. 130-2. — Advies van de commissies, nrs. 130-3 en 4. — Verslag, nr. 130-5. — Amendementen in de zitting, nr. 130-6.

*Integrale verslagen.* — Bespreking. Zittingen van 11 en 12 december 2000. — Aanneming. Zitting van 12 december 2000.

Bijlage I van het ontwerp van programmadecreet  
houdende verschillende maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, het onderwijs en de schoolgebouwen

	Benaming van het begrotingsfonds	Aard van de aangewende inkomsten	Bestemming van de toegelaten uitgaven
13.	Fonds voor de uitbating van het Cultureel Centrum « Marcel Hicter » te Marlagne (C)	Inkomsten uit de verhuur en het verblijf van stagiairs die deelnemen aan colloquia en seminaries	Werkings- en investeringskosten van het Centrum
14.	Fonds voor de uitbating van het Centrum voor socioculturele vorming te Rossignol (C)	Inkomsten uit de verhuur van lokalen en het verblijf van stagiairs die deelnemen aan opleidingen en colloquia	Werkings- en investeringskosten van het Centrum
15.	Fonds voor de uitbating van het Centrum voor socioculturele vorming te Séroule (C)	Inkomsten uit de verhuur van lokalen en het verblijf van stagiairs die deelnemen aan colloquia en seminaries	Werkings- en investeringskosten van het Centrum
46.	Fonds met betrekking tot de interventies van de Gewesten (A)	Interventies van de Gewesten ten voordele van programma's voor het hoger onderwijs	Uitvoering van programma's voor het hoger onderwijs

Bijlage II van het ontwerp van programmadecreet  
houdende verschillende maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, het onderwijs en de schoolgebouwen

	Benaming van het begrotingsfonds	Aard van de aangewende inkomsten	Bestemming van de toegelaten uitgaven
47.	Fonds voor de cinematografische en audiovisuele productie (A)	Inkomsten uit de bijdragen van de verdelers	Financiering van de cinematografische en audiovisuele productie in de Franse Gemeenschap

Bijlage III van het ontwerp van programmadecreet  
houdende verschillende maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, het onderwijs en de schoolgebouwen

	Benaming van het begrotingsfonds	Aard van de aangewende inkomsten	Bestemming van de toegelaten uitgaven
48.	Fonds voor de uitrusting van de scholen voor sociale promotie	Inkomsten uit het kaderakkoord tussen de FOREm en de BGDA en het onderwijs voor sociale promotie	Aankoop van het materieel nodig voor de organisatie van de opleidingen

Bijlage IV van het ontwerp van programmadecreet  
houdende verschillende maatregelen betreffende de begrotingsfondsen, het onderwijs en de schoolgebouwen

	Benaming van het Begrotingsfonds	Aard van de aangewende inkomsten	Bestemming van de toegelaten uitgaven
49.	Fonds voor de bezoldigingen van de ambtenaren gesubsidieerd in het raam van het Rosetta-plan in uitvoering van het samenwerkingsakkoord met het Waals Gewest betreffende het startbanenplan (A)	Terugbetaling van de vergoedingen en werkgeversbijdragen door het Waals Gewest overeenkomstig het samenwerkingsakkoord	Lonen van de 'Rosetta'-ambtenaren
50.	Fonds voor de bezoldigingen van de ambtenaren gesubsidieerd in het raam van het Rosetta-plan in uitvoering van het samenwerkingsakkoord met de federale overheid betreffende het startbanenplan (A)	Terugbetaling van de vergoedingen en werkgeversbijdragen door de federale overheid overeenkomstig het samenwerkingsakkoord	Lonen van de 'Rosetta'-ambtenaren

F. 2001 — 111

[S - C - 2000/29464]

**12 DECEMBRE 2000. — Décret portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Le Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et Annexes faits à Bruxelles le 25 juin 1999, sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Communauté française.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 12 décembre 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents du Conseil* - Projet de décret, n° 116-1 - Rapport, n° 116-2.

*Compte rendu intégral* - Discussion et adoption. Séance du 12 décembre 2000.

—  
VERTALING

N. 2001 — 111

[C - 2000/29464]

**12 DECEMBER 2000. — Decreet houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 25 juni 1999 (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**Enig artikel.** Het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 25 juni 1999, zullen geheel in werking treden wat betreft de Franse Gemeenschap.

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 12 december 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,

H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,

R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs, het onthaal en de opdrachten aan ONE,

J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,

P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,

R. MILLER

De Minister van Jeugdzaken, Openbaar Ambt en Onderwijs voor sociale promotie,

W. TAMINIAUX

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,

Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

*Documenten van de Raad* – Ontwerpdecreet, nr. 116-1 – Verslag, nr. 116-2.

*Integraal verslag* – Bespreking en stemming, Zitting van 12 december 2000.



F. 2001 — 112

[S – C – 2000/29467]

**12 DECEMBRE 2000.** — Décret portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République slovaque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes, faits à Bruxelles le 25 juin 1999 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Le Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République slovaque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et Annexes faits à Bruxelles le 25 juin 1999, sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Communauté française.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 12 décembre 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,

H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,

R. MILLER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,

W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,

Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 119-1. — Rapport, n° 119-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 12 décembre 2000.



## VERTALING

N. 2001 — 112

[C — 2000/29467]

**12 DECEMBER 2000.** — Decreet houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 25 juni 1999 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**Enig artikel.** Het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 25 juni 1999, zullen geheel in werking treden wat betreft de Franse Gemeenschap.

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 12 december 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs, het onthaal en de opdrachten aan O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdzaken, Openbaar Ambt en Onderwijs voor sociale promotie,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerpdecreet, nr. 119-1. — Verslag, nr. 119-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en stemming. Zitting van 12 december 2000.



F. 2001 — 113

[C — 2000/29465]

**12 DECEMBRE 2000.** — Décret portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes, faits à Bruxelles le 28 juin 1999 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Le Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et Annexes faits à Bruxelles le 28 juin 1999, sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Communauté française.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.  
Fait à Bruxelles, le 12 décembre 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

---

Note

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 117-1. — Rapport, n° 117-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 12 décembre 2000.

---

VERTALING

N. 2001 — 113

[C — 2000/29465]

**12 DECEMBER 2000.** — **Decreet houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 28 juni 1999 (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**Enig artikel.** Het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 28 juni 1999, zullen geheel in werking treden wat betreft de Franse Gemeenschap.

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 12 december 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs, het onthaal en de opdrachten aan ONE,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdzaken, Openbaar Ambt en Onderwijs voor sociale promotie,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,  
Mevr. N. MARECHAL

---

Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerpdecreet, nr. 117-1. — Verslag, nr. 117-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en stemming. Zitting van 12 december 2000.

F. 2001 — 114

[S – C – 2000/29466]

**12 DECEMBRE 2000.** — Décret portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes, faits à Bruxelles le 28 juin 1999 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Le Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et Annexes faits à Bruxelles le 28 juin 1999, sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Communauté française.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 12 décembre 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents du Conseil.* — Projet de décret, n° 118-1. — Rapport, n° 118-2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 12 décembre 2000.

—  
VERTALING

N. 2001 — 114

[C – 2000/29466]

**12 DECEMBER 2000.** — Decreet houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 28 juni 1999 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**Enig artikel.** Het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 28 juni 1999, zullen geheel in werking treden wat betreft de Franse Gemeenschap.

Verklondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.  
Gedaan te Brussel, op 12 december 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs, het onthaal en de opdrachten aan ONE,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdzaken, Openbaar Ambt en Onderwijs voor sociale promotie,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

*Documenten van de Raad.* — Ontwerpdecreet, nr. 118-1. — Verslag, nr. 118-2.

*Integraal verslag.* — Bespreking en stemming, Zitting van 12 december 2000.



F. 2001 — 115

[S - C - 2000/29463]

**12 DECEMBRE 2000.** — Décret portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et annexes, faits à Bruxelles le 30 juin 1999 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Le Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et Annexes faits à Bruxelles le 30 juin 1999, sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Communauté française.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 12 décembre 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents du Conseil* - Projet de décret, n° 115-1 - Rapport, n° 115-2.

*Compte rendu intégral* - Discussion et adoption. Séance du 12 décembre 2000.

## VERTALING

N. 2001 — 115

[C – 2000/29463]

**12 DECEMBER 2000.** — Decreet houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 30 juni 1999 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**Enig artikel.** Het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van het Europees Akkoord houdende de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en zijn bijlagen, gemaakt te Brussel op 30 juni 1999, zullen geheel in werking treden wat betreft de Franse Gemeenschap.

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 12 december 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs, het onthaal en de opdrachten aan ONE,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdzaken, Openbaar Ambt en Onderwijs voor sociale promotie,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

*Documenten van de Raad* – Ontwerpdecreet, nr. 115-1 – Verslag, nr. 115-2.

*Integraal verslag* – Bespreking en stemming. Zitting van 12 december 2000.



F. 2001 — 116

[S – C – 2000/29462]

**12 DECEMBRE 2000.** — Décret portant assentiment à la convention contre le dopage et annexe, faite à Strasbourg le 16 novembre 1989 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** La convention contre le dopage, faite à Strasbourg le 16 novembre 1989 sortira ses pleins et entiers effets en ce qui concerne la Communauté française de Belgique.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 12 décembre 2000.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre du Budget, de la Culture et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

Le Ministre de la Jeunesse, de la Fonction publique et de l'Enseignement de Promotion sociale,  
W. TAMINIAUX

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents du Conseil* - Projet de décret, n° 112-1 - Rapport, n° 112-2.

*Compte rendu intégral* - Discussion et adoption. Séance du 12 décembre 2000.

—  
VERTALING

N. 2001 — 116

[C – 2000/29462]

**12 DECEMBER 2000. — Decreet houdende instemming met het dopingverdrag en zijn bijlage, gemaakt te Straatsburg op 16 november 1989 (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**Enig artikel.** Het dopingverdrag, gemaakt te Straatsburg op 16 november 1989, zal geheel in werking treden wat betreft de Franse Gemeenschap van België.

Verkondigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 12 december 2000.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,  
H. HASQUIN

De Minister van Begroting, Cultuur en Sport,  
R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met Lager Onderwijs, het onthaal en de opdrachten aan ONE,  
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,  
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,  
R. MILLER

De Minister van Jeugdzaken, Openbaar Ambt en Onderwijs voor sociale promotie,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,  
Mevr. N. MARECHAL

—  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

*Documenten van de Raad* – Ontwerpdecreet, nr. 112-1 – Verslag, nr. 112-2.

*Integraal verslag* – Bespreking en stemming. Zitting van 12 december 2000.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

D. 2001 — 117

[C — 2000/27001]

**7 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant l'établissement et les conditions d'octroi d'un titre de transport gratuit pour les personnes de 65 ans et plus sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 8e;

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service du transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 1999 ;

Vu les propositions faites par le conseil d'administration de la Société régionale wallonne du Transport;

Sur la proposition du Ministre des Transports;

Après délibération,

Arrête :

**Artikel 1.** Sur présentation d'un titre de transport gratuit délivré par les sociétés de transport en commun de la Région wallonne les personnes âgées de 65 ans et plus bénéficient de la gratuité de transport sur le réseau desdites sociétés.

**Art. 2.** Le titre de transport gratuit visé à l'article 1<sup>er</sup> est délivré par les bureaux des sociétés du transport en commun sur base du répertoire des abonnés du transport en commun âgés de 65 ans et plus ou sur production d'une photocopie de la carte d'identité du demandeur.

**Art. 3.** Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2001.

Namur, le 7 décembre 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,

J. DARAS

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2001 — 117

[C — 2000/27001]

**7. DEZEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Einführung und der Bedingungen zur Gewährung eines kostenlosen Fahrausweises für Personen ab 65 Jahre auf dem Verkehrsnetz der öffentlichen Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, X, 8e;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. Juni 1999;

Aufgrund der Vorschläge des Verwaltungsrats der "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische Regionale Verkehrsgesellschaft);

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Gegen Vorlage eines von den öffentlichen Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region kostenlos ausgestellten Fahrausweises haben die Personen ab 65 Jahre Anspruch auf Freifahrt auf dem Verkehrsnetz besagter Gesellschaften.

**Art. 2** - Der in Artikel 1 erwähnte kostenlose Fahrausweis wird von den Büros der öffentlichen Verkehrsgesellschaften auf der Grundlage des Verzeichnisses der Zeitkarteninhaber ab 65 Jahre oder gegen Vorlage einer Abschrift des Personalausweises des Antragstellers ausgestellt.

**Art. 3** - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. März 2001 in Kraft.

Namur, den 7. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

J. DARAS

## VERTALING

## WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2001 — 117

[C — 2000/27001]

**7 DECEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een gratis vervoerbewijs voor de 65-plussers op het net van de openbare vervoersmaatschappijen van het Waalse Gewest**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 1999;

Gelet op de voorstellen van de raad van bestuur van de « Société régionale wallonne du Transport » (Waalse Gewestelijke Vervoersmaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Na overlegging van een gratis vervoerbewijs uitgereikt door de openbare vervoersmaatschappijen van het Waalse Gewest reizen de 65-plussers gratis op het net van deze maatschappijen.

**Art. 2.** Het in artikel 1 bedoelde gratis vervoerbewijs wordt uitgereikt door de kantoren van de openbare vervoersmaatschappijen op grond van de lijst van de abonnees van het openbaar vervoer die 65 jaar of ouder zijn of na overlegging van een fotokopie van de identiteitskaart van de aanvrager.

**Art. 3.** De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2001.

Namen, 7 december 2000.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS



F. 2001 — 118

[C — 2001/27007]

**20 DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon délimitant la deuxième zone du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset (zone B)**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, paragraphe 1<sup>er</sup>, II et X, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, notamment l'article 1<sup>er bis</sup>, inséré par le décret du 1<sup>er</sup> avril 1999;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 30 avril 1998 portant sur le programme-cadre visant à accompagner le développement des activités aéroportuaires en Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 octobre 2000 délimitant la première zone (zone A) du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 27 novembre 2000 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par les lois du 4 août 1996, du 8 septembre 1997 et du 25 mai 1999;

Considérant que depuis le 1<sup>er</sup> mars 1998, les activités aéroportuaires connaissent une croissance significative sur l'aéroport de Liège-Bierset;

Considérant que la détermination d'un plan d'exposition au bruit aéroportuaire, basé sur un inventaire permanent des niveaux d'exposition au bruit et complété par des mesures d'accompagnement, anticipe efficacement les recommandations du cinquième programme d'action de protection de l'environnement de l'Union européenne;

Considérant que par arrêté du 19 octobre 2000, le Gouvernement wallon délimitait la première zone du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset, dite « zone A », zone géographique où par suite de l'obligation d'utiliser à l'atterrissage et au décollage une même route aérienne, on constate une nuisance sonore continue égale ou supérieure à Ldn 70dB (A);



Considérant qu'il convient, à présent, de délimiter la deuxième zone du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset, dite « zone B », zone géographique où par suite de l'obligation d'utiliser à l'atterrissage et au décollage une même route aérienne, on constate une nuisance sonore continue dont la valeur de l'indicateur Ldn est supérieure ou égale à 65 dB (A) et inférieure à 70 dB (A);

Considérant que le périmètre de la deuxième zone du plan d'exposition au bruit doit être pondéré sur la base des caractéristiques d'implantation des constructions, de leur équipement et de leur destination;

Vu l'avis rendu par les collèges des bourgmestres et échevins des communes de Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse et Verlainne;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La zone B du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset est comprise entre les liserés continus rouge et violet repris sur les cartes au 1/15 000 annexées au présent arrêté. Ces cartes peuvent être consultées auprès de la Direction générale des Transports du Ministère de l'Équipement et des Transports, boulevard du Nord 8, à 5000 Namur et auprès des administrations communales de Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse et Verlainne.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre ayant l'Équipement et l'Exploitation des aéroports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

#### ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 118

[C — 2001/27007]

#### 20. DEZEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abgrenzung der zweiten Zone des Lärmbelastungsplans des Flughafens von Lüttich-Bierset (Zone B)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, II und X, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, insbesondere des Artikels 1bis, eingefügt durch das Dekret vom 1. April 1999;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 30. April 1998 über das Rahmenprogramm zur Begleitung der Entwicklung der Tätigkeiten in den Flughäfen der wallonischen Region;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Oktober 2000 zur Abgrenzung der ersten Zone (Zone A) des Lärmbelastungsplans des Flughafens von Lüttich-Bierset;

Aufgrund des am 27. November 2000 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, abgeändert durch die Gesetze vom 4. August 1996, vom 8. September 1997 und vom 25. Mai 1999, abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In der Erwägung, dass der Flugbetrieb auf dem Flughafen von Lüttich-Bierset seit dem 1. März 1998 ein bedeutsames Wachstum kennt;

In der Erwägung, dass die Bestimmung eines Fluglärmbelastungsplans, der auf einem regelmäßig aufgestellten Inventar des Lärmbelastungspegels beruht und durch Begleitmaßnahmen ergänzt wird, den Leitlinien des fünften Aktionsprogramms für den Umweltschutz der Europäischen Union zuvorkommt;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung durch Erlass vom 19. Oktober 2000 die erste Zone des Lärmbelastungsplans des Flughafens Lüttich-Bierset, genannt "Zone A", ein geographisch festgelegtes Gebiet, auf dem in Folge der Notwendigkeit beim Landen und Starten dieselbe Flugbahn zu benutzen eine anhaltende Lärmbelastung mit einem Wert Ld.n. von 70 dB (A) oder mehr festgestellt wird, abgegrenzt hat;

In der Erwägung, dass es gegenwärtig angebracht ist, die zweite Zone des Lärmbelastungsplans des Flughafens Lüttich-Bierset, genannt "Zone B", ein geographisch festgelegtes Gebiet, auf dem in Folge der Notwendigkeit beim Landen und Starten dieselbe Flugbahn zu benutzen eine anhaltende Lärmbelastung mit einem Wert des Ld.n.-Anzeigers von 65 dB (A) oder mehr und von weniger als 70 dB (A) festgestellt wird, abzugrenzen;

In der Erwägung, dass der Perimeter der zweiten Zone des Lärmbelastungsplans auf der Grundlage der Ansiedlungseigenschaften der Bauten, deren Einrichtung und Verwendungszweck auszugleichen ist;

Aufgrund des von den Bürgermeister- und Schöffenkollegien der Gemeinden von Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse und Verlainne abgegebenen Gutachtens;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Zone B des Lärmbelastungsplans des Flughafens Lüttich-Bierset liegt zwischen den roten und violetten durchgezogenen Umrandungen, die auf den dem vorliegenden Erlass beigefügten Landkarten mit dem Maßstab 1/15 000 angeführt sind. Diese Landkarten können bei der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, boulevard du Nord 8, in 5000 Namur und bei den Gemeindeverwaltungen von Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse und Verlainne eingesehen werden.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ausrüstung und der Betrieb der Flughäfen gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

---

VERTALING

N. 2001 — 118

[C — 2001/27007]

**20 DECEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot afbakening van de tweede zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset (zone B)**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, II en X, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, inzonderheid op artikel 1bis, ingevoegd bij het decreet van 1 april 1999;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 30 april 1998 betreffende het kaderprogramma ter bevordering van de luchthavenactiviteiten in het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 oktober 2000 tot afbakening van de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset (zone A);

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 november 2000, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1996, 8 september 1997 en 25 mei 1999;

Overwegende dat de activiteiten van de luchthaven van Luik-Bierset aanzienlijk zijn toegenomen sinds 1 maart 1998;

Overwegende dat het plan m.b.t. de blootstelling aan luchthavengeluidshinder, opgemaakt op basis van een permanente inventarisatie van de blootstellingsniveaus en aangevuld met begeleidingsmaatregelen, doeltreffend anticipeert op de aanbevelingen van het vijfde milieu-actieprogramma van de Europese Unie;

Overwegende dat de Waalse Regering bij besluit van 19 oktober 2000 de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset heeft afgebakend, met name de geografische "zone A", waar een permanente geluidsoverlast van Ld.n. 70 dB (A) of meer wordt vastgesteld als gevolg van het verplichte gebruik van dezelfde luchtweg voor opstijgingen en landingen;

Overwegende dat nu ook de tweede zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset afgebakend moet worden, met name de geografische "zone B", waar een permanente geluidsoverlast van Ld.n. 65 dB (B) tot Ld.n. 70 dB (A) wordt vastgesteld als gevolg van het verplichte gebruik van dezelfde luchtweg voor opstijgingen en landingen;

Overwegende dat bij de afbakening van de tweede zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder rekening moet worden gehouden met de kenmerken van de ligging van de gebouwen, met hun uitrusting en bestemming;

Gelet op het advies van het college van burgemeester en schepenen van de gemeenten Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse en Verlaine;

Op de voordracht van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

Besluit :

**Artikel 1.** De zone B van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset is afgebakend met een rood-paarse rand op de bij dit besluit gevoegde kaarten (schaal 1:15 000). Deze kaarten liggen ter inzage bij het Directoraat-generaal Vervoer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer, boulevard du Nord 8, te 5000 Namen, en bij het gemeentebestuur van Grâce-Hollogne, Ans, Flémalle, Juprelle, Awans, Saint-Georges-sur-Meuse en Verlaine.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Uitrusting en de Uitbating van Luchthavens behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2001 — 119 [C — 2001/31005]

**26 OCTOBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification des prix du transport des voyageurs sur le réseau des transports urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun dans la région de Bruxelles-Capitale, notamment à l'article 18;

Vu les propositions faites par le Conseil d'Administration de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale marquant son accord de principe sur ces propositions,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Sont approuvés les barèmes des prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur les réseaux urbains et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale annexés au présent arrêté.

**Art. 3.** Ces barèmes remplacent les barèmes correspondants approuvés antérieurement.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 15 janvier 2001.

Bruxelles, le 26 octobre 2000.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,  
F.-X. de DONNEA

Le Ministre des Travaux publics, du Transport,  
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,  
J. CHABERT

MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 119 [C — 2001/31005]

**26 OKTOBER 2000. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van de prijzen voor het vervoer van reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op de voorstellen van de Raad van Bestuur van de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die principieel instemt met deze voorstellen,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een materie bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Zijn goedgekeurd de bijgevoegde tabellen met de prijzen te heffen voor het vervoer van de reizigers op het net van het stads- en streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

**Art. 3.** Deze prijzentabellen vervangen de vroegere goedgekeurde overeenstemmende prijzentabellen.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 15 januari 2001.

Brussel, 26 oktober 2000.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
De Minister-Voorzitter  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
F.-X. de DONNEA

De Minister van Openbare Werken, Vervoer,  
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,  
J. CHABERT

Nouvelle grille tarifaire de la S.T.I.B. 2001

TITRES DE TRANSPORT	PRIX 2000
TITRES VENDUS HORS VOITURE	
Abonnement mtb mensuel ordinaire	1 435 F
Abonnement mtb mensuel junior/senior	1 070 F
Abonnement mtb annuel ordinaire	14 350 F
Abonnement mtb annuel junior/senior	10 700 F
Abonnement scolaire annuel ordinaire	8 470 F
Abonnement scolaire annuel familles nomb.	4 590 F
Abonnement "région"	7 175 F
Business Pass	18 000 F
Carte de 5 voyages (tout réseau)	240 F
Carte de 10 voyages	360 F
Carte d'un jour pour 2 personnes (W-E)	145 F
Titre de groupe (jours ouvrables après 9 h)	240 F

TITRES DE TRANSPORT	PRIX 2000
TITRES VENDUS DANS LES VOITURES	
Carte d'un voyage	55 F
Carte d'un jour	145 F
DIVERS	
Abonnement "Postes"	12 915 F
Minibus pour handicapés	55 F
Abonnement hebdomadaire +	375 F
Abonnement mensuel +	1 248 F
Abonnement annuel +	12 485 F
SURTAXES	
1 <sup>re</sup> infraction (perception immédiate)	2 200 F
1 <sup>re</sup> infraction (perception administrative)	2 800 F
2 <sup>e</sup> infraction en 12 mois	7 175 F
3 <sup>e</sup> infraction et plus (dans les 12 mois)	14 350 F
Falsification	14 350 F

—

Nieuw tariefrooster van de MIVB 2001

VERVOERBEWIJZEN	PRIJZEN 2000
BEWIJZEN VERKOCHT BUITEN DE RIJTUIGEN	
Maandabonnement mtb gewoon	1 435 F
Maandabonnement mtb junior/senior	1 070 F
Jaarabonnement mtb gewoon	14 350 F
Jaarabonnement mtb junior/senior	10 700 F
Jaarlijks schoolabonnement gewoon	8 470 F
Jaarlijks schoolabonnement grote gezinnen	4 590 F
Abonnement "gewest"	7 175 F
Business Pass	18 000 F
5-rittenkaart (heel het net)	240 F
10-rittenkaart	360 F
Dagkaart voor 2 personen (W-E)	145 F
Groepsbewijs (werkdagen na 9 uur)	240 F
BEWIJZEN VERKOCHT IN DE RIJTUIGEN	
Eenritkaart	55 F
Dagkaart	145 F
DIVERSEN	
Abonnement "Posterijen"	12 915 F
Minibussen voor gehandicapten	55 F
Weekabonnement +	375 F
Maandabonnement +	1 248 F
Jaarabonnement +	12 485 F
TOESLAGEN	
1e inbreuk (onmiddellijke inning)	2 200 F
1e inbreuk (administratieve inning)	2 800 F
2e inbreuk in 12 maanden	7 175 F
3e inbreuk en meer (in 12 maanden)	14 350 F
Vervalsing	14 350 F

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09017]

## Conseil d'Etat. — Annulation

Par arrêt n° 91.192 du 30 novembre 2000 du Conseil d'Etat l'arrêté royal du 29 janvier 1996 dont Eric Brasseur est promu directeur à l'administration centrale du Ministère de la Justice, est annulé.

[2001/09028]

## Pouvoir judiciaire. — Cour d'appel d'Anvers

La cour, réunie en assemblée générale le 20 décembre 2000, a désigné M. De Vel, Ch., conseiller à la cour d'appel d'Anvers, à titre définitif comme président de chambre à la date du 30 septembre 2000.

[2001/09030]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 10 novembre 2000, entrant en vigueur le 31 janvier 2001, Mme Schandevyl, F., président de chambre à la cour d'appel de Bruxelles, est admise à la retraite, à sa demande.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[2001/09026]

## Ordre judiciaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 9 du 11 janvier 2001, à la page 720, texte français, le dix-huitième alinéa, doit se lire comme suit :

« — la désignation de M. Lenoir, J., juge au tribunal de première instance de Charleroi, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2000. »

[2001/09031]

## Police judiciaire. — Promotions par avancement de grade

Par arrêtés royaux du 14 décembre 2000 sont promus commissaire judiciaire divisionnaire :

- près le parquet du tribunal de première instance à Namur :
  - à partir du 1er janvier 1998 :
    - M. Vanderhaegen, A., commissaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Charleroi; l'arrêté royal du 8 février 2000 nommant M. Vanderhaegen, A., à partir du 1er avril 1999, est abrogé ;
- près le parquet du tribunal de première instance à Mons :
  - à partir du 1er janvier 1998 :
    - M. Pluvinage, J.-C., commissaire judiciaire près ce parquet; l'arrêté royal du 1er février 2000 nommant M. Pluvinage, J.-C., à partir du 1er janvier 1999, est abrogé ;

- à partir du 1er janvier 1999 :
  - M. Rocq, D., commissaire judiciaire près ce parquet;
- à partir du 1er avril 1999 :
  - M. Noël, J.-L., commissaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Nivelles.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09017]

## Raad van State. — Vernietiging

Bij arrest nr. 91.192 van 30 november 2000 van de Raad van State wordt het koninklijk besluit van 29 januari 1996 waarbij Eric Brasseur wordt bevorderd tot directeur bij het hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie, vernietigd.

[2001/09028]

## Rechterlijke Macht. — Hof van beroep te Antwerpen

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 20 december 2000 heeft de heer De Vel, Ch., raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, voor vast aangewezen tot kamervoorzitter op datum van 30 september 2000.

[2001/09030]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 10 november 2000, dat in werking treedt op 31 januari 2001, is Mevr. Schandevyl, F., kamervoorzitter in het hof van beroep te Brussel, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij kan haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershulve te voeren.

[2001/09026]

## Rechterlijke Orde. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 9 van 11 januari 2001, blz. 720, Franse tekst, achttiende alinea, moet gelezen worden als volgt :

« — la désignation de M. Lenoir, J., juge au tribunal de première instance de Charleroi, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 2000. »

[2001/09031]

## Gerechtelijke Politie. — Bevorderingen door verhoging in graad

Bij koninklijke besluiten van 14 december 2000 worden bevorderd tot gerechtelijk afdelingscommissaris :

- bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen :
  - met ingang van 1 januari 1998 :
    - de heer Vanderhaegen, A., gerechtelijk commissaris bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi; het koninklijk besluit van 8 februari 2000 waarbij de heer Vanderhaegen, A., met ingang van 1 april 1999 werd benoemd, wordt opgeheven;
- bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen :
  - met ingang van 1 januari 1998 :
    - de heer Pluvinage, J.-C., gerechtelijk commissaris bij dit parket; het koninklijk besluit van 1 februari 2000 waarbij de heer Pluvinage, J.-C., met ingang van 1 januari 1999 werd benoemd, wordt opgeheven;
  - met ingang van 1 januari 1999 :
    - de heer Rocq, D., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
  - met ingang van 1 april 1999 :
    - de heer Noël, J.-L., gerechtelijk commissaris bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Par arrêtés royaux du 18 décembre 2000 sont promus commissaire judiciaire divisionnaire :

- à l'office central pour la répression de la corruption qui fait partie du commissariat général de la police judiciaire près les parquets :
  - à partir du 1er janvier 2000 :
    - M. Lachapelle, J.-P., commissaire judiciaire près ce service;
  - à partir du 13 janvier 2000 :
    - M. Charlier, P., commissaire judiciaire près ce service;
  - à partir du 1er février 2000 :
    - M. Laixhay, T., commissaire judiciaire près ce service;
  - à partir du 1er novembre 2000 :
    - M. Sacotte, M., commissaire judiciaire près ce service.

Par arrêtés royaux du 22 décembre 2000 sont promus commissaire judiciaire divisionnaire :

- près le parquet du tribunal de première instance à Bruxelles :
  - à partir du 1er juin 1999 :
    - M. Vanlerberghe, G., commissaire judiciaire près ce parquet;
  - à partir du 1er septembre 1999 :
    - M. Etienne, A., commissaire judiciaire près ce parquet;
  - à partir du 1er mars 2000 :
    - M. Debbaut, J.-C., commissaire judiciaire près ce parquet;
- près le parquet du tribunal de première instance à Nivelles :
  - à partir du 1er décembre 1999 :
    - M. Sonck, F., commissaire judiciaire près ce parquet;
  - à partir du 1er janvier 2000 :
    - M. Schoelinck, S., commissaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Charleroi;
- près le parquet du tribunal de première instance à Mons :
  - à partir du 1er mars 2000 :
    - M. Waucquez, M., commissaire judiciaire près ce parquet;
  - à partir du 1er avril 2000 :
    - M. Thiry, W., commissaire judiciaire près ce parquet;
- près le parquet du tribunal de première instance à Charleroi :
  - à partir du 1er avril 2000 :
    - M. Didion, D., commissaire judiciaire près ce parquet;
- près le parquet du tribunal de première instance à Liège :
  - à partir du 1er juin 1999 :
    - M. Desiron, G., commissaire judiciaire près ce parquet;
  - à partir du 1er mars 2000 :
    - Mme Bouche, M., commissaire judiciaire près ce parquet;
    - M. Perilleux, F., commissaire judiciaire près ce parquet;
    - M. Van Den Meersche, R., commissaire judiciaire près ce parquet;
- près le parquet du tribunal de première instance à Namur :
  - à partir du 1er mars 2000 :
    - M. Perin De Jaco, M., commissaire judiciaire près ce parquet.

Par arrêtés royaux du 22 décembre 2000 sont promus commissaire de laboratoire :

- à partir du 1er décembre 2000 :
  - M. Coucke, L., inspecteur de laboratoire près le parquet du tribunal de première instance à Dinant;
  - M. Hardy, J.-R., inspecteur de laboratoire près le parquet du tribunal de première instance à Huy;
  - M. Moes, M., inspecteur de laboratoire près le parquet du tribunal de première instance à Liège.

Bij koninklijke besluiten van 18 december 2000 worden bevorderd tot gerechtelijk afdelingscommissaris :

- bij de centrale dienst voor de bestrijding van de corruptie die deel uitmaakt van het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten :
  - met ingang van 1 januari 2000 :
    - de heer Lachapelle, J.-P., gerechtelijk commissaris bij deze dienst;
  - met ingang van 13 januari 2000 :
    - de heer Charlier, P., gerechtelijk commissaris bij deze dienst;
  - met ingang van 1 februari 2000 :
    - de heer Laixhay, T., gerechtelijk commissaris bij deze dienst;
  - met ingang van 1 november 2000 :
    - de heer Sacotte, M., gerechtelijk commissaris bij deze dienst.

Bij koninklijke besluiten van 22 december 2000 worden bevorderd tot gerechtelijk afdelingscommissaris :

- bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel :
  - met ingang van 1 juni 1999 :
    - de heer Vanlerberghe, G., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
  - met ingang van 1 september 1999 :
    - de heer Etienne, A., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
  - met ingang van 1 maart 2000 :
    - de heer Debbaut, J.-C., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
- bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel :
  - met ingang van 1 december 1999 :
    - de heer Sonck, F., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
  - met ingang van 1 januari 2000 :
    - de heer Schoelinck, S., gerechtelijk commissaris bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi;
- bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen :
  - met ingang van 1 maart 2000 :
    - de heer Waucquez, M., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
  - met ingang van 1 april 2000 :
    - de heer Thiry, W., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
- bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi :
  - met ingang van 1 april 2000 :
    - de heer Didion, D., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
- bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik :
  - met ingang van 1 juni 1999 :
    - de heer Desiron, G., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
  - met ingang van 1 maart 2000 :
    - Mevr. Bouche, M., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
    - de heer Perilleux, F., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
    - de heer Van Den Meersche, R., gerechtelijk commissaris bij dit parket;
- bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen :
  - met ingang van 1 maart 2000 :
    - de heer Perin De Jaco, M., gerechtelijk commissaris bij dit parket.

Bij koninklijke besluiten van 22 december 2000 worden bevorderd tot laboratoriumcommissaris :

- met ingang van 1 december 2000 :
  - de heer Coucke, L., laboratoriuminspecteur bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant;
  - de heer Hardy, J.-R., laboratoriuminspecteur bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei;
  - de heer Moes, M., laboratoriuminspecteur bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Par arrêté royal du 22 décembre 2000, la promotion au grade de commissaire judiciaire divisionnaire, dans un emploi déclaré vacant le 1er mai 1999, est refusée à M. Brunclair, P., commissaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Liège.

Par arrêté royal du 7 janvier 2001, M. Verlaine, D., commissaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Dinant, est promu commissaire judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Bruxelles, à partir du 1er mars 2000.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée, sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 22 december 2000 wordt de bevordering tot de graad van gerechtelijk afdelingscommissaris in een betrekking die vacant werd verklaard op 1 mei 1999 geweigerd aan de heer Brunclair, P., gerechtelijk commissaris bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik.

Bij koninklijk besluit van 7 januari 2001 wordt de heer Verlaine, D., gerechtelijk commissaris bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant, met ingang van 1 maart 2000 bevorderd tot gerechtelijk afdelingscommissaris bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[2001/22001]

**Suspension par le Conseil d'Etat**

L'arrêt n° 91.258 du Conseil d'Etat du 30 novembre 2000 suspend l'exécution de l'arrêté royal du 22 avril 1999 portant nomination de Mme Nadine Merchiers au grade d'administrateur général de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer.

[2000/22912]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Luxembourg, institué auprès du Service des indemnités. — Renouvellement des mandats. — Nominations**

Par arrêté royal du 27 novembre 2000, sont renouvelés pour un terme de six ans prenant cours le 4 mars 2000, en qualité de membres de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Luxembourg, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentants des organismes assureurs, les mandats de :

MM. Delepine, Y., Franssen, M., Hilbert, B., Poncelet, P., Delvaux, V., Lecomte, A., Vandenberg, H., Moussiaux, Ch. et Simon, Ch., en qualité de membres effectifs et MM. Bernard, P., Dewulf, Ph., George, A., Nollevaux, M., Cornant, G., Verdeure, J.-L., Vossen, P., Delaey, N. et Massart, Ch., en qualité de membres suppléants.

Par le même arrêté, sont nommés membres à ladite Commission régionale, à partir du 4 mars 2000, pour un terme de six ans :

Mme Dacos, M.-G. et M. St.-Georges, J.-C., en qualité de membres effectifs, au titre de représentants des organismes assureurs;

Mme Colle, C. et M. Valle, S., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants des organismes assureurs.

[2000/22930]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Namur, institué auprès du Service des indemnités. — Renouvellement des mandats. — Nominations**

Par arrêté royal du 27 novembre 2000, sont renouvelés pour un terme de six ans prenant cours le 4 mars 2000, en qualité de membres de la Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Namur, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentants des organismes assureurs, les mandats de :

MM. CORNANT, G., VANDENBERGH, H., VERDEURE, J.L., DELAËY, N., DELEPINE, Y., DEWULF, Ph., GEORGE, A., NOLLEVAUX, M., MASSART, Ch. et SCHUHMANN, M. en qualité de

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[2001/22001]

**Schorsing door de Raad van State**

Het arrest nr. 91.258 van de Raad van State van 30 november 2000 schorst de tenuitvoerlegging van het koninklijk besluit van 22 april 1999 waarbij Mevr. Nadine Merchiers tot administrateur-generaal van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid wordt benoemd.

[2000/22912]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Luxemburg, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Hernieuwing van mandaten. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 27 november 2000, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar ingaande op 4 maart 2000, in de hoedanigheid van leden van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Luxemburg, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen, de mandaten van :

de heren Delepine, Y., Franssen, M., Hilbert, B., Poncelet, P., Delvaux, V., Lecomte, A., Vandenberg, H., Moussiaux, Ch. en Simon, Ch., in de hoedanigheid van werkende leden en de heren Bernard, P., Dewulf, Ph., George, A., Nollevaux, M., Cornant, G., Verdeure, J.-L., Vossen, P., Delaey, N. en Massart, Ch., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden bij voornoemde Gewestelijke commissie, vanaf 4 maart 2000, voor een termijn van zes jaar :

Mevrouw Dacos, M.-G. en de heer St.-Georges, J.-C., in de hoedanigheid van werkende leden, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen;

Mevr. Colle, C. en de heer Valle, S., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen.

[2000/22930]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Namen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Hernieuwing van mandaten. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 27 november 2000, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar ingaande op 4 maart 2000, in de hoedanigheid van leden van de Gewestelijke commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit van de provincie Namen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen, de mandaten van :

De heren CORNANT, G., VANDENBERGH, H., VERDEURE, J.L., DELAËY, N., DELEPINE, Y., DEWULF, Ph., GEORGE, A., NOLLEVAUX, M., MASSART, Ch. en SCHUHMANN, M. in de hoedanigheid

membres effectifs, Mmes CORVILAIN, M. et GALLEZ, D., MM. DELVAUX, V., KLELS, J., MOUSSIAUX, Ch., DUBOIS, A., GIRBOUX, A., LAURENT, E., SIMON, Ch. et CAISE, P., en qualité de membres suppléants.

Par le même arrêté, sont nommés membres à ladite Commission régionale, à partir du 4 mars 2000, pour un terme de six ans :

M. DELTOUR, C., en qualité de membre effectif et M. HILBERT, B., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants des organismes assureurs.

van werkende leden, de dames CORVILAIN, M. en GALLEZ, D., de heren DELVAUX, V., KLELS, J., MOUSSIAUX, Ch., DUBOIS, A., GIRBOUX, A., LAURENT, E., SIMON, Ch. en CAISE, P., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden bij voornoemde Gewestelijke commissie, vanaf 4 maart 2000, voor een termijn van zes jaar :

De heer DELTOUR, C., in de hoedanigheid van werkend lid en de heer HILBERT, B., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen.

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2001/00018]

**Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997 et du 9 juin 1999. — Renouvellements. — Modifications**

Par arrêté ministériel du 6 novembre 2000 le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise Code Sleutel Blok S.P.R.L., établie à 2200 Herentals, Spekmolenstraat 92, anciennement établie à 2200 Herentals, Nieuwstraat 25, sous le n° 20 0787 45 pour une période de cinq ans à dater du 24 juillet 2000.

Le changement d'adresse de l'entreprise porte ses effets au 20 juin 2000.

Par arrêté ministériel du 10 novembre 2000 le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise HD Electro Service, établie à 1701 Itterbeek, Herdebeekstraat 46, anciennement établie à 1700 Dilbeek, Suikerenbergstraat 50, sous le n° 20 0767 44 pour une période de cinq ans à dater du 30 mai 2000.

Le changement d'adresse de l'entreprise porte ses effets au 10 février 1998.

Par arrêté ministériel du 27 novembre 2000 le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise Brabex S.P.R.L., établie à 2930 Brasschaat, Augustijnslei 150, anciennement établie Langestraat 72, sous le n° 20 0783 45 pour une période de cinq ans à dater du 24 juillet 2000, sous la condition que la preuve soit fournie que M. Pascal De Beukelaar a suivi et réussi, endéans les douze mois du présent arrêté, la formation de base pour le personnel dirigeant au sein d'un organisme de formation agréé par le Ministre de l'Intérieur.

Dans l'hypothèse où cette condition ne serait pas remplie, l'agrément expirerait de plein droit, sans effet rétroactif.

Le changement d'adresse de l'entreprise porte ses effets au 19 mai 2000.

[2001/00017]

**Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois du 18 juillet 1997 et du 9 juin 1999. — Renouvellements**

Par arrêté ministériel du 14 novembre 2000 le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Moonen, Hendrik, établi à 2845 Niel, Damiaanstraat 21, sous le n° 20 810 47 pour une période de cinq ans à partir du 11 janvier 2001.

Par arrêté ministériel du 30 novembre 2000 le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise Safe-Call S.P.R.L., établie à 8700 Tielt, Krommewalstraat 64, sous le n° 20 0823 48 pour une période de cinq ans à partir du 5 mars 2001.

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2001/00018]

**Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997 en 9 juni 1999. — Vernieuwingen. — Wijzigingen**

Bij ministerieel besluit van 6 november 2000 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming Code Sleutel Blok B.V.B.A., gevestigd te 2200 Herentals, Spekmolenstraat 92, voorheen gevestigd te 2200 Herentals, Nieuwstraat 25, onder het nr. 20 0787 45 voor een periode van vijf jaar met ingang van 24 juli 2000.

De adreswijziging van de onderneming treedt in werking vanaf 20 juni 2000.

Bij ministerieel besluit van 10 november 2000 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming HD Electro Service, gevestigd te 1701 Itterbeek, Herdebeekstraat 46, voorheen gevestigd te 1700 Dilbeek, Suikerenbergstraat 50, onder het nr. 20 0767 44 voor een periode van vijf jaar met ingang van 30 mei 2000.

De adreswijziging van de onderneming treedt in werking vanaf 10 februari 1998.

Bij ministerieel besluit van 27 november 2000 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming Brabex B.V.B.A., gevestigd te 2930 Brasschaat, Augustijnslei 150, voorheen gevestigd Langestraat 72, onder het nr. 20 0783 45 voor een periode van vijf jaar met ingang van 24 juli 2000, onder de voorwaarde dat het bewijs wordt geleverd dat de heer Pascal De Beukelaar, binnen de twaalf maanden na datum van dit besluit, de basisopleiding voor het leidinggevend personeel met vrucht heeft gevolgd in een door de Minister van Binnenlandse Zaken erkende opleidingsinstelling.

Indien deze voorwaarde niet vervuld wordt, zal de erkenning van rechtswege vervallen, echter zonder terugwerkende kracht.

De adreswijziging van de onderneming treedt in werking vanaf 19 mei 2000.

[2001/00017]

**Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997 en 9 juni 1999. — Vernieuwingen**

Bij ministerieel besluit van 14 november 2000 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Moonen, Hendrik, gevestigd te 2845 Niel, Pater Damiaanstraat 21, onder het nr. 20 0810 47 voor een periode van vijf jaar met ingang van 11 januari 2001.

Bij ministerieel besluit van 30 november 2000 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming Safe-Call B.V.B.A., gevestigd te 8700 Tielt, Krommewalstraat 64, onder het nr. 20 0823 48 voor een periode van vijf jaar met ingang van 5 maart 2001.



Par arrêté ministériel du 30 novembre 2000 le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Dan D'Haene, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale DDS Security, établie à 8501 Courtrai, Steenstraat 111, sous le n° 20 0826 48 pour une période de cinq ans à dater du 5 mars 2001.

Par arrêté ministériel du 22 décembre 2000 le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à l'entreprise E.W.R. S.A., établie à 9506 Idegem, Ninoofsestraat 23, sous le n° 20 0786 45 pour une période de cinq ans à partir du 24 juillet 2000.

[2001/00009]

**Autorisation d'organiser un service interne de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage. — Renouvellement**

Par arrêté ministériel du 13 décembre 2000, l'autorisation d'organiser un service interne de gardiennage, accordée aux « Cliniques universitaires Saint-Luc A.S.B.L. », avenue Hippocrate 10 UCL 10/3660, à 1200 Bruxelles, est renouvelée sous le n° 18 0026 12, à dater du 28 décembre 2000 à titre provisoire.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans chien.

Bij ministerieel besluit van 30 november 2000 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de heer Dan D'Haene die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming DDS Security, gevestigd te 8501 Kortrijk, Steenstraat 111, onder het nr. 20 0826 48 voor een periode van vijf jaar met ingang van 5 maart 2001.

Bij ministerieel besluit van 22 december 2000 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming verleend aan de onderneming E.W.R. N.V., gevestigd te 9506 Idegem, Ninoofsestraat 23, onder het nr. 20 0786 45 voor een periode van vijf jaar met ingang van 24 juli 2000.

[2001/00009]

**Vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst in toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Vernieuwing**

Bij ministerieel besluit van 13 december 2000, de vergunning tot het organiseren van een interne bewakingsdienst verleend aan de « Cliniques universitaires Saint-Luc A.S.B.L. », te 1200 Brussel, avenue Hippocrate 10 UCL 10/3660, vernieuwd onder nr. 18 0026 12 vanaf 28 december 2000 bij voorlopige titel

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden uitgeoefend zonder wapen en zonder hond.

**MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

[C - 2000/11503]

**10 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'or, d'argent ou de bronze de Lauréat du Travail de Belgique et de l'étoile de Cadet du Travail de Belgique. — Industrie du sucre et de ses dérivés**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé "Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, Albert Ier - Expositions nationales du Travail";

Vu l'avis du Comité National compétent, donné le 13 juin 2000;

Vu l'avis du Commissaire général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, donné le 25 juillet 2000;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'insigne d'honneur d'or de Lauréat du Travail de Belgique est attribué, en raison de leurs activités sociales sur le plan professionnel, aux personnes dénommées ci-après, qui sont déjà titulaires des insignes d'honneur d'argent et de bronze :

Abeels, Marcel M.E.G., Heers.

Boone, Wilfried H.E., Oostkamp.

Courtois, Jean R.L., Wasseiges.

Couvreur, Joseph P.H.F., Brugge.

Deboever, Roland A.R., Frasnes-lez-Anvaing.

Degrande, Georges W.R., Maldegem.

De Pauw, Christiaan A.J., Lokeren.

Dermul, Georges J.D., Brugge.

Derycke, Albert M.G., Tournai.

Dhondt, Paul C.J., Brugge.

Duchesne, Léon L.J., Remicourt.

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

[C - 2000/11503]

**10 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het gouden, zilveren of bronzen erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België en van de ster van Cadet van de Arbeid van België. — Suikernijverheid en -derivaten**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekenteken van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd « Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen »;

Gelet op het advies van het bevoegd Nationaal Comité, gegeven op 13 juni 2000;

Gelet op het advies van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, gegeven op 25 juli 2000;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het gouden erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt, wegens hun sociale activiteiten op het professionele vlak, toegekend aan de hieronder vermelde personen, die reeds titularis zijn van het zilveren en het bronzen erekenteken :

Abeels, Marcel M.E.G., Heers.

Boone, Wilfried H.E., Oostkamp.

Courtois, Jean R.L., Wasseiges.

Couvreur, Joseph P.H.F., Brugge.

Deboever, Roland A.R., Frasnes-lez-Anvaing.

Degrande, Georges W.R., Maldegem.

De Pauw, Christiaan A.J., Lokeren.

Dermul, Georges J.D., Brugge.

Derycke, Albert M.G., Tournai.

Dhondt, Paul C.J., Brugge.

Duchesne, Léon L.J., Remicourt.

Duchesne, Louis M.G., Berloz.  
 Dupagne, Léon O.J.G., Wanze.  
 Hendrix, Eugène C.M.J., Waremme.  
 Hessens, Robert W.A., Brugge.  
 Houbrechts, Pierre C.G., Oreye.  
 Lenaers, Julien G.A.L., Juprelle.  
 Léon, Gilbert J.H.G., Huy.  
 Maene, Roland J.G., Zedelgem.  
 Martens, Michel C., Evergem.  
 Mathei, Michel G.M.J., Heers.  
 Minozzo, Dino M.G., Burdinne.  
 Onkelinx, José C.G., Oreye.  
 Oorlynck, Yvan L.G., Brugge.  
 Orts, Alain P.M.M., Eghezée.  
 Rutten, Armand J.L., Oreye.  
 Smolders, Laurette F.L., Oreye.  
 Van Belleghem, Dierk I.G., Eeklo.  
 Vanderschaeghe, Roland L.G.J., Beernem.  
 Van Eetvelde, Gabriël P., Evergem.  
 Van Gilbergen, Freddy E.P., Boutersem.  
 Vanherck, Maurice G.J.M., Heers.  
 Van Roye, Hans F.R., Brugge.  
 Verleye, Willy H.L., Brugge.  
 Vermeeren, Georges F.G., Evergem.  
 Vernaeve, Alfons L., Merelbeke.  
 Verniers, Claude D.L.G., Wanze.  
 Vrancken, Joseph M.C., Tongeren.

**Art. 2.** L'insigne d'honneur d'argent de Lauréat du Travail de Belgique est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui sont depuis au moins cinq ans titulaires de l'insigne d'honneur de bronze et qui ont fourni la preuve d'avoir acquis une qualification professionnelle élargie :

Ameeuw, Mario J.A.E., Zedelgem.  
 Bairin, Emile J.G., Oreye.  
 Bairin, Raymond C., Awans.  
 Beelaert, Luc L.F.C., Evergem.  
 Benoot, Yves I.J., Zedelgem.  
 Betrains, Roland H.M.M., Linter.  
 Beugnies, Eric C.F., Quévy.  
 Bilaey, Geert O., Damme.  
 Bourdouxhe, Daniel E.J., Wanze.  
 Brulmans, Noël J., Tongeren.  
 Celis, Joris J.B., Tielt-Winge.  
 Cloesen, Raymond R.E., Waremme.  
 Cornillie, Marcelline G., Oostkamp.  
 Daniels, Alain M., Wanze.  
 De Baets, Carlos R.G., Maldegem.  
 Decroupette, Alain C.M., Wanze.  
 De Cueman, Filip O., Damme.  
 Decuyper, Eddy E., Beernem.  
 De Fleurquin, Jean-Louis, Gent.  
 De Landtsheer, Kristiaan A.A.M., Lovendegem.  
 Depoorter, Wilfried J., Brugge.  
 Desloovere, Patrik R.C., Brugge.  
 Dethier, Frank F.J.G., Wanze.  
 De Wulf, Eric R.G., Gent.  
 Dubois, Louis M.M.J., Waremme.  
 Eggermont, Maurice, Zelzate.

Duchesne, Louis M.G., Berloz.  
 Dupagne, Léon O.J.G., Wanze.  
 Hendrix, Eugène C.M.J., Waremme.  
 Hessens, Robert W.A., Brugge.  
 Houbrechts, Pierre C.G., Oreye.  
 Lenaers, Julien G.A.L., Juprelle.  
 Léon, Gilbert J.H.G., Huy.  
 Maene, Roland J.G., Zedelgem.  
 Martens, Michel C., Evergem.  
 Mathei, Michel G.M.J., Heers.  
 Minozzo, Dino M.G., Burdinne.  
 Onkelinx, José C.G., Oreye.  
 Oorlynck, Yvan L.G., Brugge.  
 Orts, Alain P.M.M., Eghezée.  
 Rutten, Armand J.L., Oreye.  
 Smolders, Laurette F.L., Oreye.  
 Van Belleghem, Dierk I.G., Eeklo.  
 Vanderschaeghe, Roland L.G.J., Beernem.  
 Van Eetvelde, Gabriël P., Evergem.  
 Van Gilbergen, Freddy E.P., Boutersem.  
 Vanherck, Maurice G.J.M., Heers.  
 Van Roye, Hans F.R., Brugge.  
 Verleye, Willy H.L., Brugge.  
 Vermeeren, Georges F.G., Evergem.  
 Vernaeve, Alfons L., Merelbeke.  
 Verniers, Claude D.L.G., Wanze.  
 Vrancken, Joseph M.C., Tongeren.

**Art. 2.** Het zilveren erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die sedert ten minste vijf jaar titularis zijn van het bronzen erekenteken en het bewijs hebben geleverd een verruimde beroepsbekwaamheid te hebben verworven :

Ameeuw, Mario J.A.E., Zedelgem.  
 Bairin, Emile J.G., Oreye.  
 Bairin, Raymond C., Awans.  
 Beelaert, Luc L.F.C., Evergem.  
 Benoot, Yves I.J., Zedelgem.  
 Betrains, Roland H.M.M., Linter.  
 Beugnies, Eric C.F., Quévy.  
 Bilaey, Geert O., Damme.  
 Bourdouxhe, Daniel E.J., Wanze.  
 Brulmans, Noël J., Tongeren.  
 Celis, Joris J.B., Tielt-Winge.  
 Cloesen, Raymond R.E., Waremme.  
 Cornillie, Marcelline G., Oostkamp.  
 Daniels, Alain M., Wanze.  
 De Baets, Carlos R.G., Maldegem.  
 Decroupette, Alain C.M., Wanze.  
 De Cueman, Filip O., Damme.  
 Decuyper, Eddy E., Beernem.  
 De Fleurquin, Jean-Louis, Gent.  
 De Landtsheer, Kristiaan A.A.M., Lovendegem.  
 Depoorter, Wilfried J., Brugge.  
 Desloovere, Patrik R.C., Brugge.  
 Dethier, Frank F.J.G., Wanze.  
 De Wulf, Eric R.G., Gent.  
 Dubois, Louis M.M.J., Waremme.  
 Eggermont, Maurice, Zelzate.

Haesebrouck, Marc M.P., Brugge.  
 Hautekeete, Georges C.B., Nevele.  
 Herpoel, Jan A.H., Brugge.  
 Herten, Henri A., Oreye.  
 Jonckheere, Eric H.M., Brugge.  
 Kempeneers, Jean M.Y., Tienen.  
 Kluijtmans, Cornelius F.J.M., Oostkamp.  
 Litzzenburger, Jean-Marie A., Zelzate.  
 Louwette, Antoine N.I.P., Crisnée.  
 Maene, Marnix G.P., Brugge.  
 Medaerts, Albert A., Sint-Truiden.  
 Oyaert, Gerald H.J., Veurne.  
 Potvin, Stéphane G.R.G., Genappe.  
 Richard, Michel E.A.G., Villers-la-Ville.  
 Ries, Dominique M.A.C., Nivelles.  
 Roegiers, Raphaël L.M., Zelzate.  
 Schepens, Eddy A., Zelzate.  
 Standaert, Marc H.C., Damme.  
 Van Cleven, Dirk L.J., Brugge.  
 Van de Moere, Julien B., Evergem.  
 Van de Velde, Lucien V., Zelzate.  
 Vangoidtsenhoven, François H.P., Tienen.  
 Van Herrewege, Kristiaan H.L., Evergem.  
 Van Hoecke, Luc M.C.Z., Lovendegem.  
 Van Nevel, Eddy A.G., Oostkamp.  
 Verdegem, Patrick C.R., Evergem.  
 Volont, Jean-Marie R.A.G., Ohey.  
 Vyvey, Freddy E., Destelbergen.  
 Willaert, Martin G.O., Bredene.

**Art. 3.** Le titre de Lauréat du Travail de Belgique, avec insigne d'honneur de bronze, est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui ont satisfait à l'enquête technique et professionnelle menée par le Commissariat général du Gouvernement près l'Institut royal des Elites du Travail de Belgique :

Baumans, Eric F.R., Tielt-Winge.  
 Bogaert, Marc P., Evergem.  
 Boomgaert, Ives A., Zedelgem.  
 Buysse, Ronny G., Maldegem.  
 Caethoven, François M.J., Assenede.  
 Cassier, Johan M.M., Eeklo.  
 Cerfont, Christel C.A., Waarschoot.  
 Cornet, Robert G.P., Braives.  
 Couder, Christiaan R.M., Assenede.  
 Declerck, Thierry G., Jabbeke.  
 Deflandre, Jean-Luc M.J.L., Zonhoven.  
 De Kaey, Marc, Antwerpen.  
 Delahousse, Debbie S.G., Kuurne.  
 De la Rivière, Paul L.H., Zelzate.  
 De Latter, Marcella I.C., Lovendegem.  
 Demeulenaere, Georges L., Blankenberge.  
 De Meyer, Robert H.S., Kalmthout.  
 De Moor, Rudy, Zelzate.  
 De Muynck, Erik J.G., Zelzate.  
 De Pauw, Alain A.G., Gent.  
 De Scheemacker, Tony, Assenede.  
 De Scheirder, Gerrit R.D., Assenede.  
 Dethier, Jacques S.N.G., Wanze.  
 De Vrieze, Geert A., De Pinte.

Haesebrouck, Marc M.P., Brugge.  
 Hautekeete, Georges C.B., Nevele.  
 Herpoel, Jan A.H., Brugge.  
 Herten, Henri A., Oreye.  
 Jonckheere, Eric H.M., Brugge.  
 Kempeneers, Jean M.Y., Tienen.  
 Kluijtmans, Cornelius F.J.M., Oostkamp.  
 Litzzenburger, Jean-Marie A., Zelzate.  
 Louwette, Antoine N.I.P., Crisnée.  
 Maene, Marnix G.P., Brugge.  
 Medaerts, Albert A., Sint-Truiden.  
 Oyaert, Gerald H.J., Veurne.  
 Potvin, Stéphane G.R.G., Genappe.  
 Richard, Michel E.A.G., Villers-la-Ville.  
 Ries, Dominique M.A.C., Nivelles.  
 Roegiers, Raphaël L.M., Zelzate.  
 Schepens, Eddy A., Zelzate.  
 Standaert, Marc H.C., Damme.  
 Van Cleven, Dirk L.J., Brugge.  
 Van de Moere, Julien B., Evergem.  
 Van de Velde, Lucien V., Zelzate.  
 Vangoidtsenhoven, François H.P., Tienen.  
 Van Herrewege, Kristiaan H.L., Evergem.  
 Van Hoecke, Luc M.C.Z., Lovendegem.  
 Van Nevel, Eddy A.G., Oostkamp.  
 Verdegem, Patrick C.R., Evergem.  
 Volont, Jean-Marie R.A.G., Ohey.  
 Vyvey, Freddy E., Destelbergen.  
 Willaert, Martin G.O., Bredene.

**Art. 3.** De titel van Laureaat van de Arbeid van België, met bronzen erekenteken, wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die voldaan hebben aan het technisch en vakkundig onderzoek, ingesteld door het Commissariaat-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België :

Baumans, Eric F.R., Tielt-Winge.  
 Bogaert, Marc P., Evergem.  
 Boomgaert, Ives A., Zedelgem.  
 Buysse, Ronny G., Maldegem.  
 Caethoven, François M.J., Assenede.  
 Cassier, Johan M.M., Eeklo.  
 Cerfont, Christel C.A., Waarschoot.  
 Cornet, Robert G.P., Braives.  
 Couder, Christiaan R.M., Assenede.  
 Declerck, Thierry G., Jabbeke.  
 Deflandre, Jean-Luc M.J.L., Zonhoven.  
 De Kaey, Marc, Antwerpen.  
 Delahousse, Debbie S.G., Kuurne.  
 De la Rivière, Paul L.H., Zelzate.  
 De Latter, Marcella I.C., Lovendegem.  
 Demeulenaere, Georges L., Blankenberge.  
 De Meyer, Robert H.S., Kalmthout.  
 De Moor, Rudy, Zelzate.  
 De Muynck, Erik J.G., Zelzate.  
 De Pauw, Alain A.G., Gent.  
 De Scheemacker, Tony, Assenede.  
 De Scheirder, Gerrit R.D., Assenede.  
 Dethier, Jacques S.N.G., Wanze.  
 De Vrieze, Geert A., De Pinte.

Dhooge, Marc P., Zelzate.  
 Dombret, Pascal Y.G., Braives.  
 Engels, Marc J.J., Landen.  
 Everaerts, Johan C., Lubbeek.  
 Ferket, Luc E.L.E., Herzele.  
 Hubin, Philippe H.R.G., Wanze.  
 Landeloos, Philippe J.F.J., Genappe.  
 Leeman, Peter H.L., Zelzate.  
 Lefebvre, Philippe, Tournai.  
 Lemmens, Frank A.I., Eeklo.  
 Leroy, Richard A.A., Donceel.  
 Letist, Aimé A.W., Tienen.  
 Loose, Pieter K.S., Veurne.  
 Marrant, François E., Tienen.  
 Moens, Linda L.A., Antwerpen.  
 Musij, Joseph, Saint-Georges-sur-Meuse.  
 Neiryndck, Frank G.R., Evergem.  
 Rothier, Patrick J.S., Beveren.  
 Steyaert, Patrick M.A.D., Zomergem.  
 Van Acker-Verberckt, Johan L.H., Deinze.  
 Vanbrabant, Willy T.A., Linter.  
 vanden Bulcke, Filip J.M., Evergem.  
 Van Engel, Peter U.S., Eeklo.  
 Van Haverbeke, Piet A.D.G., Kortrijk.  
 Van Herreweghe, Danny A.M., Lochristi.  
 Van Impe, Herman L., Incourt.  
 Van Leeuwen, Marnix, Evergem.  
 Vanparys, Véronique L.S.A., Brugge.  
 Van Velthoven, Rita C.L., Merksem.  
 Van Vooren, Peter W.G.D., Assenede.  
 Vervaet, Marc L.V., Moerbeke.  
 Wittoeck, Jan M.J.R., Maldegem.

**Art. 4.** Le titre et l'étoile de Cadet du Travail de Belgique sont attribués aux personnes, dénommées ci-après, qui ont satisfait à l'enquête technique et professionnelle menée par le Commissariat général du Gouvernement près l'Institut royal des Elites du Travail de Belgique :

Baeyens, Steve A.C., Gent.  
 Buysse, Robin A.K., Gent.  
 De Wulf, Nancy M.O., Evergem.  
 Heyde, Pascale, Assenede.  
 Meire, Serge O.M., Brugge.  
 Naessens, Sven A.A., Nevele.  
 Van Parijs, Peter M.A., Aalter.

**Art. 5.** Notre Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions et Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,  
 Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Economie,  
 Ch. PICQUE

Dhooge, Marc P., Zelzate.  
 Dombret, Pascal Y.G., Braives.  
 Engels, Marc J.J., Landen.  
 Everaerts, Johan C., Lubbeek.  
 Ferket, Luc E.L.E., Herzele.  
 Hubin, Philippe H.R.G., Wanze.  
 Landeloos, Philippe J.F.J., Genappe.  
 Leeman, Peter H.L., Zelzate.  
 Lefebvre, Philippe, Tournai.  
 Lemmens, Frank A.I., Eeklo.  
 Leroy, Richard A.A., Donceel.  
 Letist, Aimé A.W., Tienen.  
 Loose, Pieter K.S., Veurne.  
 Marrant, François E., Tienen.  
 Moens, Linda L.A., Antwerpen.  
 Musij, Joseph, Saint-Georges-sur-Meuse.  
 Neiryndck, Frank G.R., Evergem.  
 Rothier, Patrick J.S., Beveren.  
 Steyaert, Patrick M.A.D., Zomergem.  
 Van Acker-Verberckt, Johan L.H., Deinze.  
 Vanbrabant, Willy T.A., Linter.  
 vanden Bulcke, Filip J.M., Evergem.  
 Van Engel, Peter U.S., Eeklo.  
 Van Haverbeke, Piet A.D.G., Kortrijk.  
 Van Herreweghe, Danny A.M., Lochristi.  
 Van Impe, Herman L., Incourt.  
 Van Leeuwen, Marnix, Evergem.  
 Vanparys, Véronique L.S.A., Brugge.  
 Van Velthoven, Rita C.L., Merksem.  
 Van Vooren, Peter W.G.D., Assenede.  
 Vervaet, Marc L.V., Moerbeke.  
 Wittoeck, Jan M.J.R., Maldegem.

**Art. 4.** De titel en de ster van Cadet van de Arbeid van België worden toegekend aan de hieronder vermelde personen, die voldaan hebben aan het technisch en vakkundig onderzoek, ingesteld door het Commissariaat-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België :

Baeyens, Steve A.C., Gent.  
 Buysse, Robin A.K., Gent.  
 De Wulf, Nancy M.O., Evergem.  
 Heyde, Pascale, Assenede.  
 Meire, Serge O.M., Brugge.  
 Naessens, Sven A.A., Nevele.  
 Van Parijs, Peter M.A., Aalter.

**Art. 5.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid Werkgelegenheid behoort en Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,  
 Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Economie,  
 Ch. PICQUE

[C – 2000/11502]

**10 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal portant attribution de la dignité de Doyen d'honneur du Travail. — Industrie du sucre et de ses dérivés**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé « Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, Albert Ier - Expositions nationales du Travail »;

Vu l'avis du Comité National compétent, donné le 13 juin 2000;

Vu l'avis du Commissaire général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, donné le 25 juillet 2000;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La dignité de Doyen d'honneur du Travail est attribuée aux personnes dénommées ci-après, qui sont réputées posséder les qualités requises pour incarner les traditions et le prestige moral et social de la profession ou de la fonction qu'elles exercent :

Dardenne, Albert, Jodoigne.

Van Eetvelde, Gabriel, Evergem.

**Art. 2.** Cette mission leur est confiée pour une durée de cinq années. Elle peut prendre fin avant l'expiration de ce délai, si les titulaires cessent d'exercer leurs activités professionnelles.**Art. 3.** Notre Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions et Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Economie,

Ch. PICQUE

[C – 2000/11502]

**10 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de waardigheid van Eredeken van de Arbeid. — Suikernijverheid en -derivaten**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekentekens van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd « Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen »;

Gelet op het advies van het bevoegd Nationaal Comité, gegeven op 13 juni 2000;

Gelet op het advies van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, gegeven op 25 juli 2000;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De waardigheid van Eredeken van de Arbeid wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die geacht worden de nodige hoedanigheden te bezitten om de tradities, alsmede het moreel en het sociaal aanzien van hun beroep of functie te verpersoonlijken :

Dardenne, Albert, Jodoigne.

Van Eetvelde, Gabriel, Evergem.

**Art. 2.** Deze opdracht wordt hen gegeven voor een termijn van vijf jaar. Zij kan een einde nemen vóór het verstrijken van die termijn, indien de titularissen ophouden hun beroepsactiviteiten uit te oefenen.**Art. 3.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid Werkgelegenheid behoort en Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Economie,

Ch. PICQUE

[C – 2000/11500]

**10 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal portant attribution de la dignité de Doyen d'honneur du Travail Normalisation**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé "Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, Albert Ier - Expositions nationales du Travail";

Vu l'avis du Comité National compétent, donné le 10 avril 2000;

[C – 2000/11500]

**10 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de waardigheid van Eredeken van de Arbeid. — Normalisatie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekentekens van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd "Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen";

Gelet op het advies van het bevoegd Nationaal Comité, gegeven op 10 april 2000;

Vu l'avis du Commissaire général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, donné le 25 juillet 2000;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La dignité de Doyen d'honneur du Travail est attribuée à la personne dénommée ci-après, qui est réputée posséder les qualités requises pour incarner les traditions et le prestige moral et social de la profession ou de la fonction qu'elle exerce :

Croon, Pierre M., Vilvoorde.

**Art. 2.** Cette mission lui est confiée pour une durée de cinq années. Elle peut prendre fin avant l'expiration de ce délai, si le titulaire cesse d'exercer ses activités professionnelles.

**Art. 3.** Notre Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions et Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX  
Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

Gelet op het advies van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, gegeven op 25 juli 2000;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De waardigheid van Eredeken van de Arbeid wordt toegekend aan de hieronder vermelde persoon, die geacht wordt de nodige hoedanigheden te bezitten om de tradities, alsmede het moreel en het sociaal aanzien van zijn beroep of functie te verpersoonlijken :

Croon, Pierre M., Vilvoorde.

**Art. 2.** Deze opdracht wordt hem gegeven voor een termijn van vijf jaar. Zij kan een einde nemen vóór het verstrijken van die termijn, indien de titularis ophoudt zijn beroepsactiviteiten uit te oefenen.

**Art. 3.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid Werkgelegenheid behoort en Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX  
De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

[C – 2000/11501]

**17 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal portant attribution de l'insigne d'honneur d'or, d'argent ou de bronze de Lauréat du Travail de Belgique. — Normalisation**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé "Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, Albert Ier - Expositions nationales du Travail";

Vu l'avis du Comité National compétent, donné le 10 avril 2000;

Vu l'avis du Commissaire général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, donné le 25 juillet 2000;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'insigne d'honneur d'or de Lauréat du Travail de Belgique est attribué, en raison de leurs activités sociales sur le plan professionnel, aux personnes dénommées ci-après, qui sont déjà titulaires des insignes d'honneur d'argent et de bronze :

Broucke, Armand F.P., Grimbergen.

Charlier, Jacques P.L.J., Herve.

Croon, Pierre M., Vilvoorde.

De Buck, Jozef A.F.B., Sint-Lambrechts-Woluwe.

De Clippeleer, Willy H.M., Lede.

Desimpel, Erik J., Deerlijk.

[C – 2000/11501]

**17 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende toekenning van het gouden, zilveren of bronzen erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België. — Normalisatie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekenteken van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd "Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen";

Gelet op het advies van het bevoegd Nationaal Comité, gegeven op 10 april 2000;

Gelet op het advies van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, gegeven op 25 juli 2000;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid en van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het gouden erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt, wegens hun sociale activiteiten op het professionele vlak, toegekend aan de hieronder vermelde personen, die reeds titularis zijn van het zilveren en het bronzen erekenteken :

Broucke, Armand F.P., Grimbergen.

Charlier, Jacques P.L.J., Herve.

Croon, Pierre M., Vilvoorde.

De Buck, Jozef A.F.B., Sint-Lambrechts-Woluwe.

De Clippeleer, Willy H.M., Lede.

Desimpel, Erik J., Deerlijk.

Du Mong, Julien W., Kortenberg.  
 Henrion, Armand A.G., Leuven.  
 Lacroix, Yves A.E., Pont-à-Celles.  
 Lambotte, Hendrik R.M.E., Gent.  
 Laurent, Fernand R.G., Eghezée.  
 Leclercq, Henri A.J.G., Rixensart.  
 Luc, Georges M.G., Bruxelles.  
 Monserez, Lucien R., Zwevegem.  
 Motteu, Henry G.F., Auderghem.  
 Myncke, Henricus E.V., Leuven.  
 Nouwynck, Jean H.L.C., Genappe.  
 Pepermans, Philip J., Willebroek.  
 Winand, André J.G., Etterbeek.

**Art. 2.** L'insigne d'honneur d'argent de Lauréat du Travail de Belgique est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui sont depuis au moins cinq ans titulaires de l'insigne d'honneur de bronze et qui ont fourni la preuve d'avoir acquis une qualification professionnelle élargie :

Boumans, Paul J.F., Ranst.  
 Dethier, Renaud P.M.S., Woluwe-Saint-Lambert.  
 Ferdinande, Hendrik M.A., De Pinte.  
 Merckaert, Guy E.R., Antwerpen.  
 Moraux, Christian F.G., Charleroi.  
 Nuytens, Marc M.G., Kortrijk.  
 Renaux, André M.E.G., Woluwe-Saint-Pierre.  
 Smeyers, Christian K.F., Sint-Jans-Molenbeek.  
 Taerwe, Luc R.A., De Pinte.  
 Wilmart, Jacques L.A., Ixelles.

**Art. 3.** Le titre de Lauréat du Travail de Belgique, avec insigne d'honneur de bronze, est attribué aux personnes, dénommées ci-après, qui ont satisfait à l'enquête technique et professionnelle menée par le Commissariat général du Gouvernement près l'Institut royal des Elites du Travail de Belgique :

Casteleyn, Philippe, Asse.  
 De Hovre, Josephus V.M., Asse.  
 de Potter, Kris A.J., Beveren.  
 De Vré, Robert J., Uccle.  
 Legrand, Thierry, Woluwe-Saint-Pierre.  
 Serruys, Francis M.M.A., Brugge.  
 Steuperaert, Jan A.H., Gent.  
 Verdonck, Philippe J.J.M., Braine-le-Château.  
 Zwart, Jacob, Mol.

**Art. 4.** Notre Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions et Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi,  
 Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Economie,  
 Ch. PICQUE

Du Mong, Julien W., Kortenberg.  
 Henrion, Armand A.G., Leuven.  
 Lacroix, Yves A.E., Pont-à-Celles.  
 Lambotte, Hendrik R.M.E., Gent.  
 Laurent, Fernand R.G., Eghezée.  
 Leclercq, Henri A.J.G., Rixensart.  
 Luc, Georges M.G., Bruxelles.  
 Monserez, Lucien R., Zwevegem.  
 Motteu, Henry G.F., Auderghem.  
 Myncke, Henricus E.V., Leuven.  
 Nouwynck, Jean H.L.C., Genappe.  
 Pepermans, Philip J., Willebroek.  
 Winand, André J.G., Etterbeek.

**Art. 2.** Het zilveren erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die sedert ten minste vijf jaar titularis zijn van het bronzen erekenteken en het bewijs hebben geleverd een verruimde beroepsbekwaamheid te hebben verworven :

Boumans, Paul J.F., Ranst.  
 Dethier, Renaud P.M.S., Woluwe-Saint-Lambert.  
 Ferdinande, Hendrik M.A., De Pinte.  
 Merckaert, Guy E.R., Antwerpen.  
 Moraux, Christian F.G., Charleroi.  
 Nuytens, Marc M.G., Kortrijk.  
 Renaux, André M.E.G., Woluwe-Saint-Pierre.  
 Smeyers, Christian K.F., Sint-Jans-Molenbeek.  
 Taerwe, Luc R.A., De Pinte.  
 Wilmart, Jacques L.A., Ixelles.

**Art. 3.** De titel van Laureaat van de Arbeid van België, met bronzen erekenteken, wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die voldaan hebben aan het technisch en vakkundig onderzoek, ingesteld door het Commissariaat-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België :

Casteleyn, Philippe, Asse.  
 De Hovre, Josephus V.M., Asse.  
 de Potter, Kris A.J., Beveren.  
 De Vré, Robert J., Uccle.  
 Legrand, Thierry, Woluwe-Saint-Pierre.  
 Serruys, Francis M.M.A., Brugge.  
 Steuperaert, Jan A.H., Gent.  
 Verdonck, Philippe J.J.M., Braine-le-Château.  
 Zwart, Jacob, Mol.

**Art. 4.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid Werkgelegenheid behoort en Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid,  
 Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Economie,  
 Ch. PICQUE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw**

[C – 2000/36308]

**Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en OCMW's**

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 november 2000 is artikel 5 van het besluit van 13 september 2000, tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen voor provinciale commissies, jury's en examencommissies, vernietigd.

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 november 2000 is artikel 1 van het besluit van 13 september 2000, houdende wijziging van de personeelsformatie, goedgekeurd.

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 november 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 19 september 2000, waarbij de provincieraad van de provincie Vlaams-Brabant de personeelsformatie wijzigt.

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 27 november 2000 is vernietigd punt 8 van het besluit van 8 juni 2000 van de Bestendige Deputatie van de provincie Vlaams-Brabant houdende diverse maatregelen met betrekking tot de bevorderingsreserves van voor 1995.

BERLAAR. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 27 november 2000 is gedeeltelijke goedkeuring verleend aan het besluit van 19 september 2000 waarbij de gemeenteraad van Berlaar de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

BERLAAR. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 27 november 2000 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 19 september 2000, waarbij de gemeenteraad van Berlaar de formatie van het politiepersoneel wijzigt.

GENT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 23 november 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 18 september 2000, waarbij de gemeenteraad van Gent de personeelsformatie uitbreidt.

HERK-DE-STAD. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 10 november 2000 wordt het besluit van 11 september 2000 vernietigd, waarbij de gemeenteraad van Herk-de-Stad een gemeentesecretaris benoemt.

LEDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 27 november 2000 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 21 september 2000, waarbij de gemeenteraad van Lede de formatie van het politiepersoneel wijzigt.

OOSTENDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport van 13 november 2000 is goedkeuring verleend aan het besluit van 25 augustus 2000, waarbij de gemeenteraad van Oostende de personeelsformatie wijzigt.





## Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2000/36301]

**Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaringen van openbaar nut**

AFFLIGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 4 december 2000 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 20191

1) Geografische omschrijving :

Affligem : collector Overnellebeek

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Affligem

kadastraal bekend onder : Afdeling : 3; Sectie : B;

Percelen : nrs. 38 a, 40 b en 40 c.

kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : C;

Percelen : nrs. 277 a, 274 a, 273, 270, 260 d, 265 e, 267 d, 267 p, 268 n, 259 s, 259 t, 121 v 3, 192 b, 192 c, 192 e, 192 f, 193, 194, 195 b, 197 b, 198 b, 200 a, 200 c, 201 c, 201 b, 201 a, 202 b, 244 b, 241 d, 241 a, 239 a, 240 a, 222 g en 222 l.

kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : B;

Percelen : nrs. 473 a, 474 b, 465, 488 a 4, 353 t 6, 273 g, 250 d, 249 e, 242 c, 242 a, 241 g, 275 n, 275 r, 275 k, 275 p, 276 p, 276 n, 276 l, 276 m en 276 e.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

- N.V. Aquafin

Dijkstraat 8

2630 AARTSELAAR

- College van Burgemeester en Schepenen

van en te

1790 AFFLIGEM

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

4 december 2000

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

**MINISTERE  
DE LA REGION WALLONNE**

[C – 2001/27002]

**Aménagement du territoire  
Annulation par le Conseil d'Etat**

Un arrêté du Conseil d'Etat n° 90.729, Section d'Administration, XIII<sup>e</sup> Chambre, du 9 novembre 2000 annule l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 novembre 1994 modifiant les limites des secteurs d'aménagement en ce qu'il inclut la commune de Martelange dans le secteur de Bastogne et exclut cette commune du secteur du Sud-Luxembourg.

## ÜBERSETZUNG

**MINISTERIUM  
DER WALLONISCHEN REGION**

[C – 2001/27002]

**Raumordnung  
Nichtigerklärung durch den Staatsrat**

Durch Urteil Nr. 90.729 des Staatsrates, Verwaltungsabteilung, dreizehnte Kammer, vom 9. November 2000 wird der Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. November 1994 zur Abänderung der Abgrenzungen der Raumordnungsektoren für nichtig erklärt, sofern er die Gemeinde Martelange in den Sektor Bastogne einschließt und diese Gemeinde aus dem Sektor Sud-Luxembourg ausschließt.

## VERTALING

**MINISTERIE  
VAN HET WAALSE GEWEST**

[C – 2001/27002]

**Ruimtelijke ordening  
Vernietiging door de Raad van State**

Het arrest nr. 90.729 van de Raad van State, Afdeling Administratie, XIII<sup>e</sup> Kamer, van 9 november 2000 vernietigt artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 10 november 1994 tot wijziging van de grenzen van de gewesten inzake ruimtelijke ordening aangezien de gemeente Martelange bij dit besluit in het gewest Bastenaken opgenomen werd en ze niet in het gewest Zuid-Luxemburg opgenomen werd.

[C – 2001/27003]

**Environnement**

Un arrêté ministériel du 13 novembre 2000 modifie l'intitulé et l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 30 juillet 1997 octroyant à la s.a. Olea l'agrément en qualité d'exploitant d'une installation de regroupement, de prétraitement, de valorisation de déchets toxiques ou dangereux et d'huiles usagées.

## ÜBERSETZUNG

**Umwelt**

[C – 2001/27003]

Durch Ministerialerlass vom 13. November 2000 wird die Überschrift des Artikels 1 des Ministerialerlasses vom 30. Juli 1997, in dem der «s.a. Olea» die Zulassung als Betreiber einer Anlage zur Zusammenstellung, Vorbehandlung und Verwertung von giftigen oder gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt wird, abgeändert.

## VERTALING

**Leefmilieu**

[C – 2001/27003]

Bij ministerieel besluit van 13 november 2000 wordt het opschrift en artikel 1 van het ministerieel besluit van 30 juli 1997 tot erkenning van de «s.a. Olea» als exploitant van een installatie voor de verzameling, voorbehandeling en valorisatie van giftige of gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën gewijzigd.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2000 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 23 novembre 2000, la s.a. Solirem en qualité d'exploitant d'une installation de valorisation de déchets dangereux, à l'exclusion des déchets toxiques.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2000 wird der «s.a. Solirem» für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Betreiber einer Anlage zur Verwertung von gefährlichen Abfällen, mit Ausnahme der giftigen Abfälle, gewährt.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2000 wordt de «s.a. Solirem» met ingang van 23 november 2000 voor een termijn van vijf jaar erkend als exploitant van een installatie voor de valorisatie van gevaarlijke afvalstoffen, met uitzondering van giftige afvalstoffen.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2000 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 23 novembre 2000, la n.v. A.V.R. en qualité de transporteur de déchets dangereux, d'huiles usagées, de PCB/PCT, de déchets d'activités hospitalières et de soins de santé, à l'exclusion des déchets repris sous les classes 1 (matières explosibles) et 2 (gaz) de la réglementation A.D.R.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2000 wird der «n.v. A.V.R.» für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, von Altölen, von PCB/PCT, von Abfällen aus klinischen Aktivitäten und der Gesundheitspflege, mit Ausnahme der Abfälle der Klasse 1 (explosive Stoffe) und 2 (Gase) der A.D.R.-Regelung, gewährt.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2000 wordt de n.v. A.V.R. met ingang van 23 november 2000 voor een termijn van drie jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen, afgewerkte oliën, PCB/PCT's en ziekenhuis- en gezondheidszorgafval, met uitzondering van de afvalstoffen opgenomen in de klassen 1 (ontploffbare stoffen) en 2 (gas) van het A.D.R.-reglement.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2000 retire l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté ministériel du 4 juillet 2000 octroyant à la s.a. Ciments d'Obourg l'agrément en qualité d'exploitant d'une installation d'élimination et de valorisation de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, et d'huiles usagées.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2000 wird der Artikel 2, § 1 des Ministerialerlasses vom 4. Juli 2000, in dem der «s.a. Ciments d'Obourg» die Zulassung als Betreiber einer Anlage zur Beseitigung und Verwertung gefährlicher Abfälle, einschließlich der giftigen Abfälle, und von Altölen gewährt wird, gestrichen.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2000 wordt artikel 2, § 1, van het ministerieel besluit van 4 juli 2000 tot erkenning van de «s.a. Ciments d'Obourg» als exploitant van een installatie voor de verwijdering en de valorisatie van gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen, en afgewerkte oliën ingetrokken.

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2000 retire l'article 10 de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 1996 agréant la s.a. Cimenteries et Briqueteries réunies en qualité de valorisateur de déchets toxiques ou dangereux et d'huiles usagées.

—

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2000 agréé, pour un terme prenant cours le 23 novembre 2000 et échéant le 9 octobre 2005, M. André T'Serstevens en qualité de personne responsable des opérations de regroupement, prétraitement, élimination ou valorisation de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, effectuées au sein de la s.a. Revatech, division Engis.

—

Un arrêté ministériel du 23 novembre 2000 agréé, pour un terme prenant cours le 23 novembre 2000 et échéant le 9 octobre 2005, M. Christian Cambroisier en qualité de personne responsable des opérations de regroupement, prétraitement, élimination ou valorisation de déchets dangereux, en ce compris les déchets toxiques, et d'huiles usagées effectuées au sein de la s.a. Revatech, division Monsin.

—

Un arrêté ministériel du 27 novembre 2000 agréé, pour une durée de cinq ans prenant cours le 27 novembre 2000, la s.p.r.l. Transermitage en qualité de transporteur de déchets dangereux et d'huiles usagées, à l'exclusion des déchets relevant des classes 1 (matières explosibles) et 2 (gaz) de la réglementation A.D.R.

—

Un arrêté ministériel du 28 novembre 2000 abroge l'agrément en qualité de collecteur et de transporteur de déchets dangereux octroyé à la n.v. Enertech par l'arrêté ministériel du 28 septembre 1998.

—

Un arrêté ministériel du 5 décembre 2000 agréé, pour une durée de trois ans prenant cours le 5 décembre 2000, la société PLURIS a.s.b.l. en tant qu'auteur d'études d'incidences en Région wallonne, pour les catégories de projets :

- aménagement du territoire, projets de dimension moyenne, en particulier les équipements et aménagements ruraux et de loisirs;

- aménagement du territoire, urbanisme.

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2000 wird der Artikel 10 des Ministerialerlasses vom 1. Juli 1996, in dem der «s.a. Cimenterie et Briqueteries réunies» die Zulassung als Verwerter von giftigen oder gefährlichen Abfällen und von Altölen gewährt wird, gestrichen.

—

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2000 wird Herr André T'Serstevens ab diesem Datum und bis zum 9. Oktober 2005 die Zulassung als verantwortliche Person der für die innerhalb der «s.a. Revatech, Abteilung Engis» vorgenommene Zusammenstellung, Vorbehandlung, Beseitigung oder Verwertung von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, zugelassen.

—

Durch Ministerialerlass vom 23. November 2000 wird Herr Christian Cambroisier ab diesem Datum und bis zum 9. Oktober 2005 die Zulassung als verantwortliche Person der für die innerhalb der «s.a. Revatech, Abteilung Monsin» vorgenommene Zusammenstellung, Vorbehandlung, Beseitigung oder Verwertung von gefährlichen Abfällen, einschließlich der giftigen Abfälle, und von Altölen zugelassen.

—

Durch Ministerialerlass vom 27. November 2000 wird der «s.p.r.l. Transermitage» für eine Dauer von fünf Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen und von Altölen, mit Ausnahme der Abfälle der Klasse 1 (explosive Stoffe) und 2 (Gase) der A.D.R.-Regelung, gewährt.

—

Durch Ministerialerlass vom 28. November 2000 wird die Zulassung als Sammler und Transportunternehmer von gefährlichen Abfällen, die der «n.v. Enertech» durch den Ministerialerlass vom 28. September 1998 gewährt wurde, außer Kraft gesetzt.

—

Durch Ministerialerlass vom 5. Dezember 2000 wird der Gesellschaft «PLURIS a.s.b.l.» für eine Dauer von drei Jahren ab diesem Datum die Zulassung als Umweltverträglichkeitsprüfer in der Wallonischen Region gewährt, und zwar für folgende Projektkategorien:

- Raumordnung, Projekte mittlerer Bedeutung, insbesondere ländliche und Freizeitanlagen und -ausstattungen;

- Raumordnung, Städtebau.

Bij ministerieel besluit van 23 november 2000 wordt artikel 10 van het ministerieel besluit van 1 juli 1996 tot erkenning van de «s.a. Cimenteries et Briqueteries réunies» als installatie voor de valorisatie van giftige of gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën ingetrokken.

—

Bij ministerieel besluit van 23 november 2000 wordt de heer André T'Serstevens van 23 november 2000 tot 9 oktober 2005 erkend als verantwoordelijke voor de binnen de «s.a. Revatech, division Engis» uitgevoerde verrichtingen inzake de verzameling, voorbehandeling, verwijdering of valorisatie van gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen.

—

Bij ministerieel besluit van 23 november 2000 wordt de heer Christian Cambroisier van 23 november 2000 tot 9 oktober 2005 erkend als verantwoordelijke voor de binnen de «s.a. Revatech, division Monsin» uitgevoerde verrichtingen inzake de verzameling, voorbehandeling, verwijdering of valorisatie van gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van giftige afvalstoffen, en afgewerkte oliën.

—

Bij ministerieel besluit van 27 november 2000 wordt de «s.p.r.l. Transermitage» met ingang van 27 november 2000 voor een termijn van vijf jaar erkend als vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen en afgewerkte oliën, met uitzondering van de afvalstoffen opgenomen in de klassen 1 (ontplofbare stoffen) en 2 (gas) van het A.D.R.-reglement.

—

Bij ministerieel besluit van 28 november 2000 wordt de bij ministerieel besluit van 28 september 1998 aan de n.v. Enertech verleende erkenning als ophaler en vervoerder van gevaarlijke afvalstoffen opgeheven.

—

Bij ministerieel besluit van 5 december 2000 wordt de vennootschap «PLURIS a.s.b.l.» met ingang van 5 december 2000 voor een termijn van drie jaar erkend als auteur van milieueffectonderzoeken in het Waalse Gewest voor de volgende categorieën projecten :

- ruimtelijke ordening, middelgrote ontwerpen, met name landelijke en recreatie-uitrustingen en -inrichtingen;

- ruimtelijke ordening, stedenbouw.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### CONSEIL D'ETAT

[2001/21033]

#### Elections communales de Gerpennes. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par M. Antoine, Fernand.

*En cause* : élections communales de Gerpennes :

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Gerpennes (article 5 de l'arrêté royal du 15 juillet 1956, modifié par les arrêtés royaux des 16 septembre 1982 et 28 octobre 1994).

[2001/21034]

#### Elections communales de Wezembeek-Oppem. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par M. Peeters, Richard.

*En cause* : élections communales de Wezembeek-Oppem :

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Wezembeek-Oppem (article 5 de l'arrêté royal du 15 juillet 1956, modifié par les arrêtés royaux des 16 septembre 1982 et 28 octobre 1994).

### RAAD VAN STATE

[2001/21033]

#### Gemeenteraadsverkiezingen te Gerpennes. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door de heer Antoine, Fernand.

*In zake* : gemeenteraadsverkiezingen te Gerpennes :

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Gerpennes (koninklijk besluit van 15 juli 1956, artikel 5, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 16 september 1982 en 28 oktober 1994).

[2001/21034]

#### Gemeenteraadsverkiezingen te Wezembeek-Oppem. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door de heer Peeters, Richard.

*In zake* : gemeenteraadsverkiezingen te Wezembeek-Oppem :

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Wezembeek-Oppem (koninklijk besluit van 15 juli 1956, artikel 5, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 16 september 1982 en 28 oktober 1994).

### ARBITRAGEHOF

[C – 2001/21026]

#### Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

a. Bij zes vonnissen van 4, 11 en 25 oktober en 8 en 22 november 2000 in zake respectievelijk S. Amasihohu, M. Lindner, M. Doe, M. Robleh Reali, M. Benouadah en M. Abderrahim tegen diverse openbare centra voor maatschappelijk welzijn, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 13 en 17 oktober en 3, 16 en 29 november 2000, heeft de Arbeidsrechtbank te Kortrijk de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre het van toepassing is op de vreemdelingen aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten is betekend en die een regularisatieaanvraag hebben ingediend, waardoor ze overeenkomstig artikel 14 van de wet [...] van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, niet van het grondgebied kunnen verwijderd worden in de periode tussen het indienen van de aanvraag en de dag waarop een negatieve beslissing wordt genomen ? »

b. Bij vonnis van 17 november 2000 in zake G. Do tegen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Gent, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 27 november 2000, heeft de Arbeidsrechtbank te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Vormt de wettelijke regeling, zoals vastgesteld in het artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet d.d. 8 juli 1976 en gewijzigd door artikel 65 van de wet d.d. 15 juli 1996, een schending van het gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met artikel 23 van de Grondwet, artikel 11.1 van het Internationale Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten en artikel 3 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden,

1. doordat het artikel 57, § 2, een niet verantwoord verschil in behandeling instelt wat betreft het recht op maatschappelijke dienstverlening ten opzichte van, enerzijds, de kandidaat-vluchtelingen aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten is betekend en die een beroep bij de Raad van State hebben ingesteld tegen een bevestigende beslissing van het Commissariaat Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of tegen een negatieve beslissing van de Vaste Beroepscommissie voor de Vluchtelingen en aan wie, in afwachting van de beslissing, te verlenen door de Raad van State, verder maatschappelijke dienstverlening, andere dan de dringende medische hulp, wordt toegekend en, anderzijds, de kandidaat-vluchtelingen die, overeenkomstig de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen, verblijvend op het grondgebied van het Rijk (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2000), tijdig een aanvraag tot regularisatie hebben ingediend en aan wie, in afwachting van de te treffen beslissing, geen maatschappelijke dienstverlening buiten de dringende medische hulp wordt toegekend:

2. doordat het artikel 57, § 2, de uitsluiting van de maatschappelijke dienstverlening, andere dan de dringende medische hulp, op niet te verantwoorden wijze als drukkingsmiddel aanwendt ten aanzien van de kandidaat-vluchtelingen aan wie, ingevolge hun aanvraag tot regularisatie en krachtens het artikel 14 van de wet d.d. 22 december 1999, wettelijk geen dwang kan worden opgelegd met het oog op hun verwijdering van het grondgebied ? »

c. Bij arrest van 13 december 2000 in zake M. Rahaoui tegen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Antwerpen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 20 december 2000, heeft het Arbeidshof te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 57, § 2, van de O.C.M.W.-wet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat deze bepaling dan ook van toepassing is op vreemdelingen die een regularisatieaanvraag hebben ingediend conform de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, waardoor ze krachtens artikel 14 van voormelde wet niet uitgewezen kunnen worden zolang hun aanvraag wordt onderzocht, terwijl aan vreemdelingen die legaal in het Rijk verblijven en aan vreemdelingen wier asielaanvraag werd verworpen en die tegen de negatieve beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of van de Vaste Beroepscommissie beroep hebben aangetekend bij de Raad van State, wel steun kan toegekend worden ? »

De onder (a) vermelde zaken zijn ingeschreven onder de nummers 2054, 2058, 2069, 2075, 2083 en 2084 van de rol van het Hof, de onder (b) vermelde zaak onder nummer 2081 en de onder (c) vermelde zaak onder nummer 2100. Die zaken zijn samengevoegd.

De griffier,

L. Potoms.

---

## COUR D'ARBITRAGE

[C – 2001/21026]

### Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

a. Par six jugements des 4, 11 et 25 octobre et 8 et 22 novembre 2000 en cause respectivement de S. Amasihohu, M. Lindner, M. Doe, M. Robleh Reali, M. Benouadah et M. Abderrahim contre divers centres publics d'aide sociale, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage les 13 et 17 octobre et les 3, 16 et 29 novembre 2000, le Tribunal du travail de Courtrai a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il s'applique à des étrangers auxquels a été notifié un ordre de quitter le territoire et qui ont introduit une demande de régularisation par laquelle, conformément à l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, ils ne peuvent être éloignés du territoire dans la période comprise entre l'introduction de la demande et le jour où une décision négative est prise ? »

b. Par jugement du 17 novembre 2000 en cause de G. Do contre le centre public d'aide sociale de Gand, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 27 novembre 2000, le Tribunal du travail de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« La réglementation légale, établie par l'article 57, § 2, de la loi organique des C.P.A.S. du 8 juillet 1976 et modifiée par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, viole-t-elle les principes d'égalité et de non-discrimination contenus aux articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 23 de la Constitution, avec l'article 11.1 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels et avec l'article 3 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales,

1. en ce que l'article 57, § 2, instaure une différence de traitement non justifiée en ce qui concerne le droit à l'aide sociale à l'égard, d'une part, des candidats réfugiés auxquels un ordre de quitter le territoire a été notifié et qui ont introduit un recours auprès du Conseil d'Etat contre une décision confirmative du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ou contre une décision négative de la Commission permanente de recours des réfugiés et auxquels, dans l'attente de la décision à rendre par le Conseil d'Etat, une aide sociale autre que l'aide médicale urgente continue à être accordée et, d'autre part, des candidats réfugiés qui, conformément à la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume (*Moniteur belge* 10 juin 2000), ont introduit dans les délais une demande de régularisation et auxquels, dans l'attente de la décision à prendre, une aide sociale autre que l'aide médicale urgente n'est pas accordée;

2. en ce que l'article 57, § 2, utilise sans justification l'exclusion de l'aide sociale autre que l'aide médicale urgente, comme moyen de pression sur les candidats réfugiés auxquels, par suite de leur demande de régularisation et en vertu de l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999, aucune contrainte ne peut légalement être imposée en vue de les éloigner du territoire ? »

c. Par arrêt du 13 décembre 2000 en cause de M. Rahaoui contre le centre public d'aide sociale d'Anvers, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 20 décembre 2000, la Cour du travail d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 57, § 2, de la loi organique des C.P.A.S. viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que cette disposition est donc applicable aux étrangers qui ont introduit une demande de régularisation conformément à la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, par laquelle, en vertu de l'article 14 de la loi précitée, ils ne peuvent être renvoyés tant que leur demande est examinée, alors qu'une aide peut être accordée aux étrangers qui séjournent légalement dans le Royaume et aux étrangers dont la demande d'asile a été rejetée et qui ont introduit un recours auprès du Conseil d'Etat contre la décision négative du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou de la Commission permanente de recours ? »

Les affaires mentionnées sous (a) sont inscrites sous les numéros 2054, 2058, 2069, 2075, 2083 et 2084 du rôle de la Cour, celle mentionnée sous (b) sous le numéro 2081 du rôle et celle mentionnée sous (c) sous le numéro 2100 du rôle. Ces affaires ont été jointes.

Le greffier,

L. Potoms.

### SCHIEDSHOF

[C – 2001/21026]

#### Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

a. In sechs Urteilen vom 4., 11. und 25. Oktober und 8. und 22. November 2000 in Sachen S. Amasihohu, M. Lindner, M. Doe, M. Robleh Reali, M. Benouadah und M. Abderrahim gegen verschiedene öffentliche Sozialhilfzentren, deren Ausfertigungen am 13. und 17. Oktober und 3., 16. und 29. November 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat das Arbeitsgericht Kortrijk folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er auf Ausländer anwendbar ist, denen eine Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, notifiziert worden ist und die einen Regularisierungsantrag eingereicht haben, so daß sie gemäß Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 über die Regularisierung des Aufenthalts bestimmter Kategorien von Ausländern, die sich auf dem Staatsgebiet des Königreichs aufhalten, in der Zeitspanne zwischen der Antragstellung und dem Tag, an dem eine abschlägige Entscheidung getroffen wird, nicht vom Staatsgebiet entfernt werden dürfen?»

b. In seinem Urteil vom 17. November 2000 in Sachen G. Do gegen das Öffentliche Sozialhilfzentrum Gent, dessen Ausfertigung am 27. November 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Stellt die gesetzliche Regelung nach Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes vom 8. Juli 1976 in der durch Artikel 65 des Gesetzes vom 15. Juli 1996 abgeänderten Fassung einen Verstoß gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheits- und Nichtdiskriminierungsgrundsatz, in Verbindung mit Artikel 23 der Verfassung, Artikel 11 Absatz 1 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte und Artikel 3 der Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten dar,

1. indem Artikel 57 § 2 einen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied einführt, was das Recht auf Sozialhilfe betrifft, einerseits angesichts der Asylbewerber, denen eine Anweisung, das Staatsgebiet zu verlassen, notifiziert worden ist und die beim Staatsrat Klage gegen einen bestätigenden Beschluß des Generalkommissariats für Flüchtlinge und Staatenlose oder gegen einen abschlägigen Beschluß des Ständigen Widerspruchsausschusses für Flüchtlinge eingereicht haben und denen in Erwartung der vom Staatsrat zu treffenden Entscheidung weiterhin andere als dringende medizinische Hilfe gewährt wird, und andererseits angesichts der Asylbewerber, die gemäß dem Gesetz vom 22. Dezember 1999 über die Regularisierung des Aufenthalts bestimmter Kategorien von Ausländern, die sich auf dem Staatsgebiet des Königreichs aufhalten (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. Januar 2000), fristgerecht einen Regularisierungsantrag eingereicht haben und denen in Erwartung der zu treffenden Entscheidung keine Sozialhilfe außer der dringenden medizinischen Hilfe gewährt wird;

2. indem Artikel 57 § 2 die Nichtgewährung der Sozialhilfe außer der dringenden medizinischen Hilfe in nicht zu rechtfertigender Weise als Pressionsmittel angesichts jener Asylbewerber verwendet, denen gegenüber aufgrund ihres Regularisierungsantrags und kraft Artikel 14 des Gesetzes vom 22. Dezember 1999 in gesetzlicher Weise keine Zwangsmittel im Hinblick auf ihre Entfernung vom Staatsgebiet eingesetzt werden können?»

c. In seinem Urteil vom 13. Dezember 2000 in Sachen M. Rahaoui gegen das Öffentliche Sozialhilfzentrum Antwerpen, dessen Ausfertigung am 20. Dezember 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 57 § 2 des ÖSHZ-Gesetzes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem diese Bestimmung auch auf Ausländer anwendbar ist, die gemäß dem Gesetz vom 22. Dezember 1999 über die Regularisierung des Aufenthalts bestimmter Kategorien von Ausländern, die sich auf dem Staatsgebiet des Königreichs aufhalten, einen Regularisierungsantrag eingereicht haben, so daß sie kraft Artikel 14 des vorgenannten Gesetzes nicht ausgewiesen werden können, solange ihr Antrag bearbeitet wird, während Ausländern, die sich legal im Königreich aufhalten, und Ausländern, deren Asylantrag abgewiesen wurde und die gegen den abschlägigen Beschluß des Generalkommissars für Flüchtlinge und Staatenlose oder des Ständigen Widerspruchsausschusses für Flüchtlinge Klage beim Staatsrat eingereicht haben, sehr wohl Hilfe gewährt werden kann?»

Die unter (a) genannten Rechtssachen wurden unter den Nummern 2054, 2058, 2069, 2075, 2083 und 2084, die unter (b) genannte Rechtssache unter der Nummer 2081 und die unter (c) genannte Rechtssache unter der Nummer 2100 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen. Die Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,

L. Potoms.

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 2001/21019]

Services fédéraux des affaires scientifiques,  
techniques et culturelles

Participation à un "Plan d'appui scientifique à une politique de développement durable", programme "Gestion durable de la mer du Nord"

## I. Introduction

Le 7 mars 1996, le Conseil des Ministres a approuvé la mise en oeuvre du "Plan d'appui scientifique à une politique de développement durable", dont la direction opérationnelle et la gestion sont confiées aux Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC).

Le programme "Gestion durable de la mer du Nord" est une des composantes du Plan et est mis en oeuvre à l'aide de deux types d'actions différentes : la recherche scientifique stratégique et les actions scientifiques ponctuelles. La recherche scientifique stratégique a déjà fait l'objet de deux appels, parus respectivement au *Moniteur belge* les 24 juillet 1996 et 2 juillet 1997. Le présent appel concerne *exclusivement* une troisième et dernière série d'actions scientifiques ponctuelles.

Cet appel est ouvert aux institutions universitaires, aux établissements scientifiques publics, aux centres de recherche sans but lucratif et aux bureaux d'études spécialisés.

II. Description succincte du volet faisant l'objet du présent appel  
Motifs de la recherche

Afin de s'assurer d'un niveau de vie élevé, les riverains de la mer du Nord font usage de la mer du Nord dans le cadre de diverses activités. Pour que cette exploitation ait un caractère durable, certaines activités d'exploitation de nature nuisible doivent être limitées. Au cours des dernières années, une série de mesures légales ont déjà été prises aux niveaux national et international en vue de protéger l'écosystème de la mer du Nord.

Par la nouvelle Convention OSPAR de 1992, tous les Etats riverains de la mer du Nord et la Commission européenne s'engagent à respecter le principe de précaution et celui "du pollueur-payeur", en vue de protéger l'environnement marin.

Le respect de ces mesures et principes entraîne néanmoins souvent des problèmes d'ordre pratique. Le premier obstacle à franchir est l'identification et la quantification des différents facteurs contribuant à la dégradation de l'environnement marin et leur influence respective en la matière. Le deuxième obstacle est l'évaluation des coûts économiques et sociaux directs et indirects découlant des dégâts occasionnels causés à l'environnement marin ou les dégâts systématiques qu'il continue de subir. Le troisième et très sérieux obstacle à surmonter est d'estimer de manière objective et de chiffrer la dégradation qu'a subie la valeur naturelle de l'écosystème même.

En vue de protéger l'environnement marin, il faut donc en premier lieu aboutir à une description objective des concepts "dégâts occasionnels à l'écosystème mer du Nord" et "mer du Nord exploitable de manière durable". A cet égard, les critères d'évaluation continuent à faire défaut dans beaucoup de cas. Par ailleurs, les connaissances portant sur la présence naturelle de certains éléments considérés comme nocifs sont souvent lacunaires.

Lorsque ces concepts sont clairement définis, diverses propositions peuvent être avancées afin de poursuivre les objectifs fixés. Avant même de les appliquer, ils doivent d'abord être soumis à une évaluation comparative en termes d'efficacité, de coût, d'application et d'impact sur le bien-être des différents groupes économiques et sociaux concernés.

## Actions de recherche

La mise en oeuvre des actions scientifiques ponctuelles vise à apporter un soutien scientifique aux pouvoirs publics afin qu'ils puissent formuler d'une manière constante et dans des délais assez brefs une réponse aux questions politiques urgentes. Il est prévu trois appels successifs d'actions ponctuelles.

Les thèmes qui ont été proposés par les pouvoirs publics pour la troisième série d'actions scientifiques ponctuelles sont les suivants :

1. Etude de faisabilité d'un monitoring de la présence d'algues toxiques dans les eaux côtières belges.
2. Impact de constructions offshore sur les écosystèmes marins.
3. Evaluation des déplacements dans les communautés macro benthiques du plateau continental belge dus aux influences anthropogènes.

4. Mise au point de méthodes d'analyse rapides pour la détermination de dioxines, furannes et des PCBs apparentés aux dioxines dans les matrices marines.

## III. Description succincte de la mise en oeuvre de la recherche dans le cadre du présent appel

Un budget de 12 millions de BEF est prévu pour cette troisième série d'actions scientifiques ponctuelles.

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2001/21019]

Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische  
en culturele aangelegenheden

Deelneming aan een "Plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling", programma "Duurzaam beheer van de Noordzee"

## I. Inleiding

De Ministerraad heeft op 7 maart 1996 de uitvoering goedgekeurd van een "Plan voor wetenschappelijke ondersteuning van een beleid gericht op duurzame ontwikkeling" waarvan de programmatische en het beheer aan de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC) werden toevertrouwd.

Het programma "Duurzaam beheer van de Noordzee" is een onderdeel van het Plan en wordt gerealiseerd door middel van twee verschillende soorten acties : strategisch wetenschappelijk onderzoek en gerichte wetenschappelijke acties. Het strategisch wetenschappelijk onderzoek vormde reeds het voorwerp van twee oproepen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op respectievelijk 24 juli 1996 en 2 juli 1997. De huidige oproep betreft *uitsluitend* een derde en laatste reeks gerichte wetenschappelijke acties.

Deze oproep staat open voor universitaire instellingen, openbare wetenschappelijke instellingen, onderzoekcentra zonder winst oogmerk en gespecialiseerde studie bureaus.

II. Beschrijving van het luik waarop deze oproep betrekking heeft  
Motieven van het onderzoek

Om zich van een hoge levensstandaard te verzekeren, maken de oeverbewoners van de Noordzee voor verschillende functies gebruik van de Noordzee. Opdat dit gebruik duurzaam zou zijn, moeten aan een aantal schadelijke gebruiksfuncties beperkingen opgelegd worden. De laatste jaren werden reeds een hele reeks nationale en internationale wettelijke maatregelen genomen ter bescherming van het ecosysteem van de Noordzee.

In de nieuwe OSPAR Conventie van 1992 aanvaardden alle Noordzeestaten en de Europese Commissie om bij de bescherming van het mariene milieu het voorzorgsprincipe en het principe "de vervuiler betaalt" te hanteren.

Het doen naleven van deze maatregelen en principes stelt echter vaak praktische problemen. Een eerste moeilijkheid bestaat uit het identificeren en kwantificeren van de verschillende factoren die bijdragen tot de beschadiging van het mariene milieu en welk hun relatief aandeel hierbij is. Een tweede moeilijkheid is de evaluatie van de rechtstreekse en onrechtstreeks economische en sociale kosten die voortvloeien uit de schade die het mariene milieu accidenteel heeft ondergaan of systematisch blijft ondergaan. Een derde en zeer grote moeilijkheid is het objectief en cijfermatig bepalen van de schade die de natuurwaarde van het ecosysteem zelf ondervindt.

Ter bescherming van het mariene milieu dient men in de eerste plaats te komen tot een objectieve omschrijving van de begrippen "schade aan het ecosysteem van de Noordzee" en "duurzaam bruikbare Noordzee". De beoordelingscriteria hiervoor ontbreken in vele gevallen nog. Bovendien is de kennis over de natuurlijke aanwezigheid van bepaalde als schadelijk aanzienbare elementen vaak gebrekkig.

Zodra deze begrippen duidelijk omschreven zijn, kan een verscheidenheid aan maatregelen voorgesteld worden ter benadering van de gestelde objectieven. Alvorens toegepast te worden dienen zij echter eerst onderworpen te worden aan een vergelijkende evaluatie in termen van doeltreffendheid, kostprijs, gemak van toepassing en impact op het welzijn van de verschillende betrokken economische en sociale groepen.

## Onderzoekacties

De uitvoering van de gerichte wetenschappelijke acties heeft tot doel de overheid een wetenschappelijke steun te bieden opdat zij voortdurend en voldoende snel een antwoord zou kunnen formuleren op dringende beleidsvraagstukken. Er zijn drie opeenvolgende oproepen van gerichte acties voorzien.

De onderwerpen die door de overheid voorgesteld werden voor de derde reeks gerichte wetenschappelijke acties zijn de volgende :

1. Haalbaarheidsstudie van monitoring van de aanwezigheid van toxische algen in de Belgische kustwateren.
2. Impact van offshore constructies op mariene ecosystemen.
3. Evaluatie van de verschuivingen in de macrobenthosgemeenschappen van het Belgisch continentaal plat door antropogene invloeden.

4. Ontwikkeling van snelle analysemethoden voor de bepaling van dioxines, furanen en dioxine-verbonden PCB's in mariene matrices.

## III. Beknopte beschrijving van de uitvoering van het onderzoek in het kader van deze oproep

Voor deze derde reeks van gerichte wetenschappelijke acties is een budget van 12 miljoen BEF voorzien.



Les contrats de recherche seront d'une durée maximum de deux ans.

Les propositions soumises dans le cadre de cet appel feront l'objet d'une évaluation par des experts scientifiques étrangers.

#### IV. Comment répondre à cet appel ?

Ceux qui sont intéressés à répondre à cet appel sont invités à contacter par lettre ou par téléfax :

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles

Programme "Gestion durable de la mer du Nord"

rue de la Science 8

1000 Bruxelles

Téléfax : (02) 230 59 12

Ils recevront un dossier contenant toutes les informations utiles sur le programme et les instructions sur la manière de présenter leur proposition.

On peut aussi consulter ces informations via INTERNET sur le serveur :

<http://www.belspo.be/>

d'introduction d'une proposition se fait exclusivement au moyen du dossier de soumission préparé à cet usage.

#### V. Date de clôture

Les propositions doivent parvenir aux SSTC au plus tard le 12 mars 2001 à 17 heures.

Il appartient aux proposants de veiller à ce que leur proposition parvienne dans les délais. Passé la date et l'heure de clôture, les SSTC ne pourront plus prendre en compte les réponses à l'appel à propositions.

De onderzoekovereenkomsten zullen een duur hebben van maximum twee jaar.

De voorstellen die worden ingediend in het kader van deze oproep zullen geëvalueerd worden door buitenlandse wetenschappelijke experts.

#### IV. Hoe antwoorden op deze oproep ?

Wie geïnteresseerd is om deze oproep te beantwoorden, wordt verzocht te schrijven of te faxen naar :

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden

Programma "Duurzaam beheer van de Noordzee"

Wetenschapsstraat 8

1000 Brussel

Telefax : (02) 230 59 12

Zij zullen een dossier ontvangen met alle nuttige informatie over het programma en de vormvereisten waaraan het voorstel dient te voldoen.

Deze informatie kan ook via INTERNET geraadpleegd worden op de WWW-server :

<http://www.belspo.be/>

Het indienen van een voorstel gebeurt enkel door middel van het daartoe opgestelde indieningsdossier.

#### V. Sluitingsdatum

Alle voorstellen moeten bij de DWTC toekomen uiterlijk op 12 maart 2001 om 17 uur.

Het is aan de indieners ervoor te zorgen dat hun voorstel op tijd ontvangen wordt. De DWTC zullen geen rekening houden met voorstellen die na sluitingsdatum en -uur worden ingediend.

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[2001/40811]

#### Indice des Prix à la Production industrielle du mois de novembre 2000

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice provisoire des prix à la production industrielle s'établit à 156,19 points pour le mois de novembre 2000 (base 1980 = 100), contre 157,20 points en octobre 2000 (provisoire), soit une baisse de 1,01 points ou 0,64 %, ou par rapport à novembre 1999 (141,96) une hausse de 14,23 points, soit 10,02 %.

L'indice définitif du mois de septembre 2000 s'élève à 155,49 points contre 140,30 points en septembre 1999, soit une hausse de 15,19 points ou 10,83 %.

[C - 2000/11534]

#### Institut belge de Normalisation (IBN). — Enquête publique

L'Institut belge de Normalisation (IBN) met à l'enquête publique le projet de norme belge ci-après.

Ce projet peut être obtenu contre paiement de son prix, à l'Institut belge de Normalisation, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles.

Observations et suggestions peuvent être envoyées à la même adresse jusqu'à la date de clôture de l'enquête.

La date de clôture est à modifier, le cas échéant, pour réserver un délai d'un mois après la parution du présent avis.

NBN C 61-112-2/A1

Matériel pour installations domestiques et analogues - Prises de courant pour usages domestiques et analogues - Règles particulières (5<sup>e</sup> édition)

Enquête publique jusqu'au 2001-02-15

L'Institut belge de normalisation (IBN) met à l'enquête publique le projet de norme belge ci-après.

Ce projet peut être obtenu contre paiement de son prix, à l'Institut belge de normalisation, avenue de la Brabançonne 29, 1000 Bruxelles.

Observations et suggestions peuvent être envoyées à la même adresse jusqu'à la date de clôture de l'enquête.

La date de clôture est à modifier, le cas échéant, pour réserver un délai d'un mois après la parution du présent avis.

NBN D 51-003/A3

Installations alimentées en gaz combustible plus léger que l'air, distribué par canalisations (1<sup>ère</sup> édition).

Enquête publique jusqu'au 2001-03-15.

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[2001/40811]

#### Indexcijfer der Industriële Productieprijzen van de maand november 2000

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat het voorlopig indexcijfer der industriële productieprijzen voor de maand november 2000 (basis 1980 = 100) 156,19 punten bedraagt, tegenover 157,20 punten in oktober 2000 (voorlopig), hetgeen een daling van 1,01 punten of 0,64 %, of tegenover november 1999 (141,96) een stijging van 14,23 punten of 10,02 % betekent.

Het definitief indexcijfer voor de maand september 2000 bedraagt 155,49 punten, tegenover 140,30 punten in september 1999; dit betekent een stijging van 15,19 punten of 10,83 %.

[C - 2000/11534]

#### Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN). — Publicatie ter kritiek

Het Belgisch Instituut voor Normalisatie (BIN) publiceert ter kritiek het hiernavolgende Belgische normontwerp.

Dit ontwerp is verkrijgbaar tegen betaling van zijn prijs, bij het Belgisch Instituut voor Normalisatie, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel.

Opmerkingen en suggesties mogen overgemaakt worden aan hetzelfde adres tot op de sluitingsdatum van het onderzoek.

De aangeduide sluitingsdatum dient eventueel gewijzigd te worden om een termijn van een maand na het verschijnen van dit bericht te waarborgen.

NBN C 61-112-2/A1

Materieel voor huishoudelijke en dergelijke installaties - Stopcontacten voor huishoudelijk en dergelijk gebruik - Bijzondere regels (5<sup>e</sup> uitgave)

Publicatie ter kritiek tot 2001-02-15

Het Belgisch instituut voor normalisatie (BIN) publiceert ter kritiek het hierna volgende Belgische normontwerp.

Dit ontwerp is verkrijgbaar tegen betaling van zijn prijs, bij het Belgisch instituut voor normalisatie, Brabançonnelaan 29, 1000 Brussel.

Opmerkingen en suggesties mogen overgemaakt worden aan hetzelfde adres tot op de sluitingsdatum van het onderzoek.

De aangeduide sluitingsdatum dient eventueel gewijzigd te worden om een termijn van een maand na het verschijnen van dit bericht te waarborgen.

NBN D 51-003/A3

Installaties voor brandbaar gas lichter dan lucht, verdeeld door leidingen (1<sup>e</sup> uitgave).

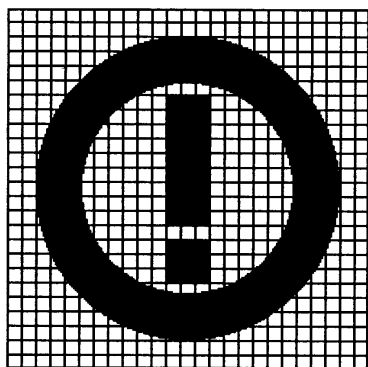
Publikatie ter kritiek tot 2001-03-15.

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[C - 2001/14003]

**Communication de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications en application de l'article 19, § 2, de l'arrêté royal du 26 septembre 2000 relatif aux équipements hertziens et terminaux et à la reconnaissance de leur conformité**

Les équipements pouvant utiliser des bandes de fréquences qui ne sont pas harmonisées dans l'ensemble de l'Union européenne sont pourvus d'un signe d'avertissement pour l'utilisateur selon le graphisme suivant :



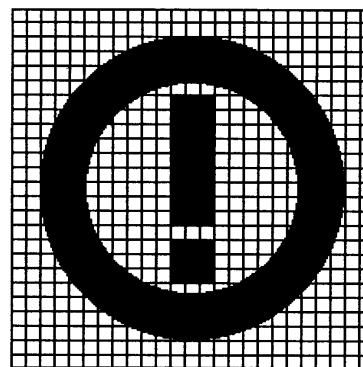
Le site de l'I.B.P.T. <http://www.bipt.be/rtte> peut être consulté pour l'obtention de plus amples informations.

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

[C - 2001/14003]

**Mededeling van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie krachtens artikel 19, § 2, van het koninklijk besluit van 26 september 2000 betreffende radio- en eindapparatuur en de erkenning van hun conformiteit**

Apparatuur die gebruik maakt van frequentiebanden die niet in de ganse Europese Unie geharmoniseerd zijn, wordt voorzien van een informatieteken voor de gebruiker dat de volgende vorm heeft :



De website van het B.I.P.T. <http://www.bipt.be/rtte> kan worden geraadpleegd voor meer informatie.

**MINISTERE DE LA JUSTICE**

[2001/09029]

**Huissiers de justice. — Places vacantes**

— huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire d'Hasselt : 1

(à partir du 12 juillet 2001)

Le candidat à une place d'huissier de justice adresse sa requête par lettre recommandée à la poste « A.M. le Ministre de la Justice, direction générale de l'Organisation judiciaire - Service du personnel - 3/P/O.J.I, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », et au président de la chambre nationale des huissiers de justice et également par recommandé une copie de celle-ci, ainsi que son dossier comprenant des documents prouvant qu'il remplit les conditions prévues à l'article 510 du Code judiciaire, au syndic-président du conseil de la chambre d'arrondissement dans lequel il demande sa nomination, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 512 du Code judiciaire).

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

[2001/09029]

**Gerechtsdeurwaarders. — Vacante betrekkingen**

— gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Hasselt : 1

(vanaf 12 juli 2001)

De kandidaat voor het ambt tot gerechtsdeurwaarder richt zijn aanvraag bij een ter post aangetekende brief tot « De heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O.I, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », en tot de voorzitter van de Nationale Kamer van de gerechtsdeurwaarders en zendt eveneens aangetekend een afschrift ervan samen met zijn dossier, bevattende de documenten die staven dat hij voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 510 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de syndic-voorzitter van de arrondissementskamer waar hij solliciteert, binnen een termijn van een maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 512 van het Gerechtelijk Wetboek).

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

[2001/16000]

**Centre de Recherches agronomiques de Gembloux  
Emploi à conférer**

L'emploi de chef de département (degré II) est à conférer au Département « Lutte biologique et ressources phytogénétiques » du Centre de recherches agronomiques de Gembloux, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2000.

Ce département a pour mission les recherches sur l'exploitation du potentiel biologique et naturel en défense des végétaux et en amélioration des plantes.

Les orientations de recherches sont les suivantes :

— l'identification des agents pathogènes et des ravageurs; l'épidémiologie des maladies et l'étude de la dynamique des populations de ravageurs, en ce compris l'évaluation de leur nuisance; l'écotoxicologie;

— la mise au point de méthodes de lutte biologique et intégrée;

— la création de variétés céréalières à haut rendement répondant aux objectifs de l'agriculture durable (faibles intrants et bonne qualité);

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

[2001/16000]

**Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux  
Te begeben betrekking**

De betrekking van hoofd van een departement (trap II) is te begeben, met ingang van 1 november 2000, bij het Departement « Biologische bestrijding en fytogetische bronnen » van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux.

Dit departement is belast met het onderzoek betreffende de uitbating van het natuurlijk en biologisch potentieel ten dienste van de plantenbescherming en veredeling.

De onderzoeksrichtingen zijn de volgende :

— identificatie van plantpathogenen en plagen; epidemiologie van de plantenziekten en studie van de populatie-dynamiek van plagen met inbegrip van de evaluatie van hun schadelijk karakter; ecotoxicologie;

— oppuntstellen van geïntegreerde en biologische bestrijding;

— creatie van variëteiten van graangewassen met hoge opbrengst en die aan de doelstellingen van de duurzame landbouw voldoen (lage input en goede kwaliteit);

— la conservation, la caractérisation, l'évaluation des ressources génétiques en cultures fruitières.

L'accès à cet emploi est réglementé par l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 avril 1999.

Conditions d'accès :

A. Réunir les aptitudes scientifiques spéciales suivantes :

1. justifier d'une activité scientifique dans au moins une des orientations du département;

2. avoir une connaissance suffisante de l'ensemble des activités du département et posséder les capacités d'expertise nécessaires à la réalisation des missions spécifiques inhérentes à celui-ci;

3. posséder la capacité d'organiser et de diriger des équipes de recherche sur les plans scientifique, administratif et logistique et d'en assurer le rayonnement tant national qu'international.

B. Le candidat membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. soit être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation;

soit avoir apporté devant le jury d'un établissement scientifique de l'Etat, la justification, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques jugés comparables à une dissertation de doctorat;

2. avoir atteint au moins le rang B de la carrière scientifique.

Le candidat qui n'est pas membre du personnel scientifique d'un établissement scientifique de l'Etat doit :

1. Etre porteur du diplôme obtenu, suite à la défense publique d'une dissertation, dans une université belge ou dans un établissement y assimilé par une des Communautés ou devant un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

3. Etre Belge ou citoyen de l'Union européenne; jouir des droits civils et politiques; avoir satisfait aux lois sur la milice; être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction.

3. Faire preuve d'une ancienneté scientifique, au sens de l'article 5 du statut, d'au moins douze ans en prestations complètes, dont six ans à dater de l'obtention du diplôme visé au 1.

Les conditions sont à remplir au 1<sup>er</sup> novembre 2000.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae et des pièces justifiant que le candidat satisfait aux conditions précitées, doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, dans les quinze jours ouvrables qui suivent celui de la publication de cet avis au *Moniteur belge*, au Directeur général de l'Administration Recherche et Développement (DG 6), WTC III, 20<sup>ème</sup> étage, boulevard Simon Bolivar 30, à 1000 Bruxelles.

Des informations, concernant notamment le statut du personnel scientifique, peuvent être obtenues au Centre de Recherches agronomiques, rue de Liroux 9, à 5030 Gembloux (tél. : 081/62 65 53 - fax : 081/62 65 59).

[2000/16354]

#### Avis aux organisations représentatives de travailleurs indépendants

Place vacante de :

— conseiller social, au titre de travailleur indépendant, près la cour du travail de Liège;

— juge social, au titre de travailleur indépendant, près le tribunal du travail de Nivelles.

Les organisations intéressées sont invitées à présenter les candidatures au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Les présentations de candidats ou candidates se font sur des listes doubles adressées au Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, Administration du Statut social des Indépendants, W.T.C. Tour III, 19<sup>ème</sup> étage, boulevard Simon Bolivar 30, à 1000 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un certificat de bonnes vie et moeurs pour chacun des candidatures présentées.

— bewaring, karakterisering, evaluatie en valorisatie van fyto-genetische bronnen in de fruitteelt.

De toegangsvoorwaarden voor deze betrekking worden geregeld bij het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 april 1999.

Toegangsvoorwaarden :

A. Volgende speciale wetenschappelijke geschiktheden bezitten :

1. het bewijs leveren van een wetenschappelijke activiteit in verband met ten minste één van de onderzoeksrichtingen van het departement;

2. beschikken over een voldoende kennis van het geheel van de activiteiten van het departement en de nodige vaardigheden hebben voor de verwezenlijking van de specifieke opdrachten van het departement;

3. bekwaam zijn een onderzoekingsdienst in te richten en te leiden op wetenschappelijk, administratief en logistiek vlak en er zowel de nationale als de internationale uitstraling van te verzekeren.

B. De kandidaat, lid van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. hetzij houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling;

hetzij voor de commissie van een wetenschappelijke inrichting van de Staat het bewijs geleverd hebben dat hij, in de tak der wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, wetenschappelijk werk heeft verricht dat kan vergeleken worden met een doctoraatsverhandeling;

2. tenminste de rang B van de wetenschappelijke loopbaan bereikt hebben.

De kandidaat, die geen lid is van het wetenschappelijk personeel van een wetenschappelijke inrichting van de Staat, moet :

1. Houder zijn van een diploma dat behaald werd, na verdediging in het openbaar van een verhandeling, in een Belgische universiteit of in een instelling die ermede gelijkgesteld is door één van de Gemeenschappen of voor een examencommissie die voor het toekennen van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

2. Belg zijn of burger van de Europese Unie; de burgerlijke en politieke rechten genieten; aan de dienstplichtwetten voldaan hebben; een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

3. Het bewijs leveren van een wetenschappelijke anciënniteit in de zin van artikel 5 van het statuut, van ten minste twaalf jaar volledige prestaties, waarvan zes te rekenen vanaf het bekomen van het diploma bedoeld in 1.

De voorwaarden zijn te vervullen op 1 november 2000.

De kandidaturen dienen, samen met een curriculum vitae en de verantwoordingsstukken waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de voormelde voorwaarden, binnen de vijftien werkdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Directeur-generaal van het Bestuur voor Onderzoek en Ontwikkeling (DG 6), WTC III, 20<sup>e</sup> verdieping, Simon Bolivarlaan 30, 1000 Brussel.

Inlichtingen, onder andere over het statuut van het wetenschappelijk personeel, kunnen bekomen worden bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek, rue de Liroux 9, te 5030 Gembloux (tél. : 081/62 65 53, fax : 081/62 65 59).

[2000/16354]

#### Bericht aan de representatieve organisaties van de zelfstandigen

Openstaande plaats van :

— raadsheer in sociale zaken, als zelfstandige, bij het arbeidshof te Luik;

— rechter in sociale zaken, als zelfstandige, bij de arbeidsrechtbank te Nijvel.

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen uiterlijk binnen drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van kandidaten, mannen of vrouwen, geschieden op dubbeltallen gericht aan het Ministerie van Middenstand en Landbouw, Bestuur van het Sociaal Statuut der Zelfstandigen, W.T.C. Toren III, 19<sup>ème</sup> verdieping, Simon Bolivarlaan 30, te 1000 Brussel.

Bij de lijsten zal er voor elk der voorgedragen candidaturen een bewijs van goed zedelijk gedrag worden gevoegd.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C - 2000/22890]

**Emploi vacant de conseiller général  
Appel aux candidats**

Il est porté à la connaissance des fonctionnaires intéressés que l'emploi de conseiller général (rang 15) au cadre organique du personnel du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, Administration de l'Information et des Etudes est à conférer par promotion par avancement de grade.

Cet emploi est accessible aussi bien aux femmes qu'aux hommes.

**Description des missions  
de l'Administration de l'Information et des Etudes**

L'Administration de l'Information et des Etudes est chargée d'une tâche d'information et de documentation dans le domaine de la protection sociale. Elle remplit une mission d'études sur le plan social, financier, actuariel et statistique et ce au niveau tant national qu'international. Les activités de l'Administration auront surtout pour but d'étayer quantitativement la politique menée par le Ministre des Affaires sociales. Ses tâches sont ciblées sur la préparation de la stratégie mise en œuvre, notamment les aspects interdomaines et interrégimes. Elle tente, à ce propos, d'assurer la coordination de la gestion des connaissances.

Les tâches de l'Administration comprennent entre autres les aspects suivants :

- Coordination des données comptables et financières des organismes de sécurité sociale. Ces activités se traduisent notamment par la rédaction de la partie 'Protection sociale' de l'Exposé général du Budget fédéral, par la publication semestrielle du Vade-Mecum du Budget de la Sécurité sociale et par la publication annuelle du Rapport général de la Sécurité sociale.

- Soutien administratif au Ministre des Affaires sociales pour ce qui est du contrôle et du suivi des organismes de sécurité sociale.

- Collecte, consolidation et diffusion des données statistiques et actuarielles en matière de sécurité sociale, à l'intention des responsables politiques et des instances internationales.

- Développement et gestion des banques de données de soutien du système 'Dabas' et mise en exploitation des informations enregistrées par l'entremise de réseaux internes et externes.

- Développement et application de méthodes et techniques spécifiques, réalisation et accompagnement de recherches scientifiques et d'études.

- Gestion de deux bibliothèques spécialisées dans les domaines de compétence du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, reliées au réseau bibliothécaire Impala. Un accord de coopération a été conclu avec l'Institut scientifique de Santé publique - Louis Pasteur en vue de la mise sur pied d'un centre de documentation moderne qui pourra proposer de nouveaux services aux utilisateurs.

- Publication et diffusion, entre autres, de la "Revue belge de Sécurité sociale" et de "L'Aperçu de la Sécurité sociale en Belgique".

**Description de la fonction de conseiller général  
auprès de l'Administration de l'Information et des Etudes**

Le conseiller général qui occupera le poste déclaré vacant remplira sa fonction en appui du directeur général, au sein d'une équipe pluridisciplinaire.

Il contribuera de manière créative à la réalisation des tâches susmentionnées de l'Administration, soit en collaboration directe avec le directeur général, soit par délégation pour des actions, projets et activités spécifiques.

Qualifications requises.

- Il disposera d'un diplôme universitaire. Une formation complémentaire et continuée est souhaitable. Le conseiller général aura un éventail étendu de connaissances afin de pouvoir stimuler une équipe pluridisciplinaire composée de collaborateurs ayant suivi une formation en sciences sociales, économiques et actuarielles.

- Le conseiller général sera familiarisé avec les systèmes de protection sociale belges et européens.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C - 2000/22890]

**Openstaande betrekking van adviseur-generaal  
Oproep tot kandidaten**

Er wordt de belanghebbende ambtenaren ter kennis gebracht dat de betrekking van adviseur-generaal (rang 15) op de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Bestuur Informatie en Studiën door bevordering door verhoging in graad, te begeven is.

Deze betrekking is zowel voor vrouwen als voor mannen toegankelijk.

**Overzicht van de taken  
van het Bestuur van de Informatie en de Studiën**

Het Bestuur van de Informatie en de Studiën heeft een informatie- en documentatieopdracht met betrekking tot de sociale bescherming. Het vervult een studieopdracht op sociaal, financieel, actuariel en statistisch vlak en dit zowel nationaal als internationaal. De output van het Bestuur bestaat uit veelal kwantitatieve beleids ondersteuning ten behoeve van de Minister van Sociale Zaken. Het Bestuur richt zich op beleidsvoorbereidende taken die een duidelijk domein- of stelseloverschrijdend karakter hebben in het domein van de sociale zekerheid en sociale bijstand. Het streeft hierbij naar de organisatie van een overkoepelend kennisbeheer.

De taken van het Bestuur betreffen onder meer :

- De coördinatie van de boekhoudkundige en financiële gegevens van de instellingen van de sociale zekerheid. Deze werkzaamheden resulteren ondermeer in het opstellen van het deel 'Sociale bescherming' van de Algemene Toelichting bij de Federale Begroting, in de semestriële publicatie van het Vade Mecum bij de Begroting van de Sociale Zekerheid en in de jaarlijkse publicatie van het Algemeen Verslag over de Sociale Zekerheid.

- De administratieve ondersteuning van de Minister van Sociale Zaken in het toezicht over en de opvolging van de instellingen van de sociale zekerheid.

- Het verzamelen, consolideren en verspreiden van statistische en actuariële gegevens inzake de sociale bescherming ten behoeve van het beleid en internationale instanties.

- Het ontwikkelen en beheren van ondersteunende databestanden in het 'Dabas' systeem en de ontsluiting van de opgeslagen informatie via interne en externe netwerken.

- De ontwikkeling en toepassing van specifieke methoden en technieken, het uitvoeren en begeleiden van wetenschappelijk onderzoek en beleidsvoorbereidende studies.

- Het beheer van twee bibliotheken gespecialiseerd in de beleidsdomeinen van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en is aangesloten op het bibliotheeknetwerk Impala. Met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur werd een samenwerkingsakkoord afgesloten voor de uitbouw van een eigentijds documentatiecentrum zodat aan de gebruikers nieuwe diensten kunnen worden aangeboden.

- De publicatie en de verspreiding van ondermeer het "Belgisch Tijdschrift voor Sociale Zekerheid" en het "Beknopt Overzicht van de Sociale Zekerheid in België".

**Beschrijving van de functie van adviseur-generaal  
bij het Bestuur van de Informatie en de Studiën**

De adviseur-generaal wiens betrekking open is verklaard zal zijn functie uitvoeren ter ondersteuning van de directeur-generaal binnen een multidisciplinair team.

Hij/zij zal op een creatieve wijze bijdragen tot de realisatie van bovenvermelde taken van het Bestuur ofwel in rechtstreekse samenwerking met de directeur-generaal, of door delegatie voor acties, projecten of specifieke activiteiten.

Vereiste kwaliteiten van de adviseur-generaal.

- Hij/zij dient over een universitaire diploma te beschikken. Bijkomende vorming en een permanente opleiding is wenselijk. Een brede kennis is noodzakelijk opdat de adviseur-generaal een stimulerende rol zou kunnen vervullen binnen een multidisciplinair team van medewerkers met een opleiding in ondermeer de sociale, de economische en de actuariële wetenschappen.

- De adviseur-generaal moet vertrouwd zijn met de sociale beschermingssystemen van België en van de andere lidstaten van de Europese Unie.

— Il aura un esprit analytique et sera en mesure de dresser des rapports clairs et structurés. Cette exigence du profil sera vérifiée sur la base de publications.

— Une connaissance suffisante des technologies modernes d'information et de communication est indispensable afin de pouvoir identifier les possibilités nouvelles qu'elles offrent pour l'Administration.

— Le conseiller général disposera de capacités dirigeantes et organisationnelles et sera en mesure de motiver ses collaborateurs.

— Il sera capable de travailler en fonction de projets spécifiques.

— Le conseiller général fera preuve d'un réel talent de communication orale et écrite, sur le plan tant interne qu'externe.

Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 septembre 2000, ainsi que de l'arrêté ministériel du 14 août 1998 fixant certaines dispositions particulières en vue d'assurer, au sein du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, l'exécution du statut des agents de l'Etat, la fonction est accessible aux agents de l'Etat qui remplissent les conditions suivantes à la date de leur nomination :

1. être agent de l'Etat et titulaire d'un grade du rang 15;
2. être agent du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, titulaire d'un grade du rang 13 et posséder au moins un an d'ancienneté de grade et douze ans d'ancienneté dans le niveau 1.

Les fonctionnaires intéressés sont priés de faire parvenir leur candidature par lettre recommandée au Secrétaire général du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, C.A.E., quartier Esplanade, 7e étage, boulevard Pachéco 19, bte 5, 1010 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables prenant cours le premier jour ouvrable qui suit celui de la publication du présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

La lettre de candidature mentionnera le nom, les prénoms, le grade du/de la candidat(e) (plus, le cas échéant, l'administration dont il/elle relève) et comportera un exposé des prétentions qu'il/elle estime pouvoir faire valoir pour l'obtention de ce poste.

Les candidats ne faisant pas partie du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement doivent fournir un document certifié conforme, délivré par le Service du Personnel de l'administration qui les occupe, attestant qu'ils sont revêtus, à titre définitif, d'un grade du rang 15 et stipulant la date de nomination à ce grade.

Seuls seront pris en considération les titres des agents qui se sont conformés à ces directives.

Il est porté à la connaissance des fonctionnaires intéressés que l'emploi de Conseiller général (rang 15) au cadre organique du personnel du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement - Administration Finances et Informatique — Budget et contrôle de gestion est à conférer par promotion par avancement de grade.

Cet emploi est accessible aussi bien aux femmes qu'aux hommes.

#### Description des tâches

Le Conseiller général exerce ses fonctions sous l'autorité supérieure du Secrétaire général et l'autorité directe du directeur général responsable des finances. Il les assiste pour la gestion financière et budgétaire du département. Il est responsable, vis à vis d'eux, de l'établissement, du contrôle et des ajustements du budget. Il en supervise l'exécution.

Il est le conseiller du département tout entier, des responsables des administrations et des responsables budgétaires. Il assure les relations avec les instances de contrôle financier.

Il devra développer et mettre en œuvre un contrôle de gestion.

Il sera le maître d'œuvre du passage vers une comptabilité fédérale analytique.

— Hij/zij moet een analytische geest hebben en in staat zijn om heldere en gestructureerde rapporten op te stellen. Deze profielvereiste wordt getoetst op basis van publicaties.

— Een voldoende kennis van de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën om de nieuwe opportuniteiten voor het Bestuur ervan te onderkennen is noodzakelijk.

— De adviseur-generaal moet over leidinggevende en organisatorische capaciteiten beschikken en moet in staat zijn medewerkers te motiveren.

— Hij/zij moet projectgericht kunnen werken.

— De adviseur-generaal moet blijik geven van talent voor mondelinge en schriftelijke communicatie intern en extern.

Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het Rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 2000 en van het ministerieel besluit van 14 augustus 1998 tot vaststelling van sommige bijzondere bepalingen teneinde te voorzien in de uitvoering van het statuut van het van het Rijkspersoneel bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, staat deze betrekking open voor rijksambtenaren die, op de datum van hun benoeming voldoen aan de hiernavermelde voorwaarden :

1. Rijksambtenaar en titularis van een graad van rang 15 zijn;
2. Ambtenaar van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, titularis van een graad van rang 13 en tenminste één jaar graadanciënniteit en twaalf jaar anciënniteit in niveau 1 tellen.

De belanghebbende ambtenaren worden verzocht hun kandidatuur, bij aangetekend schrijven, toe te sturen aan de Secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, R.A.C., Esplanadegebouw 7de verdieping, Pachécolaan 19, bus 5, 1010 Brussel, binnen een termijn van tien werkende dagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (poststempel geldt als bewijs).

De sollicitatiebrief vermeldt de naam, de voornamen, de graad van de kandidaat (plus, indien nodig, het bestuur waaronder hij/zij ressorteert) alsook de aanspraken uiteenzetten die hij/zij meent te kunnen doen gelden voor het verkrijgen van die betrekking.

De kandidaten die niet tot het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu behoren, moeten een voor eensluidend verklaard document verstrekken, afgeleverd door de personeelsdienst van de administratie die hen tewerkstelt, waarin bevestigd wordt dat zij de graad van rang 15 definitief bekleden en met vermelding van de datum van benoeming in die graad.

Alleen de aanspraken van de ambtenaren die zich schikken naar deze instructies zullen in aanmerking genomen worden.

Er wordt de belanghebbende ambtenaren ter kennis gebracht dat de betrekking van Adviseur-generaal (rang 15) op personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu - Bestuur Financiën en Informatica - Begroting en beheerscontrole door bevordering door verhoging in graad, te begeven is.

Deze betrekking is zowel voor vrouwen als voor mannen toegankelijk.

#### Taakomschrijving

De Adviseur-generaal oefent zijn functie uit onder het gezag van de Secretaris-generaal en onder de rechtstreekse leiding van de directeur-generaal die de financiële aangelegenheden onder zijn bevoegdheid heeft. Hij staat hen bij voor het financieel en budgettair beheer van het departement. Hij is ten opzichte van hen verantwoordelijk voor de opstelling, de controle en de aanpassingen van de begroting en hij waakt over de uitvoering ervan.

Hij is de financiële raadgever voor heel het departement, van de verantwoordelijken van de besturen en van de budgettaire verantwoordelijken. Hij onderhoudt de relaties met de financiële controleinstanties.

Hij zal worden belast met de ontwikkeling en de inwerkingstelling van een beheerscontrole.

Hij zal de werkzaamheden leiden inzake de overgang naar een federale analytische boekhouding.

Exigences de la fonction, profil :

Functievereisten, profiel :

Connaissances	<p>Le Conseiller général doit posséder une connaissance approfondie et être familiarisé avec l'application de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— l'ensemble de la législation sur la comptabilité de l'Etat;</li> <li>— la théorie et la pratique de la structure du budget fédéral;</li> <li>— les classifications budgétaires européennes économiques et fonctionnelles.</li> </ul> <p>En outre, il doit posséder une connaissance approfondie de la structure et des missions du département tout entier et cela jusqu'au niveau des programmes budgétaires.</p>	Kennnis	<p>De Adviseur-generaal moet een uitgebreide kennis bezitten en vertrouwd zijn met de toepassing van :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Het geheel van de wetgeving inzake de Rijkscomptabiliteit;</li> <li>— De theorie en de praktijk van de federale begrotingsstructuur;</li> <li>— De Europese economische en de functionele budgettaire classificaties.</li> </ul> <p>Bovendien moet hij een diepgaande kennis bezitten inzake de structuur en de opdrachten van het volledige departement en dit tot op het niveau van de budgettaire programma's.</p>
Organisation	<p>Le Conseiller général doit avoir fait la preuve incontestable de ses talents d'organisateur. Il devra en effet coordonner et contrôler le flux des données internes et externes à partir et vers toutes les divisions du département. Il devra pouvoir assurer l'unité dans la diversité et faire respecter les délais imposés.</p>	Organisatie	<p>De Adviseur-generaal moet een onweerlegbaar bewijs geleverd hebben van zijn talenten als organisator. Hij zal immers de flux van interne en externe gegevens moeten coördineren en controleren uitgaande van of naar alle afdelingen van het departement. Hij zal de eenheid in verscheidenheid moeten kunnen verzekeren en de opgelegde termijnen kunnen doen respecteren.</p>
Sens des responsabilités	<p>Le Conseiller général devra montrer de grandes capacités d'initiatives et effectuer un travail orienté vers les résultats. Il sera amené à représenter le département à de nombreux niveaux. Ce rôle, il devra l'exercer avec responsabilité et loyauté. Son impartialité devra être sans défaut.</p>	Zin voor verantwoordelijkheid	<p>De Adviseur-generaal zal een groot vermogen tot initiatief moeten kunnen aantonen en resultaatgericht werken. Hij zal het departement op tal van niveaus moeten kunnen vertegenwoordigen. Deze rol zal hij met verantwoordelijkheid en loyaliteit moeten vervullen. Zijn onpartijdigheid moet buiten kijf staan.</p>
Aptitudes à la communication	<p>Le Conseiller général nouera des contacts aisés et confiants avec les autres services et les instances externes. Il sera amené à prendre position, donner des conseils ou des avis de manière souvent rapide voire immédiate. Son jugement doit donc être sûr. Il sera toujours disponible de fait et mentalement pour toutes les questions qui lui seront posées en vue de toujours apporter ou proposer des solutions concrètes et pratiques dans le respect des règles. Il devra pouvoir diriger des réunions de manière souple et efficace. Il est indispensable qu'il soit capable de présenter de façon claire et attrayante des sujets techniques parfois ardu.</p>	Geschiktheid voor communicatie	<p>De Adviseur-generaal zal vlot en op vertrouwelijke wijze contacten kunnen leggen met andere diensten en externe instanties. Hij zal standpunten moeten innemen, en snel of soms onmiddellijk advies en raad moeten kunnen verstreken. Hij zal steeds, in feite en mentaal, beschikbaar zijn om de vragen te beantwoorden die hem worden gesteld om concrete en praktische oplossingen of voorstellen te kunnen aanbrengen in overeenstemming met de reglementen. Hij zal op een soepele en efficiënte wijze vergaderingen moeten kunnen voorzitten. Het is onontbeerlijk dat hij in staat is om op een duidelijke en aantrekkelijke wijze technische en soms ingewikkelde onderwerpen te kunnen presenteren.</p>
Autorité naturelle	<p>Le Conseiller général devra faire preuve d'un grand talent pour motiver ses collaborateurs directs mais aussi tous les collaborateurs budgétaires de l'ensemble du département.</p>	Natuurlijk gezag	<p>De Adviseur-generaal zal blijk moeten geven van een groot talent voor het motiveren van zowel zijn rechtstreekse medewerkers als ook de budgettaire medewerkers elders in het departement.</p>

Connaissances informatiques	Le Conseiller général devra être familiarisé avec l'informatique. En effet, il devra manipuler avec aisance, et même conseiller l'utilisation, des programmes comptables existants ou futurs (FinS, MR et impromptu). Il devra en plus être un des initiateurs des améliorations à apporter à la gestion informatique du budget. A partir de ses connaissances budgétaires et de ses connaissances informatiques, il devra pouvoir procéder à des analyses financières.	Kennis inzake informatica	De Adviseur-generaal moet vertrouwd zijn met de informatica. Hij moet vlot kunnen omgaan met de huidige en toekomstige boekhoudprogramma's (Fin-S, MR en Inpromptu), en het gebruik ervan aanbevelen. Bovendien zal hij een van de initiatiefnemers zijn van vernieuwingen die moeten aangebracht worden aan de geïnformateerde verwerking van de begroting. Zich baserend enerzijds op zijn budgettaire kennis en anderzijds op zijn kennis qua informatica moet hij kunnen overgaan tot financiële analyses.
-----------------------------	---	---------------------------	--

Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 septembre 2000, et de l'arrêté ministériel du 14 août 1998 fixant certaines dispositions particulières en vue d'assurer, au sein du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, l'exécution du statut des agents de l'Etat, cet emploi est ouvert aux agents qui remplissent à la date de leur nomination une des conditions suivantes :

1. Etre agent de l'Etat titulaire d'un grade du rang 15;
2. Etre agent du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, titulaire d'un grade du rang 13 et compter au moins un an d'ancienneté de grade et douze ans d'ancienneté dans le niveau 1.

Les fonctionnaires intéressés sont priés de faire parvenir leur candidature par lettre recommandée au Secrétaire général du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, C.A.E., quartier Esplanade, 7<sup>e</sup> étage, boulevard Pachéco 19, bte 5, 1010 Bruxelles, dans un délai de dix jours ouvrables prenant cours le premier jour ouvrable qui suit celui de la publication du présent avis au *Moniteur belge* (le cachet de la poste faisant foi).

La lettre de candidature mentionnera le nom, les prénoms, le grade du/de la candidat(e) (plus, le cas échéant, l'administration dont il/elle relève) et comportera un exposé des prétentions qu'il/elle estime pouvoir faire valoir pour l'obtention de ce poste.

Les candidats ne faisant pas partie du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement doivent fournir un document certifié conforme, délivré par le Service du Personnel de l'administration qui les occupe, attestant qu'ils sont revêtus, à titre définitif, d'un grade du rang 15 et stipulant la date de nomination à ce grade.

Seuls seront pris en considération les titres des agents qui se sont conformés à ces directives.

[2000/22904]

**Accidents du travail. — Indexation des plafonds des rémunérations visées par l'article 39, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail**

Les montants fixés à l'article 39, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, sont portés en exécution de l'article 43 de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1971) portant exécution de certaines dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, respectivement à 1 004 010 BEF et 200 802 BEF à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 (24 888,76 euros et 4 977,75 euros).

[2000/22906]

**Accidents du travail. — Indexation des montants visés à l'article 5 de l'arrêté royal du 10 août 1987 fixant les conditions spéciales pour l'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail aux sportifs**

Les montants fixés à l'article 5 de l'arrêté royal du 10 août 1987 fixant les conditions spéciales pour l'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail aux sportifs, s'élèvent respectivement, en application de l'article 6 du même arrêté, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 à 597 839 BEF et à 258 720 BEF (14 820,04 euros et 6 413,50 euros).

Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het Rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 2000 en van het ministerieel besluit van 14 augustus 1998 tot vaststelling van sommige bijzondere bepalingen teneinde te voorzien in de uitvoering van het statuut van het Rijkspersoneel bij het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, staat deze betrekking open voor rijksambtenaren die, op de datum van hun benoeming voldoen aan de hiernavermelde voorwaarden :

1. Rijksambtenaar en titularis van een graad van rang 15 zijn;
2. Ambtenaar van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu zijn, titularis van een graad van rang 13 en ten minste één jaar graadanciënniteit en twaalf jaar anciënniteit in niveau 1 tellen.

De belanghebbende ambtenaren worden verzocht hun kandidatuur, bij aangetekend schrijven, toe te sturen aan de Secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, R.A.C., Esplanadegebouw 7e verdieping, Pachécolaan 19, bus 5, 1010 Brussel, binnen een termijn van tien werkende dagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op de bekendmaking van dit bericht in het Belgische Staatsblad (poststempel geldt als bewijs).

De sollicitatiebrief vermeldt de naam, de voornamen, de graad van de kandidaat (plus, indien nodig, het bestuur waaronder hij/zij ressorteert) alsook de aanspraken uiteenzetten die hij/zij meent te kunnen doen gelden voor het verkrijgen van die betrekking.

De kandidaten die niet tot het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu behoren, moeten een voor eensluidend verklaard document verstrekken, afgeleverd door de personeelsdienst van de administratie die hen tewerkstelt, waarin bevestigd wordt dat zij een graad van rang 15 definitief bekleden en met vermelding van de datum van benoeming in die graad.

Alleen de aanspraken van de ambtenaren die zich schikken naar deze instructies zullen in aanmerking genomen worden.

[2000/22904]

**Arbeidsongevallen. — Indexering van de loongrenzen bedoeld bij artikel 39, eerste en tweede lid van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971**

De bedragen vastgesteld bij artikel 39, eerste en tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 worden, ter uitvoering van artikel 43 van het koninklijk besluit van 21 december 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1971) houdende uitvoering van sommige bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 per 1 januari 2001, respectievelijk gebracht op 1 004 010 BEF en 200802 BEF (24 888,76 euro en 4 977,75 euro).

[2000/22906]

**Arbeidsongevallen. — Indexering van de bedragen bedoeld bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1987 houdende vaststelling van de bijzondere regelen in verband met de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op de sportbeoefenaars**

De bedragen vastgesteld bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1987 houdende vaststelling van de bijzondere regelen in verband met de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op de sportbeoefenaars, belopen respectievelijk in toepassing van artikel 6 van hetzelfde besluit, vanaf 1 januari 2001 : 597 839 BEF en 258 720 BEF (14 820,04 euro en 6 413,50 euro).

[2000/22907]

**Accidents du travail. — Indexation du montant visé à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 avril 2000 fixant les conditions spéciales en ce qui concerne l'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail à certaines catégories de travailleurs**

Le montant fixé à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 18 avril 2000 fixant les conditions spéciales en ce qui concerne l'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail à certaines catégories de travailleurs, s'élève, en application de l'article 4, alinéa 2, du même arrêté, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 à 541 465 BEF (13 422,57 euros).

[C – 2000/22913]

**Accord national dento-mutualiste  
du 11 décembre 2000**

La Commission nationale dento-mutualiste, réunie sous la présidence de M. G. PERL, a conclu le 11 décembre 2000 l'accord suivant valable pour les années 2001 et 2002.

**A. Accréditation des praticiens de l'art dentaire**

1. Les parties conviennent de proroger le système d'accréditation mis en vigueur en 1998 au cours du présent accord, dans les conditions générales définies dans le document "Accréditation" annexé au présent accord : ce document pourra, à la lumière de l'expérience, être adapté par la Commission nationale dento-mutualiste, sur proposition du Groupe de direction promotion de la qualité, notamment en ce qui concerne les modalités d'accréditation et les procédures administratives.

2. La Commission nationale dento-mutualiste fixe le montant des honoraires forfaitaires annuels pour 2001 à 76.148 BEF. Elle fixera le montant pour l'an 2002 au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2001.

**B. Nomenclature**

1. La nomenclature des prestations de santé à laquelle se réfère le présent accord est celle qui était en vigueur le 31 décembre 2000 telle qu'elle figure en annexe.

2. Cette nomenclature sera adaptée, le plus vite possible, sur la base des propositions que le Conseil technique dentaire (CTD) formulera concernant :

a. les détartrages remboursables sur la base de la valeur L 1 si aucune prestation n'a été remboursée au cours de l'année civile précédente, qui peuvent entraîner une augmentation des dépenses de 24 millions de BEF sur une base annuelle;

b. la diminution de l'âge minimum jusqu'à 50 ans pour le remboursement des prothèses de 12 et 13 dents, dont l'incidence est estimée à 35 millions de BEF sur une base annuelle.

c. l'extension du groupe cible de l'examen buccal annuel aux personnes jusqu'à l'âge de 24 ans, dont l'incidence est estimée à 27 millions de BEF sur une base annuelle;

d. la suppression de la radiographie de contrôle lors d'une hémisection (économie de 0,7 million de BEF sur une base annuelle).

3. Aucune modification de l'arrêté royal établissant la nomenclature des prestations de santé, en dehors de celles qui sont visées au point 2 et des mesures de correction visées sous le point E, n'est opposable au praticien de l'art dentaire jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle il a accepté les termes de l'accord.

En l'absence de manifestation contraire de la volonté du praticien de l'art dentaire dans les trente jours qui suivent la publication d'une telle modification, celle-ci est toutefois considérée comme incluse dans les termes du présent accord.

**C. Honoraires**

1. Jusqu'au 28 février 2001 les montants des honoraires pour les prestations visées à l'article 5 de la nomenclature restent fixés aux montants qui étaient en vigueur au 31 décembre 2000.

[2000/22907]

**Arbeidsongevallen. — Indexering van het bedrag bedoeld bij artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 april 2000 tot vaststelling van de bijzondere regels van basisloonberekening voor de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op bepaalde categorieën van werknemers**

Het bedrag bedoeld bij artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 april 2000 tot vaststelling van de bijzondere regels van basisloonberekening voor de toepassing van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 op bepaalde categorieën van werknemers, belooft in toepassing van artikel 4, tweede lid, van hetzelfde besluit vanaf 1 januari 2001 op 541 465 BEF (13 422,57 euro).

[C – 2000/22913]

**Nationaal akkoord tandheelkundigen-ziekenfondsen  
van 11 december 2000**

De Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen, die heeft vergaderd onder het voorzitterschap van de heer G. PERL, heeft op 11 december 2000 het volgende akkoord gesloten, dat geldt voor de jaren 2001 en 2002.

**A. Accreditering van tandheelkundigen**

1. De partijen komen overeen het systeem van accreditering dat in 1998 in werking werd gebracht in de loop van dit akkoord verder te zetten onder de algemene voorwaarden die zijn vastgesteld in het document "Accreditering" dat als bijlage bij dit akkoord gaat : de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen kan dat document in het licht van de ervaring aanpassen op voorstel van de Stuurgroep kwaliteitsbevordering, in het bijzonder wat betreft de accrediteringsmodaliteiten en de administratieve procedures.

2. De Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen stelt het bedrag van het jaarlijks forfaitair honorarium voor 2001 vast op 76.148 BEF. Ze stelt het bedrag voor 2002 vast ten laatste op 1 december 2001.

**B. Nomenclatuur**

1. De nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen waarop dit akkoord van toepassing is, is die welke gold op 31 december 2000, zoals opgenomen in bijlage.

2. Die nomenclatuur zal zo vlug mogelijk worden aangepast op basis van de voorstellen die de Technische tandheelkundige raad (TTR) zal doen met betrekking tot :

a. de tandsteenverwijderingen, vergoedbaar op basis van de waarde L 1 indien gedurende het voorgaande kalenderjaar geen prestaties werden terugbetaald, die op jaarbasis een toename van de uitgaven kunnen meebrengen van 24 miljoen BEF.

b. de verlaging van de minimumleeftijd tot 50 jaar voor de vergoeding van de prothesen van 12 en 13 tanden, waarvan de weerslag op jaarbasis op 35 miljoen BEF wordt geraamd.

c. de uitbreiding van de doelgroep voor het jaarlijks mondonderzoek tot en met de 24-jarigen, waarvan de weerslag op jaarbasis op 27 miljoen BEF wordt geraamd.

d. de schrapping van de controleradiografie bij hémisectie (besparing van 0,7 miljoen BEF op jaarbasis).

3. Geen enkele wijziging van het koninklijk besluit tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, buiten de onder punt 2 bedoelde wijzigingen en de onder punt E, bedoelde correctiemaatregelen, kan tegen de tandheelkundige worden aangevoerd tot het einde van het jaar tijdens hetwelk hij de bedingen van het akkoord heeft aanvaard.

Bij ontstentenis van een andersluidende wilsuiving van de tandheelkundige binnen dertig dagen na de bekendmaking van een dergelijke wijziging, wordt deze evenwel geacht begrepen te zijn in de bedingen van dit akkoord.

**C. Honoraria**

1. Tot 28 februari 2001 blijven de bedragen van de honoraria voor de verstrekkingen die zijn opgenomen in artikel 5 van de nomenclatuur, vastgesteld op de bedragen die gelding hadden op 31 december 2000.



2. A partir du 1<sup>er</sup> mars 2001, la valeur de la lettre-clé des radiographies est majorée de :

\* 31,53 % pour la prestation de la nomenclature 307090 - 307101

\* 21,53 % pour toutes les autres radiographies.

3. Pour les autres prestations, ces montants sont indexés de façon linéaire de 1,53 % à partir du 1<sup>er</sup> mars 2001.

4. Dans le cadre des limites légales, l'indexation des honoraires sera négociée avant le 30 novembre 2001 pour entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

#### D. Tiers payant

1. Les parties conviennent d'évaluer, à la fin de chaque année, les effets des dispositions concernant le système du tiers payant et de proposer les mesures que pourraient indiquer les résultats de cette évaluation.

2. Les parties conviennent de maintenir au sein de la Commission nationale dento-mutualiste le Groupe paritaire chargé d'examiner les litiges nés de l'application du système du tiers payant et qui a été instauré par l'Accord du 9 décembre 1992.

#### E. Mesures de correction

L'objectif budgétaire partiel pour 2001 fixé par le Comité de l'assurance s'élève à 17.538,4 millions de BEF. Les estimations qui donnent exécution aux dispositions de l'accord s'élèvent à 17.548,3 millions de BEF. Ce montant est subdivisé en rubriques comme suit, permettant une évaluation distincte :

Rubrique	Montants en millions de BEF	Rubriek	Bedragen in miljoenen BEF
Soins préventifs	1.593,7	Preventieve behandelingen	1.593,7
Radiographies	1.298,8	Radiografieën	1.298,8
Prothèses dentaires	3.001,3	Tandprothesen	3.001,3
Traitements orthodontiques	1.021,1	Orthodontische behandelingen	1.021,1
Soins conservateurs	9.476,8	Conserverende verzorging	9.476,8
Autres prestations (extractions + consultations)	912,9	Andere verstrekkingen (extracties + raadplegingen)	912,9
Accréditation (76.148 BEF)	243,7	Accreditering (76.148 BEF)	243,7
TOTAL	17.548,3	TOTAAL	17.548,3

Des que l'objectif budgétaire partiel ou l'objectif par rubrique est dépassé ou risque d'être dépassé au sens des dispositions de l'arrêté royal du 5 octobre 1999 portant exécution de l'article 51, § 4 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités précitée, une ou plusieurs des mesures de correction de la liste non limitative devront être appliquées, en fonction des analyses des dépenses constatées et exclusivement sur proposition de la Commission nationale dento-mutualiste.

Ces mesures ne seront cependant pas prises si le dépassement est imputable à une hausse significative des dépenses qui soit résultent de dispositions légales ou réglementaires prises contre l'avis de la Commission nationale dento-mutualiste, soit sont considérées comme des dépenses exceptionnelles ou particulières visées à l'article 40, § 1<sup>er</sup>, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994. Seule la Commission nationale dento-mutualiste est compétente pour évaluer si cet accroissement significatif s'est ou non produit.

Mesures de correction : adaptation des limites d'âges pour les prothèses:

2. Vanaf 1 maart 2001 wordt de waarde van de sleutelletter van de radiografieën verhoogd met :

\* 31,53 % voor de nomenclatuurverstrekking 307090 - 307101

\* 21,53 % voor alle andere radiografieën.

3. Voor de andere verstrekkingen worden die bedragen vanaf 1 maart 2001 lineair geïndexeerd met 1,53 %.

4. In het raam van de wettelijke beperkingen zal vóór 30 november 2001 over de indexering van de honoraria worden onderhandeld opdat ze op 1 januari 2002 in werking treedt.

#### D. Derdebetalersregeling

1. De partijen komen overeen op het eind van elk jaar het effect van de bepalingen betreffende de derdebetalersregeling te evalueren en de maatregelen voor te stellen die door de resultaten van die evaluatie zouden kunnen worden aangegeven.

2. De partijen komen overeen in de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen de Paritaire groep te behouden die ermee belast is de geschillen te onderzoeken die voortvloeien uit de toepassing van de derdebetalersregeling en die was opgericht bij het Akkoord van 9 december 1992.

#### E. Correctiemaatregelen

De door het Verzekeringscomité vastgestelde partiële begrotingsdoelstelling voor 2001 bedraagt 17.538,4 miljoen BEF. De ramingen die uitvoering geven aan de bepalingen van het akkoord bedragen 17.548,3 miljoen BEF. Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld in rubrieken zodat een afzonderlijke evaluatie mogelijk is :

Van zodra de partiële begrotingsdoelstelling of de doelstelling per rubriek wordt overschreden of dreigt te worden overschreden als bedoeld in de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 oktober 1999 tot uitvoering van artikel 51, § 4, van de voornoemde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, zullen, een of meer correctiemaatregelen uit de niet-limitatieve lijst moeten worden toegepast, rekening houdende met de analyses van de vastgestelde uitgaven en uitsluitend op voorstel van de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen.

Deze maatregelen zullen nochtans niet worden genomen indien de overschrijding te wijten is aan een significante stijging van de uitgaven die hetzij toe te schrijven zijn aan wettelijke of reglementaire bepalingen genomen tegen het advies van de Nationale commissie tandartsen-ziekenfondsen, hetzij beschouwd worden als uitzonderlijke of bijzondere uitgaven zoals bedoeld in artikel 40, § 1, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Alleen de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen is bevoegd om te oordelen of deze significante toename zich al dan niet heeft voorgedaan.

Correctiemaatregelen : aanpassing van de leeftijdsgrenzen voor de protheses.

En cas d'insuffisance des mécanismes de correction susvisés ou en cas de non-application de ces mécanismes ou si les mesures de correction mentionnées à l'article 51, § 3 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, ne sont pas prises en temps utile ou sont insuffisantes, il est appliqué une réduction automatique et immédiatement applicable des honoraires ou autres montants ou des tarifs de remboursements en cas de dépassement significatif ou de risque de dépassement significatif de l'objectif budgétaire annuel partiel, selon les règles fixées aux alinéas 5 à 7 de l'article 51, § 2 susvisé.

Si les dépenses de l'année 2000 sont inférieures de plus de 0,25 p.c. à l'objectif budgétaire partiel fixé pour cette année, 75 p.c. au maximum de la différence entre l'objectif budgétaire partiel et les dépenses réelles seront utilisés pour apporter, avant le 1<sup>er</sup> septembre 2001, une ou plusieurs des modifications suivantes classées par ordre de priorité, à la nomenclature des prestations dentaires ou aux honoraires pour ces prestations :

- adaptation des actes intellectuels,
- extension de l'examen buccal annuel à une plus large catégorie d'âge,
- revalorisation de l'obturation canalair,
- contrôle de plaque dentaire par des mécanismes de coloration.

Avant le 31 décembre 2001, la CNDM prendra une décision au sujet de l'utilisation d'éventuels moyens financiers supplémentaires qui sont mis à la disposition du secteur dentaire en tant que quote-part dans l'ensemble de l'objectif budgétaire global pour 2002.

#### F. Statut social

Pour les années 2001 et 2002, la Commission formule l'avis que ces avantages devraient être indexés annuellement conformément à l'évolution de l'indice santé constatée le 31 octobre de l'année précédente.

La CNDM insiste pour qu'aucune modification ne soit apportée aux modalités d'exécution du statut social, à moins que ce ne soit après concertation avec elle.

#### G. Durée de l'accord

Cet accord est conclu pour une période de deux ans et vient à échéance le 31 décembre 2002; il peut cependant être dénoncé, par lettre motivée recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission nationale dento-mutualiste :

##### 1. par une des parties :

a) avant le 1<sup>er</sup> décembre 2001 pour l'année suivante, quand cette partie estime qu'un des points du présent accord n'a pas été respecté;

b) dans les trente jours suivant la publication au *Moniteur belge*, de mesures de correction qui ne résultent pas de l'application du point E. et de celles qui ne sont pas approuvées par les représentants des dentistes conformément aux règles qui sont fixées au § 8 de l'article 50 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

Cette dénonciation peut être générale ou limitée à certaines prestations ou groupes de prestations concernés par les mesures de correction.

En cas de dénonciation partielle, la lettre recommandée contiendra aussi les références précises des prestations ou des groupes de prestations qui sont visés.

Cette dénonciation sort ses effets à la date d'entrée en vigueur desdites mesures de correction.

Une partie est valablement représentée lorsqu'elle réunit au moins six des membres qui la représentent;

##### 2. par un praticien de l'art dentaire :

a) dans les trente jours suivant la publication au *Moniteur belge* de mesures de correction telles que visées au point 1. b) ci-dessus.

Cette dénonciation peut être générale ou être limitée à certaines prestations ou à certains groupes de prestations.

En cas de dénonciation partielle, la lettre recommandée contiendra aussi les références précises des prestations ou des groupes de prestations qui sont visés.

Cette dénonciation porte ses effets à la date d'entrée en vigueur des mesures de correction en question.

b) avant le 15 décembre 2001 pour l'année suivante.

Ingeval de voormelde correctiemechanismen ontoereikend zijn of niet in werking worden gesteld, of indien de correctiemaatregelen zoals bedoeld in artikel 51, § 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, niet tijdig worden genomen of indien ze ontoereikend zijn, wordt voorzien in een automatische en onmiddellijk toepasselijke vermindering van de honoraria of andere bedragen of van de vergoedingstarieven in geval van beduidende overschrijding of van risico van beduidende overschrijding van de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling, volgens de regels die zijn vastgesteld in vorenbedoeld artikel 51, § 2, vijfde tot zevende lid.

Indien de uitgaven voor het jaar 2000 meer dan 0,25 pct beneden de voor dat jaar vastgelegde partiële begrotingsdoelstelling liggen, zal maximaal 75 pct van het verschil tussen de partiële begrotingsdoelstelling en de werkelijke uitgaven aangewend worden om vóór 1 september 2001 één of meerdere van volgende volgens prioriteit gerangschikte wijzigingen aan te brengen aan de nomenclatuur van de tandheelkundige verstrekkingen of aan de honorering van die verstrekkingen :

- aanpassing van de intellectuele akten,
- uitbreiding van het jaarlijks mondonderzoek tot een grotere leeftijdsklasse,
- herwaardering wortelkanaalvulling,
- controle op tandplak via kleuringsmechanismen.

De NCTZ zal vóór 31 december 2001 beslissen over de aanwending van eventuele bijkomende financiële middelen die ter beschikking van de tandheelkundige sector worden gesteld als aandeel in het geheel van de globale begrotingsdoelstelling voor 2002.

#### F. Sociaal statuut

Voor de jaren 2001 en 2002 brengt de Commissie het advies uit dat die voordelen jaarlijks zouden moeten worden geïndexeerd overeenkomstig de evolutie van het gezondheidsindexcijfer die op 31 oktober van het vorige jaar is vastgesteld.

De NCTZ dringt er op aan geen wijzigingen aan te brengen aan de uitvoeringsmodaliteiten van het sociaal statuut, tenzij na overleg met haar.

#### G. Duur van het akkoord

Dit akkoord wordt gesloten voor een periode van twee jaar en verstrijkt op 31 december 2002; het mag evenwel met een ter post aangetekende gemotiveerde brief die is gericht aan de Voorzitter van de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen, worden opgezegd :

##### 1. door één van de partijen :

a) vóór 1 december 2001 voor het volgend jaar, wanneer die partij meent dat één van de punten van dit akkoord niet in acht is genomen;

b) binnen dertig dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, van correctiemaatregelen die niet voortvloeien uit de toepassing van punt E en van correctiemaatregelen die niet zijn goedgekeurd door de vertegenwoordigers van de tandheelkundigen overeenkomstig de regels die zijn vastgesteld in artikel 50, § 8, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Die opzegging kan algemeen zijn of beperkt zijn tot bepaalde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen, waarop de correctiemaatregelen betrekking hebben.

In geval van gedeeltelijke opzegging moet in de aangetekende brief ook duidelijk worden verwezen naar de bedoelde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen.

Die opzegging heeft uitwerking met ingang van de datum waarop de bedoelde correctiemaatregelen in werking treden.

Een partij is deugdelijk vertegenwoordigd als ze op zijn minst zes van de leden die haar vertegenwoordigen, verenigt;

##### 2. door een tandheelkundige :

a) binnen dertig dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van correctiemaatregelen zoals bedoeld onder punt 1. b) hiervoren.

Die opzegging kan algemeen zijn of beperkt zijn tot bepaalde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen.

In geval van gedeeltelijke opzegging moet in de aangetekende brief ook duidelijk worden verwezen naar de bedoelde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen.

Die opzegging heeft uitwerking met ingang van de datum waarop de bedoelde correctiemaatregelen in werking treden.

b) vóór 15 december 2001 voor het volgende jaar.

En cas de dénonciation limitée de l'accord dans le courant de l'année 2001, la dénonciation est considérée comme concernant l'ensemble de l'accord à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

#### H. Extractions

La Commission nationale dento-mutualiste charge le Conseil technique dentaire d'établir un rapport étudiant les conséquences de la suppression du remboursement des extractions par l'Accord du 9 décembre 1992 et de proposer des corrections éventuelles.

#### I. Groupe de travail

Les parties décident de maintenir le groupe de travail dénommé "Commission de métronomie de la santé bucco-dentaire" dont la mise en place avait été décidée par la Commission nationale dento-mutualiste le 19 décembre 1995.

#### J. Conditions d'application de l'accord

1. Sauf en cas d'exigences particulières du bénéficiaire, telles que le lieu ou l'heure du traitement sans qu'il y ait pour cela une nécessité dentaire ou médicale absolue, les taux d'honoraires fixés conformément aux termes du présent accord sont appliqués aux consultations et aux prestations techniques effectuées dans les conditions suivantes :

a) lorsque le praticien de l'art dentaire indique au moins 32 heures réparties sur 4 jours au minimum comme activité aux conditions de l'accord, en mentionnant le(s) lieu(x) de cette activité;

b) lorsque le praticien de l'art dentaire indique les 3/4 de son activité globale comme activité aux conditions de l'accord, avec un minimum de 8 heures, en mentionnant les heures et le(s) lieu(x) de son activité globale.

2. En cas de dépassement des honoraires fixés par le présent accord, le bénéficiaire peut réclamer au praticien de l'art dentaire une indemnité forfaitaire s'élevant à trois fois le montant du dépassement, avec un minimum de 500 BEF.

3. Les plafonds des revenus annuels bruts, jusqu'auxquels les taux d'honoraires prévus par le présent accord sont appliqués, sont fixés comme suit :

— 1.599.000 BEF par ménage, augmentés de 53.300 BEF par personne à charge lorsqu'il n'y a qu'un seul titulaire;

— 1.066.000 BEF par titulaire, augmentés de 53.300 BEF par personne à charge lorsqu'il y a plusieurs titulaires.

4. La Commission nationale dento-mutualiste est compétente pour concilier les contestations qui peuvent surgir à propos de l'interprétation ou de l'exécution de l'accord; elle peut prendre l'avis du Conseil technique dentaire lorsque la contestation porte sur l'interprétation de la nomenclature des prestations de santé.

#### K. Formalités

1. Les praticiens de l'art dentaire qui refusent d'adhérer aux termes du présent accord notifient leur refus, dans les trente jours qui suivent la publication de cet accord au *Moniteur belge*, par lettre recommandée à la poste, adressée à la Commission nationale dento-mutualiste, dont le siège est établi au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, avenue de Tervuren 211, à 1150 Bruxelles.

Cette lettre comportera les mentions suivantes :

Je soussigné,

Nom et prénoms : .....

Adresse complète : .....

.....

Numéro d'identification I.N.A.M.I. : .....

déclare refuser d'adhérer aux termes de l'accord national dento-mutualiste, conclu le 11 décembre 2000.

Date :

Signature :

2. Les praticiens de l'art dentaire, autres que ceux qui ont notifié, conformément aux dispositions prévues sous 1, leur refus d'adhésion aux termes de l'accord conclu le 11 décembre 2000 à la Commission nationale dento-mutualiste, sont réputés d'office avoir adhéré à cet accord pour leur activité professionnelle complète, sauf s'ils ont, dans les trente jours qui suivent la publication de cet accord au *Moniteur belge*, communiqué les conditions de temps et de lieu dans lesquelles, conformément aux clauses dudit accord : ils appliqueront les montants d'honoraires qui y sont fixés;

In geval van beperkte opzegging van het akkoord in de loop van 2001 wordt de opzegging geacht betrekking te hebben op het hele akkoord vanaf 1 januari 2002.

#### H. Extracties

De Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen belast de Technische tandheelkundige raad ermee een verslag op te maken waarin wordt bestudeerd wat de gevolgen zijn van de afschaffing van de vergoeding van de extracties door het Akkoord van 9 december 1992 en eventuele correcties voor te stellen.

#### I. Werkgroep

De partijen beslissen de werkgroep « Commissie voor dentibuccale medicometrie » te behouden die is opgericht ingevolge de beslissing van de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen van 19 december 1995.

#### J. Voorwaarden waaronder het akkoord wordt toegepast

1. Behalve ingeval de rechthebbende bijzondere eisen stelt zoals de plaats of het tijdstip van de behandeling zonder dat hiervoor een absolute tandheelkundige of medische noodzaak bestaat, worden de honorariumbedragen, vastgesteld overeenkomstig de bedingen van dit akkoord, toegepast op de raadplegingen en op de technische verstrekkingen die onder de volgende voorwaarden worden verricht :

a. Wanneer de tandheelkundige minstens 32 uur gespreid over minstens 4 dagen opgeeft als zijn activiteit volgens de voorwaarden van het akkoord met vermelding van de plaats(en) van deze activiteit.

b. Wanneer de tandheelkundige 3/4 van zijn totale activiteit opgeeft als de activiteit volgens de voorwaarden van het Akkoord, met een minimum van 8 uren, met vermelding van de uren en plaats(en) van de totale activiteit.

2. Ingeval de bij dit akkoord vastgestelde honoraria worden overschreden, mag de rechthebbende van de tandheelkundige een vaste vergoeding vorderen gelijk aan drie maal het bedrag van de overschrijding, met een minimum van 500 BEF.

3. Het brutogrensbetrag van de jaarlijkse inkomsten tot hetwelk de in dit akkoord vastgestelde honorariabedragen worden toegepast, wordt vastgesteld op :

— 1.599.000 BEF per gezin, verhoogd met 53.300 BEF per persoon ten laste, wanneer er maar één gerechtigde is;

— 1.066.000 BEF per gerechtigde, verhoogd met 53.300 BEF per persoon ten laste, wanneer er verscheidene gerechtigden zijn.

4. De Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen is bevoegd om de geschillen bij te leggen die kunnen rijzen inzake de interpretatie of de uitvoering van de akkoorden; zij kan het advies van de Technische tandheelkundige raad inwinnen wanneer het geschil betrekking heeft op de interpretatie van de nomenclatuur.

#### K. Formaliteiten

1. De tandheelkundigen die weigeren toe te treden tot de termen van dit akkoord, geven kennis van hun weigering binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit akkoord in het *Belgisch Staatsblad*, met een ter post aangetekende brief, gericht aan de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen, waarvan de zetel is gevestigd in de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Tervurenlaan 211, 1150 Brussel.

In die brief moet het volgende staan :

Ik, ondergetekende,

Naam en voornamen : .....

Volledig adres : .....

.....

R.I.Z.I.V.-identificatienummer : .....

verklaar dat ik weiger toe te treden tot termen van het op 11 december 2000 gesloten Nationaal akkoord tandheelkundigen-ziekenfondsen.

Datum :

Handtekening :

2. De andere tandheelkundigen dan degene die, overeenkomstig de bepalingen welke zijn vermeld onder 1, kennis hebben gegeven van hun weigering tot toetreding tot de termen van het akkoord dat op 11 december 2000 in de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen is gesloten, worden ambtshalve geacht tot dit akkoord te zijn toetredend voor hun volledige beroepsactiviteit, behalve als zij, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit akkoord in het *Belgisch Staatsblad*, de voorwaarden inzake tijd en plaats hebben meegedeeld waaronder zij, overeenkomstig de bedingen van dit akkoord, de honorariumbedragen zullen toepassen die daarin zijn vastgesteld.

Cette communication doit se faire par lettre recommandée à la poste adressée à la Commission nationale dento-mutualiste, et ce, à l'adresse mentionnée sous 1. La lettre comportera les mentions suivantes :

Je soussigné,  
Nom et prénoms : .....  
Adresse complète : .....

Numéro d'identification I.N.A.M.I. : .....

déclare limiter mon activité professionnelle exercée conformément aux clauses de l'accord national dento-mutualiste, conclu le 11 décembre 2000, dans les conditions de temps et de lieu suivantes :

a) Activité professionnelle représentant au moins 32 heures par semaine aux conditions de l'Accord :

Lieu	Jours	Heures
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

b) Activité professionnelle représentant moins de 32 heures aux conditions de l'Accord et comportant au moins les trois-quarts de l'activité professionnelle complète, avec un minimum de 8 heures aux conditions de l'Accord :

Lieu	Jours	Heures
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

L'activité exercée en dehors des conditions de l'accord national dento-mutualiste est la suivante :

Lieu	Jours	Heures
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

Date :

Signature :

3. Tous changements ultérieurs des conditions de temps et de lieu dans lesquelles, conformément aux clauses de l'accord, les praticiens de l'art dentaire visés sous 2 appliqueront les montants d'honoraires qui y sont fixés, peuvent être appliqués soit après un préavis de trente jours soit, sans préavis, après affichage de ces changements dans leur cabinet de consultation.

Ces changements doivent être communiqués par les praticiens intéressés au secrétariat de la Commission nationale dento-mutualiste, soit, sans délai, dès leur application lorsqu'ils sont appliqués après affichage et sans préavis, soit trente jours avant leur application, la date de leur communication constituant le début du délai de préavis visé au premier alinéa.

4. Les praticiens de l'art dentaire n'ayant pas notifié, dans les délais fixés par la loi, leur refus d'adhérer à l'accord afficheront dans leur salle d'attente et, en ce qui concerne les institutions, soit dans la salle d'attente, soit dans le local de réception, soit dans le local d'inscription, un document établi suivant les directives du Service des soins de santé de l'I.N.A.M.I., et qui indique s'ils ont adhéré à l'accord ainsi que les jours et heures de consultation auxquels ils appliquent les tarifs de cet accord et ceux auxquels ils ne les appliquent pas.

Die mededeling moet worden gedaan met een ter post aangetekende brief, gericht aan de Nationale commissie tandheekkundigen-ziekenfondsen op het onder 1 vermelde adres. In de brief moet het volgende staan :

Ik, ondergetekende,  
Naam en voornaam : .....  
Volledig adres : .....

R.I.Z.I.V.-identificatienummer : .....

verklaar mijn beroepsactiviteit, uitgeoefend overeenkomstig de bedingen van het op 11 december 2000 gesloten nationaal akkoord tandheekkundigen-ziekenfondsen, te beperken onder de volgende voorwaarden inzake tijd en plaats :

a) Beroepsactiviteit die ten minste 32 uren onder Akkoord per week omvat :

Plaats	Dagen	Uren
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

b) Beroepsactiviteit van minder dan 32 uren onder Akkoord die ten minste drie vierde van de totale beroepsactiviteit omvat met een minimum van 8 uren onder Akkoord :

Plaats	Dagen	Uren
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

De activiteit, uitgeoefend buiten de voorwaarden van het Nationaal akkoord tandheekkundigen-ziekenfondsen, is de volgende :

Plaats	Dagen	Uren
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

Datum :

Handtekening :

3. Alle latere wijzigingen van de voorwaarden inzake tijd en plaats waaronder de onder 2 bedoelde tandheekkundigen, overeenkomstig de bedingen van het akkoord, de daarin vastgestelde honorariumbedragen zullen toepassen, mogen worden toegepast, ofwel na een opzegging van dertig dagen, ofwel, zonder opzegging, na aanplakking van die wijzigingen in hun spreekkamer.

Die wijzigingen moeten door de betrokken praktizerenden worden meegedeeld aan het secretariaat van de Nationale commissie tandheekkundigen-ziekenfondsen, ofwel onverwijld, van bij de toepassing ervan, als ze worden toegepast na aanplakking en zonder opzegging, ofwel dertig dagen vóór de toepassing ervan, waarbij de datum van de mededeling ervan de aanvang van de in het eerste lid bedoelde opzeggingstermijn is.

4. De tandheekkundigen die binnen de bij de wet vastgestelde termijn geen kennis hebben gegeven van hun weigering tot toetreding tot het akkoord, moeten in hun wachtkamer en, waar het gaat om de inrichtingen, ofwel in de wachtkamers, ofwel in het ontvangstlokaal, ofwel in het inschrijvingslokaal, een document aanplakken dat is opgemaakt volgens de richtlijnen van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het R.I.Z.I.V. en waarin is vermeld of zij tot het akkoord zijn toegetreden en waarin ook de raadplegingsdagen en -uren zijn opgegeven waarop ze de tarieven van dit akkoord toepassen alsmede de raadplegingsdagen en -uren waarop ze die tarieven niet toepassen.

Annexe à l'accord du 11 décembre 2000

#### Accréditation

1. Aux fins de collaborer à la sélection des meilleurs soins et de garantir les meilleures conditions en matière de coût, il convient de consentir un effort particulier pour la promotion tant sur le plan de la qualité que sur celui des économies à réaliser dans le secteur des soins dentaires.

2. A cet effet il est créé un Groupe de direction "promotion de la qualité", composé de :

a) 6 membres effectifs et 6 membres suppléants, représentant les organisations professionnelles représentatives;

b) 6 membres effectifs et 6 membres suppléants, représentant les organismes assureurs;

c) 6 membres effectifs et 6 membres suppléants, représentant les universités.

Les membres visés sous a) et c) doivent être agréés comme praticiens de l'art dentaire.

Un représentant du Ministère de la Santé publique ayant voix consultative fait partie du Groupe de direction.

Les membres du Groupe de direction sont désignés par la Commission nationale dento-mutualiste.

Les membres prévus sous a) et b) sont proposés par leurs instances respectives représentées à la Commission dento-mutualiste.

Les membres sous c) sont proposés par les instances dirigeantes de l'université qu'ils représentent.

Les décisions au sein du Groupe de direction sont prises à la majorité simple de chaque groupe représenté sous a), b) et c).

3. La Commission nationale dento-mutualiste garde un droit d'initiative sur tous les domaines de l'accréditation.

#### 4. Principes.

##### a) Registre du cabinet.

A sa demande d'accréditation, le praticien de l'art dentaire joindra un formulaire mentionnant une série de données sur son cabinet. Seuls les praticiens de l'art dentaire travaillant dans un ou plusieurs cabinets en règle sur le plan légal entrent en ligne de compte pour une accréditation.

Le formulaire de registre du cabinet contiendra les données de base suivantes :

— disponibilité, en indiquant le nombre d'heures par semaine et par cabinet;

— travail en solo ou en groupe;

— exercice exclusif d'une branche ou d'une discipline de l'art dentaire.

— équipement :

- combien d'installations ?

- appareillage RX :

- nombre;

— type (intra-oral, pano, télé, digital);

— organisme de contrôle;

- traitement des déchets :

- séparateur AA : nombre et type;

— collecte de déchets dangereux : organisme agréé;

— autres déchets : comment ?

##### b) Formation complémentaire

Pour être accrédité et le rester, le dentiste doit suivre annuellement un minimum de formation complémentaire.

Le nombre de cycles et la valeur de la formation complémentaire sont définis au moyen d'un système de points. Le cycle de formation complémentaire comprend des éléments traitant des aspects éthiques et économiques de la profession.

Les organisateurs des cours doivent être agréés à cet effet et faire l'objet d'une évaluation constante par le biais d'un follow up.

##### c) Evaluation intercollégiale de la pratique ou peer review

Des rencontres-débats seront organisées par la profession avec un nombre maximum de participants. Un échange d'informations basées sur l'expérience personnelle de chacun induira chez les participants une meilleure appréciation de leur pratique individuelle.

Les groupements de peer-review pourront d'autre part recevoir des services de l'I.N.A.M.I. et du groupe de travail Médiométrie de la Commission nationale dento-mutualiste les éléments statistiques utiles à leur évaluation.

Bijlage bij het akkoord van 11 december 2000

#### Accreditering

1. Om mee te werken aan het selecteren van de beste verzorging en de beste voorwaarden inzake kostprijs te garanderen, moet een bijzondere inspanning worden gedaan voor de promotie van zowel de kwaliteit als de economie van de tandverzorging.

2. Daartoe wordt een Stuurgroep « kwaliteitspromotie » opgericht die bestaat uit :

a) 6 effectieve en 6 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de representatieve beroepsverenigingen;

b) 6 effectieve en 6 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen;

c) 6 effectieve en 6 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de universiteiten.

De leden bedoeld onder a) en c) dienen als tandheeskundige erkend te zijn.

Een vertegenwoordiger van het Ministerie van Volksgezondheid maakt met raadgevende stem deel uit van de Stuurgroep.

De leden van de Stuurgroep worden aangesteld door de Nationale commissie tandheeskundigen-ziekenfondsen.

De leden voorzien onder a) en b) worden voorgedragen door hun respectievelijke instanties die vertegenwoordigd zijn in de Nationale commissie tandheeskundigen-ziekenfondsen.

De leden onder c) worden voorgedragen door de leidende organen van de universiteit die zij vertegenwoordigen.

De beslissingen in de Stuurgroep worden genomen bij eenvoudige meerderheid van iedere onder a), b) en c) vertegenwoordigde groep.

3. De Nationale commissie tandheeskundigen-ziekenfondsen behoudt over alle domeinen van de accreditering een initiatiefrecht.

#### 4. Principes.

##### a) Praktijkregister.

Bij het aanvragen van de accreditering zal de tandheeskundige een aantal gegevens over zijn praktijk meedelen. Enkel de tandheeskundigen die werken in één of meerdere praktijken die wettelijk in orde zijn komen in aanmerking voor accreditering.

Het praktijkregisterformulier zal de volgende basisgegevens omvatten :

— beschikbaarheid door opgave van aantal uren per week per kabinet;

— solo werken of in groep;

— exclusief uitoefenen van een vakgroep of een discipline in de tandheeskunde.

— uitrusting :

- hoeveel installaties ?

- RX-apparatuur :

- aantal;

— type (intra-oraal, pano, tele, digitaal);

— controlerend organisme;

- afvalverwerking :

- AA-separator : aantal en type;

— ophaling gevaarlijke afvalstoffen : erkend organisme;

— andere afvalstoffen : hoe ?

##### b) Bijscholing

Om te worden geaccrediteerd en te blijven moet jaarlijks een minimum hoeveelheid bijscholing worden gevolgd.

De hoeveelheid bijscholing en de waardering ervan wordt bepaald met een puntensysteem. In het bijscholingspakket worden elementen opgenomen die handelen over de ethische en economische aspecten van de praktijkvoering.

De organisatoren van de cursussen moeten hiervoor worden erkend en via follow up constant worden geëvalueerd.

##### c) Intercollegiale evaluatie van de praktijk of peer review

Het beroep zal debat-ontmoetingen organiseren met een maximum aantal deelnemers. Een uitwisseling van ervaring, gebaseerd op eenieders persoonlijke ervaring, zal bij de deelnemers leiden tot een betere waardering van hun persoonlijke praktijk.

De peer reviewgroeperingen kunnen van de diensten van het R.I.Z.I.V. en van de werkgroep Mediométrie van de Nationale commissie tandheeskundigen-ziekenfondsen de voor hun evaluatie nuttige statistische gegevens krijgen.

Faire partie d'un tel groupe de discussion (peer review) constitue une condition d'accréditation.

*d) Enregistrement de données*

Pour être accrédité, le praticien de l'art dentaire doit être disposé à collaborer à l'enregistrement des données concernant la profession. Cet enregistrement doit être réalisable et être en concordance avec la politique concrète en matière de soins dentaires telle qu'elle est définie au sein de la Commission nationale dento-mutualiste et du Conseil technique dentaire. Il convient de définir la forme et le contenu de cet enregistrement de données.

La CNDM demande au Comité de l'assurance institué auprès du Service des soins de santé de l'INAMI de mettre à sa disposition un budget de 35 millions de BEF pour la mise en oeuvre administrative du point "enregistrement de données et épidémiologie", en application de l'article 56 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

*e) Comme seuil d'activité vaut un nombre minimum de cent prestations par année effectuées dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé.*

*f) La procédure prévoit une évaluation sur la base de dossiers anonymes.*

5. Seuls les praticiens de l'art dentaire qui sont inscrits auprès de l'INAMI le 1<sup>er</sup> janvier d'une année civile, peuvent être accrédités pour cette année civile.

6. Le praticien de l'art dentaire reçoit un forfait annuel à titre d'honoraires d'accréditation.

Deel uitmaken van een dergelijke discussiegroep (peer review) is een accrediteringsvoorwaarde.

*d) Dataregistratie*

Om te worden geaccrediteerd moet de tandheeskundige bereid zijn om mee te werken aan dataregistratie m.b.t. de tandheeskundige praktijk. Deze dataregistratie moet doenbaar zijn en in overeenstemming zijn met het concrete tandverzorgingsbeleid zoals dit wordt bepaald in de Nationale commissie tandheeskundigen-ziekenfondsen en de Technische tandheeskundige raad. Vorm en inhoud van deze dataregistratie moeten verder worden uitgewerkt.

De NCTZ vraagt aan het Verzekeringscomité ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV een budget van 35 miljoen BEF ter beschikking te stellen voor de administratieve uitvoering van de dataregistratie en epidemiologie, met toepassing van artikel 56 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

*e) Als drempelactiviteit geldt een minimum aantal van 100 prestaties per jaar verricht in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.*

*f) De procedure voorziet in een beoordeling op naamloze dossiers.*

5. Alleen de tandheeskundigen die op 1 januari van een kalenderjaar ingeschreven zijn bij het RIZIV kunnen voor dat kalenderjaar geaccrediteerd worden.

6. De geaccrediteerde tandheeskundige ontvangt een vast bedrag per jaar als accrediteringshonorarium.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### FRANSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FRANÇAISE

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2000/29460]

**Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique. — Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique. — Service général des Hautes Ecoles. — Jury de la Communauté française chargé de conférer le diplôme de professeur d'éducation musicale dans les établissements d'enseignement secondaire et d'enseignement supérieur pédagogique de type court. — Session 2001. — Appel aux candidats**

1.1. Le jury siégera au Domaine des Masures, rue des Chasseurs Ardennais 40, 5580 Han-sur-Lesse.

1.2. La session 2001 portera sur l'examen de professeur d'éducation musicale :

— dans les établissements d'enseignement secondaire du degré inférieur (1<sup>er</sup> degré);

— dans les établissements d'enseignement secondaire du degré supérieur (2<sup>e</sup> degré);

— dans les établissements d'enseignement supérieur pédagogique de type court (3<sup>e</sup> degré).

1.3. Date limite d'inscription : le mercredi 1<sup>er</sup> juin 2001.

1.4. Date de la session :

1<sup>er</sup> degré : le lundi 20 août 2001, à 9 heures;

2<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup> degré : le mardi 21 août 2001, à 9 heures.

Tout renseignement complémentaire sera fourni sur demande adressée à la Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique, Jury Education musicale, quartier des Arcades, bloc D, bureau 6534, Cité administrative de l'Etat à 1010 Bruxelles.

Les dossiers incomplets et les inscriptions tardives ne seront pas pris en considération.

Un envoi recommandé posté après la date limite d'inscription ne sera pas pris en considération même si le paiement a été effectué avant cette date.

## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### Chambres législatives — Wetgevende Kamers

#### CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C – 2001/19019]

#### Réunions publiques des commissions

Ordre du jour

Commission de la Défense nationale

*Mardi 16 janvier 2001*

1. Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire.

2. Débat d'actualité, sur "le syndrome des Balkans".

Interpellations et questions jointes :

— Interpellation n° 616 de M. Jean-Paul Moerman au Ministre de la Défense, sur "le syndrome des Balkans".

— Question de M. Peter Vanhoutte au Ministre de la Défense, sur "la différence entre la Belgique et les Pays-Bas en ce qui concerne les examens médicaux des militaires K-FOR".

— Question de M. Peter Vanhoutte au Ministre de la Défense, sur "le traitement du syndrome des Balkans au niveau européen et au niveau de l'OTAN".

— Question de M. Peter Vanhoutte au Ministre de la Défense, sur "les informations internationales relatives aux liens existants entre la leucémie et l'utilisation d'armes à uranium appauvri".

— Question de M. Jan Eeman au Ministre de la Défense, sur "le syndrome des Balkans et l'utilisation d'uranium appauvri en ex-Yougoslavie".

— Interpellation n° 626 de M. Pieter De Crem au Ministre de la Défense, sur "l'existence et les effets du syndrome des Balkans".

— Question de M. John Spinnewyn au Ministre de la Défense, sur "le syndrome des Balkans et l'utilisation d'uranium appauvri".

3. Question de M. Peter Vanhoutte au Ministre de la Défense, sur "les exercices de tir d'avions A-10 de la force aérienne des Etats-Unis avec des munitions pouvant contenir de l'uranium appauvri".

4. Question de M. Patrick Lansens au Ministre de la Défense, sur "le statut des ambulanciers en Sea King (SAR)".

Commission des Finances et du Budget

*Mardi 16 janvier 2001*

1. Question de Mme Joke Schauvliege au Ministre des Finances, sur "la perception des amendes pénales".

2. Questions jointes :

— Question de M. Peter Vanvelthoven au Ministre des Finances, sur "les allocations pour soins de proximité".

— Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Finances, sur "les allocations pour soins de proximité".

3. Question de M. Aimé Desimpel au Ministre des Finances, sur "le taux d'endettement autorisé des SICAF immobilières".

4. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Finances, sur "le règlement pour la conservation du cadastre".

5. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre des Finances, sur "l'arrondissement du capital social lors de l'introduction de l'euro".

6. Question de M. Richard Fournaux au Ministre des Finances, sur "les frais réels déductibles en matière de déplacements".

7. Question de M. Richard Fournaux au Ministre des Finances, sur "la déduction fiscale des rentes alimentaires payées à des personnes qui ne font pas partie du ménage du contribuable".

#### BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C – 2001/19019]

#### Openbare commissievergaderingen

Dagorde

Commissie voor de Landsverdediging

*Dinsdag 16 januari 2001*

1. Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel.

2. Actualiteitsdebat, over het "Balkansyndroom".

Samengevoegde interpellaties en vragen :

— Interpellatie nr. 616 van de heer Jean-Paul Moerman tot de Minister van Landsverdediging, over "het Balkan-syndroom".

— Vraag van de heer Peter Vanhoutte tot de Minister van Landsverdediging, over "het verschil tussen het Belgische en Nederlandse onderzoek van KFOR-militairen".

— Vraag van de heer Peter Vanhoutte tot de Minister van Landsverdediging, over "de aanpak van het Balkan-syndroom op Europees niveau of in NAVO-verband".

— Vraag van de heer Peter Vanhoutte tot de Minister van Landsverdediging, over "internationale berichten inzake een verband tussen leukemie en het gebruik van wapens met verarmd uranium".

— Vraag van de heer Jan Eeman tot de Minister van Landsverdediging, over "het Balkansyndroom en het gebruik van verarmd uranium in ex-Joegoslavië".

— Interpellatie nr. 626 van de heer Pieter De Crem tot de Minister van Landsverdediging, over "het bestaan en de gevolgen van het Balkan-syndroom".

— Vraag van de heer John Spinnewyn tot de Minister van Landsverdediging, over "het Balkansyndroom en het gebruik van verarmd uranium".

3. Vraag van de heer Peter Vanhoutte tot de Minister van Landsverdediging, over "schietoefeningen met A10-toestellen van de Amerikaanse luchtmacht met munitie die mogelijk verarmd uranium bevat".

4. Vraag van de heer Patrick Lansens tot de Minister van Landsverdediging, over "het statuut van de ambulanciers in de Sea King (SAR)".

Commissie voor de Financiën en de Begroting

*Dinsdag 16 januari 2001*

1. Vraag van Mevr. Joke Schauvliege tot de Minister van Financiën, over "de inning van penale boetes".

2. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Peter Vanvelthoven tot de Minister van Financiën, over "de vergoedingen voor mantelzorg".

— Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Financiën, over "de mantelzorgtoelage".

3. Vraag van de heer Aimé Desimpel tot de Minister van Financiën, over "de toegelaten schuldenlast voor vastgoedbevaks".

4. Vraag van de heer Dirk Pieters tot de Minister van Financiën, over "het reglement voor de bewaring van het kadaster".

5. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Minister van Financiën, over "de afronding van het maatschappelijk kapitaal bij de omzetting in Euro".

6. Vraag van de heer Richard Fournaux tot de Minister van Financiën, over "de aftrek van reële reiskosten".

7. Vraag van de heer Richard Fournaux tot de Minister van Financiën, over "de fiscale aftrek van alimentatievergoedingen die worden uitgekeerd aan personen die geen deel uitmaken van het gezin van de belastingplichtige".

8. Question de M. Ludwig Vandenhove au Ministre des Finances, sur "les tarifs de TVA dans le secteur fruitier".

9. Proposition de loi (MM. Stefaan De Clerck, Yves Leterme et Dirk Pieters) abaissant les taux de TVA et de droits d'accises sur les eaux minérales et les boissons rafraîchissantes.

10. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (MM. Aimé Desimpel, Georges Lenssen et Charles Michel) modifiant les articles 52 et 53 du Code des impôts sur les revenus 1992.

— Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Guy D'haeseleer) modifiant les articles 52 et 53 du Code des impôts sur les revenus 1992.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Eric van Weddingen)

11. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Guy D'haeseleer) modifiant le tableau A, XXX, et l'annexe à l'arrêté royal n°20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

12. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et MM. Patrick Lansens et Daan Schalck) modifiant l'annexe, tableau A, X, de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux.

13. Proposition de loi (Mme Greta D'Hondt) modifiant le taux de la TVA applicable à certains dispositifs médicaux.

14. Proposition de loi (M. Jozef Van Eetvelt) modifiant l'article 143 du Code des impôts sur les revenus 1992.

15. Propositions de loi jointes:

— Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) modifiant l'article 145<sup>4</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992.

Amendements de Mme Creyf.

— Proposition de loi (MM. Peter Vanvelthoven et Henk Verlinde) modifiant les articles 145<sup>4</sup>, 145<sup>5</sup> et 145<sup>9</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992.

— Proposition de loi (Mme Colette Burgeon) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne les réductions d'impôt pour épargne à long terme dans le cadre des contrats d'assurance-vie.

16. Proposition de loi (MM. Daan Schalck et Peter Vanvelthoven) modifiant un certain nombre de lois fiscales et instaurant une intervention en vue de promouvoir l'utilisation du carburant LPG dans le cadre de la lutte contre la pollution atmosphérique.

17. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele et M. Alfons Borginon) modifiant l'article 269 du Code des impôts sur les revenus 1992.

18. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Alfons Borginon, Mme Frieda Brepoels, M. Danny Pieters et Mme Els Van Weert) modifiant les articles 104 et 113 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'instaurer la déductibilité des dépenses réelles pour garde d'enfant.

— Proposition de loi (Mme Colette Burgeon et consorts) complétant l'article 113 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Commission de la Santé publique,  
de l'Environnement et du Renouveau de la Société

*Mardi 16 janvier 2001*

Auditions sur les droits du patient.

(Continuation.)

Les sénateurs des commissions des Affaires sociales et de la Justice sont invités à assister à ces auditions.

Sous-Commission chargée de l'examen  
du statut social des indépendants et de sa révision éventuelle

*Mardi 16 janvier 2001*

1. Auditions de représentants de l' « Unie voor Zelfstandige Ondernemers » (UNIZO) et de l'Union des Classes moyennes (UCM.)

2. Ordre des travaux.

8. Vraag van de heer Ludwig Vandenhove tot de Minister van Financiën, over "de BTW-tarieven in de fruitsector".

9. Wetsvoorstel (de heren Stefaan De Clerck, Yves Leterme en Dirk Pieters) tot verlaging van het BTW- en accijnstarief op minerale waters en frisdranken.

10. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Aimé Desimpel, Georges Lenssen et Charles Michel) tot wijziging van de artikelen 52 en 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

— Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Guy D'haeseleer) tot wijziging van de artikelen 52 en 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Eric van Weddingen.)

11. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde et Guy D'haeseleer) tot wijziging van de bijlage, tabel A, XXX, bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en diensten bij die tarieven.

12. Wetsvoorstel (Mevr. Magda De Meyer et de heren Patrick Lansens et Daan Schalck) tot wijziging van de bijlage, tabel A, X, bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven.

13. Wetsvoorstel (Mevr. Greta D'Hondt) tot wijziging van de regeling van het BTW-tarief voor bepaalde medische hulpmiddelen.

14. Wetsvoorstel (de heer Jozef Van Eetvelt) tot wijziging van artikel 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

15. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (Mevr. Simonne Creyf) tot wijziging van artikel 145<sup>4</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Amendementen van Mevr. Creyf.

— Wetsvoorstel (de heren Peter Vanvelthoven et Henk Verlinde) tot wijziging van de artikelen 145<sup>4</sup>, 145<sup>5</sup> et 145<sup>9</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

— Wetsvoorstel (Mevr. Colette Burgeon) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 in verband met de belastingvermindering voor het langetermijnsparen in het raam van levensverzekeringen.

16. Wetsvoorstel (de heren Daan Schalck et Peter Vanvelthoven) tot wijziging van een aantal belastingwetten et tot invoering van een tegemoetkoming met het oog op de bevordering van het gebruik van LPG-brandstof in het raam van de strijd tegen de luchtverontreiniging.

17. Wetsvoorstel (Mevr. Annemie Van de Casteele et de heer Alfons Borginon) tot wijziging van artikel 269 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

18. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon, Mevr. Frieda Brepoels, de heer Danny Pieters et Mevr. Els Van Weert) tot wijziging van de artikelen 104 et 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ten einde de réelle kosten voor de kinderopvang aftrekbaar te maken.

— Wetsvoorstel (Mevr. Colette Burgeon c.s.) tot aanvulling van artikel 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Commissie voor de Volksgezondheid,  
het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

*Dinsdag 16 januari 2001*

Hoorzittingen over de rechten van de patiënt.

(Voortzetting.)

Subcommissie belast met het onderzoek en de eventuele herziening van het Sociaal statuut van de zelfstandigen

*Dinsdag 16 januari 2001*

1. Hoorzitting met vertegenwoordigers van de Unie voor Zelfstandige Ondernemers (UNIZO) en de "Union des Classes moyennes" (UCM.)

2. Regeling der werkzaamheden.



## Comité d'avis pour l'Emancipation sociale

*Mardi 16 janvier 2001*

Discrimination fiscale.

(Rapporteuses : Mmes Marie-Thérèse Coenen et Kristien Grauwels.)

Avant-projet d'avis de Mme Marie-Thérèse Coenen.

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et Culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

*Mardi 16 janvier 2001*

1. Question de Mme Annemie Van de Casteele au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'interdiction éventuelle des ristournes sur les médicaments".

2. Question de M. Serge Van Overtveldt au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le fonctionnement de l'Office du contrôle des assurances".

3. Question de M. Georges Lenssen au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'enquête annuelle sur la structure et la répartition des salaires".

4. Question de Mme Leen Laenens au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la concurrence économique dans le secteur pétrolier".

5. Projet de loi relatif à l'activité des prestataires de service de certification en vue de l'utilisation de signatures électroniques.

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Trees Pieters.)

Amendement du Gouvernement.

6. Projet de loi réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue - Transmis par le Sénat.

7. Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles.

Commission de la Justice

*Mardi 16 janvier 2001*

1. Question de M. Daniel Bacquelaire au Ministre de la Justice, sur "l'incompatibilité organisée par l'article 353ter du Code judiciaire".

2. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 617 de M. Jo Vandeurzen au Ministre de la Justice, sur "la nécessité de réformer d'urgence et de façon fondamentale la loi accélérant la procédure de naturalisation".

— Interpellation n° 629 de M. Jan Mortelmans au Ministre de la Justice, sur "la fraude aux naturalisations".

3. Questions jointes :

— Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de la Justice, sur "le nouveau palais de Justice de Gand".

— Question de M. Tony Van Parys au Ministre de la Justice, sur "le nouveau palais de Justice de Gand".

4. Question de M. Tony Van Parys au Ministre de la Justice, sur "les déclarations publiques du procureur du Roi Dejemepe concernant la responsabilité de la désorganisation de la police fédérale dans le retard pris par les enquêtes pénales et dans l'augmentation de la criminalité à Bruxelles".

5. Question de M. Tony Van Parys au Ministre de la Justice, sur "les importantes mutations d'agents de la BSR et de la PJ peu avant l'installation de la police fédérale".

6. Question de M. Jean-Jacques Viseur au Ministre de la Justice, sur "le sort des sections de la jeunesse au sein de la future police intégrée".

7. Projet de loi relatif à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire - Amendé par le Sénat.

(Vote sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteur : M. Geert Bourgeois.)

## Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie

*Dinsdag 16 januari 2001*

Fiscale discriminatie.

(Rapporteurs : Mevr. Marie-Thérèse Coenen en Mevr. Kristien Grauwels.)

Voorontwerp van advies van Mevr. Marie-Thérèse Coenen.

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

*Dinsdag 16 januari 2001*

1. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over "een mogelijk verbod van ristöorno's op geneesmiddelen".

2. Vraag van de heer Serge Van Overtveldt tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over "het functioneren van de Controledienst voor de Verzekeringen".

3. Vraag van de heer Georges Lenssen tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over "de jaarlijkse enquête naar de structuur en de verdeling van de lonen".

4. Vraag van Mevr. Leen Laenens tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over "de economische mededinging in de petroleumsector".

5. Wetsontwerp betreffende de werking van de certificatieverleners met het oog op het gebruik van de elektronische handtekeningen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Trees Pieters.)

Amendement van de Regering.

6. Wetsontwerp tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen - Overgezonden door de Senaat.

7. Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Commissie voor de Justitie

*Dinsdag 16 januari 2001*

1. Vraag van de heer Daniel Bacquelaire tot de Minister van Justitie, over "de onverenigbaarheid ingevoerd door artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek".

2. Samengevoegde interpellaties :

— Interpellatie nr. 617 van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Justitie, over "de dringende noodzaak de 'snel-Belg-wet' fundamenteel te herzien".

— Interpellatie nr. 629 van de heer Jan Mortelmans tot de Minister van Justitie, over "de nationaliteitsfraude".

3. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Minister van Justitie, over "het nieuw rechtsgebouw te Gent".

— Vraag van de heer Tony Van Parys tot de Minister van Justitie, over "het nieuw rechtsgebouw te Gent".

4. Vraag van de heer Tony Van Parys tot de Minister van Justitie, over "de publieke stellingname van procureur Dejemepe dat de desorganisatie van de federale politie verantwoordelijk is voor vertraging in strafonderzoeken en stijgende criminaliteit in Brussel".

5. Vraag van de heer Tony Van Parys tot de Minister van Justitie, over "belangrijke mutatiebewegingen van BOB'ers en GPP'ers net vóór de opstart van de federale politie".

6. Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur tot de Minister van Justitie, over "het lot van de jeugdafdelingen in de toekomstige geïntegreerde politie".

7. Wetsontwerp betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken - Geamendeerd door de Senaat.

(Stemming over het geheel - Rgt, art. 18.4.a) bis.)

(Rapporteur : de heer Geert Bourgeois.)

8. Proposition de loi (MM. Fred Erdman, Hugo Coveliers, Charles Michel, Thierry Giet et Vincent Decroly et Mme Fauzaya Talhaoui) concernant le Parquet fédéral.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Guy Hove.)

Avis du Conseil d'Etat.

Avis du Conseil supérieur de la Justice.

9. Projet de loi relatif au renforcement de la protection contre le faux monnayage en vue de la mise en circulation de l'euro.

10. Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant les articles 28sexies, 61ter, 61quater et 61quinquies du Code d'instruction criminelle.

Amendements de M. Erdman.

11. Proposition de loi (M. Thierry Giet et consorts) relative à l'article 53, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

12. Projets et proposition de loi joints :

— Projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations.

— Projet de loi modifiant l'article 587 du Code judiciaire.

— Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Stefaan De Clerck) relative au droit de réponse et au droit d'information et modifiant l'article 587 du Code judiciaire.

(Rapporteurs : Mme Fientje Moerman et M. Jo Vandeurzen.)

*Mercredi 17 janvier 2001*

1. Echange de vues avec M. P. Marchal, premier président, et M. J. du Jardin, procureur général près la Cour de cassation, au sujet du rapport annuel 1999-2000 de la Cour de cassation.

2. Continuation de l'ordre du jour de la réunion du mardi 16 janvier 2001.

Commission des Relations extérieures

*Mardi 16 janvier 2001*

1. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente et complétant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Erik Derycke.)

Amendements de MM. Bacquelaine, Henry, Harmegnies, Versnick et Van der Maelen.

2. Proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye) relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne.

3. Proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye) relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne.

Commission des Affaires sociales

*Mardi 16 janvier 2001*

1. Question de M. Richard Fournaux à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le recrutement des stagiaires".

2. Question de M. Filip Anthuenis à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "les problèmes de personnel dans le secteur Horeca lors des moments de pointe".

3. Question de M. Servais Verherstraeten à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le point de vue des fonctionnaires dirigeants au sujet du plan « Copernic » de réforme administrative".

4. Question de M. Peter Vanvelthoven à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la présence importante de main d'oeuvre étrangère dans le secteur du football".

8. Wetsvoorstel (de heren Fred Erdman, Hugo Coveliers, Charles Michel, Thierry Giet en Vincent Decroly en Mevr. Fauzaya Talhaoui) inzake het Federaal Parket.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Guy Hove.)

Advies van de Raad van State.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

9. Wetsontwerp tot versterking van de bescherming tegen valsemunterij met het oog op het in omloop brengen van de euro.

10. Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van de artikelen 28sexies, 61ter, 61quater en 61quinquies van het Wetboek van strafvordering.

Amendementen van de heer Erdman.

11. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet c.s.) betreffende artikel 53, § 5, van de wet van 15 juni 1935 houdende het gebruik der talen in gerechtszaken.

12. Samengevoegde wetsontwerpen en -voorstel :

— Wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie.

— Wetsontwerp tot wijziging van artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en Stefaan De Clerck) betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie en tot wijziging van artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek.

(Rapporteurs : Mevr. Fientje Moerman en de heer Jo Vandeurzen.)

*Woensdag 17 januari 2001*

1. Gedachtewisseling met de heer P. Marchal, eerste voorzitter en de heer J. du Jardin, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie over het jaarverslag 1999-2000 van het Hof van Cassatie.

2. Hervatting van de agenda van dinsdag 16 januari 2001.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

*Dinsdag 16 januari 2001*

1. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie en tot aanvulling van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Erik Derycke.)

Amendementen van de heren Bacquelaine, Henry, Harmegnies, Versnick c.s. en Van der Maelen.

2. Voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye) betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen.

3. Voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye) betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie.

Commissie voor de Sociale Zaken

*Dinsdag 16 januari 2001*

1. Vraag van de heer Richard Fournaux tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de aanwerving van stagiairs".

2. Vraag van de heer Filip Anthuenis tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "het personeelsprobleem in de horeca tijdens piekmomenten".

3. Vraag van de heer Servais Verherstraeten tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "het standpunt van topambtenaren met betrekking tot het "Copernicus" administratieve hervormingsplan".

4. Vraag van de heer Peter Vanvelthoven tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de grote aanwezigheid van buitenlandse arbeidskrachten in de voetbalsector".

5. Question de M. John Spinnewyn à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le projet d'arrêté royal concernant la protection des travailleurs contre les risques liés aux travaux en immersion".

6. Question de M. Paul Timmermans à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le secteur de l'électricité".

7. Question de Mme Els Van Weert à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la dérogation octroyée à la présence équilibrée des hommes et des femmes dans certains organes fédéraux d'avis".

8. Interpellations et questions jointes :

— Interpellation n° 620 de M. Guy D'haeseleer à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "les conséquences néfastes du plan Rosetta pour les jeunes".

— Question de Mme Trees Pieters à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "la convention de premier emploi".

— Interpellation n° 621 de Mme Annemie Van de Casteele à la Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le plan Rosetta".

— Question de M. Filip Anthuenis à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "les résultats du plan Rosetta en Flandre".

9. Question de Mme Simonne Creyf à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "l'assimilation des stagiaires aux travailleurs en ce qui concerne la protection au travail".

*Mercredi 17 janvier 2001*

1. Question de M. Jan Peeters au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les placements responsables dans le cadre du développement du deuxième pilier de pensions".

2. Question de M. Paul Timmermans à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'application de l'arrêté royal n° 499 du 31 décembre 1986".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

3. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la perception d'un précompte professionnel sur les indemnités allouées par le Fonds des maladies professionnelles".

4. Question de M. Olivier Chastel au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la récupération en matière de pensions du secteur public".

5. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le remboursement de la thérapie par oxygène hyperbare".

6. Question de Mme Greta D'Hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'octroi de chèques-repas au personnel d'établissements d'enseignement en Communauté flamande".

7. Question de M. Peter Vanvelthoven au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le traitement d'échevin en faveur des personnes pensionnées".

8. Question de Mme Annemie Van de Casteele au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les conventions INAMI dans les soins de santé mentaux".

9. Question de M. Yvan Mayeur au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le financement des SMURS eu égard aux retards encourus dans la procédure d'agrément".

10. Question de Mme Michèle Gilkinet au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'accord dento-mutualiste 2001-2002".

11. Question de M. Koen Bultinck à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le traitement du cancer dans notre pays, qui n'est pas optimal".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

5. Vraag van de heer John Spinnewyn tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de bescherming van de werknemers tegen de risico's van duikwerkzaamheden".

6. Vraag van de heer Paul Timmermans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de elektriciteitssector".

7. Vraag van Mevr. Els Van Weert tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de toegekende afwijking op de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in bepaalde federale adviesorganen".

8. Samengevoegde interpellaties en vragen :

— Interpellatie nr. 620 van de heer Guy D'haeseleer tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de nefaste gevolgen van het Rosetta-plan voor de jongeren".

— Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de startbanen".

— Interpellatie nr. 621 van Mevr. Annemie Van de Casteele tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "het Rosetta-plan".

— Vraag van de heer Filip Anthuenis tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de resultaten van het Rosetta-plan in Vlaanderen".

9. Vraag van Mevr. Simonne Creyf tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de gelijkstelling van stagiaires met werknemers wat de arbeidsbescherming betreft".

*Woensdag 17 januari 2001*

1. Vraag van de heer Jan Peeters tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het verantwoord beleggen in het kader van de uitbouw van de tweede pensioenpijler".

2. Vraag van de heer Paul Timmermans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid en tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de toepassing van het koninklijk besluit nr. 499 van 31 december 1986".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

3. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de heffing van een bedrijfsvoorheffing op de uitkeringen uitbetaald door het Fonds voor Beroepsziekten".

4. Vraag van de heer Olivier Chastel tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de invordering inzake pensioenen van de openbare sector".

5. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de terugbetaling van de hyperbare zuurstoftherapie".

6. Vraag van Mevr. Greta D'Hondt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het toekennen van maaltijdcheques aan het personeel van onderwijsinstellingen in de Vlaamse Gemeenschap".

7. Vraag van de heer Peter Vanvelthoven tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de schepenwedde voor gepensioneerden".

8. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de RIZIV-overeenkomsten in de geestelijke gezondheidszorg".

9. Vraag van de heer Yvan Mayeur tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de financiering van de MUG's rekening houdende met de verdraggingen in de erkenningsprocedure".

10. Vraag van Mevr. Michèle Gilkinet tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het akkoord tandartsen-ziekenfondsen 2001-2002".

11. Vraag van de heer Koen Bultinck tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de niet-optimale behandeling van kanker in ons land".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

12. Proposition de loi (M. Jean-Paul Moerman et consorts) modifiant les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, en vue d'instituer une présomption d'exposition au risque de maladies pour le personnel des forces armées belges ayant participé à des missions à l'étranger.

Commission de l'Intérieur,  
des Affaires générales et de la Fonction publique

*Mercredi 17 janvier 2001*

1. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) sanctionnant le recours téméraire ou vexatoire à la section d'administration du Conseil d'Etat.

(Vote sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) *bis*.)

(Rapporteur : M. Daniël Vanpoucke.)

2. Question de Mme Joke Schauvliege au Ministre de l'Intérieur et à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "des problèmes transfrontaliers de l'Euro-région de l'embouchure de l'Escaut".

3. Interpellation n° 614 de M. Tony Van Parys au Ministre de l'Intérieur, sur "l'attitude que le renforcement de l'inspection générale au détriment du Comité P porte au contrôle parlementaire externe de la police fédérale".

4. Interpellation n° 623 de M. Guido Tastenhoye au Ministre de l'Intérieur, sur "la démission inopinée de M. Luc De Smet en tant que commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et son remplacement par M. Pascal Smet, chef de cabinet adjoint du Ministre".

5. Interpellations jointes :

— Interpellation n° 625 de M. Daniël Vanpoucke au Ministre de l'Intérieur, sur "le recours à la procédure d'évaluation comme moyen de sélection pour les primonominations".

— Interpellation n° 628 de M. Paul Tant au Ministre de l'Intérieur, sur "la deuxième vague de sélection en ce qui concerne les nominations à la police fédérale".

— Interpellation n° 631 de M. Jean-Pol Poncelet au premier Ministre, sur "l'organisation de l'unité déconcentrée de la police fédérale pour l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde".

— Interpellation n° 632 de M. Filip De Man au Ministre de l'Intérieur, sur "les nominations à la tête de la police unique".

6. Interpellation n° 627 de M. Bart Laeremans au premier Ministre, sur "les ambitions européennes de Bruxelles".

7. Question de M. John Spinnewyn au Ministre de l'Intérieur, sur "les brigades de la police maritime et les brigades portuaires dans leur processus d'intégration".

8. Question de M. Francis Van den Eynde au Ministre de l'Intérieur, sur "le centre de demandeurs d'asile installé à la caserne Léopold à Gand".

9. Question de M. Francis Van den Eynde au premier Ministre, sur "les conséquences des licenciements du chef de la sécurité et du chef patrouilleur de la STIB".

Commission de l'Infrastructure,  
des Communications et des Entreprises publiques

*Mercredi 17 janvier 2001*

1. Audition de M. M. Ansiaux, directeur général de la Loterie Nationale à l'occasion de la publication du rapport annuel 1999, en présence du Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.

2. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Daan Schalck et Mme Magda De Meyer) promouvant l'usage de la bicyclette.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost, Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Daan Schalck) modifiant l'article 77 du règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne la zone avancée pour cyclistes.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les signaux lumineux de circulation tricolores.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les signaux lumineux de circulation tricolores.

12. Wetsvoorstel (de heer Jean-Paul Moerman c.s.) tot wijziging van de wetten op de vergoedingspensioenen, gecoördineerd op 5 oktober 1948, met het oog op de instelling van een vermoeden van blootstelling aan een ziekterisico voor het personeel van de Belgische strijdkrachten dat aan opdrachten in het buitenland heeft deelgenomen.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,  
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

*Woensdag 17 januari 2001*

1. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot beteugeling van het tergend en roekeloos beroep bij de afdeling administratie van de Raad van State.

(Stemming over het geheel - Rgt, art. 18.4.a) *bis*.)

(Rapporteur : de heer Daniël Vanpoucke)

2. Vraag van Mevr. Joke Schauvliege tot de Minister van Binnenlandse Zaken en tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de grensoverschrijdende problemen inzake Euregio Scheldemond".

3. Interpellatie nr. 614 van de heer Tony Van Parys tot de Minister van Binnenlandse Zaken over "de aantasting van de externe parlementaire controle op de federale politie door de versterking van de algemene inspectie ten nadele van het Comité P".

4. Interpellatie nr. 623 van de heer Guido Tastenhoye tot de Minister van Binnenlandse Zaken over "het onverwachte ontslag van de heer Luc De Smet als commissaris-generaal voor het vluchtelingenbeleid en de benoeming van de heer Pascal Smet, de adjunct-kabinetschef van de Minister, tot de nieuwe commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen".

5. Samengevoegde interpellaties :

— Interpellatie nr. 625 van de heer Daniel Vanpoucke tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de aanwending van de "assessment-procedure" als selectiemiddel voor de primo-benoemingen".

— Interpellatie nr. 628 van de heer Paul Tant tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de tweede selectiegolf bij de benoemingen voor de federale politie".

— Interpellatie nr. 631 van de heer Jean-Pol Poncelet tot de Eerste Minister, over "de organisatie van de gedeconcentreerde eenheid van de federale politie voor het arrondissement Brussel-Halle-Vilvorde".

— Interpellatie nr. 632 van de heer Filip De Man tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de topbenoemingen bij de eengemaakte politie".

6. Interpellatie nr. 627 van de heer Bart Laeremans tot de Eerste Minister, over "de Europese aspiraties van Brussel".

7. Vraag van de heer John Spinnewyn tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de scheepvaartpolitiebrigades en de havenbrigades in hun integratieproces".

8. Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het asielcentrum in de Leopoldkazerne in Gent".

9. Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de Eerste Minister, over "de gevolgen van het ontslag van de veiligheidschef en de chef-patrouilleur van de MIVB".

Commissie voor de Infrastructuur,  
het Verkeer en de Overheidsbedrijven

*Woensdag 17 januari 2001*

1. Hoorzitting met de heer M. Ansiaux, directeur-generaal van de Nationale Loterij, naar aanleiding van de publicatie van het jaarverslag 1999, in aanwezigheid van de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.

2. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Daan Schalck en Mevr. Magda De Meyer) tot bevordering van het fietsgebruik.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost, Mevr. Marie-Thérèse Coenen en de heer Daan Schalck) tot wijziging, wat het fietsopstelvak betreft, van artikel 77 van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de busstroken en bijzondere overrijdbare beddingen betreft, van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de driekleurige verkeerslichten betreft, van het wegverkeersreglement.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant l'article 68 du règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne l'autorisation des cyclistes dans les rues à sens unique.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les passages prévus pour traverser la chaussée.

— Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant l'article 2.7 du règlement général sur la police de la circulation routière.

— Proposition de loi (M. Jos Ansoms) promouvant les déplacements à bicyclette et la sécurité des enfants qui jouent.

Auditions de :

— M. Romain Poté, juriste en matière de circulation routière;

— M. Jan Pelckmans, représentant du cabinet de la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports;

— un représentant de l'Institut Belge pour la Sécurité routière.

3. Question de M. Daan Schalck à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la politique de mobilité".

4. Question de M. Daan Schalck à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les trains postaux".

5. Question de M. Peter Vanvelthoven à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le projet d'actualisation des connaissances relatives au code de la route, éducation à la sécurité routière pour les seniors".

6. Question de M. Lode Vanoost à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les nouvelles amendes de la SNCB".

7. Question de M. Joos Wauters à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "des travaux sur des voies ferrées désaffectées".

8. Question de M. Karel Van Hoorebeke à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le petit cabotage".

Commission de contrôle des dépenses électorales  
et de la comptabilité des partis politiques

*Vendredi 19 janvier 2001*

1. Examen, dans le cadre des élections des conseils provinciaux, communaux et de district et des élections directes des conseils de l'aide sociale du 8 octobre 2000, des :

a) rapports établis par les présidents des tribunaux de première instance sur les dépenses de propagande électorale engagées par les partis politiques possédant un numéro de liste national, ainsi que des remarques formulées par les candidats et les électeurs inscrits;

b) déclarations de ces partis relatives à l'origine des fonds engagés par eux.

— Désignation d'un ou de plusieurs rapporteur(s);

— Ordre des travaux.

2. Contrôle des dons enregistrés de 5 000 F et plus par des personnes physiques à des partis politiques et leurs composantes, des listes, des candidats et des mandataires politiques pendant l'année 1999.

(Continuation de la discussion.)

(Rapporteurs : MM. René Thissen (S) et Jef Tavernier.)

3. Inventaire des problèmes qui sont apparus lors de l'application de la législation relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques - Installation du groupe de travail.

4. Examen des notes de synthèse déposées en application de la loi du 12 juillet 1994 visant le contrôle des communications officielles des autorités publiques.

Avis à rendre par la commission de contrôle.

5. Divers.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de toelating van fietsers in eenrichtingsstraten betreft, van artikel 68 van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de oversteekplaatsen betreft, van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en Mevr. Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging van artikel 2.7 van het wegverkeersreglement.

— Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot bevordering van het fietsverkeer en de veiligheid van spelende kinderen.

Hoorzitting met :

— de heer Romain Poté, verkeersjurist;

— de heer Jan Pelckmans, vertegenwoordiger van het kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer;

— een vertegenwoordiger van het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid.

3. Vraag van de heer Daan Schalck tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het mobiliteitsbeleid".

4. Vraag van de heer Daan Schalck tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de posttreinen".

5. Vraag van de heer Peter Vanvelthoven tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het project "Even bijtanken", verkeerseducatie voor senioren".

6. Vraag van de heer Lode Vanoost tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de nieuwe boetes bij de NMBS".

7. Vraag van de heer Joos Wauters tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "werken op buiten gebruik gestelde spoorwegen".

8. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "short sea shipping".

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven  
en de boekhouding van de politieke partijen

*Vrijdag 19 januari 2001*

1. Onderzoek, in het kader van de provincie-, gemeente- en districtsraadsverkiezingen en de rechtstreekse verkiezingen van de raden voor maatschappelijk welzijn van 8 oktober 2000, van :

a) de door de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg opgestelde verslagen m.b.t. de door de politieke partijen met een nationaal lijstnummer verrichte uitgaven voor verkiezingspropaganda, evenals van de door de kandidaten en kiesgerechtigden ingediende opmerkingen;

b) de aangiften van deze partijen betreffende de herkomst van de door hen bestede geldmiddelen.

— Aanwijzing van één of meer rapporteur(s);

— Regeling der werkzaamheden.

2. Controle van de geregistreerde giften van 5 000 frank en meer van natuurlijke personen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen tijdens het jaar 1999.

(Voortzetting van de bespreking.)

(Rapporteurs : de heren René Thissen (S) en Jef Tavernier.)

3. Inventaris van de problemen die gerezen zijn bij de toepassing van de wetgeving betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen - Installatie van de werkgroep.

4. Onderzoek van de synthesesnota's ingediend krachtens de wet van 12 juli 1994 betreffende het toezicht op de officiële mededelingen van de overheid.

Adviezen uit te brengen door de Controlecommissie.

5. Varia.

## SENAT DE BELGIQUE

[2001/19016]

## Séances plénières

## Ordre du jour

Jeudi 18 janvier 2001, à 15 heures

1. Eloge funèbre de M. Paul Vanden Boeynants, ministre d'Etat.
2. Prise en considération de propositions.
3. Questions orales.
4. Procédure d'évocation :  
Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs.
5. Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la tutelle des mineurs.  
A partir de 17 h 30 m :  
Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.
6. Demandes d'explications :
  - a) de Mme Iris Van Riet au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur « la présence de cobalt dans les amalgames dentaires »;
  - b) de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur, sur « les événements de décembre et janvier devant l'office des étrangers »;
  - c) de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, sur « la situation du personnel domestique dans certaines ambassades africaines »;
  - d) de M. Michel Barbeaux au ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur « les retards de paiement des factures des hôpitaux et son impact sur l'équilibre du budget de l'INAMI »;
  - e) de M. Johan Malcorps au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale et au ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur « la nécessité d'une politique uniforme en ce qui concerne le syndrome des Balkans et le syndrome des fatigues chroniques »;
  - f) de Mme Iris Van Riet au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, sur « la dimension du genre dans le plan Copernic »;
  - g) de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de la Justice, sur « les compétences des barreaux pour ce qui est du statut social de l'avocat »;
  - h) de M. Johan Malcorps au ministre des Finances sur « la non-application de la loi du 16 juillet 1993 relative aux écotaxes »;
  - i) de Mme Marie Nagy au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur « le Berlaymont ».

## BELGISCHE SENAAT

[2001/19016]

## Plenaire vergaderingen

## Agenda

Donderdag 18 januari 2001, om 15 uur

1. In memoriam de heer M. Paul Vanden Boeynants, minister van Staat.
2. Inoverwegingneming van voorstellen.
3. Mondelinge vragen.
4. Evocatieprocedure :  
Wetsontwerp tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen.
5. Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de voogdij over minderjarigen.  
Vanaf 17 u. 30 m. :  
Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.
6. Vragen om uitleg :
  - a) van Mevr. Iris Van Riet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over « de aanwezigheid van kobalt in tandheelkundige legeringen »;
  - b) van Mevr. Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken, over « de gebeurtenissen in december en januari voor het gebouw van de dienst Vreemdelingenzaken »;
  - c) van Mevr. Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, over « de situatie van het huispersoneel bij een aantal Afrikaanse ambassades »;
  - d) van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over « de achterstand bij de betaling van de facturen van de ziekenhuizen en de weerslag op de begroting van het RIZIV »;
  - e) van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over « de nood aan een eenvormig beleid ten aanzien van aandoeningen als het Balkansyndroom en het chronisch vermoeidheidssyndroom »;
  - f) van Mevr. Iris Van Riet aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, over « de genderdimensie binnen het Copernicusplan »;
  - g) van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Justitie, over « de bevoegdheden van de balies op het gebied van het sociaal statuut van de advocaat »;
  - h) van de heer Johan Malcorps aan de minister van Financiën, over « de niet-toepassing van de wet van 16 juli 1993 betreffende de ecotaksen »;
  - i) van Mevr. Marie Nagy aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over « het Berlaymont-gebouw ».

## Institutions régionales — Gewestelijke instellingen

## VLAAMS PARLEMENT

[2001/35025]

## Plenaire vergadering

## Agenda

Dinsdag 16 januari 2001

Vanaf 14 u. 30 m.

### Commissievergaderingen

#### Agenda

*Woensdag 17 januari 2001*

Commissie voor Buitenlandse en Europese Aangelegenheden  
(Jeroen Boschzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 9 u. 30 m. :

1. Interpellatie van de heer André-Emiel Bogart tot de heer Johan Sauwens, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport, over het personeelsstatuut van de Vlaamse economische vertegenwoordigers.

Te 10 u. 15 m. :

2. Ontwerp van decreet houdend goedkeuring van het protocol bij de overeenkomst tot instelling van samenwerking en een douane-unie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Slotakte, ondertekend in Brussel op 30 oktober 1997.

Stemming.

3. Europese Aangelegenheden : opvolging en voortgang van standpuntbepaling :

Gedachtewisseling met de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden, over :

(1) de resultaten van de Europese Raad van Nice, en

(2) het voor maart 2001 in Brussel voorziene colloquium van de constitutionele regio's.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

De commissie vergadert eveneens op donderdag 18 januari 2001 om 10 u. 15 m.

*Woensdag 17 januari 2001*

Commissie voor Binnenlandse Aangelegenheden, Huisvesting en Stedelijk Beleid  
(Antoon Van Dyckzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

1. Gedachtewisseling met de heer Johan Sauwens, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport, over het sociaal huurbesluit van 20 oktober 2000.

Benoeming van een verslaggever.

2. Verzoekschrift van de heer Constant Verbraeken betreffende de betaling van carenzdagen in beschuttende werkplaatsen (Regl. art. 88, 1 en 2).

*Woensdag 17 januari 2001*

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid  
(Peter Paul Rubenszaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 15 u. 15 m. :

1. Interpellatie van de heer Pieter Huybrechts tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de erkenning van het Executief van de Moslims van België.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Marijke Dillen tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de invoering van een elektronisch klassenboek.

3. Vraag om uitleg van de heer Jos De Meyer tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de financiering van DIGO bij investeringen.

4. Vraag om uitleg van de heer Dirk De Cock tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de brugcursus om via een verkort studieprogramma van A2 verpleegkunde over te gaan naar A1 verpleegkunde.

5. Vraag om uitleg van Mevr. Riet Van Cleuvenbergen tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming, over het toepassen van de wetgeving op het welzijn voor stagiairs en stagebegeleiding.

6. Vraag om uitleg van de heer Chris Vandenbroeke tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over een verlaging van de leeftijd waarop kinderen in het Deeltijds Kunstonderwijs kunnen gesubsidieerd worden.

7. Vraag om uitleg van Mevr. Ann De Martelaer tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de leerplannen orthopedagogische opleidingen.

8. Vraag om uitleg van de Heer Dirk De Cock tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de eigendomsoverdracht naar de Vlaamse gemeenschap van de huisvesting van het Koninklijk Muziekconservatorium Brussel.

De commissie vergadert eveneens op donderdag 18 januari 2001 om 10 u. 15 m. om 14 u. 15 m.

*Donderdag 18 januari 2001*

Commissie voor Cultuur, Media en Sport  
(Hans Memlingzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 9 u. 45 m. :

1. Vraag om uitleg van de heer Dany Vandenbossche tot de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over de subsidiëring van de v.z.w. Trefpunt.

Te 10 u. 15 m. :

2. Vraag om uitleg van Mevr. Ria Van Den Heuvel tot de heer Johan Sauwens, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport, over het Fort III in Borsbeek.

3. Vraag om uitleg van de heer Marino Keulen tot de heer Johan Sauwens, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport, over de geplande bescherming van 300 landschappen.

*Donderdag 18 januari 2001*

Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen  
(Jeroen Boschzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Ann De Martelaer tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de discriminatie van personen met een handicap.

2. Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en gelijke Kansen en tot de heer Johan Sauwens, Vlaams minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport, over het beleid ten aanzien van CO-vergiftiging.

3. Vraag om uitleg van Mevr. Ria Van Den Heuvel tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over opvoedingsondersteuning door Kind en Gezin via televisie.

Vraag om uitleg van Mevr. Patricia Ceysens tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over het opvoedingsproject DADA.

4. Verzoekschrift van de heer Alfred Peper betreffende de psychotherapeutische begeleiding van psychiatrische patiënten.

Bespreking.

5. Verslag aan het Vlaams Parlement 1999-2000 over de toepassing van het decreet van 13 mei 1997 houdende de opvolging van de resoluties van de Werelsvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaats gehad, ingediend door Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

*Donderdag 18 januari 2001*

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Ruimtelijke Ordening  
(Antoon Van Dyckzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 en 14 uur :

Te 10 uur :

1. Hoorzitting met een vertegenwoordiging van de Task Force Mestverwerking over de mestverwerkingsproblematiek.

Benoeming van een verslaggever.

2. Ontwerp van decreet houdende regeling van de vrijwillige, volledige en definitieve stopzetting van de productie van alle dierlijke mest, afkomstig van één of meerdere diersoorten (onder voorbehoud van ronddeling).

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

Te 14 uur :

3. Interpellatie van de heer Pieter Huybrechts tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media, over de recente brief van de gemachtigde ambtenaar Stedenbouw van de provincie Antwerpen aan de eigenaars van illegale weekendverblijven en over het handhavingsbeleid in het algemeen.

4. Vraag om uitleg van de heer Jos Bex tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media, over de gemeentelijke structuurplanning als wapen tegen overstromingen.

5. Vraag om uitleg van de heer Jacques Timmermans tot de heer Dirk Van Mechelen, Vlaams minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media, over de bestemming van de Beaulieu-site in Machelen.

Te 15 u. 30 m. :

6. Vraag om uitleg van de heer Pieter Huybrechts tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de vervuiling van weilanden langs de Grote Nete in Geel.

7. Vraag om uitleg van de heer Jan Penris tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de aankoop van pompen voor de Antwerpse waterhuishouding.

8. Vraag om uitleg van de heer André-Emiel Bogaert tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de klaarblijkelijk massale ontduiking van milieueffingen door bedrijven die afval ophalen.

9. Vraag om uitleg van de heer André-Emiel Bogaert tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de problematiek van de wijziging van artikel 33bis, § 3 van het mestdecreet en de uitvoering door middel van een uitvoeringsbesluit.

*Donderdag 18 januari 2001*

Commissie voor Buitenlandse en Europese Aangelegenheden  
(Constant Permekezaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

Gedachtewisseling met de heer Bert Anciaux, Vlaams minister van Cultuur, Jeugd, Brusselse Aangelegenheden en Ontwikkelingssamenwerking, over de stand van zaken aangaande de heroriëntatie van het Vlaams beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

*Donderdag 18 januari 2001*

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid  
(Peter Paul Rubenszaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 u. 15 m. en 14 u. 15 m. :

Te 10 u. 15 m. :

1. Hoorzitting over de visietekst van Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, « Naar een geïntegreerd gelijke kansenbeleid in het onderwijs » met deskundigen uit de sector.

Te 14 u. 15 m. :

2. Voorstel van resolutie van Mevr. Brigitte Grouwels betreffende de problematiek van kinderen en hun ouders van allochtone afkomst in het Nederlandstalig onderwijs, met bijzondere aandacht voor de situatie in Brussel.

Hoorzitting met deskundigen uit de sector.



Donderdag 18 januari 2001

Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie  
(Quinten Metsijszaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 10 u. 30 m. en 14 u. 30 m. :

Te 10 u. 30 m. :

Werkbezoek aan het Internationaal Salon « Bedrijfs- en Vrijtijdsvoertuigen ». Thema « de rol van het bedrijfsvoertuig in de 21<sup>e</sup> eeuw ».

Adres : Heizel-Brussel.

Telefoon : 02/778 64 00.

E-mail : na@febiac.be

Te 14 u. 30 m. :

1. Interpellatie van de heer Pieter Huybrechts tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de verkeersstudie van de koepelvereniging van de Antwerpse havenbedrijven AGHA.

2. Vraag om uitleg van de heer Pieter Huybrechts tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over het Kempisch Kanaal.

3. Vraag om uitleg van de heer Carl Decaluwe tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Vervoer, over het gebruik van de kusttram door de Waalse 65-plussers.

4. Vraag om uitleg van de heer Patrick Hostekint tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de voltooiing van de Ring van Roeselare.

5. Ontwerp van decreet betreffende de organisatie van het personenvervoer over de weg en tot oprichting van de Mobiliteitsraad van Vlaanderen.

Voorstel van decreet van de heer Carl Decaluwe c.s. houdende algemene bepalingen aangaande het beleid inzake mobiliteit, verkeersveiligheid en verkeersleefbaarheid.

Voorstel van decreet van de heren Bruno Tobback, Jul Van Aperen, Johan Malcorps en Jan Loones betreffende de mobiliteitsconvenants.

Voortzetting algemene bespreking.

Donderdag 18 januari 2001

Commissie voor Economie, Landbouw, Werkgelegenheid en Toerisme  
(James Ensorzaal, 2<sup>e</sup> verdieping)

Te 14 uur :

1. Voorstel van decreet van de heer Jos Stassen en Jos Geysels houdende erkenning en subsidiëring van lokale werkgelegenheidscentra.

Voortzetting van de bespreking.

2. Voorstel van resolutie van Mevr. Marijke Dillen betreffende de noodzaak het toepassingsgebied van het besluit van de Vlaamse regering van 1 februari 1995 houdende de aanmoediging in het Vlaamse Gewest van de wedertewerkstelling van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen of van de daarmee gelijkgesteld personen door middel van herverdeling van de arbeid, uit te breiden.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

3. Voorstel van resolutie van Mevr. Ann De Martelaer, de heren Jan Loones, Jacky Maes en Didier Ramoudt en Mevr. Trees Merckx-Van Goey betreffende de toegankelijkheid van de toeristische sector voor personen met een handicap.

Benoeming van een verslaggever en bespreking.

**CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2000/31006]

**Réunions publiques de commission**

Ordre du jour

Mardi 16 janvier 2001, à 9 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) \*

Commission de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question orale de Mme Adelheid Byttebier (N) à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'environnement et de la politique de l'eau, de la conservation de la nature et de la propreté publique et du commerce extérieur, concernant « l'élimination de l'azote et du phosphore présent dans l'eau ».

Question orale de M. Sven Gatz (N) à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'environnement et de la politique de l'eau, de la conservation de la nature et de la propreté publique et du commerce extérieur, concernant « les nuisances sonores dans le Pentagone ».

Mardi 16 janvier 2001, à 9 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) \*

Commission du Logement et de la Rénovation urbaine

Election d'un président en remplacement de M. Philippe Debrv.

**BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

[2001/31006]

**Commissievergaderingen**

Agenda

Dinsdag 16 januari 2001, om 9 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) \*

Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Mondelinge vraag van Mevr. Adelheid Byttebier (N) aan de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met leefmilieu en waterbeleid, natuurbehoud, openbare netheid en buitenlandse handel, betreffende « de verwijdering van stikstof en fosfor uit het water ».

Mondelinge vraag van de heer Sven Gatz (N) aan de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met leefmilieu en waterbeleid, natuurbehoud, openbare netheid en buitenlandse handel, betreffende « de geluidsoverlast in de Vijfhoek ».

Dinsdag 16 januari 2001, om 9 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) \*

Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing

Verkiezing van een voorzitter ter vervanging van de heer Philippe Debrv.

Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) relative à l'obligation de faire appel à une entreprise agréée pour l'entretien des vides-ordures servant à l'évacuation des déchets ménagers.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition de résolution (de M. Sven Gatz) visant à soutenir les initiatives d'achat collectif d'immeubles à destination de logement.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Ordre des travaux.

*Mercredi 17 janvier 2001, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) \*

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

Ordre des travaux.

Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) visant à définir les aides accordées par la Région aux entreprises d'économie sociale.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Paul Galand et Mme Evelyne Huytebroeck) créant un Conseil consultatif bruxellois de l'Economie sociale.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Paul Galand et Mme Evelyne Huytebroeck) modificative de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale en vue d'instaurer au sein de ce Conseil une Chambre de l'économie sociale.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Bernard Clerfayt) organisant des centres d'entreprises dans la Région bruxelloise.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Michel Lemaire, Mme Béatrice Fraiteur et M. Denis Grimberghs) relative au remboursement des aides régionales en cas d'infractions à certaines lois sociales.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de Mmes Evelyne Huytebroeck, Anne-Françoise Theunissen et M. Alain Daems) portant création d'une mission régionale et de missions locales pour l'emploi et la formation.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de Mme Geneviève Meunier et M. Alain Adriaens) relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région bruxelloise.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

*Jeudi 18 janvier 2001, de 14 à 17 heures*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) \*

Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales

Sous-commission « fiscalité régionale ».

- Composition de la sous-commission (art. 29.2 du Règlement).

Ordre des travaux.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) houdende de verplichting om voor het onderhoud van de stortkokers voor het verwijderen van huishoudelijk afval een beroep te doen op een erkende onderneming.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van resolutie (van de heer Sven Gatz) ter ondersteuning van initiatieven van collectieve aankoop van gebouwen ter bestemming van de woonfunctie.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Regeling van de werkzaamheden.

*Woensdag 17 januari 2001, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) \*

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

Regeling van de werkzaamheden.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) tot vaststelling van de steun die het Gewest toekent aan de sociale-economievennootschappen.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Paul Galand en Mevr. Evelyne Huytebroeck) tot oprichting van een Brusselse Adviesraad voor de Sociale Economie.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Paul Galand en Mevr. Evelyne Huytebroeck) tot wijziging van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest teneinde een kamer van de sociale economie in te stellen binnen deze Raad.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Bernard Clerfayt) houdende regeling voor de bedrijventra in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Michel Lemaire, Mevr. Béatrice Fraiteur en de heer Denis Grimberghs) betreffende de terugbetaling van steun van het Gewest in geval van overtreding van sommige sociale wetten.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Evelyne Huytebroeck, Mevr. Anne-Françoise Theunissen en de heer Alain Daems) tot oprichting van een gewestelijke opdracht en van plaatselijke opdrachten voor de werkgelegenheid en de opleiding.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Geneviève Meunier en de heer Alain Adriaens) betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

*Donderdag 18 januari 2001, van 14 tot 17 uur*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) \*

Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

Subcommissie « gewestelijke fiscaliteit ».

- Samenstelling van de subcommissie (art. 29.2 van het Reglement).

Regeling van de werkzaamheden.

Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) modifiant, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, les tarifs de certains droits de succession ou de mutation par décès.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) exemptant des droits de succession ou de mutation par décès, les legs faits à certains organismes et institutions de la Région de Bruxelles-Capitale.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) indexant les tranches de part sur lesquelles s'appliquent les droits de succession et de mutation par décès.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) sur les immeubles d'habitation inoccupés pendant une longue durée.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) sur les immeubles d'exploitation inoccupés pendant une longue durée.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de MM. Denis Grimberghs et Michel Lemaire) modifiant l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de MM. Denis Grimberghs et Michel Lemaire) portant une mesure spécifique de remise des droits d'enregistrement.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition de résolution (de MM. Denis Grimberghs et Yaron Pesztat) demandant au Gouvernement la création d'un service chargé d'assurer la bonne exécution des accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale avec les autres entités fédérées dans les matières d'urbanisme et d'aménagement du territoire ou qui concernent les travaux publics et de transport.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de MM. Philippe Debry, Paul Galand, Denis Grimberghs et Michel Lemaire) modifiant l'article 4, § 3 de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de MM. Denis Grimberghs et Michel Lemaire) modifiant l'article 6 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Willy Decourty, Mmes Françoise Dupuis, Anne-Sylvie Mouzon et M. Mahfoudh Romdhani) relative aux taux d'imposition et exonération des droits de succession et de mutation par décès applicables aux cohabitants légaux.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Benoît Cerexhe) réduisant le taux des droits de succession applicables à la transmission par décès des entreprises à caractère familial.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) tot wijziging in het Brussels Hoofdsteljk Gewest van de tarieven op sommige successierechten of vermogensovergangsrechten bij overlijden.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) houdende vrijstelling van successierechten en vermogensovergangsrechten bij overlijden voor de aan sommige organen en instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vermaakte legaten.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) ter indexering van de gedeelten van aandeel waarop de successie- en overgangsrechten bij overlijden van toepassing zijn.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) op de langdurig leegstaande woningen.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) op de landurig leegstaande uitbatingsgebouwen.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heren Denis Grimberghs en Michel Lemaire) tot wijziging van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heren Denis Grimberghs en Michel Lemaire) houdende een bijzondere maatregel om kortingen toe te staan op de registratierechten.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van resolutie (van de heren Denis Grimberghs en Yaron Pesztat) waarbij de Regering gevraagd wordt een dienst op te richten die ervoor moet zorgen dat de samenwerkingsakkoorden die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de andere gewesten en gemeenschappen sluit op het vlak van de stedenbouw en de ruimtelijke ordening of in verband met de openbare werken en vervoer, goed worden uitgevoerd.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heren Philippe Debry, Paul Galand, Denis Grimberghs en Michel Lemaire) tot wijziging van artikel 4, § 3 van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestelijke belasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en van houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heren Denis Grimberghs en Michel Lemaire) tot wijziging van artikel 6 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Willy Decourty, Mevr. Françoise Dupuis, Mevr. Anne-Sylvie Mouzon en de heer Mahfoudh Romdhani) betreffende de aanslagvoeten en de vrijstellingen van successierechten en het recht van overgang bij overlijden die toepasbaar zijn op de wettelijk samenwonenden.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Benoît Cerexhe) tot verlaging van het tarief der successierechten die van toepassing zijn op de overgang van de familiebedrijven bij overlijden.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Proposition d'ordonnance (de M. Walter Vandenbossche) instituant un service de médiation.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de MM. Alain Daems et Philippe Debry) instaurant une taxe sur les immeubles abandonnés.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Alain Adriaens, Mme Dominique Braeckman et M. Philippe Debry) relative au subventionnement des associations et des projets en vue de la promotion de l'écodéveloppement urbain.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition de résolution (de M. Benoît Cerexhe) demandant au Gouvernement bruxellois d'initier toute collaboration et concertation permettant aux écoles de la Région de Bruxelles-Capitale de dispenser des cours dans les deux langues de la Région.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition de résolution (de Mme Bernadette Wynants) condamnant la dictature en Birmanie (Myanmar).

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Denis Grimberghs) relative aux enquêtes parlementaire.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

\* Sauf les cas visés à l'article 33.1 a) et b) du règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Walter Vandenbossche) tot instelling van een ombudsdienst.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heren Alain Daems en Philippe Debry) houdende de invoering van een belasting op de leegstaande gebouwen.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Alain Adriaens, Mevr. Dominique Braeckman en de heer Philippe Debry) met betrekking tot het subsidiëren van verenigingen en projecten ter bevordering van de ecologisch verantwoorde stadsontwikkeling.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van resolutie (van de heer Benoît Cerexhe) waarbij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering gevraagd wordt alle vormen van samenwerking en overleg te starten om de scholen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de mogelijkheid te geven onderricht te verstrekken in de beide talen van het Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van resolutie (van Mevr. Bernadette Wynants) ter veroordeling van de dictatuur in Birma (Myanmar).

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Denis Grimberghs) betreffende het parlementair onderzoek.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

\* Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a) en b) van het reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

**COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2001/31007]

**Assemblée réunie  
Réunions publiques de commission**

Ordre du jour

*Mercredi 17 janvier 2001, à 9 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) \*

Commission des Affaires sociales

Projet d'ordonnance insérant un article 135*duodecies* dans le chapitre XII*bis* de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Eventuellement votes.

Projet d'ordonnance relative à l'organisation et au fonctionnement de certains secteurs de l'Aide aux personnes.

Rapporteur : M. Mohamed Azzouzi.

— Audition de M. André Vanden Broucke, président de la Commission de l'aide aux personnes du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes.

- Poursuite de la discussion — Eventuellement votes.

*Jeudi 18 janvier 2001, à 14 h 30 m*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) \*

Commission de la Santé

Audition de l'Observation de la Santé.

\* Sauf les cas visés à l'article 33.1 a) et b) du règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

**GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK**

[2000/31007]

**Verenigde vergadering  
Openbare Commissievergadering**

Agenda

*Woensdag 17 januari 2001, om 9 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) \*

Commissie voor Socialen zaken

Ontwerp van ordonnantie tot invoering van een artikel 135*duodecies* in het hoofdstuk XII*bis* van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Eventueel stemmingen.

Ontwerp van ordonnantie betreffende de organisatie en de werking van sommige sectoren van de Bijstand aan personen.

Rapporteur : de heer Mohamed Azzouzi.

— Hoorzitting met de heer André Vanden Broucke, voorzitter van de Commissie voor welzijnszorg van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg.

- Voortzetting van de bespreking — Eventueel stemmingen.

*Donderdag 18 januari 2001, om 14 u. 30 m.*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) \*

Commissie voor de Gezondheid

Hoorzitting met het Centrum voor Gezondheidsobservatie.

\* Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a) en b) van het Reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

## Avis divers

### Verschillende berichten

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <http://aivwww.rug.ac.be/personneelsdienst/vacatures.html>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

WE10V

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (10 %) bij de vakgroep Biochemie, fysiologie en microbiologie (tel. 09/264 52 69).

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat in de biologie of van licentiaat in de biochemie of van licentiaat in de biotechnologie;

diploma van geaggregeerde voor het secundair onderwijs-groep 2;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs, meer bepaald werkzaam zijn in het onderwijs (s.o., h.o.);

inzicht hebben in recente ontwikkelingen betreffende de vakdidactiek;

actieve participatie aan nascholingsactiviteiten.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs van de vakgroep inzake de academische initiële lerarenopleiding;

medewerking aan ontwikkelingsactiviteiten met betrekking tot de praktijk van de academische initiële lerarenopleiding : opnames videolessen, nieuwe media in het onderwijs;

medewerking aan het uitwerken van nieuwe concepten binnen de vakdidactiek;

medewerking aan het uitwerken van nacholingsactiviteiten;

feedback vanuit de praktijk naar de algemene opleidingsonderdelen;

opvolging van de vakdidactische ontwikkelingen en documentatie.

De kandidaturen, met *curriculum vitae*, en een afschrift van het vereist diploma moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 31 januari 2001. (19015)

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)**  
**Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

Stad Mechelen

Bijzonder plan van aanleg. — Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996 inzonderheid artikel 14, gewijzigd bij artikel 165 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening.

Brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg Zennevallei Hombeek met bijhorende voorschriften, voor het gedeelte tussen Zenne, Mechelseweg, Hombekerkouter en Locquetstraat, door de gemeenteraad voorlopig aanvaard werd in zitting van 21 december 2000, voor iedereen ter inzage ligt op het stadhuis, dienst Ruimtelijke Planning, Bafferstraat 4/6, te Mechelen (gezien de geplande verhuis kan het adres vanaf eind januari wijzigen naar Bafferstraat 25), alle werkdagen van 8 tot 12 uur en van 13 tot 17 uur van 22 januari 2001 tot en met 22 februari 2001, te 12 uur.

Het B.P.A. Zennevallei Hombeek heeft tot doel de bestemming woongebied te wijzigen in een valleigebied om zo de loop van de Zenne op die plaats te vrijwaren.

Al wie omtrent dit bijzonder plan van aanleg bezwaren en opmerkingen heeft, moet die schriftelijk overmaken aan het college van burgemeester en schepenen en dit uiterlijk op 22 februari 2001, te 12 uur. (745)

Stad Menen

*Bijzonder plannen van aanleg. — Bericht van onderzoek*

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Menen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd bij decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot de begeleiding van de begroting 1999, bij decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en bij decreet van 26 april 2000, brengt ter kennis aan de bevolking dat het oteigeningsplan voor BPA nr. 10 Opstal, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de vergadering van 15 december 2000, in het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt op de Technische Dienst, Grote Markt 10 (administratie centrum), te Menen, bureau Ruimtelijke Ordening, gedurende een termijn van dertig dagen, en dit vanaf 22 januari 2001, om 11 uur, tot en met 20 februari 2001, om 11 uur.

Al wie bezwaren of opmerkingen te maken heeft nopens dit BPA moet dit schriftelijk aan het schepencollege laten worden, uiterlijk op 20 februari 2001, om 11 uur.

Menen, 22 december 2000. (746)

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Menen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd bij decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot de begeleiding van de begroting 1999, bij decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en bij decreet van 26 april 2000, brengt ter kennis aan de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg BPA L-R 1 LAR (bestaande toestand en bestemmingsplan) opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de vergadering van 15 december 2000, in het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt op de Technische Dienst, Grote Markt 10 (administratief centrum) te Menen, gedurende een termijn van dertig dagen, en dit vanaf 22 januari 2001, om 11 uur, tot en met 20 februari 2001, om 11 uur.

Al wie bezwaren of opmerkingen te maken heeft nopens dit BPA moet dit schriftelijk aan het schepencollege laten worden, uiterlijk op 20 februari 2001, om 11 uur.

Menen, 22 december 2000. (747)

*Stad Roeselare*

—

## Bijzondere plannen van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 19 van het decreet op de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis van de bevolking dat :

De bijzondere plannen van aanleg BPA « Nieuwe Abele-Oost » en BPA « Nieuwe Abele-Zuid », omvattende een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan voor wat betreft het BPA « Nieuwe Abele-Zuid », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aanvaard in zitting van 11 december 2000, voor eenieder ter inzage liggen op het stadhuis, stedelijke technische dienst, tweede verdieping, tijdens de openingsuren en dit van 18 januari 2001 tot en met 16 februari 2001.

Wie omtrent deze plannen bezwaren of opmerkingen heeft moet die schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden uiterlijk op 16 februari 2001.

Roeselare, 3 januari 2001. (895)

**Annonces – Aankondigingen**

—

## SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

—

**Duferco Special Steels (Europe), société anonyme, boulevard de l'Europe 145, 1301 Bierges (Wavre)**

R.C. Nivelles 86771 – T.V.A. 462.603.589

—

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 25 janvier 2001, à 10 heures.

## Ordre du jour :

1. Rapport spécial du conseil d'administration (articles 103 et 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales). 2. Modification des statuts, notamment l'article 5 (capital social) et l'article 28 (réunion de l'assemblée générale).

En fonction des décisions de l'assemblée générale extraordinaire, une heure après, l'assemblée générale ordinaire est convoquée au même endroit avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Pour assister aux assemblées, se conformer aux statuts. (748)

**Cliniques dentaires internationales réunies, en abrégé : « C.D.I.R. », société anonyme, rue Jean Baptiste Meunier 19, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 475405 — NN 428.170.965

—

L'assemblée générale se réunira au siège social, le 25 janvier 2001, à 11 heures.

## Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (749)

**Baranti, naamloze vennootschap, in vereffening Oudenaardestraat 113, bus 5, 9870 Zulte**

H.R. Gent 174780 – BTW 441.536.872

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd, bij publieke oproeping, om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering van de onderneming ten maatschappelijke zetel op 25 januari 2001 om 9 uur. Voormelde vergadering zal als agenda hebben :

1. Verslag van de vereffenaar benoemd door de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders d.d. vijf oktober tweeduizend, die de ontbinding van de vennootschap heeft beslist.

2. Benoeming van een commissaris-deskundige.

3. Vaststelling van een laatste algemene vergadering met als agenda :

a) verslag van de commissaris-deskundige;

b) goedkeuring van de staat van activa en passiva per dertig november tweeduizend en van de erin opgenomen resultaattoesluiting alsmede van de liquidatie-uitkeringen;

c) kwijting van de vereffenaar;

d) sluiting van de vereffening. (750)

**Frebona, naamloze vennootschap, Vliegweg 23, 8020 Oostkamp**

H.R. Brugge 33856 – BTW 405.186.123

—

Jaarvergadering in de zetel van de vennootschap op donderdag 25 januari 2001, om 15 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2000. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Divers. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (751)

**Spicimmo, société anonyme, rue de la Consolation 12-14, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 528658 – T.V.A. 439.607.859

—

L'assemblée générale ordinaire sera tenue le mercredi 24 janvier 2001, à 17 heures, quai du Commerce 50, à 1000 Bruxelles. — Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2000. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Article 77 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Règles d'évaluation. (752)

**Bertima, naamloze vennootschap, Ninoofsesteenweg 570a, 1070 Anderlecht**

H.R. Brussel 464221 — BTW 425.906.214

—

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden bij notaris Walravens, kantoorhoudende te Dilbeek (Scheepdaal) Ninoofsesteenweg 927 op 25/01/2001 te 15.00 uur. — Dagorde : 1. Kapitaalverhoging door incorporatie van reserves ten belope van 4.295,- Bef en omzetting van kapitaal in Euro, (248.000,-Euro). 2. Afschaffing van fractiewaarde van 10.000,-Bef en omzetting in aandelen zonder vermelding van nominale waarde. 3. Uitbreiding bevoegdheden van de raad van bestuur met o.m. de bevoegdheid tot uitgifte van obligaties. 4. Uitbreiding van het doel. 5. Aanpassing van de statuten aan de wijzigingen in het vennootschapsrecht met o.m. de schriftelijke besluitvorming van de raad van bestuur, wettelijk opgelegd aantal bestuurders. 6. Coördinatie van de statuten. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (40144)

**Deverol, naamloze vennootschap,  
Puttensdreef 24, 8740 Pittem**

H.R. Brugge 58905 — BTW 425.076.368

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering op donderdag 25/01/2001 om 18 uur ten maatschappelijke zetel met volgende agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/07/2000. 2. Aanwending resultaat. 3. Kwijting bestuurders. (40145)

**E.K.V., naamloze vennootschap,  
Moorselestraat 24, 8800 Rumbeke**

H.R. Kortrijk 102557 — BTW 423.464.584

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op vrijdag 26/01/2001 te 17.00 uur. — Agenda : 1. Rapport en beraadslaging inzake handelingen beoogd door artikel 60 Venn.W. 2. Jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30/09/2000. 4. Bezoldigingen bestuurders. 5. Resultaatsbestemming. 6. Kwijting bestuurders. 7. Benoeming bestuurders. 8. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel. (40146)

De raad van bestuur.

**Financial and Land Investments, naamloze vennootschap,  
Voltairelaan 130, 1030 Brussel-3**

H.R. Brussel 517269 — BTW 437.018.949

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering te houden op 26/01/2001, om 18 uur op het volgende adres : Binnenweg 4a, te Gaasbeek. — Dagorde : 1. Bespreking van het rapport van de raad van bestuur over het afgelopen financieel jaar per 31/08/2000. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaten verdeling. 3. Kwijting aan de bestuurders voor het uitgeoefend mandaat. 4. Andere. (40147)

**Garage-Carrosserie Focke, naamloze vennootschap,  
Moerkerkesteenweg 540, 8310 Sint-Kruis**

H.R. Brugge 74931 — BTW 446.146.946

Jaarvergadering op 26/01/2001 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse. (40148)

De raad van bestuur.

**Lee Cars, naamloze vennootschap,  
Berchemstraat 146, 9690 Kluisbergen**

H.R. Oudenaarde 35389 — BTW 442.031.770

Jaarvergadering op 30/01/2001, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40149)

**LVO Invest, naamloze vennootschap,  
Cederlaan 2, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 286711 — BTW 445.710.644

De algemene vergadering heeft plaats vrijdag 26/01/2001, te 19 uur ten maatschappelijke zetel en heeft volgende dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Décharge aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Diversen. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (40150)

**Multirent, naamloze vennootschap,  
Leuvensesteenweg 758, 3071 Erps-Kwerps**

H.R. Leuven 68142 — BTW 429.554.897

Jaarvergadering op 27/01/2001 op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Omvorming kapitaal in Euro. 6. Ontslag en benoeming bestuurders. 7. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40151)

**Nacodim, naamloze vennootschap,  
Stedestraat 28, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 125599 — BTW 446.075.779

Bijzondere algemene vergadering op 25/01/2001 om 16 uur op de zetel. — Dagorde : 1. Benoeming bestuurders. (40152)

**Paint House, société anonyme,  
boulevard de l'Europe 107, 1301 Wavre**

R.C. Nivelles 83946 — T.V.A. 460.163.050

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 25/01/2001. — Ordre du jour : 1. Démission et nomination d'administrateurs. (40153)

**Restoorn, naamloze vennootschap,  
Doornstraat 11, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 316678 — BTW 427.759.409

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 26/01/2001 te 11 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40154)

**Softijn, naamloze vennootschap,  
Graaf de Thienneslaan 7, 8800 Rumbeke**

H.R. Kortrijk 119856 — BTW 438.995.769

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 26/01/2001 om 17 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (40155)

**Ying, naamloze vennootschap,**  
**Heidestraat Zuid 209, 2950 Kapellen**  
 H.R. Antwerpen 286635 — NN 445.706.288

Op het kantoor van notaris Koen Vermeulen te Paal, Diestersesteenweg 67 op donderdag 25/01/2001 om 14.00 uur. — Agenda :  
 1. a) Bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 34 2 Vennootschappenwet; b) Verslag van de bedrijfsrevisor, overeenkomstig artikel 34 2 Vennootschappenwet; 2. Kapitaalverhoging door inbreng in natura ten belope van acht miljoen driehonderd en twee duizend zeshonderd frank (8.302.600 Bef) en door incorporatie van wettelijke reserve ten belope van zeven duizend negenhonderd zesenvijftig komma dertig frank (7.956,30 Bef) om het maatschappelijk kapitaal te brengen van één miljoen tweehonderd vijftig duizend frank (1.250.000 Bef) tot negen miljoen vijfhonderd zestig duizend vijfhonderd zesenvijftig komma dertig frank (9.560.556,30 Bef) door uitgifte van dertien duizend en vijftig (13.050) nieuwe aandelen die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf de verwezenlijking van de kapitaalverhoging; 3. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging; 4. Omzetting van het kapitaal in tweehonderd zevenendertig duizend Euro (237.000 Euro); 5. Aanpassing van artikel 5 van de statuten overeenkomstig bovenvermelde beslissingen; 6. Aanpassing van de maatschappelijke zetel en overeenkomstige aanpassing van artikel 3 van de statuten; 7. Aanpassing van de statuten aan recente wetswijzigingen; 8. Ontslag, benoeming en herbenoeming van de bestuurder; 9. MAchtiging tot coördinatie der statuten, neerlegging van de gecoördineerde statuten. De aandeelhouders dienen zicht te schikken naar de bepalingen van de statuten. De aandeelhouders worden eraan herinnerd dat een eerste vergadering op 4 januari 2001 niet in getal was, en dat de tweede vergadering derhalve rechtsgeldig kan beraadslagen ongeacht het behaalde aanwezigheidsquorum. (40156)

## Administrations publiques et Enseignement technique

### Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

#### Gemeente Kapellen

Het gemeentebestuur van Kapellen richt een aanwervingsexamen in voor diensthooft burgerzaken.

Beknopte aanwervingsvoorwaarden :

diplomavereiste : diploma hoger onderwijs korte type;

de Belgische nationaliteit bezitten;

slagen in een aanwervingsproef;

lagere bestuurswetenschappen behalen binnen een periode van vijf jaar;

kandidaturen uiterlijk per post verzenden op 15 februari 2001.

Sociale voordelen :

mogelijkheid tot afsluiten collectieve hospitalisatiepolis;

toekenning van maaltijdcheques;

toekenning mobiliteitsvergoeding (voor verplaatsing te voet of met de fiets). (753)

#### Gemeente Huldenberg

De gemeente Huldenberg werft aan in vast verband 1 administratief medewerk(st)er C1-C3, dienst secretariaat, cultuur, jeugd, sport en toerisme.

Sollicitaties (brief + *curriculum vitae*) dienen bij ter post aangetekend schrijven gericht aan het college van burgemeester en schepenen op onderstaand adres en dienen uiterlijk in de post afgestempeld op 5 februari 2001.

Vereist diploma : hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

Alle nuttige inlichtingen m.b.t. wervingsreserve, functiebeschrijving, toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en examen kunt u bekomen op onderstaand nummer.

Bijkomende info : 02/686 61 60, personeelsdienst gemeente (Hilde), Gemeenteplein 1, 3040 Huldenberg. (754)

#### Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Antwerpen

De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij Antwerpen, publiek-rechtelijke instelling met rechtspersoonlijkheid, gaat over tot het aanleggen van een wervingsreserve en de aanwerving, in statutair verband, van een secretaris/secretaresse van de directeur.

Vereist diploma : niet-universitair hoger onderwijs.

Examenreglement en inschrijvingsformulier zijn te bekomen bij GOM-Antwerpen, Lange Lozanastraat 223, te 2018 Antwerpen (tel. 03/240 68 10, fax 03/240 68 68, e-mail : paul.levacq@gomantwerpen.be), uiterlijk op 26 januari 2001.

Afsluiting der kandidaturen (door terugzending van het inschrijvingsformulier) op 7 februari 2001. (755)

#### Universitaire Instelling Antwerpen

Vacante betrekking (m/v) — Wetenschappelijk personeel

Ten behoeve van het FWO-onderzoeksproject « Naar een andere invulling van de ambtelijke status », promotor prof. dr. R. Janvier, departement Politieke en Sociale Wetenschappen, wordt overgegaan tot de vacantverklaring van een tijdelijke voltijdse betrekking van wetenschappelijk personeelslid.

In het raam van het onderzoeksproject wordt een internationale vergelijking gemaakt van het personeelsbeleid dat van toepassing is op enerzijds ambtenaren en anderzijds contractanten in overheidsdienst in België, Frankrijk, Duitsland en Nederland. De thema's die worden vergeleken, zijn de formele rechtspositie van het overheidspersoneel, de werving en de bezoldiging en het collectieve arbeidsrecht, meer bepaald medezeggenschap en loonvorming. Het is de bedoeling dat op grond van de ervaringen in de buurlanden gefundeerde aanbevelingen worden gedaan ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden van overheidspersoneel in België.

Functieprofiel :

Universitair diploma (licentiaat of equivalent) in de bestuurskunde, bestuurswetenschappen, diplomatieke wetenschappen, politieke wetenschappen, sociale wetenschappen/sociologie of in de rechten.

Ervaring en affiniteit met internationaal vergelijkend onderzoek.

Belangstelling voor het personeelslid bij de overheid.

Goede tot uitstekende kennis van de Franse, de Duitse en de Engelse taal.

Duur :

De vacature zal vanaf 1 maart 2001 worden ingevuld. De bijbehorende arbeidsovereenkomst zal normaliter eindigen per 31 oktober 2003.

Contactpersoon :

Nadere inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij de promotor van het project, prof. Ria Janvier, tel. 32 (0)3 820 28 61 of 0495 280660, e-mail : ria.janvier@ua.ac.be



Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van het daartoe verplichte sollicitatieformulier en dit aangetekend of persoonlijk over te maken aan de directie personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk, uiterlijk op 31 januari 2001.

Bedoeld formulier dient men aan te vragen bij deze directie, eventueel via tel. 03/820 2014 (tijdens kantooruren).

U kan het formulier ook bekomen op het internetadres <http://aiv-www.uia.ac.be/d1> (756)

### Gemeente Zoersel

De gemeente Zoersel werft aan m/v :

Directeur gemeentelijke basisschool.

Uw profiel : U kunt uw school beheren, leiding geven, coördineren en communiceren met het oog op het verschaffen van een kwaliteitsvol basisonderwijs door alle leden van het schoolteam. U bezit een gedreven persoonlijkheid, bent pedagogisch onderlegd, hebt een duidelijke visie op onderwijs, bezit een aantal vaardigheden en voert opdrachten uit vanuit een interne motivatie en met grote inzet.

U voldoet aan volgende voorwaarden :

diploma van onderwijzer/kleuteronderwijzer of gelijkgesteld diploma (voldoende geacht diploma);

tien jaar dienst tellen als lesgever in het basisonderwijs;

houder zijn van het DHOS-diploma of gelijkwaardig;

bereid zijn tot het volgen van door het OVSG georganiseerde directie-cursussen;

getuigschrift « remedial teaching » wordt aanbevolen, doch is niet vereist.

Technisch beambte dienst schoonmaak.

Taak : schoonmaak gemeentelijke gebouwen.

Geen bijzonder diploma vereist.

Uw reactie :

U stuurt uw sollicitatiebrief, kopie van uw diploma's en *curriculum vitae* vóór 31 januari 2001 naar het college van burgemeester en schepenen, Kasteeldreef 55, 2980 Zoersel.

Meer informatie en het functieprofiel kunt u bekomen bij de dienst secretariaat, tel. 03/380 13 13. (890)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Zoersel

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Zoersel werft aan bij aanwervingsexamen :

2 halftijdse gezins- en bejaardenhelpsters in vast dienstverband niveau C voor de dienst gezinsbejaardenhulp.

Tevens wordt een werfreserve aangelegd voor gezins- en bejaardenhelpsters niveau C én D, met een geldigheidsduur van twee jaar.

De kandidaturen dienen uiterlijk op maandag 12 februari 2001 per post toe te komen op volgend adres : Aan de heer voorzitter van het O.C.M.W.-Zoersel, Oostmallebaan 50, 2980 Zoersel.

Verplicht inschrijvingsformulier, voorwaarden en functiebeschrijving kan u bekomen bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., Oostmallebaan 50, 2980 Zoersel, tijdens de kantooruren (9 - 12 en 13 tot 16 uur).

Voor meer inlichtingen kan u bellen naar 03/312 94 20 en vragen naar Annick Bartels of de secretaris. (891)

### Gemeente Beveren

Met het oog op de administratieve ondersteuning van onze technische dienst gebouwen wordt overgegaan tot aanwerving van een administratief medewerker (C1-C3) (m/v).

Voor deze vacante betrekking gelden volgende bijzondere aanwervingsvoorwaarden :

op 5 februari 2001 de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben;

houder zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig;

slagen voor een aanwervingsexamen dat een schriftelijke, praktische en mondelinge ondervraging bevat.

De kandidatenlijst wordt afgesloten op 5 februari 2001.

De kandidaturen, vergezeld van de bijhorende bewijsstukken en een uitvoerig *curriculum vitae*, dienen aangetekend gezonden aan het college van burgemeester en schepenen, Stationsstraat 2, te 9120 Beveren.

Een volledige opgave van de voorwaarden kan bij het gemeentebestuur van Beveren, dienst personeelszaken, Stationsstraat 2, te Beveren (tel. 03/759 16 52) bekomen worden. (892)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Stekene, Kerkstraat 14, 9190 Stekene

Het O.C.M.W. van Stekene gaat over tot :

1. het aanleggen van wervingsreserves met het oog op benoeming in statutair dienstverband (na proefperiode) en/of contractuele aanwerving voor de hierna vermelde functies voor rusthuis Zoetenaard :

gegradueerd verplegende (m/v), vol- of halftijds;

gebrevetteerd verplegende (m/v), vol- of halftijds;

bejaardenhelper (m/v), vol- of halftijds;

2. contractuele aanwerving en het aanleggen van wervingsreserves voor de hierna vermelde functies voor het kinderdagverblijf (voorziene opening op 1 juni 2001) :

sociaal verpleegkundige of maatschappelijk assistent (m/v), enkel 1/4<sup>e</sup> functie (9,5/38);

gegradueerd verpleegkundige (m/v), enkel halftijds (19/38);

kinderverzorger (m/v), vol- of halftijds;

polyvalente ongeschoolde arbeider (keuken + onderhoud) (m/v), vol- of halftijds.

De geldigheidsduur van de wervingsreserves bedraagt drie jaar.

Op aanvraag wordt aan de geïnteresseerden een inlichtingsformulier toegestuurd dat alle nuttige en/of vereiste inlichtingen bevat. Gegadigden dienen verplichtend hun kandidatuur in te dienen aan de hand van het ter beschikking gestelde inschrijvingsformulier. Deze formulieren worden aangevraagd op het O.C.M.W.-secretariaat, op het bovenvermeld adres, tel. 03/790 10 59.

Ook laatstejaarsstudenten komen in aanmerking, zij dienen wel een attest van de schooldirectie binnen te brengen.

Uiterste datum van afsluiten der kandidaturen (datum poststempel) : 31 januari 2001. (893)

### Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Dienst Communicatie zoeken wij een medewerker persdienst (m/v), graad 7, VB/A/01/01/W.

Doel van de functie :

Inhoudelijke en organisatorische ondersteuning bieden bij de verdere uitbouw van de K.U.Leuven-persrelaties, onder coördinatie van de persverantwoordelijke.

Opdrachten :

Samenstellen van het dagelijks persoverzicht en van andere thematische overzichten.

Optreden als tussenpersoon bij persvragen.

Opstellen van persberichten (in verband met onderwijs en humane, exacte en biomedische wetenschappen).

Organisatie van persconferenties.

Meewerken aan de redactie van de e-Nieuwsbrief en andere algemene K.U.Leuven-publicaties.

Aanvullen van adressen- en andere gegevensbestanden.

Profiel :

Kandidaten hebben een universitair diploma.

U hebt een grondige kennis van het Nederlands en een degelijke kennis van het Frans en het Engels.

U communiceert vlot, zowel mondeling als schriftelijk.

U bent stressbestendig en kunt werken tegen strakke deadlines.

Interesse hebben in onderwijs en wetenschappen en in het gebruik van nieuwe media is noodzakelijk.

U bent vertrouwd met PC-toepassingen en het internet.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

De eerste sollicitatiegesprekken hebben plaats op donderdag 8 februari 2001. Nadien zijn eventueel verdere proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken mogelijk.

Wij bieden een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Griet Verbist, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16, fax 016/32 29 98, e-mail: Griet.Verbist@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 1 februari 2001. (894)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements  
Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

*Infractions liées à l'état de faillite  
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Tribunal de première instance de Namur

Par jugement du 6 décembre 2000, rendu contradictoirement par la 12<sup>e</sup> chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Namur, la nommée Oguz, Mediha, née à Namur le 8 octobre 1967, domiciliée à 5100 Namur, section de Jambes, rue de Coppin 24, étant gérante de la S.C. « Mezuri » dont le siège social est à Namur, avenue Jean Materne 61, faillie, inscrite au registre de commerce de Namur sous le n° 61302, et déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 27 février 1995, a été condamnée :

à six mois d'emprisonnement et à une amende de 100 francs majorée de 1990 décimes, soit 20 000 francs ou quinze jours d'emprisonnement subsidiaire, avec un sursis de deux ans pour l'ensemble des peines, du chef de :

avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné ou dissimulé une partie de l'actif de la S.C. Mezuri;

dans l'intention de retarder la faillite, avoir omis d'en faire l'aveu dans le délai d'un mois prescrit par l'article 9 de la loi sur les faillites;

avoir sciemment et avec une intention frauduleuse contrevenu aux articles 2, 3, 4, 6 et 7 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;

avoir omis de soumettre à l'assemblée générale dans les six mois de la clôture de l'exercice, les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1991, 31 décembre 1992 et 31 décembre 1993.

(Faits commis à Namur, entre le 29 mars 1990 et le 27 février 1995)

aux frais liquidés à 60 524 francs;

à verser 10 francs majorés de 1 990 décimes, soit 2 000 francs, conformément à l'article 29 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985;

au paiement d'une indemnité de 1 000 francs.

Le tribunal a en outre ordonné la publication du jugement, par extrait, au *Moniteur belge*, et ce aux frais de la condamnée.

Cette décision est actuellement passée en force de chose jugée.

Pour extrait conforme délivré à M. le procureur du Roi.

Namur, le 5 janvier 2001.

Le greffier chef de service, (signé) Ch. Godfurnon. (757)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van negenentwintig juni tweeduizend gewezen op tegenpraak heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Kelly, Andrea Elisabeth Jan, bediende, geboren te Antwerpen op 11 maart 1953, wonende te 2170 Merksem, Melgesdreef 50, Belgische,

als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als zaakvoerster van de B.V.B.A. Kelly Import en Export, oorspronkelijk opgericht als de B.V.B.A. Kimex, bureau voor studie, advies, begeleiding en toezicht in maritieme aangelegenheden, ingeschreven in het handelsregister te Antwerpen onder nr. 305611, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te Schoten, Toekomstlaan 16A, ambtshalve failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 28 november 1996,

uit hoofde van de vermengde feiten :

uitgifte ongedekte bankcheques (2x);

valsheid in geschriften met gebruik;

oplichting;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij art. 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt,

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van vijftien maanden en tot een geldboete van tweeduizend frank vermeerderd met 1990 decimes per frank zodat die geldboete 400 000 frank zal bedragen of drie maanden vervangende gevangenisstraf;

de tenuitvoerlegging van de hoofdgevangenisstraf én de geldboete wordt uitgesteld voor een termijn van vijf jaar;

uitgezonderd de reeds ondergane voorhechtenis en een effectieve geldboete van vijfhonderd frank of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, tussen 1 december 1995 en 29 november 1996 en op 6 oktober 1995.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Antwerpen, 16 augustus 2000.

De griffier, (get.) M. Van Herwegen. (758)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—  
Justice de paix du canton d'Auderghem

—  
Par ordonnance du juge de paix faisant fonction du canton d'Auderghem du 29 décembre 2000, M. Bouilliez, Jean-Pierre, né le 4 octobre 1954, domicilié et résidant à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169 (La Cambre), a été déclaré incapable de gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire de ses biens, étant : Mme Bernadette Bouilliez, domiciliée à 1800 Vilvoorde, Vaardijk 8.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Vandenbranden. (60317)

—  
Par ordonnance du juge de paix faisant fonction du canton d'Auderghem du 29 décembre 2000, Mme Losenbergh, Gabrielle, épouse de Godart, Maurice, née le 2 juin 1949 à Bruxelles, domiciliée à Auderghem, avenue J.F. Leemans 22, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant : Me Philippe Declercq, avocat, dont le cabinet est situé avenue Louise 89, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : la greffière adjointe déléguée, (signé) V. Muraille. (60318)

—  
Justice de paix du canton de Fléron

—  
Suite à la requête déposée le 30 novembre 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 13 décembre 2000, M. Bourguignon, Francis, né le 16 mars 1940 à Bruxelles, domicilié rue des Argilières 50, à 4020 Jupille-sur-Meuse, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Denis, Georges, avocat, domicilié Grand-Route 58, à 4610 Beyne-Heusay.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (60319)

—  
Justice de paix du second canton de Huy

—  
Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy rendue le 29 décembre 2000, Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Godin, Marcel Jean Joseph, Belge, né le 25 février 1907 à Awirs, pensionné, veuf, M.R.S. « Les Jolis Bois », rue G. Berotte 57, à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (60320)

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy rendue le 29 décembre 2000, Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Piron, Jean Dieudonné, Belge, né le 10 décembre 1900 à Jupille-sur-Meuse, pensionné, veuf, « Les Jardins de Mamy », avenue H. Dumont 13, à 4540 Ampsin, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (60321)

—  
Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy rendue le 29 décembre 2000, Me Murielle Paquot, avocat à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Graindorge, Lucienne Marie Louise Laure, Belge, née le 18 juillet 1933 à Couthuin, divorcée, domiciliée rue Houmvent 11, à 4218 Couthuin, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Duchaine, Marie Christine. (60322)

—  
Justice de paix du canton d'Uccle

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 5 janvier 2001, en suite de la requête déposée le 8 décembre 2000, Mme Georgette Calmeyn, née à Bruxelles le 18 novembre 1914, domiciliée à Uccle, avenue Circulaire 130A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Jacques Cogels, retraité, domicilié à 1180 Uccle, avenue Circulaire 130A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (60323)

—  
Vrederecht van het zesde kanton Gent

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op vier januari tweeduizend en één, werd Van der Sijpt, Magdalena, geboren te Elsene op 26 mei 1922, verblijvende in het R.V.T. De Zilverlinde te 9860 Scheldewindeke (Oosterzele), Dreef 2, gedomicilieerd te 9860 Oosterzele, Lange Munte 57, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Eliano, Isabelle, advocaat, wonende te 9820 Merelbeke, Torrekensstraat 60.

Gent, 8 januari 2001.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (60324)

—  
Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op vier januari tweeduizend en één, werd Kellens, Eugene, geboren te Scheldewindeke op 8 december 1919, verblijvende in het R.V.T. De Zilverlinde te 9860 Scheldewindeke (Oosterzele), Dreef 2, gedomicilieerd te 9860 Oosterzele, Lange Munte 57, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Eliano, Isabelle, advocaat, wonende te 9820 Merelbeke, Torrekensstraat 60.

Gent, 8 januari 2001.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (60325)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op vier januari tweeduizend en één, werd Schauvliege, Maria, geboren te Gent op 7 april 1917, gedomicilieerd en verblijvende in Home Aline, te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 630, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Herssens, Marc, advocaat, wonende te 9000 Gent, Recollettenlei 43.

Gent, 8 januari 2001.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (60326)

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op vier januari tweeduizend en één, werd Schockaert, Florentina, geboren te Gent op 10 september 1914, verblijvende in het UZ te 9000 Gent, De Pintelaan 185, afdeling geriatrie, Kliniekgebouw 1, 3<sup>e</sup> verdieping, gedomicilieerd te 9000 Gent, Tijgerstraat 20, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder De Clercq, Pascaline, wonende te 9050 Gent, Hagepreekstraat 61.

Gent, 8 januari 2001.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (60327)

#### Vrederechter van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 8 januari 2001, werd Janssens, Joséphine, geboren op 10 oktober 1916, verblijvende te 1501 Buizingen, « Roos der Koningin », Nachtegaalstraat 211, gedomicilieerd te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Bezemstraat 81, bus 4, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Verhoeven, Claudine, wonende te 9992 Middelburg, Middelburgsekerkstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Verena De Ridder. (60328)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 8 januari 2001, werd Van Diest, Philomena, geboren te Halle op 10 juni 1920, verblijvende te 1501 Buizingen, « Roos der Koningin », Nachtegaalstraat 211, gedomicilieerd te 1500 Halle, Willamekaai 26, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Pollé, Annie, meewerkende echtgenote, wonende te 1500 Halle, square Marie-Henriette 2.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Verena De Ridder. (60329)

#### Vrederechter van het eerste kanton Hasselt

De beschikking van de vrederechter van het eerste kanton te Hasselt, van 4 januari 2001, gewezen op verzoekschrift, verklaart L'Hoyes, Guillaume, Salvatorziekenhuis te Hasselt, Salvatorstraat 20, niet in staat zijn goederen te beheren en voegt hem toe als voorlopige bewindvoerder Berghs, Hubert, advocaat, Guffenslaan 84, te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) C. Vanheusden. (60330)

#### Vrederechter van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 5 januari 2001 verklaart De Messemaeker, Alfons, geboren te Lokeren op 25 februari 1919, wonende te 9160 Lokeren, Polderstraat 4, niet in staat zelf zijn goederen te beheren. Voegt toe als voorlopig bewindvoerder De Block, Luc, advocaat, wonende te 9160 Lokeren, Antwerpsesteenweg 20.

Lokeren, 8 januari 2001.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (60331)

#### Mainlevée d'administration provisoire Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 8 janvier 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 8 janvier 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 septembre 1998 et publiée au *Moniteur belge* du 8 octobre 1998, à l'égard de Mme Lemoine, Nelly Ghislaine, née le 27 janvier 1920 à Velaine-sur-Sambre, sans profession, veuve, domiciliée rue Docteur Séverin 29, à 5060 Velaine-sur-Sambre, résidant Home « Les Charmilles », rue d'Eghezée, à 5060 Auvelais, cette personne étant décédée à Sambreville, le 24 décembre 2000, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: son beau-frère, Vigneron, Robert, pensionné, domicilié à 5060 Velaine-sur-Sambre, rue Docteur Séverin 29.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul. (60332)

#### Justice de paix du second canton de Mons

Suite à l'avis communal reçu le 27 décembre 2000, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue le 2 janvier 2001, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 14 mai 1997 et publiée au *Moniteur belge* du 31 mai 1997, à l'égard de Mme Slagmolders, Louise, née le 16 mars 1910 à Leefdaal, domiciliée rue de la Vignette 149, 1040 Auderghem, résidant en l'établissement « Gériatrie du Bois d'Havré », rue de la Cure d'Air 19, 7021 Havré, cette personne étant: décédée le 18 décembre 2000, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Mme l'avocat Pichueque, Sylviane, dont le cabinet est sis rue de la Fraide 9, 7033 Cuesmes.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Thibaut, Patrick. (60333)

#### Vrederechter van het kanton Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 5 januari 2001, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Goossens, Maria, geboren te Lommel op 27 oktober 1912, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende Jan Davidlaan 11, 3920 Lommel, ingevolgt haar overlijden op 1 januari 2001 te Lommel.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Anja Verpoorten. (60334)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 5 januari 2001, werd, ambtshalve, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Auwers, Julia, geboren te Montegnée op 2 februari 1921, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende Jan Davidlaan 11, 3920 Lommel, ingevolgt haar overlijden op 30 december 2000 te Lommel.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Anja Verpoorten. (60335)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 4 januari 2001, werd Bollen, Greet, advocaat, Spurkerweg 34, 3740 Bilzen, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 12 januari 1999 (rolnummer 98B9837-Rep.R.68/1999) tot voorlopige bewindvoerder over Plugers, Celestin Marie Antoinne Pierre, geboren te Tongeren op 14 februari 1935, wonende te 3700 Tongeren, De Tieckenstraat 5, op heden ontslagen van haar opdracht.

Zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Sint-Truiden, 4 januari 2001.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (60336)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Ingevolge verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 3 oktober 2000, heeft Mevr. Senecaut, Kathy Angelina Eduard, wonende te Antwerpen (Merksem) Ringlaan 14, handelend in hoedanigheid van wettige voogd en beheerder voor haar minderjarig kind: Van Hoof, Jordy Jozef Maria, de nalatenschap van wijlen Van Hoof, Stefan Philippe Irène, geboren te Antwerpen op 8 mei 1975, laatst wonende te Antwerpen (Merksem), Ringlaan 14, en overleden te Merksem op 17 maart 2000, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Woonstkeuze werd gedaan op het kantoor van notaris Erik Van Tricht, te 2170 Antwerpen (Merksem), Bredabaan 310.

(Get.) E. Van Tricht, notaris. (759)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op negen januari tweeduizend en een, hebben:

Leclercq, Robert Eugène Ghislain, geboren te Ham-sur-Sambre op 20 mei 1955, wonende te 2540 Hove, Gorzenlaan 3;

Leclercq, René François Ghislain, geboren te Merksem op 26 juli 1956, wonende te 2170 Merksem, Toekomstlaan 6;

Leclercq, Nicole Marie-Louise, geboren te Merksem op 20 mei 1958, wonende te 2900 Schoten, van Beethovenlei 37;

Leclercq, Jean-Pierre, geboren te Merksem op 15 juni 1959, wonende te 2900 Schoten, Ferdinand De Schutterstraat 28/4;

Leclercq, Luc Paul, geboren te Merksem op 1 juli 1962, wonende te 2900 Schoten, van Beethovenlei 37;

Leclercq, Rudolf Maria Ghislain, geboren te Merksem op 8 juni 1976, wonende te 2170 Merksem, Nieuwdreef 54, bus 2,

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Leclercq, Fernand Ghislain Joseph, geboren te Ham-sur-Sambre op 31 december 1933, in leven laatst wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Nieuwdreef 54, en overleden te Merksem op 4 januari 2001.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Van Tricht, Erik, notaris te 2170 Merksem, Bredabaan 310.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 9 januari 2001.

De adjunct-griffier, (get.) R. Aerts. (760)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 01-48 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 8 janvier 2001, M. Derclaye, Eric, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 363, bte 15, agissant en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé :

la première datée du 13 octobre 2000 et donnée par Mme Smeets, Olivia Appoline Louise Marie, domiciliée à 1020 Bruxelles, Cité Modèle 76/2B;

la deuxième datée du 13 octobre 2000 et donnée par Mme Sommen, Vivane Elisabeth Juliette, domiciliée à 1780 Wemmel, Windberg 318, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur Smeets, Jean-Philippe, né à Bruxelles II le 11 août 1983;

a déclaré, agissant comme acté ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Smeets, Philippe Antoine Marcel Marie, né à Waterloo le 26 avril 1955, de son vivant domicilié à Bruxelles, Cité Modèle 7/602, et décédé le 27 juin 2000 à Jette.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Verhasselt, Luc, notaire à 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 73.

Bruxelles, le 8 janvier 2001.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (761)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu le 21 décembre 2000 au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau, Mme Ezzaouche, Nadia, née le 30 août 1959, à Zahana (Algérie), domiciliée à 6830 Poupehan, rue du Mont 4, agissant en nom personnel et,

en qualité de mère et de tutrice légale de son enfant mineur Danloy, Sébastien Daniel, né à Libramont le 25 janvier 1986, domicilié à Poupehan, rue du Mont 4, suivant autorisation lui donnée le 19 décembre 2000 par le conseil de famille réuni devant le juge de paix du canton de Bouillon,

en vertu d'une procuration sous seing privé lui donnée par Mlle Danloy, Jessica, née le 22 décembre 1981 à Namur, célibataire, domiciliée à 6830 Poupehan, rue du Mont 4, agissant en nom personnel,

a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Danloy, José Clément Ghislain, né à Seilles le 26 mai 1946, de son vivant domicilié à Poupehan, rue du Mont, et décédé le 24 mars 2000 à Bouillon.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé dans les trois mois de la présente insertion à Me Vermer, notaire à Bouillon, rue de l'Hospice 5, chez qui la déclarante fait élection de domicile.

Le greffier en chef, (signé) C. Ansay. (762)

## Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 8 janvier 2001, Mme Wertz, Marie Bernadette A J G, licenciée en notariat, de nationalité belge, née à Louvain le 22 février 1954, domiciliée à 1330 Rixensart, avenue Marie Henriette 14/A, porteuse d'une procuration qui restera annexée au présent acte, agissant pour et au nom de ses mandants, à savoir :

M. Philippe Simon Louis François Charlier, né à Watermael-Boitsfort le 15 juin 1957, époux de Mme Monique Julia Andrée Vanderbeeck, née à Archennes le 16 décembre 1953, domicilié à 1450 Chastre, rue Berger Mimie 7 et,

Mme Danielle Juliette Ghislaine Charlier, née à Bruxelles le 28 décembre 1952, épouse de M. Thierry Joseph Christian Herinne, indépendant, né à Ottignies le 4 janvier 1964, domiciliée à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue de la Chapelle 9/A;

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Charlier, Emile, né à Bruxelles le 23 octobre 1932, de son vivant domicilié à Louvain-la-Neuve, rue du Commerce 8, décédé le 10 octobre 2000 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Yves Somville, chaussée de Bruxelles 10, à 1490 Court-Saint-Etienne.

Pour copie conforme de la déclaration.

Nivelles, le 8 janvier 2001.

Le greffier chef de service, (signé) Ph. Foucart. (763)

**Publication faite en exécution de l'article 803bis  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 803bis  
van het Burgerlijk Wetboek**

Par ordonnance du 19 octobre 2000, le président du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné Me Jean-Jacques Pegorer, avocat et juge suppléant, avenue du Parc 35, à 1060 Bruxelles, en qualité d'administrateur judiciaire de la succession de feu M. Freddy Meuleman, domicilié de son vivant à Anderlecht, rue de Scherde-mael 118, né à Gand le 19 décembre 1949 et décédé à Bruxelles le 19 mars 2000, avec mission d'administrer et de liquider cette succession acceptée sous bénéfice d'inventaire, par application de l'article 803bis du Code civil.

Tous créanciers et personnes intéressées sont invités à se faire immédiatement connaître auprès de l'administrateur judiciaire précité.

(Signé) J.-J. Pegorer, avocat. (764)

**Faillite – Faillissement**

Rechtbank van koophandel te Brussel

Faillissement : Franky Vanassche, geboren te Kortrijk op 18 mei 1964, wonende Vilvoordelaan 46, 1930 Zaventem, H.R. Brussel 577456, BTW 77.212.364.

Vonnis rechtbank van koophandel te Brussel : 2 januari 2001.

Rechter-commissaris : J. Indekeu.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 31 januari 2001.

Nazicht schuldvorderingen : 7 februari 2001, te 14 uur.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (765)

Faillissement : B.V.B.A. Parfumerie Peggy, Vilvoordelaan 44/46, 1930 Zaventem, H.R. Brussel 582528, BTW 449.634.194.

Vonnis rechtbank van koophandel te Brussel : 2 januari 2001.

Rechter-commissaris : J. Indekeu.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 31 januari 2001.

Nazicht schuldvorderingen : 7 februari 2001, te 14 uur.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (766)

Faillissement : N.V. Open Port Technology Belgium, Bessenveldstraat 25, 1831 Diegem, H.R. Brussel 637841, BTW 467.040.152.

Vonnis rechtbank van koophandel te Brussel : 2 januari 2001.

Rechter-commissaris : J. Indekeu.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 31 januari 2001.

Nazicht schuldvorderingen : 7 februari 2001, te 14 uur.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (Pro deo) (767)

Faillissement : B.V.B.A. China Arts, in vereffening, Florencestraat 28, 1050 Elsene, H.R. Brussel 478594, BTW 428.512.643.

Vonnis rechtbank van koophandel te Brussel : 2 januari 2001.

Rechter-commissaris : J. Indekeu.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 31 januari 2001.

Nazicht schuldvorderingen : 7 februari 2001, te 14 uur.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (Pro deo) (768)

Faillissement : B.V.B.A. Megass Verzekeringen en Bank, Portugeesstraat 2A, 1790 Affligem, H.R. Brussel 581872, BTW 452.632.286.

Vonnis rechtbank van koophandel te Brussel : 2 januari 2001.

Rechter-commissaris : J. Indekeu.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 31 januari 2001.

Nazicht schuldvorderingen : 7 februari 2001, te 14 uur.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (Pro deo) (769)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 3 janvier 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Moving Cars, ayant son siège social à 1160 Bruxelles, rue de la Vignette 179, R.C. Bruxelles 624170, T.V.A. 436.863.947.

Activité commerciale principale : entreprise de publicité.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Vincent Terlinden, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 16.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 7 février 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur : (signé) Vincent Terlinden. (Pro deo) (770)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 3 januari 2001 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de C.V.B.A. Moving Cars, met hoofdzetel hebbende te 1160 Brussel, Kleine Wijngaardstraat 179, H.R. Brussel 624170, BTW 436.863.947.

Voornaamste handelsactiviteit : advertentiebedrijf.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Vincent Terlinden, advocaat te 1050 Brussel, Louisaan 349, bus 16.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 7 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Terlinden.  
(Pro deo) (770)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 3 janvier 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Moving People, en liquidation, ayant son siège social à 1180 Bruxelles, chaussée d'Alsemberg 848, R.C. Bruxelles 592014, T.V.A. 436.265.814.

Activité commerciale principale : entreprise de publicité.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Vincent Terlinden, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 16.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 7 février 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur : (signé) Vincent Terlinden.  
(Pro deo) (771)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 3 januari 2001 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de C.V. Moving People, in vereffening, met hoofdzetel hebbende te 1180 Brussel, Alsembergsesteenweg 848, H.R. Brussel 592014, BTW 436.265.814.

Voornaamste handelsactiviteit : advertentiebedrijf.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Vincent Terlinden, advocaat te 1050 Brussel, Louisaan 349, bus 16.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 7 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Terlinden.  
(Pro deo) (771)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 3 janvier 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Le Four, ayant son siège social à 1060 Bruxelles, rue Crickx 30, R.C. Bruxelles 620496, T.V.A. 460.626.670.

Activité commerciale principale : restaurant.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Vincent Terlinden, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 16.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 7 février 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur : (signé) Vincent Terlinden.  
(Pro deo) (772)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 3 januari 2001 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Le Four, met hoofdzetel hebbende te 1060 Brussel, Crickxstraat 30, H.R. Brussel 620496, BTW 460.626.670.

Voornaamste handelsactiviteit : restaurant.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Vincent Terlinden, advocaat te 1050 Brussel, Louisaan 349, bus 16.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 7 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Terlinden.  
(Pro deo) (772)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 3 janvier 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. F.N.B. Textiles, ayant son siège social à 1070 Bruxelles, rue du Serment 56, avec sièges d'exploitation avenue de Mérode 43, à 1330 Rixensart, et place Communale 8A, à 1630 Linkebeek, R.C. Bruxelles 623220, T.V.A. 462.958.828.

Activité commerciale principale : confection.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Vincent Terlinden, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 16.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 7 février 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur : (signé) Vincent Terlinden.  
(Pro deo) (773)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 3 januari 2001 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. F.N.B. Textiles, met hoofdzetel hebbende te 1070 Brussel, Eedstraat 56, met bedrijfszetels Merodelaan 43, te 1330 Rixensart, en Gemeentepplaats 8A, te 1630 Linkebeek, H.R. Brussel 623220, BTW 462.958.828.

Voor naamste handelsactiviteit : confectie.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Vincent Terlinden, advocaat te 1050 Brussel, Louisa-laan 349, bus 16.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuld-vorderingen : op woensdag 7 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Terlinden.  
(Pro deo) (773)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 3 janvier 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. 1000 Fauteuils, ayant son siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, chaussée de Gand 389, R.C. Bruxelles 439126, T.V.A. 422.383.530.

Activité commerciale principale : vente au détail de meubles.

Juge-commissaire : M. André Servais.

Curateur : Me Vincent Terlinden, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 16.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du jugement prononçant la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 7 février 2001, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur : (signé) Vincent Terlinden.  
(Pro deo) (774)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel d.d. 3 januari 2001 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de N.V. 1000 Fauteuils, met hoofdzetel hebbende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, steenweg op Gent 389, H.R. Brussel 439126, BTW 422.383.530.

Voor naamste handelsactiviteit : detailhandel in meubels.

Rechter-commissaris : de heer André Servais.

Curator : Mr. Vincent Terlinden, advocaat te 1050 Brussel, Louisa-laan 349, bus 16.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuld-vorderingen : op woensdag 7 februari 2001, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Vincent Terlinden.  
(Pro deo) (774)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, du 21 novembre 2000, R.G. A96.1366, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la S.C.R.L. Art et Voie d'Eau, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Charleroi du 20 mai 1996, et publiée au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juin 1996, page 15250.

L'excusabilité n'a pas été accordée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Y. Demanet. (775)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 8 janvier 2001, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L.U. Metaxas, dont le siège social est sis à 7850 Enghien, chaussée de Bruxelles 335, exploitant un restaurant sous la dénomination « Metaxas », R.C. Mons 129613, T.V.A. 451.588.052.

Curateur : Me Christine Delbart, avocat à 7000 Mons, rue des Telliers 20.

Dépôt des déclarations de créance pour le 7 février 2001 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 mars 2001, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) C. Delbart. (776)

Par jugement du 4 janvier 2001, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, d'office après révocation du concordat, M. Yves Dath, né à Kapelle-op-den-Bos le 1<sup>er</sup> juillet 1952, domicilié à 7000 Mons, chemin des Etangs 41A, exploitant un commerce de meubles et d'articles d'ameublement à Mons, rue de la Clef 37, sous la dénomination « Dans la maison », R.C. Mons 101451, T.V.A. 656.185.994.

Curateur : Me Georges Ponchau, avocat à 7100 La Louvière, rue du Temple 52.

Dépôts des déclarations de créances pour le 5 février 2001 au plus tard et clôture du procès-verbal de vérification des créances le 21 février 2001, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (Pro deo) (777)

Par jugement du 14 décembre 2000, le tribunal a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la S.A. JM Degreve, dont le siège social était situé à 7134 Péronnes-lez-Binche, avenue Léopold III 26, ayant exercé l'activité commerciale de fabrication et placement de menuiserie PVC, R.C. Mons 118277, T.V.A. 436.919.474, déclarée le 6 avril 1992, a déchargé de ses fonctions le curateur Me Georges Ponchau, avocat à La Louvière, rue du Temple 52, et dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable et a dit avoir lieu de publier la clôture de la faillite.

Le curateur, (signé) Georges Ponchau. (778)

Par jugement du 14 décembre 2000, le tribunal de commerce séant à Mons, province de Hainaut, a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la société Le Bluet S.C., dont le siège social était sis à Soignies, Grand-Place 4, R.C. Mons 2455, et décharge le curateur de ses fonctions.

Dit qu'il n'y a pas lieu de déclarer la société faillie excusable.

Le curateur, (signé) Pierre Demolin. (Pro deo) (779)



Le tribunal de commerce de Mons, prononçant un jugement le 16 novembre 2000 en cause de Yvon Honorez, curateur Me Alain Demeure, avocat à Mons. Oui M. De Haan, juge commissaire, le tribunal clôture la faillite par liquidation et décharge Me Alain Demeure, curateur, de ses fonctions. Le tribunal décide en outre qu'il n'y a pas lieu de déclarer le failli excusable.

Le curateur, (signé) Alain Demeure. (780)

Par jugement du 4 janvier 2001, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, d'office après révocation du concordat, de la S.C.R.L. Ettec, dont le siège social est sis à 7100 La Louvière, rue du Temple 64/2, exploitant des terrains de sport et une buvette à 6538 Manage, rue de Scailmont 96, R.C. Mons 131559, R.C. Charleroi 170479, T.V.A. 444.566.341.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons, pour le 5 février 2001.

La clôture du procès-verbal de la déclaration des créances se tiendra le 20 février 2001, à 8 h 30 m, en la salle des faillites du tribunal de commerce de Mons.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (781)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 4 janvier 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Imperator, dont le siège social et d'exploitation sont sis à 5100 Jambes, rue de Coppin 50, y exploitant une blanchisserie et nettoyage à sec, R.C. Namur 40555, T.V.A. 414.248.495.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 janvier 2001, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jadoul, Paul, juge consulaire.

Curateur : Me Darmont, Benoit, ry de Flandre 20, 5100 Wépion.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique de 1<sup>er</sup> mars 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (782)

Par jugement du 4 janvier 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Beine, Noël Arthur Léon, né à Tirlemont le 27 mai 1958, domicilié à 5310 Eghezée, rue de Frisé 54, exploitant une entreprise d'aménagement de plaines de jeux et de sports, de parcs et de jardins, entreprise de terrassement, démoussage de toitures..., R.C. Namur 56253, T.V.A. 657.423.438.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 janvier 2001, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. De Dorlodot, Etienne, juge consulaire.

Curateur : Me De Callatay, Brigitte, rue du Manoir 1, 5081 Bovesse.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 1<sup>er</sup> mars 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (783)

Par jugement du 4 janvier 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Alfred Ruban, dont le siège social est établi à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue des Deux Puissances 28, y exploitant un commerce de gros et détail en matériel de cuisine et de magasins, placement de cuisines professionnelles, sauf réglementation, import-export de matériel de cuisines et de magasins, R.C. Namur 64772, T.V.A. 447.481.091.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 4 janvier 2001, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jadoul, Paul, juge consulaire.

Curateur : Me De Neve, Marie Thérèse, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique de 1<sup>er</sup> mars 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1<sup>er</sup> étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Th. De Nève. (784)

Par jugement du 4 janvier 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Gillard, Fabienne Suzanne Léon, née à Namur le 31 décembre 1964, domiciliée à 5100 Namur (Naninne), chaussée de Marche 940, y exploitant une friterie et un commerce de détail en boissons, R.C. Namur 76304, T.V.A. 690.463.024. Le même jugement désigne en qualité de juge-commissaire : M. Etienne De Dorlodot, en en qualité de curateurs : Mes Jean-Louis David et Patrick Buysse, chaussée de Dinant 776, 5100 Wepion.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à 5000 Namur, dans les trente jours. Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 1<sup>er</sup> mars 2001, à 10 heures, au palais de justice, premier étage.

Le curateur, (signé) Jean-Louis David. (785)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 20 décembre 2000, le tribunal de commerce de Nivelles, statuant sur tierce opposition de Mme Claire Rasse, a reçu la tierce opposition, l'a déclarée fondée, a mis à néant le jugement du 4 mai 1998, dont tierce opposition, a confirmé le jugement du 17 juin 1998, en ce qu'il a ordonné la clôture de la faillite de Mme Claire Rasse, infirmière, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, square d'Hougoumont 10/25, déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 16 février 1987. Le tribunal a ensuite mis à néant la disposition rejetant la demande d'excusabilité et a dit pour droit que Mme Claire Rasse est déclarée excusable.

Le curateur, (signé) Bernard Vanham. (786)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 4 janvier 2001 du tribunal de commerce de Tournai a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Cajoma, dont le siège social est sis à 7320 Bernissart, rue Grande 123, R.C. Tournai 71872, T.V.A. 441.997.029, ayant pour objet social le transport routier de marchandises.

Le juge-commissaire désigné est M. le juge consulaire Daniel Cappe.

Le curateur désigné est Me Paul Debetencourt, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, boulevard des Combattants 46.

Les déclarations de créance doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Tournai pour le 2 février 2001, la vérification des créances étant fixée au 5 mars 2001.

Le curateur, (signé) P. Debetencourt. (Pro deo) (787)

Par jugement rendu le 9 janvier 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Tournai a déclaré, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Video Campus, ayant son siège à 7860 Lessines, Grand-Place 3, R.C. Tournai 85240, T.V.A. 452.730.177, et ayant pour objet social l'exploitation d'une vidéothèque.

Le même jugement prend par ailleurs les dispositions suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements : le 9 janvier 2001.

Déclarations de créance à déposer exclusivement au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, avant le 6 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai le 5 mars 2001, à 9 heures.

Sont nommés en qualité de :

juge-commissaire : M. Jean-Louis Dupont;

curateur : Me Frédéric Paris, avocat à 7500 Tournai, rue de Monnel 17.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Paris.  
(Pro deo) (788)

Par jugement rendu le 9 janvier 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Tournai a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Térésa Martinelli, née à Boussu le 6 octobre 1950, domiciliée à 7330 Saint-Ghislain, cité des Petites Prêelles 28, R.C. Tournai 84035, T.V.A. 792.087.647, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'une taverne-restaurant sous la dénomination « Le Relais de la Bush », à 7800 Ath, chaussée de Tournai 162.

Le même jugement prend par ailleurs les dispositions suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements : le 9 janvier 2001.

Déclarations de créance à déposer exclusivement au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, avant le 6 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai le 5 mars 2001, à 9 heures.

Sont nommés en qualité de :

juge-commissaire : M. Jacques Gille;

curateur : Me Frédéric Paris, avocat à 7500 Tournai, rue de Monnel 17.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Paris.  
(Pro deo) (789)

Par jugement rendu le 9 janvier 2001, la première chambre du tribunal de commerce de Tournai a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Yvan Thairet, domicilié à 7866 Bois-de-Lessines, rue du Bois 83, R.C. Tournai 78048, T.V.A. 666.278.548, et ayant pour activité commerciale la prestation de main-d'œuvre dans le secteur du bâtiment.

Le même jugement prend par ailleurs les dispositions suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements : le 9 janvier 2001.

Déclarations de créance à déposer exclusivement au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, avant le 6 février 2001.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai le 5 mars 2001, à 9 heures.

Sont nommés en qualité de :

juge-commissaire : M. Jean-Louis Dupont;

curateur : Me Frédéric Paris, avocat à 7500 Tournai, rue de Monnel 17.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Paris.  
(Pro deo) (790)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Afitherm, met zetel te 2550 Kontich, Koningin Astridlaan 33.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (791)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Van Nuland, met zetel te 2540 Hove, Weldadigheidsstraat 20.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (792)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Marketing Efficiency Group, met zetel te 2000 Antwerpen, Kasteelpleinstraat 35.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 9 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (793)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Clavis, met zetel te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 14.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (794)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Music & Vision Trading, in 't kort M.V.T., met zetel te 2550 Kontich, Singel 5.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (795)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Centrale voor vloerbekledingen, met zetel te 2050 Antwerpen, Katwilgweg 13.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (796)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Lemar Investments, met zetel te 2630 Aartselaar, Leon Gilliotstraat 30.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (797)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Menscape, met zetel te 2627 Schelle, Brandekensweg.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 9 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (798)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Pacific International Services, met zetel te 2000 Antwerpen, Lübeckweg Kaai 230 Haven.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 10 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (799)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Wasserij Sint-Jozef, met zetel te 2940 Hoevenen (Stabroek), Lorkenlaan 10-12.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 10 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (800)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Van Heeswijk, met zetel te 2018 Antwerpen, Lamoriniëstraat 118.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 10 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (801)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. International Chemical Transport Belgium, in 't kort I.C.T.B., met zetel te 2000 Antwerpen, Schaliënstraat 1.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 10 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (802)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Eutralex, met zetel te 2640 Mortsel, Hof van Riethlaan 44.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 10 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (803)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. I.M.C. - International Management Company, met zetel te 2640 Mortsel, Krijgsbaan 51.

Conform artikel 76 van de faillissementswet zijn de schuldeisers bij beschikking van de rechter-commissaris opgeroepen in algemene vergadering in de gehoorzaal, zaal 20bis, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op vrijdag 23 februari 2001, te 10 u. 30 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

De adjunct-griffier, (get.) M. Caers. (804)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Modern Winkel Meubilair P.V.B.A., in 't kort M.W.M., Pacificatiestraat 93, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 211747, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Wille, Karel, Bredabaan 63, 2930 Brasschaat. (805)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Fievet N.V., Bijkhoevelaan 4, 2110 Wijnegem, H.R. Antwerpen 307139, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Kildonck, Karel, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1. (806)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Prestige B.V.B.A., Anneessensstraat 20, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 254623, BTW 429.565.587, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Smets, Willy, Turnhoutsebaan 90, 2140 Borgerhout (Antwerpen). (807)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Heylen Chartering N.V., Joe Englishstraat 54, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 194104, BTW 413.162.392, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Roy, Frans, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen-1. (808)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Rooms, Hilaire Jozef Levinna, geboren te Belsele op 17 maart 1940, wonende te 2018 Antwerpen, Oostenstraat 16, met laatst gekende handelsuitbating te 9111 Belsele, Belseledorp 131, H.R. Sint-Niklaas 55079, BTW 645.392.963, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Mertens, Ilse, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen. (809)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Imberecht-Campholt B.V.B.A., in vereffening, Generaal Lemanstraat 45, 2018 Antwerpen-1, BTW 418.447.013, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Schwagten, Werenfried, Hovestraat 28, 2650 Edegem. (810)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van V.D.M. B.V.B.A., Abraham Hanslaan 25, 2550 Kontich, H.R. Antwerpen 253158, BTW 429.402.667, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Mertens, Jan Lodewijk, Verbertstraat 22, 2900 Schoten. (811)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van North Star B.V.B.A., Oude Leeuwenrui 23, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 303475, BTW 452.406.317, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2. (812)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van S.K.O.K. B.V.B.A., Miksebaan 3, 2930 Brasschaat, H.R. Antwerpen 218268, BTW 419.596.066, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1. (813)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Gyba-A.B.C., C.V. met beperkte aansprakelijkheid, Kasteelstraat 1, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 326870, BTW 430.408.004, gesloten bij vereffening, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1. (814)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Sunny B.V.B.A., Lange Leemstraat 14, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 299636, BTW 450.845.805, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Truyen, Christiane, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1. (815)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Arab Group N.V., Karel Oomsstraat 1/11-10G, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 315772, BTW 424.178.723, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (816)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Wagener B.V.B.A., Eduard Caertstraat 14, 2180 Ekeren (Antwerpen), H.R. Antwerpen 133605, BTW 404.923.728, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vanrooy, Stephan, Armand Segerslei 18, 2640 Mortsel. (817)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Grity B.V.B.A., Turnhoutsebaan 60, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 272707, BTW 438.578.174, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Libaers, Peter, Vestingstraat 36, 2018 Antwerpen-1. (818)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Het Goede Dak B.V.B.A., in 't kort « H.G.D. », Liersesteenweg 121, bus L, 2547 Lint, H.R. Antwerpen 332045, BTW 463.020.788, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Jacob, Koenraad, Pyckestraat 6-8, 2018 Antwerpen-1. (819)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Meleman B.V.B.A., Bredabaan 539, 2930 Brasschaat, H.R. Antwerpen 315036, BTW 457.077.658, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1. (820)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Vleugels, Emiel Gustaaf, 12235, Olijftakstraat 19, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Passel, Marc, Frankrijklei 146, 2000 Antwerpen-1. (821)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Ides International N.V., Amsterdamstraat 14, Apt2/3, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 305571, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van de Velde, Geertrui, Wijngaardlaan 39, 2900 Schoten. (822)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Nys Vleeswaren B.V.B.A., Industrielaan 7, 2950 Kapellen (Antwerpen), H.R. Antwerpen 293793, BTW 448.851.167, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, Mr. Van Camp, E. Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen; Mr. Cools, V., Mechelsesteenweg 12/6, 2000 Antwerpen; Mr. Saelen, A., Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen. (Pro deo) (823)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Global Amusement N.V., Leopoldplaats 10, bus 4, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 273617, BTW 438.936.876, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Moorlegem, Stephane, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (824)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Stabroek Engineering en Machinebouw B.V.B.A., in 't kort « S.E.M. », Dorpsstraat 13, 2940 Stabroek, H.R. Antwerpen 275674, BTW 439.931.622, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Sant, Paul, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (825)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Tip Top Supermarkt B.V.B.A., Diepestraat 66, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 301146, BTW 451.203.121, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettelei 1, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (826)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Centraal Assurantie Bureel B.V.B.A., Vrijheidstraat 68, 2000 Antwerpen-1, BTW 431.949.710, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Brems, Patrick, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.  
(Pro deo) (827)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Santa Fe B.V.B.A., Roosendaalsebaan 6, 2920 Kalmthout, H.R. Antwerpen 302697, BTW 452.161.144, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Brems, Patrick, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.  
(Pro deo) (828)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van ABC Food B.V.B.A., Schotensesteenweg 155, 2100 Deurne (Antwerpen), BTW 466.143.002, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Brems, Patrick, Marktplein 7, 2110 Wijnegem.  
(Pro deo) (829)

Bij vonnis van 9 januari 2001 werd het faillissement van Imatco N.V., Meir 44A, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 279117, BTW 441.550.433, gesloten bij ontoereikend actief, en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Poppe, Guy, Frankrijklei 93, 2000 Antwerpen.  
(Pro deo) (830)

Bij vonnis in datum van 9 januari 2001 is Fugees B.V.B.A., Muizenstraat 23, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 330728, BTW 463.413.441, drankgelegenheid, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Borghgraef, Paul.

Curator : Mr. Haaren, Anne-Marie, Peter Benoîtlaan 15, 2550 Kontich.

Datum der staking van betaling : 9 januari 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Haaren, Anne-Marie. (Pro deo) (831)

Bij vonnis in datum van 9 januari 2001 is Cailliau, Joanna Josephina, geboren te Antwerpen op 22 april 1948, volgens handelsregister wonende te 2180 Ekeren, Vogelkersstraat 45, en volgens bekentenis wonende te 2600 Berchem, Vredestraat 80, handeldrijvende te openbare markten, leurhandel, H.R. Antwerpen 288406, BTW 511.814.164, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Borghgraef, Paul.

Curator : Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 9 januari 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Geerinckx, Herlinda. (Pro deo) (832)

Bij vonnis in datum van 9 januari 2001 is Universal Shipping N.V., Katwilgweg 4, bus 5, 2050 Antwerpen-5, onderneming voor goederen-behandeling, H.R. Antwerpen 308772, BTW 454.635.832, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Borghgraef, Paul.

Curatoren : Mr. Geerinckx, Herlinda, Sint-Augustinuslaan 3, 2610 Wilrijk (Antwerpen); en Mr. Haaren, Anne-Marie, Peter Benoîtlaan 15, 2550 Kontich.

Datum der staking van betaling : 9 januari 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Geerinckx, Herlinda; Haaren, Anne-Marie. (833)

Bij vonnis in datum van 9 januari 2001 is Aaron B.V.B.A., Kaasrui 1, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 317034, BTW 458.162.969, drankgelegenheid, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Verbeeck, John.

Curator : Mr. Hendrickx, Christiaan, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 9 januari 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Hendrickx, Christiaan. (Pro deo) (834)

Bij vonnis in datum van 9 januari 2001 is Bakkerij Schelfhout B.V.B.A., Kortrijkstraat 42, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 291369, BTW 447.529.492, bakkerij, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valvekens, Leon.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 9 januari 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Hendrickx, Jean. (Pro deo) (835)

Bij vonnis in datum van 9 januari 2001 is Classica Distribution Import Export B.V.B.A., Klapdorp 81, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 315505, BTW 457.279.576, groothandel in radio-elektrische toestellen & materieel, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Valvekens, Leon.

Curator : Mr. Hendrickx, Jean, Plantin en Moretuslei 12, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 9 januari 2001.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 8 februari 2001.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 12 maart 2001, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Hendrickx, Jean. (Pro deo) (836)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 29 december 2000 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekenenis, in faling verklaard : Mevr. Vera Van Den Bergh, geboren te Wilrijk op 6 mei 1956, wonende te 8400 Oostende, Nieuwpoortsesteenweg 374/6, H.R. Oostende 40466, voor restauratiehouder, kleinhandel in vis, koloniale waren, voedingswaren, in zuivelproducten, in vleeswaren, onder de benaming « L'Ardennoise », BTW 529.951.580, met uitbating te 8400 Oostende, Adolf Buylstraat 10.

Aangifte van schuldvordering : vóór 27 januari 2001.

Sluiting proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : 7 februari 2001, om 11 u. 30 m., in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank.

Rechter-commissaris : de heer H. Schiltz.

Curator : Bart Bronders, advocaat te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 106.

De curator, (get.) Bart Bronders. (837)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 januari 2001, ingevolge dagvaarding van de heer procureur des Konings, in staat van faillissement verklaard : De Dobbeleer, Pascal, geboren te Anderlecht op 2 april 1966, wonende en handel drijvende te 9420 Erpe-Mere, Gentseseenweg 181, H.R. Aalst 68026, groot- en kleinhandel in autovoertuigen.

Rechter-commissaris : Meert, Christophe.

Tijdstip ophouden van betaling : 5 januari 2001.

Curator : Coppens, Albert, advocaat te 9300 Aalst, Capucienelaan 63.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, vóór 5 februari 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 15 februari 2001, om 9 uur, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Coppens, Albert, curator. (838)

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 januari 2001, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard : N.V. Nervia, waarvan de zetel gevestigd is te 9400 Ninove, Nederwijk Oost 50, H.R. Aalst 49529, groot- en kleinhandel in vleeswaren, BTW 419.858.362.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 januari 2001.

Curator : Coppens, Albert, advocaat te 9300 Aalst, Capucienelaan 63.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, vóór 5 februari 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 15 februari 2001, om 9 u. 20 m., in de gewone gehoorzaal, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Coppens, Albert, curator. (839)

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 januari 2001, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard : B.V.B.A. Groenten en Fruitcenter 't Mandarijntje, waarvan de zetel gevestigd is te 9400 Ninove, Nederwijk Oost 50, H.R. Aalst 53045, fruit en groentewinkel, BTW 426.295.501.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 januari 2001.

Curator : Coppens, Albert, advocaat te 9300 Aalst, Capucienelaan 63.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, vóór 5 februari 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 15 februari 2001, om 9 u. 30 m., in de gewone gehoorzaal, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Pro deo nr. 1258.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Coppens, Albert, curator. (840)

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, heeft bij vonnis van 5 januari 2001, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard : N.V. Joca, waarvan de zetel gevestigd is te Ninove, Nederwijk Oost 50, H.R. Aalst 60302, bouwonderneming, BTW 445.363.325.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Tijdstip ophouden van betaling : 3 januari 2001.

Curator : Coppens, Albert, advocaat te 9300 Aalst, Capucienelaan 63.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, vóór 5 februari 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 15 februari 2001, om 9 u. 40 m., in de gewone gehoorzaal, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Pro deo nr. 1259.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Coppens, Albert, curator. (841)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 2 januari 2001, werd het faillissement van de B.V.B.A. Ideas Belgium, groothandel in pepermolens en zoutvatjes, met maatschappelijke zetel te 9100 Sint-Niklaas, Hazewindstraat 4 B1, H.R. Sint-Niklaas 58106, failliet verklaard bij vonnis van dezelfde rechtbank d.d. 16 oktober 2000, gesloten bij gebrek aan actief, conform artikel 73/74 F.W., d.d. 8 augustus 1997.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor uittreksel : (get.) A. Mettepenningen, curator. (Pro deo) (842)

Bij vonnis van 8 januari 2001, rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard het faillissement van de 2B B.V.B.A., uitbating van drankgelegenheden, spijshuis, met maatschappelijke zetel te Temse, Wilfordkaai 16, H.R. Sint-Niklaas 55550, BTW 455.811.611.

Rechter-commissaris : Cornelis, Harry.

Curator : Mr. Francine Pauwels, advocaat te Sint-Niklaas, Apostelstraat 29.

Datum van ophouding van betaling door de gefailleerde werd bepaald op 14 december 2000.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, vóór 7 februari 2001.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op 21 februari 2001, om 15 uur, eveneens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Mr. F. Pauwels, curator. (843)

## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, heeft bij vonnis d.d. 4 december 2000, hiernavermeld faillissement afgesloten wegens ontoereikend actief : B.V.B.A. Copacabana, met maatschappelijke zetel te 8793 Sint-Eloois-Vijve, Gentseweg 568.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend afschrift : (get.) Mr. Joris J. De Smet, advocaat, Westerlaan 37/01, 8790 Waregem. (844)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 18 december 2000, werd het faillissement van de N.V. Wilmad, met zetel te 8720 Wakken, Mandelstraat 6, H.R. Kortrijk 130264, BTW 450.621.418, failliet verklaard op 18 oktober 1999, gesloten wegens ontoereikend actief.

Bij datzelfde vonnis werd de N.V. Wilmad niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curator, (get.) Mr. Marianne Michiels, Burgemeester Nolfstraat 27, 8500 Kortrijk. (Pro deo) (845)

## Rechtbank van koophandel te Leuven

Faillissement : B.V.B.A. Wallis Crew Bussing, Jan Van Nuffelenstraat 13, 3200 Aarschot, H.R. Leuven 82037, BTW 447.261.654, vonnis rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 2 januari 2001.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 26 januari 2001.

Nazicht schuldvorderingen : 5 februari 2001, om 14 uur.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (846)

Faillissement : Ingrid Van Vlasselaer, geboren te Lubbeek op 2 september 1964, wonende Dorp 19, 3272 Scherpenheuvel-Zichem, H.R. Leuven 96807, BTW 636.635.546, vonnis rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 2 januari 2001.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 26 januari 2001.

Nazicht schuldvorderingen : 5 februari 2001, om 14 u. 15 m.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (847)

Faillissement : B.V.B.A. Leather Shop Guy, Schriekbaan 42, 3120 Tremelo, H.R. Leuven 62246, BTW 424.587.113, vonnis rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 2 januari 2001.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 26 januari 2001.

Nazicht schuldvorderingen : 5 februari 2001, om 14 u. 30 m.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (848)

Faillissement : B.V.B.A. Typo-Offset Drukkerij A. Zenebergh, Klein Vilvoordestraat 40, 3078 Meerbeek, H.R. Leuven 76369, BTW 439.871.838, vonnis rechtbank van koophandel te Leuven d.d. 2 januari 2001.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Curator : D. De Maeseneer, Predikherenstraat 20, 3000 Leuven.

Indienen schuldvorderingen vóór 26 januari 2001.

Nazicht schuldvorderingen : 5 februari 2001, om 15 uur.

(Get.) Dirk De Maeseneer, curator. (849)

## Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 8 januari 2001 werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van N.V. EG Renting, Battenbroek 10, te 2800 Mechelen, H.R. Mechelen 73380, BTW 445.602.063.

Rechter-commissaris : Mevr. J. Gils.

Staking van betaling : 8 januari 2001.

Indienen van schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, ten laatste op 7 februari 2001.

Sluiting proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 19 februari 2001, om 9 uur, in de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Eddy Van Daele. (850)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 18 december 2000, werd het faillissement van de B.V.B.A. Belpubli gesloten verklaard, met maatschappelijke zetel voorheen te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Mechelsesteenweg 252.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curator, (get.) Mr Geert Van Deyck. (851)

## Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 8 januari 2001, in staat van faillissement verklaard L & L B.V.B.A., waarvan de zetel gevestigd is te Bilzen, Redemptiestraat 10, bus 1, niet ingeschreven in het handelsregister te Tongeren, ijssalon, BTW 457.717.561.

Tijdstip van staking van betaling : 27 december 2000.

Curatoren : Mrs. Marc Hanssen en Bernard Mailleux, advocaten te Genk, Molenstraat 24.

Indienen der schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Kienenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren, uiterlijk vóór 7 februari 2001.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen : 16 februari 2001, om 10 uur, in raadkamer, rechtbank van koophandel te Tongeren, Kiekenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : Mrs. M. Hanssen en B. Mailleux, curatoren. (Pro deo) (852)

## Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis d.d. 9 januari 2001, verleend door de rechtbank van koophandel te Oudenaarde werd, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard Mevr. Herregodts, Mia, wonende te 9500 Geraardsbergen, Grotestraat 24, H.R. Oudenaarde 38921, hebbende als BTW nr. 712.373.245.

Rechter-commissaris : de heer Valcke, Fred, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Guy De Brouwer, advocaat te 9500 Geraardsbergen, Wijngaardstraat 16.

Staking van betaling : 23 december 2001.

Indienen der schuldvorderingen : binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde.

Sluiting nazicht schuldvorderingen : donderdag 22 februari 2001, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

De kosteloze rechtspleging werd ambtshalve bevolen overeenkomstig artikel 666 van het gerechtelijk wetboek.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) G. De Brouwer.  
(Pro deo) (853)

Bij vonnis van 28 december 2000, gewezen door de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, werd het faillissement N.V. Barli Drinks, met maatschappelijke zetel te 9600 Ronse, Elzelestraat 83, H.R. Oudenaarde 38440, gesloten verklaard door vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curatoren, (get.) R. Cooman - D. Van Malleghem. (854)

**Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel**

A été rendu le 20 octobre 2000 par le tribunal de première instance d'Arlon sous le n° 00/519 du rôle des requêtes, un jugement contenant homologation pure et simple de l'acte portant modification du régime matrimonial de M. Plun, David Daniel Julien, chauffagiste, né à Messancy le 22 janvier 1974, de nationalité belge, et son épouse, Mme Lordong, Véronique, employée-caissière, née à Messancy le 8 juin 1971, de nationalité belge, tous deux demeurant et domiciliés à Turpange, commune de Messancy, rue des Tisserands 51, acte reçu par Me Geneviève Oswald, notaire à Athus (Aubange), le 3 août 2000, et par lequel lesdits époux maintiennent le régime légal de communauté.

Athus, le 8 janvier 2001.

Pour extrait conforme, (signé) Geneviève Oswald, notaire. (855)

Le tribunal de première instance d'Arlon, par jugement rendu le 3 novembre 2000 a homologué l'acte reçu par le notaire Jacques Ensch à Arlon, le 13 septembre 2000, portant modification du régime matrimonial des époux M. Alain Crochet, chauffeur, né à Arlon le 6 janvier 1959, et Mme Nicole Marting, employée, née à Arlon le 9 juillet 1966, demeurant ensemble à 6700 Viville (Arlon), rue de Freylange 12.

Aux termes de cet acte, M. Alain Crochet et Mme Nicole Marting, ont déclaré modifier leur actuel régime de séparation de bien en y adjoignant une communauté réduite aux biens ci-après :

commune d'Arlon quatrième division Bonnert :

1. une maison sise à Viville, rue de Freylange 51, cadastrée ou l'ayant été section A, n° 292/B de 74 a 8 ca.

2. une terre sise lieu-dit « Kraus Semhiel », cadastrée section A, n° 289/D de 41 a 25 ca.

3. une terre sise lieu-dit « Backeler Baum », cadastrée section A, n° 320/B de 30 ca.

4. une terre sise même lieu-dit, cadastrée section A, n°320/C de 26 a 60 ca.

(Signé) J. Ensch, notaire. (856)

Suivant jugement prononcé le 4 mai 2000 par le tribunal de première instance à Charleroi, le contrat de mariage modificatif intervenu entre les époux Moussaoui, Youssef et Amrane, Aïcha, demeurant actuellement à Charleroi section de Monceau-sur-Sambre, Cité Godesiaboïs 13, dressé suivant acte reçu par le notaire Corinne Beaudoul à Montigny-le-Tilleul le 10 février 2000, a été homologué.

La convention modificative comporte la déclaration du maintien du régime existant avec apport par M. Youssef Moussaoui d'un bien à Charleroi section de Monceau-sur-Sambre, Cité Godesiaboïs 13, ainsi que les obligations résultant d'une ouverture de crédit avec affectation hypothécaire octroyée par la BBL.

Pour extrait conforme.

Pour les époux, (signé) C. Beaudoul, notaire. (857)

Par ordonnance rendue par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai en date du 5 décembre 2000 la modification du régime matrimonial entre M. André Valère Ghislain Wyseur, employé, né à Tournai, le 8 août 1948, et son épouse, Dame Thérèse Marie Ghislaine Delattre, puéricultrice, née à Templeuve, le 1<sup>er</sup> septembre 1950, demeurant ensemble à Tournai (Templeuve), Trieu de Wazon 24, et contenant maintien du régime de communauté avec apport par Mme Delattre d'un immeuble propre a été homologué.

Fait à Tournai (Templeuve), le 8 janvier 2001.

(Signé) M. Tulippe, notaire. (858)

En date du 8 novembre 2000 a été homologué par le tribunal de première instance de Neufchâteau le contrat de mariage modificatif des époux Olivier Eugène Emile Ghislain Paquay, employé, né à Libramont le 26 février 1968, et Sylviane Marguerite Léonce Ghislaine Chalon, employée, née à Libramont le 20 août 1967, domiciliés à Tellin, rue Saint-Urbain 132, reçu par le notaire Philippe Tilmans, à Wellin, le 8 septembre 2000, et par lequel les dits époux ont adopté le régime de séparation de biens pure et simple en lieu et place du régime légal à défaut de contrat de mariage.

Wellin, le 8 janvier 2001.

(Signé) Philippe Tilmans, notaire. (859)

Par jugement rendu par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le 22 novembre 2000, l'acte modifiant le régime matrimonial des époux Gallez, Benoît Guy François Raymond, né à Etterbeek, le 16 décembre 1966, et Depaepe, Delphine Angèle Lucienne, née à Mouscron, le 30 mars 1973, domiciliés ensemble à Anderlecht (Bruxelles), boulevard Jules Graindor 11, reçu par le notaire Thierry Van Halteren, à Bruxelles, le 5 avril 2000 et contenant l'apport du bien immeuble sis à Anderlecht, boulevard Jules Graindor 11, appartenant en propre à M. Gallez au patrimoine commun, a été homologué.

(Signé) Th. Van Halteren, notaire. (860)

Par jugement rendu en date du 30 novembre 2000, le tribunal de première instance de Nivelles, septième chambre, a homologué l'acte portant modification au contrat de mariage entre M. Philippe Ghislain Schiettecatte, ingénieur agronome, né à Renaix, le 5 juin 1969, et son épouse, Mme Sylvie Yvonne Fernande Van Nieuwenhuyze, licenciée en sciences économiques, née à Renaix, le 20 novembre 1971, tous deux de nationalité belge, domiciliés à Thorembais (Saint-Trond), rue de la Chapelle 18, acte reçu par le notaire Sylvie Decroyer, à Frasnes-lez-Anvaing, le 22 septembre 2000.

Le contrat modificatif comporte apport de différents biens au patrimoine commun par les époux Philippe Schiettecatte-Van Nieuwenhuyze, Sylvie.

(Signé) Sylvie Decroyer, notaire. (861)



Suivant jugement prononcé le 22 novembre 2000, par le tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif entre M. Melaet, Willem François, directeur commercial, né à Bruxelles, le 28 novembre 1933, et son épouse, Mme Wouters, Jacqueline, employée, née à Bruxelles, le 5 janvier 1932, domiciliés à Ixelles, avenue de la Forêt 8, boîte 13, dressé par acte du notaire Didier Gyselincq, à Bruxelles, le 31 août 2000, a été homologué.

Pour extrait conforme, (signé) Didier Gyselincq, notaire à Bruxelles. (862)

Bij verzoekschrift van 9 januari 2001 hebben de heer Etienne Van Vijnckt, en zijn echtgenote, Mevr. Liane Van Waes, beiden wonende te 8301 Knokke-Heist, Kommedijk 57/A117, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Anthony Wittesaele, te Tielt, op 27 december 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Deze wijziging omvat een inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, met behoud van het stelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Anthony Wittesaele, notaris te Tielt. (863)

Bij vonnis van vijf december tweeduizend van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijkscontract verleden voor notaris Philippe Van Hoof, te Sint-Truiden, op acht september tweeduizend, tussen de heer Hendrickx, Georges Léon, bediende, geboren te Tienen op veertien juni negenhonderd achtenveertig, en zijn echtgenote, Mevr. Dehertog, Magdalena Paula, bediende, geboren te Tienen op zesentwintig april negentienhonderd negenveertig, samenwonende te 3800 Sint-Truiden, Frederic de Rensselaan 9.

Wijziging : behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng door Mevr. Dehertog, Magdalena van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Hendrickx-Dehertog : (get.) Philippe Van Hoof, notaris te Sint-Truiden. (864)

Bij verzoekschrift van 8 januari 2001 hebben de heer Joeri Veldeman, wetenschappelijk medewerker, en zijn echtgenote, Mevr. Sigrid René Francina Munghen, bediende, samenwonend te 9160 Lokeren, Patershof 29, bus 6, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het kontrakt houdende wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jean Matthys, te Lokeren, op 8 januari 2001.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Veldeman-Munghen verzocht hun huidig wettelijk stelsel der gemeenschap uit te breiden door inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed door de heer Joeri Veldeman, alsmede eigen gelden door beide echtgenoten.

Voor de echtgenoten Veldeman-Munghen : (get.) Jean Matthys, notaris te Lokeren. (865)

Bij verzoekschrift van 4 december 2000 hebben de heer De Mulder, Lucien, en zijn echtgenote, Mevr. De Spiegeleer, Julia, beiden wonende te Oosterzele, Veldstraat 15, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent verzocht om homologatie van de akte verleden voor notaris Bernard Van de Auwermeulen, notaris met standplaats te Zomergem, op 29 november 2000, tot wijziging van hun huwelijksstelsel overeenkomstig artikel 1394, 5°, van het Burgerlijk Wetboek, en onder meer inhoudende de inbreng van het onroerende goed gelegen te Oosterzele, Veldstraat 15, in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. De Spiegeleer.

Voor de verzoekers : (get.) Bernard Van der Auwermeulen, notaris te Zomergem. (866)

Blijkens vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op eenentwintig november mei tweeduizend, werd de akte verleden door notaris Christian Ryckaert, te Torhout, op dertig juni, tweeduizend, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Meulemeester, Christian Alfons Josima Edmond, beenhouwer, geboren te Torhout op zeventwintig december negentienhonderd negenveertig, echtgenote, Mevr. Declercq, Marie Christine Elvire, meewerkende echtgenote, geboren te Roeselare op vierentwintig maart negentienhonderd vijftig, samenwonende te 8820 Torhout, Oostendestraat 48, en in het bijzonder door de heer Christian Meulemeester van een hem toebehorend woon- en handelshuis te Torhout, Oostendestraat 48, in de tussen hen bestaande wettelijke gemeenschap en toevoeging van een verblijfsbeding en een gifte tussen echtgenoten, gehomologeerd.

Torhout, 5 januari 2001.

Namens de echtgenoten Meulemeester-Declercq : (get.) Christian Ryckaert, notaris te Torhout. (867)

De akte van 5 juli 2000 verleden voor notaris Erix Gilissen te Hasselt, tussen de echtgenoten Tony Swerts-Nuyts, Miriam, wonende te Hasselt, Sint-Martinusplein 2, bus 5, houdende aanvaarding van het wettelijk stelsel, werd gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 5 december 2000.

(Get.) Eric Gilissen, notaris. (869)

Bij verzoekschrift van 11 december 2000, hebben de heer en Mevr. Urbain De Rocker-Monique Stockman, samenwonende te Evergem (Ertvelde, Biezenkouter, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Anton Sintobin, te Zelzate, op 11 december 2000, inhoudende het behoud van het tussen hen bestaande wettelijk stelsel, doch met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Urbain De Rocker van een eigen onroerend goed, en met aanneming van een verblijfsbeding.

Voor de echtgenoten Urbain De Rocker-Monique Stockman : (get.) Anton Sintobin, notaris. (870)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op twaalf oktober tweeduizend, werd de akte gehomologeerd verleden voor Mr. Anton Sintobin, notaris te Zelzate, op zesentwintig juni tweeduizend, waarbij de heer Armand Bulté, en zijn echtgenote, Mevr. Denise Rawoens, samenwonende te Gent, Sint-Amandsberg, Bouwmeestersstraat 80, hun huidig huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel van een stelsel van scheiding van goederen naar het stelsel van algemene gemeenschap van goederen, met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van hun volledig respectievelijk eigen vermogen, zowel roerende als onroerende goederen; met herroeping van de akten houdende schenking tussen echtgenoten verleden voor M. Jean Heyse, destijds notaris te Gent, op 31 maart 1958, en met aanneming van een overleggingsbeding.

Namens de echtgenoten Armand Bulté-Denise Rawoens : (get.) Anton Sintobin, notaris. (871)

Bij verzoekschrift van 27 december 2000 hebben de heer Jan Carl Roland d'Hondt, zaakvoerder, en echtgenote, Mevr. Godelieve Agnes Eduarda Haspelslagh, tandarts-orthodont, samen te 8500 Kortrijk, Burgemeester Pyckestraat 52b, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Baudouin Moerman, te Kortrijk, op 27 december 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel met behoud van het stelsel der scheiding van goederen doch mits toevoeging van een gemeenschap beperkt tot een onroerend goed.

Namens de echtgenoten d'Hondt-Haspelslagh, (get.) Baudouin Moerman, notaris. (872)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Brugge, zevende kamer, op 28 november 2000, werd de akte, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Paul Lommée, te Zedelgem, op 10 oktober 2000, tussen de heer Filip Laurent Lisette Slabbinck, dispatcher, geboren te Varsenare op 31 augustus 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Katty Cecile De Wispelaere, schoonheidsspecialiste, geboren te Torhout op 23 februari 1969, gehomologeerd, waarbij door de heer Slabbinck, voornoemd, volgende onroerende goederen in de huwgemeenschap worden gebracht, mits recht op vergoeding, ingeval van ontbinding van het huwelijk door een andere oorzaak dan door overlijden :

1. een woonhuis met aanhorigheden en medegaande erve, op en met grond gelegen te Zedelgem aan de Sint-Laurentiusstraat 38, thans gekend ten kadaster in de sectie A, nr. 385/V/2, voor een grootte van 5 a 10 ca;

2. een perceel grond, gelegen te Zedelgem, Sint-Laurentiusstraat, thans gekend ten kadaster in de sectie C, nr. 393/P, voor een grootte van 8 a 10 ca.

Voor de echtgenoten : (get.) Paul Lommée, notaris te Zedelgem. (873)

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken, op verzoekschrift in de raadkamer door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 24 oktober 2000, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Joseph Van Sieleghem, en zijn echtgenote, Mevr. Liliane Limbourg, samenwonende te Brugge, Schaarstraat 84, opgemaakt door notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), op 18 augustus 2000.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris. (874)

Bij beschikking van 3 januari 2001, van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, werd de akte gehomologeerd verleden door notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 17 oktober 2000, waarbij de heer Smets, Luc Louis Germaine, controleur, geboren te Herentals op negentien juli negentienhonderd achtenveertig, en zijn echtgenote, Mevr. Daneels, Reinhilde Irma Jozef, bediende, geboren te Herentals op twee augustus negentienhonderd eenenzestig, samenwonende te Herentals, Sint-Antoniussstraat 14, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de partijen : (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris. (875)

Bij vonnis uitgesproken op zeventien november tweeduizend heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de tweede B-kamer voor burgerlijke zaken, de akte verleden voor notaris Marnix Van Herzele, te Antwerpen, op twintig maart tweeduizend, gehomologeerd waarin de heer Hellemans, Jan, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op twaalf januari negentienhonderd zeventig, en zijn echtgenote, Mevr. Imbrechts, Marie-Françoise, van Belgische nationaliteit, geboren te Saint-Pierre (La Réunion) op negen augustus negentienhonderd drieënzeventig, wonende te 2620 Hemiksem, Sint-Bernardsesteenweg 100, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Hemiksem, 2 januari 2001.

De echtgenoten, (get.) Hellemans-Imbrechts. (876)

Bij verzoekschrift van 5 december 2000, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Machiels, Frank Jozef Virginia Alfons, arbeider, geboren te Balen op 11 oktober 1969, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Pennemans, Anja Paula, bediende, geboren te Lommel op 5 februari 1970, van Belgische nationaliteit, beiden wonende te Lommel, Luikersteenweg 121, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract, homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Dirk Seresia, te Overpelt, op 5 december 2000, inhoudende behoud van het wettelijk stelsel, met inbreng door Mevr. Pennemans, van het hierna vermeld onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Gemeente Lommel : perceel bouwgrond met op te richten gebouw, zijnde een woning met aanhorigheden, ter plaatse Sint-Jan Berchmansstraat, gekend volgens titel en kadaster sectie B, nr. 1083/R/16, voor een oppervlakte van 10 a 40 ca.

Voor de verzoekers, (get.) Dirk Seresia, notaris. (877)

Bij verzoekschrift van 8 januari 2001 hebben de echtgenoten Luc De Grave-De Jonghe, Greta, samenwonende te Sint-Niklaas, Bekelstraat 145, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract, houdende grote wijziging van huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Dominique De Kesel, te Sint-Niklaas, met standplaats Nieuwkerken-Waas, op 8 januari 2001.

Het wijzigend contract bevat inbreng van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen en wijzigt het huwelijksstelsel voor wat de vereffeningsovereenkomst betreft.

Voor de verzoekers, (get.) Dominique De Kesel, notaris te Nieuwkerken-Waas. (878)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, eerste kamer, de dato 7 november 2000, werd de akte houdende uitbreiding van het wettelijk stelsel door inbreng van een onroerend goed, verleden voor notaris Godelieve Bourgeois-Hendrix, te Eksel, op 10 augustus 2000, afgesloten tussen de echtgenoten de heer Vrijen, Leon Joannes Jacobus, bruggepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Geuens, Félicie Anne-Marie Désirée, bediende, samenwonende te Hechtel-Eksel, Steenovenstraat 8, gehomologeerd.

(Get.) G. Bourgeois-Hendrix, notaris te Hechtel-Eksel. (879)

Bij beschikking van dertien december tweeduizend, van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op elf september tweeduizend, waarbij de heer Dierckx, Bart Victor Catharina, elektriker, geboren te Lommel op één december negentienhonderd eenenzeventig, en zijn echtgenote, Mevr. Engelen, Ann, Laurentia Frans, verpleegkundige, geboren te Turnhout op dertig juli negentienhonderd tweeënzeestig, samenwonende te Kasterlee, Melkstraat 2, bus 2, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor de partijen : (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris. (880)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van 10 augustus 2000, verbeterd bij vonnis van zelfde rechtbank van 6 december 2000, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Segers, Franciscus Maria Joannes Emanuel, op rust, geboren te Turnhout op 23 december 1922, en zijn echtgenote, Mevr. Sterkens, Lucia Joanna Theresia, op rust, geboren te Turnhout op 26 september 1925, samenwonende te Turnhout, Oude Vaartstraat 99, verleden voor notaris Frank Celis, te Antwerpen, op 27 september 1999, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Segers-Sterkens : (get.) Frank Celis, geassocieerd notaris. (881)

Bij verzoekschrift van 29 december 2000 hebben de heer Dens-Schryvers, Koenraad Jozef Emiel, geboren te Lier op 8 juni 1965, en zijn echtgenote, Mevr. Schuurmans, Ingeborg Anna Johanna Maria, geboren te Tilburg (Nederland) op 30 mei 1963, wonende te Grobbendonk (Bouwel), Dorp 12, gehuwd onder het wettelijk stelsel van het gemeenschappelijk vermogen bij ontstentenis aan huwelijkscontract, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato 29 december 2000, waarbij de heer Dens-Schryvers, Koenraad, inbreng doet van een onroerend goed.

Voor de verzoekers : (get.) Michel Nolens, notaris. (882)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 3 januari 2001, werd de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel gehomologeerd tussen de heer Vrancken, Jan Hubertina, geboren te Turnhout op 1 februari 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Van Troy, Marleen Josephina Louisa, geboren te Turnhout op 19 mei 1961, samenwonende te Kasterlee (Tielen), Mazel 23, waarbij het huwelijksstelsel werd gewijzigd in het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) Michel Nolens, notaris. (883)

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken, op verzoekschrift, in de raadkamer door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 24 oktober 2000, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Philip Timmerman, en zijn echtgenote, Mevr. Maureen Callebaut, samenwonende te Jabbeke, Noordstraat 30, opgemaakt door notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), op 26 augustus 2000.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris. (884)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 7 november 2000, werd gehomologeerd de akte van wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Marc Coudeville, te Oostende, op 19 september 2000, tussen de heer Meyns, Fernand Jérôme, atelierchef RMT op rust, geboren te Bredene op 14 september 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Debaene, Erna Gisèle, gemeentebediende, geboren te Bredene op 14 april 1942, beiden wonende te 8450 Bredene, Breendonkiaan 57.

(Get.) M. Coudeville, notaris. (885)

Bij verzoekschrift van 19 december 2000 hebben de heer De Gussem, Hans Christiaan Eliane, produktieleider geboren te Gent op 26 februari 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Pappens, Katrien, belastingconsulente, geboren te Gent op 22 februari 1972, samenwonende te Zingem, Kruishoutemsesteenweg 228, aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde de homologatie gevraagd van de akte verleden op 19 december 2000 voor het ambt van notaris François Van Innis, te Zingem, waarbij zij het stelsel der wettelijke gemeenschap, waaraan zij

onderworpen zijn, gewijzigd hebben door de inbreng van het woonhuis te Zingem, Kruishoutemsesteenweg 228, toebehorende aan Mevr. Katrien Pappens, voor 99 %, en de heer Hans De Gussem, voor 1 %, alsook van de daarop lastende hypothecaire schuld.

Voor de echtgenoten De Gussem-Pappens : (get.) F. Van Innis, notaris te Zingem. (886)

Bij vonnis de dato drie januari tweeduizend en een heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de akte verleden voor notaris Joel Vangronsveld, te Bilzen (Eigenbilzen), de dato veertien juli tweeduizend, gehomologeerd, blijkens welke de echtgenoten :

1. de heer Kusters, Paul Louis Martin, boekhouder, geboren te Neerharen op drieëntwintig december negentienhonderd zeventenvijftig, en zijn echtgenote;

2. Mevr. Engelen, Linda Josephine Lea, boekhoudster, geboren te Bree op vier mei negentienhonderd drieënzestig, samenwonende te Rekem, Kampstraat 40, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Deze wijziging houdt de overgang in van het wettig stelsel naar een zuivere scheiding van goederen, zonder afwijkende bedingen.

De roerende goederen werden gevoeglijk gedeeld tussen beide echtgenoten.

Deze wijziging heeft de vereffening van het vorig stelsel en een dadelijke verandering in de vermogenssamenstelling tot gevolg.

Voor de echtgenoten : (get.) Joel Vangronsveld, notaris. (887)

#### Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 8 janvier 2001, Me Charlotte Fosseur, avocat, à 5000 Namur, rue Pépin 32, en qualité de curateur à la succession vacante de Poulain, Jean Baptiste François, né à Erchin (France) le 2 septembre 1928, de son vivant domicilié à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue de la Sauvenière 38/B, et décédé à Sambreville le 30 juin 2000.

Namur, le 8 janvier 2001.

Le greffier, (signé) Lise Rycken. (888)

#### Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 21 décembre 2000 en la chambre du conseil, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, désigne Me Véronique Dehoux, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 109B, en qualité de curateur à la succession vacante de Hubert Marchal, né le 8 mars 1932, de son vivant domicilié à 1320 Beauvechain, rue de Beauvechain 25A, et décédé le 13 février 1999, et son épouse Emilie Boniverd, veuve Hubert Marchal, née le 22 juillet 1932, domiciliée de son vivant à Beauvechain, rue de Beauvechain 25A, et décédée le 4 mars 1999.

Nivelles, le 2 janvier 2001.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Ph. Foucart. (889)